叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 印第安人狼耳：1890-(wolf Ear The Indian A Story Of The Great) 000001

2. 印第安人狼耳：1890-(wolf Ear The Indian A Story Of The Great) 000002

3. 印第安人狼耳：1890-(wolf Ear The Indian A Story Of The Great) 000003

4. 印第安人狼耳：1890-(wolf Ear The Indian A Story Of The Great) 000004

5. 印第安人狼耳：1890-(wolf Ear The Indian A Story Of The Great) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印第安人狼耳：1890-(Wolf Ear the Indian A story of the great)
第1/5页

['kʌvər] [ɑːrt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[wʊlf] [ɪr]
WOLF EAR
狼 耳朵

狼耳

[ðə; ði] ['ɪndiən]
THE INDIAN
这 印度

印度人

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
A STORY OF THE GREAT
一个 故事 的 这 伟大的

一个关于伟大人物的故事

['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] - - -
UPRISING OF 1890 - 91
起义 的 - - -

1890-91年起义

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd] [es] . ['elɪs]
EDWARD S . ELLIS
爱德华 S . 埃利斯

爱德华·S·埃利斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['kæptʃərd] [baɪ]['indiəns] , "
Author of " Captured by Indians , "
作者 的 " 捕获 经过 印度人 , "

《被印第安人俘虏》的作者

" [ə; eɪ] [hʌnt] [ɑːn] [snoʊ] [ʃuːz] , "
" A Hunt on Snow Shoes , "
" 一个 打猎 在 雪 鞋 , "

《雪鞋上的狩猎》

" [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [stɑːr] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Mountain Star , " etc . etc .
" 这 山 星星 , " ETC . ETC .

《山星》等等。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
WITH FOUR FULL - PAGE ILLUSTRATIONS BY
和 四 满的 - 页 插图 经过

附四幅全页插图

['ælfred] ['pɜːs]
ALFRED PEARSE
阿尔弗雷德 梨

阿尔弗雷德·皮尔斯

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd]
SEVENTEENTH THOUSAND
第十七 千

第一十七千

['kæsɛl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd]
CASSELL AND COMPANY , LIMITED
卡塞尔 和 公司 , 有限的

卡塞尔有限公司

['lʌndən] , [nuː] [jɔːk] , [tə'rɑːntoʊ][ænd; ənd] ['melbərn]
London , New York , Toronto and Melbourne
伦敦 , 新的 约克 , 多伦多 和 墨尔本

伦敦、纽约、多伦多和墨尔本

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

" [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] ['stɑːrtlɪŋli] [nɪr] [hɪm; ɪm]
" The bullet had passed startlingly near him
" 这 子弹 有 通过了 令人震惊地 靠近 他

子弹离他非常近，令人震惊。

" ['tʃæptər] [iː] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

" ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] ['wɔːrənt]
" He's up to some mischief , I'll warrant
" 他是 向上 到 一些 恶作剧 , 患病的 保证

“我敢肯定，他肯定在搞鬼。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɪfti] ['hɑːst(ə)l]
" There are fifty hostiles
" 那里 是 五十 敌对分子

有五十名敌对分子

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['enəmi]
" **We** **are** **enemies**
" 我们 是 敌人

我们是敌人

" ['tʃæptər] [viː] .
" **CHAPTER** **V** **.**
" 章 V .

第五章

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][nekst][step] ?
" **What** **will** **be** **their** **next** **step** **?**
" 什么 将要 是 他们的 下一个 步 ?

他们下一步会怎么做?

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" **CHAPTER** **VI** **.**
" 章 六年级 .

第六章

" [eɪ] , [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
" **Ay** **,** **where** **were** **they** **?**
" 哎 , 在哪里 是 他们 ?

“哎，他们去哪儿了？”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **VII** **.**
" 章 七 .

第七章

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kænzən]['saɪkləʊnz]
" **It** **came** **like** **one** **of** **them** **Kansan** **cyclones**
" 它 来了 喜欢 一 的 他们 堪萨斯 旋风

它像堪萨斯州的飓风一样袭来

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **VIII** **.**
" 章 八 .

第八章

" [ðə; ði] [bʌks] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'lɑːrmɪŋli] [fæst]
" **The** **bucks** **were** **coming** **up** **alarmingly** **fast**
" 这 雄鹿 是 未来 向上 令人担忧地 快速地

雄鹿数量增长得惊人。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" **CHAPTER** **IX** **.**
" 章 第九章 .

第九章

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] [skaʊt]
" **He** **has** **made** **his** **last** **scout**
" 他 有 制成 他的 最后的 侦察

他已经完成了最后一次侦察。

" ['tʃæptər] [eks] .
" **CHAPTER** **X** **.**
" 章 X .

第十章

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [wʊlf] [ɪr] ?
" **Oh** **,** **there** **is** **Wolf** **Ear** **?**
" 哦 , 那里 是 狼 耳朵 ?

“哦，原来还有狼耳？”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

" [aɪm] [ɔːf] !
" I'm off !
" 我是 离开 !

“我走了！”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER XII .
" 章 十二 .

“第十二章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [wʊlf] [ɪr]
What happened to Wolf Ear
什么 发生 到 狼 耳朵

狼耳怎么了?

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [aɪm] [ɔːf] !
" I'm off !
" 我是 离开 !

“我走了！”

[gʊd] - [baɪ] ! " . . .
Good - bye ! " . . .
好的 - 再见 ! " . . .

再见！ ”...

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [suː] [bʌk] "
" The figure of a Sioux Buck "
" 这 数字 的 一个 苏族 巴克 "

“苏族雄鹿的形象”

" [hə'rɑː] ! "
" Hurrah ! "
" 欢呼 ! "

“万岁！”

" [oʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʊlf] [ɪr] !
" Oh , there is Wolf Ear !
" 哦 , 那里 是 狼 耳朵 !

“哦，那是狼耳！”

" [[-] [noʊt] : [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs]
" [Transcriber's note : the first three illustrations were missing from the source
" [转录员的 笔记 : 这 第一的 三 插图 是 丢失的 从 这 来源
[bʊk] .]
book .]
书 .]

【转录者注：原书中缺少前三幅插图。】

[wʊlf] [ɪr]
WOLF EAR
狼 耳朵

狼耳

[ðə; ði] ['ɪndiən]
THE INDIAN
这 印度

印度人

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

" [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] ['stɑːrtlɪŋli] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
" THE BULLET HAD PASSED STARTLINGLY NEAR HIM .
" 这 子弹 有 通过了 令人震惊地 靠近 他 .

子弹离他非常近，令人猝不及防。

" [bɪ'fɔːr] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ,
" Before relating to my young friends the incidents which follow ,
" 前 相关 到 我的 年轻的 朋友们 这 事件 哪个 跟随 ,

“在向我的年轻朋友们讲述接下来发生的事情之前，

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] .
I think a few words of explanation will help them .
我 思考 一个 很少 字 的 解释 将要 帮助 他们 .

我认为简单解释几句会对他们有帮助。

[pərˈhæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [misˈteik] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['indiəns][ɑːr; ər]
Perhaps some of you share the general mistake that the American Indians are
也许 一些 的 你 分享 这 一般的 错误 那 这 美国人 印度人 是
['daɪɪŋ] [aʊt] .
dying out .
垂死 出去 .

或许你们当中有些人也抱有同样的错误观念，认为美洲印第安人正在消亡。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fækt] .
This is not the fact .
这 是 不是 这 事实 .

事实并非如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [mɔːr] [red] [men] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən]['evər] [bɪˈfɔːr] .
There are to - day more red men in the United States than ever before .
那里 是 到 - 天 更多的 红色的 男人 在 这 团结的 各州 比 曾经 前 .

如今美国境内的红种人比以往任何时候都多。

[ɪn] ['nʌmbər] , [ðeɪ] [ɪkˈsiːd] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ,
In number , they exceed a quarter of a million ,
在 数字 , 他们 超过 一个 四分之一 的 一个 百万 ,

数量超过25万，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'kriːs] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [waɪts] , [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	though	they	do	not	increase	as	fast	as	the	whites	,	still	they	are
和	尽管	他们	做	不是	增加	作为	快速地	作为	这	白人	,	仍然	他们	是

[ɪn'kriːsɪŋ] .

increasing	.
增加	.

虽然他们的增长速度不如白人快，但他们仍在增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [traɪbz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ,

It	is	true	that	a	great	many	tribes	have	disappeared	,
它	是	真的	那	一个	伟大的	许多	部落	有	消失	,

确实有很多部落已经消失了。

[waɪl] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] [wʌns] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [hæv; həv] ['dwindld] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː]

while	others	that	were	once	numerous	and	powerful	have	dwindled	to	a	few
尽管	其他的	那	是	一次	很多的	和	强大的	有	减少	到	一个	很少

['hʌndrədz] ;

hundreds	;
数百	;

而其他一些曾经数量众多、实力强大的势力，如今却只剩下几百个了；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [traɪbz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [noʊn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [naʊ] [ɪn'kluːd]

but	on	the	other	hand	,	tribes	that	were	hardly	known	a	century	ago	now	include
但	在	这	其他	手	,	部落	那	是	几乎	已知	一个	世纪	前	现在	包括

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

但另一方面，一个世纪前几乎无人知晓的部落，如今已拥有数千名成员。

[ðə; ði] ['meni] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] ,

The	many	wars	between	the	United	States	and	the	Indians	have	been	caused	,
这	许多	战争	之间	这	团结的	各州	和	这	印度人	有	到过	导致	,

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

almost	without	exception	,
几乎	没有	例外	,

美国与印第安人之间的许多战争，几乎无一例外都是由以下原因引起的：

[baɪ] [groʊs] [ɪn'dʒʌstɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [red] [men] .

by	gross	injustice	towards	the	red	men	.
经过	总的	不公正	向	这	红色的	男人	.

对印第安人犯下了极其不公正的罪行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ɪn] ['evri] [weɪ] , [ʌn'tɪl] [ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðer; ðər]

They	have	been	wronged	in	every	way	,	until	in	their	rage	they	turned	against	their
他们	有	到过	冤枉	在	每一个	方式	,	直到	在	他们的	愤怒	他们	转向	反对	他们的

[ə'presəs] .

oppressors	.
压迫者	.

他们遭受了各方面的不公，愤怒之下，他们奋起反抗压迫者。

[ðə; ði][sæd][fækt][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm][soʊ] [ɪl]

The	sad	fact	at	such	times	is	that	the	ones	who	have	used	them	so	ill
这	伤心	事实	在	这样的	时代	是	那	这	一个	WHO	有	用过的	他们	所以	患病的

['dʒen(ə)rəli] [ɪ'skeɪp] [hɑːrm] ,

generally	escape	harm	,
一般来说	逃脱	伤害	,

令人悲哀的是，在这种时候，那些滥用这些手段的人通常都能逃脱惩罚。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfər] .

while	the	innocent	suffer	.
尽管	这	清白的	遭受	.

无辜者却遭受苦难。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] ,

The	Indian	reasons	that	it	is	the	white	race	that	has	wronged	him	,
这	印度	原因	那	它	是	这	白色的	种族	那	有	冤枉	他	,

这位印度人认为，是白种人亏待了他。

[soʊ][hiː; hi] [dʌz] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒəri][hiː; hi][kæn; kən] ,

so	he	does	them	all	the	injury	he	can	,
所以	他	做	他们	全部	这	受伤	他	能	,

所以他尽可能地对他们进行各种伤害。

[wɪ'ðaʊt] ['kerɪŋ] ['weðər] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [sleɪz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

without	caring	whether	the	one	whom	he	slays	has	had	a	hand	in	his	own
没有	关怀	无论	这	一	谁	他	杀戮	有	有	一个	手	在	他的	自己的

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

persecution	.
迫害	.

他丝毫不关心自己所杀之人是否参与了对他的迫害。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [laɪk] [ɔːl]['sævidʒiz] , [ɪz] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

The	Indian	,	like	all	savages	,	is	very	superstitious	.
这	印度	,	喜欢	全部	野蛮人	,	是	非常	迷信的	.

印第安人和其他野蛮人一样，非常迷信。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] [taɪm] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

He	loves	to	think	over	the	time	,	hundreds	of	years	ago	,
他	爱	到	思考	超过	这	时间	,	数百	的	年	前	,

他喜欢回想几百年前的时光。

[wen] [ðə; ði] [red] [men] [rəumd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] .

when	the	red	men	roamed	over	the	whole	continent	from	ocean	to	ocean	.
什么时候	这	红色的	男人	漫游	超过	这	所有的	大陆	从	海洋	到	海洋	.

当红种人游荡在整个大陆，从海洋到海洋的时候。

[hiː; hi] [driːmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ,

He	dreams	of	those	days	,
他	梦境	的	那些	天	,

他梦见那些日子，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'tɜːrn] — [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	believes	they	will	again	return	—	that	the	pale	faces	will	be	driven	into	the
和	相信	他们	将要	再次	返回	—	那	这	苍白	面孔	将要	是	驱动	进入	这

[siː] ,

sea	,
海	,

他相信他们还会再次回来——那些面色苍白的人将被驱逐到大海里。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst][lænd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

and	the	vast	land	become	the	hunting	ground	of	the	Indians	.
和	这	广阔的	土地	变得	这	打猎	地面	的	这	印度人	.

这片广袤的土地成了印第安人的狩猎场。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] [feɪθ] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [strɔːŋ] [hoʊld][ə'pɑːn] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .

Some	years	ago	this	strange	faith	took	a	wonderfully	strong	hold	upon	those	people	.
一些	年	前	这	奇怪的	信仰	采取	一个	太棒了	强的	抓住	之上	那些	人们	.

几年前，这种奇特的信仰在这些人心中根深蒂固。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [spred] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'saɪə] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

The	belief	spread	that	a	Messiah	was	coming	in	the	spring	of	1891	,
这	信仰	传播	那	一个	弥赛亚	曾是	未来	在	这	春天	的	-	,

1891年春天，弥赛亚即将降临的说法开始流传开来。

[huː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [men] .

who	would	destroy	the	pale	faces	and	give	all	the	country	back	to	the	red	men	.
WHO	会	破坏	这	苍白	面孔	和	给	全部	这	国家	后退	到	这	红色的	男人	.

谁会消灭白人，把整个国家还给印第安人?

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hoʊldɪŋ] [waɪld] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

They	began	holding	wild	dances	,
他们	开始	保持	荒野	舞蹈	,

他们开始举行狂野的舞蹈，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]

at	which	the	dancers	took	hold	of	hands	and	leaped	and	shouted	and
在	哪个	这	舞者	采取	抓住	的	双手	和	跳跃	和	喊叫	和

['səːkld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

circled	round	and	round	until	they	dropped	to	the	ground	,
圈起来	圆形的	和	圆形的	直到	他们	掉落	到	这	地面	,

于是舞者们手拉手，跳跃、呐喊、旋转，直到倒在地上。

['sensləs] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ded] .

senseless	and	almost	dead	.
无意义的	和	几乎	死的	.

神志不清，奄奄一息。

[ðiːz] " [goʊst] ['dænsəz, 'dænsɪz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [tuː; tə] [pliːz]

These	"	ghost	dances	,	"	as	they	were	called	,	were	carried	on	to	please
这些	"	鬼	舞蹈	,	"	作为	他们	是	称为	,	是	携带	在	到	请

[ðə; ði] [nuː] [mə'saɪə] .

the	new	Messiah	.
这	新的	弥赛亚	.

这些被称为“鬼舞”的舞蹈是为了取悦新弥赛亚而举行的。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [rɪ'kʌvərd] , [ðeɪ] [toʊld] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]

When	the	dancers	recovered	,	they	told	strange	stories	of	having	visited	the	other
什么时候	这	舞者	恢复	,	他们	讲述	奇怪的	故事	的	拥有	到访	这	其他

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

舞者们恢复过来后，讲述了他们去过另一个世界的奇特故事。

[ɔːl] [huː] ['lisnd] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] .

All	who	listened	believed	them	.
全部	WHO	听着	相信	他们	.

所有听过的人都相信了他们。

[ðə; ði] [kreɪz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	craze	spread	like	wildfire	,	and	before	the	Government	understood	what	was
这	狂热	传播	喜欢	野火	,	和	前	这	政府	理解	什么	曾是

['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

这股热潮像野火一样蔓延开来，政府还没弄明白发生了什么，

[ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [wɔːr] .

the	Indians	were	making	ready	for	war	.
这	印度人	是	制作	准备好	为了	战争	.

印第安人正在备战。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] , ['iːgər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [waɪts] .

They	were	well	armed	,	eager	to	attack	the	whites	.
他们	是	出色地	武装	,	渴望的	到	攻击	这	白人	.

他们装备精良，渴望攻击白人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [traɪb] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'koʊtə][ɔːr] [suː] , [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən]

The	principal	tribe	was	the	Dakota	or	Sioux	,	the	most	powerful	on	the	American
这	主要的	部落	曾是	这	达科他州	或者	苏族	,	这	最多	强大的	在	这	美国人

['kɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

主要部落是达科他族或苏族，是美洲大陆上最强大的部落。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃiːf] [ɔːr]['medɪs(ə)n][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bʊl] .

The	leading	chief	or	medicine	man	was	Sitting	Bull	.
这	领导	首席	或者	药品	男人	曾是	坐着	公牛	.

当时的首领或巫医是坐牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twentɪ] ['jɪrz] .

He	was	a	bad	man	who	had	made	trouble	for	more	than	twenty	years	.
他	曾是	一个	坏的	男人	WHO	有	制成	麻烦	为了	更多的	比	二十	年	.

他是个坏人，作恶超过二十年。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] , [wen] [nɑːt] ['æktɪvlɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ə'genst]

He	could	not	endure	the	white	men	,	and	,	when	not	actively	engaged	against
他	可以	不是	忍受	这	白色的	男人	,	和	,	什么时候	不是	积极	已订婚的	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他无法忍受白人，即便没有积极与他们对抗，

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [skiːm] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

was	thinking	out	some	scheme	of	evil	.
曾是	思维	出去	一些	方案	的	邪恶的	.

他当时正在酝酿一个邪恶的计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [mə'saɪə] [kreɪz] [broʊk] [aʊt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

As	soon	as	the	new	Messiah	craze	broke	out	,	he	turned	it	to	account	.
作为	很快	作为	这	新的	弥赛亚	狂热	打破	出去	,	他	转向	它	到	帐户	.

新一轮弥赛亚热潮爆发后，他立刻利用了这一点。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ju'naɪt][ɪn][ə; eɪ]

He	sent	his	friends	among	the	tribes	and	urged	them	to	unite	in	a
他	发送	他的	朋友们	之中	这	部落	和	敦促	他们	到	团结	在	一个

['dʒen(ə)rəl][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts] .

general	war	against	the	whites	.
一般的	战争	反对	这	白人	.

他派朋友到各个部落去，敦促他们联合起来，对白人发动全面战争。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['verɪ] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [suːð]

The	officers	and	soldiers	were	very	patient	,	and	did	their	best	to	soothe
这	警官	和	士兵	是	非常	病人	,	和	做过	他们的	最好的	到	舒缓

[ðə; ði] [red] [men] ,

the	red	men	,
这	红色的	男人	,

军官和士兵们非常有耐心，尽力安抚红军士兵。

[bʌt; bət] ['mætərz] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

but	matters	grew	worse	and	worse	.
但	事情	生长	更糟	和	更糟	.

但情况却越来越糟。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Trouble	was	sure	to	come	if	Sitting	Bull	were	allowed	to	keep	up	his
麻烦	曾是	当然	到	来	如果	坐着	公牛	是	允许	到	保持	向上	他的

['mɪstʃɪvəs] [wɜːrk] .

mischievous	work	.
恶作剧	工作	.

如果任由坐牛继续他的恶作剧，肯定会出大事。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

So	it	was	decided	to	arrest	him	.
所以	它	曾是	决定	到	逮捕	他	.

于是决定逮捕他。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [hɪm'self] .

In	the	attempt	several	people	were	killed	,	among	them	Sitting	Bull	himself	.
在	这	试图	一些	人们	是	被杀	,	之中	他们	坐着	公牛	他自己	.

在这次袭击中，多人丧生，其中包括坐牛本人。

['deɪndʒər] [stɪl] ['θretnd] , [ænd; ənd] ['meni] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l]

Danger	still	threatened	,	and	many	believed	that	it	would	require	a	great	battle
危险	仍然	威胁	,	和	许多	相信	那	它	会	要求	一个	伟大的	战斗

[tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] ['indiəns] .

to	subdue	the	Indians	.
到	征服	这	印度人	.

危险依然存在，许多人认为需要一场大战才能征服印第安人。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Now	,	if	you	will	look	at	your	map	of	the	United	States	,
现在	,	如果	你	将要	看	在	你的	地图	的	这	团结的	各州	,

现在，请看一下你的美国地图，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [rʌnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv]

you	will	notice	that	the	Missouri	River	runs	across	the	middle	of	the	new	State	of
你	将要	注意	那	这	密苏里州	河	跑步	穿过	这	中间	的	这	新的	状态	的

[saʊθ] [də'koʊtə] .

South	Dakota	.
南	达科他州	.

你会注意到密苏里河横贯新成立的南达科他州中部。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] ,

On	the	southern	boundary	of	the	State	,	a	large	tract	of	land	,
在	这	南部	边界	的	这	状态	,	一个	大的	通道	的	土地	,

在州的南部边界，有一大片土地，

[riːtʃɪŋ] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ['westwərd] [tuː; tə] [waɪ'oʊmɪŋ] ,

reaching	one	-	third	of	the	way	westward	to	Wyoming	,
到达	一	-	第三	的	这	方式	向西	到	怀俄明州	,

到达怀俄明州以西三分之一的路程处

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['baʊndri] ,

and	with	the	White	River	forming	in	a	general	way	the	northern	boundary	,
和	和	这	白色的	河	成型	在	一个	一般的	方式	这	北方	边界	,

怀特河大致构成了北部边界，

[meɪks] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

makes	what	is	known	as	an	Indian	reservation	.
制作	什么	是	已知	作为	一个	印度	预订	.

形成了所谓的印第安人保留地。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

There	are	many	of	these	in	the	West	.
那里	是	许多	的	这些	在	这	西方	.

西方有很多这样的例子。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][æn; ən]['eɪdʒənsi][æt; ət] [iːtʃ]

They	belong	to	the	Indians	,	and	the	Government	has	an	agency	at	each
他们	属于	到	这	印度人	,	和	这	政府	有	一个	机构	在	每个

,

,

,

它们属于印第安人，政府在每个地方都设有机构。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn'truːd] .

to	see	that	no	white	people	intrude	.
到	看	那	不	白色的	人们	侵入	.

确保没有白人闯入。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [ˌrezər'veʃən] [wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

The	Indians	are	forbidden	to	leave	these	reservations	without	obtaining	permission	,
这	印度人	是	禁止	到	离开	这些	预订	没有	获得	允许	,

未经许可，印第安人不得离开这些保留地。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsiz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'nuːɪtiːz] [ɔːr] [sə'plaɪz] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

and	at	the	agencies	they	receive	the	annuities	or	supplies	paid	to	them	by
和	在	这	机构	他们	收到	这	年金	或者	补给品	有薪酬的	到	他们	经过

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lændz] ['elsˌwer] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] .

the	United	States	Government	for	the	lands	elsewhere	which	they	have	given	up	.
这	团结的	各州	政府	为了	这	土地	别处	哪个	他们	有	给定	向上	.

他们通过这些机构领取美国政府支付给他们的年金或物资，作为他们放弃其他地方土地的补偿。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ɪz][ðə; ði] ['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] ,

Half	of	the	reservation	directly	west	of	the	Missouri	is	the	Rosebud	Agency	,
一半	的	这	预订	直接地	西方	的	这	密苏里州	是	这	玫瑰花蕾	机构	,

密苏里河以西的一半保留地属于罗斯巴德印第安事务局。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ðə; ði][paɪn] [rɪdʒ] ['eɪdʒənsi] .

and	the	other	half	the	Pine	Ridge	Agency	.
和	这	其他	一半	这	松树	岭	机构	.

另一半是松树岭机构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] ['trʌb(ə)l] ['θretnd] .

It	was	at	the	latter	that	the	grave	trouble	threatened	.
它	曾是	在	这	后者	那	这	严重	麻烦	威胁	.

正是后者带来了严重的麻烦。

[wen] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wʌz; wəz][soʊ]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪk'stendɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]

When	the	discontent	was	so	general	,	the	danger	extended	hundreds	of	miles
什么时候	这	不满	曾是	所以	一般的	,	这	危险	扩展	数百	的	英里

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] .

north	and	west	.
北	和	西方	.

当不满情绪蔓延如此普遍时，危险向北和向西延伸了数百英里。

[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['θɪnli] ['setld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['perəl] .

That	section	is	thinly	settled	,	and	the	pioneers	were	in	great	peril	.
那	部分	是	薄薄的	定居	,	和	这	先驱者	是	在	伟大的	危险	.

该地区人口稀少，拓荒者们面临着极大的危险。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɔrts] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , [waɪl] ['ʌðər] ['weɪtɪd] ,

Most	of	them	hurried	to	the	nearest	forts	for	safety	,	while	others	waited	,
最多	的	他们	慌忙	到	这	最近的	堡垒	为了	安全	,	尽管	其他的	等待	,

他们中的大多数人匆匆赶往最近的堡垒寻求庇护，而其他人则留在原地等待。

['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] [wʊd] [suːn] [pæs] [baɪ] .

hoping	the	cloud	would	soon	pass	by	.
希望	这	云	会	很快	经过	经过	.

希望乌云很快就会散去。

[ɪf] [jʊr; jər][mæp][ʌv; əv] [saʊθ] [də'koʊtə][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wʌn] ,
If your map of South Dakota is a complete one ,
如果 你的 地图 的 南 达科他州 是 一个 完全的 一 ,

如果你的南达科他州地图是完整的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][paɪn] [rɪdʒ] , [neɪmd]
it will show you a small stream to the westward of Pine Ridge , named
它 将要 展示 你 一个 小的 溪流 到 这 向西 的 松树 岭 , 命名
[ræ'kuːn] [kriːk] ,
Raccoon Creek ,
狸 溪 ,

它会向你展示松岭西边的一条小溪，名叫浣熊溪。

[ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] ['tʃeri] [kriːk] , [ɪt'self][ə; eɪ] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] .
a tributary of Cherry Creek , itself a branch of the Big Cheyenne River .
一个 支流 的 樱桃 溪 , 本身 一个 分支 的 这 大的 夏延 河 .

樱桃溪的支流，而樱桃溪本身又是大夏延河的一条支流。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] , [ðə; ði] ['kɪŋzlænd] ['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [hjuː] , [ə; eɪ]
At the time of the troubles , the Kingsland family , consisting of Hugh , a
在 这 时间 的 这 麻烦 , 这 金斯兰 家庭 , 由 的 休 , 一个
[mæn][ɪn] ['mɪd(ə)l] [laɪf] ,
man in middle life ,
男人 在 中间 生活 ,

在动乱时期，金斯兰一家，包括中年男子休，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['mɑːli] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɪdɪθ] , [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['brɪntən] ,
his wife Molly , his daughter Edith , eight years old , and his son Brinton ,
他的 妻子 莫莉 , 他的 女儿 伊迪丝 , 八 年 老的 , 和 他的 儿子 布林顿 ,

他的妻子莫莉，他八岁的女儿伊迪丝，以及他的儿子布林顿，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [hɜːr; hər][eɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ræ'kuːn] [kriːk] .
a little more than double her age , were living on Raccoon Creek .
一个 小的 更多的 比 双倍的 她 年龄 , 是 活的 在 狸 溪 .

比她大一倍多的人住在浣熊溪边。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['emigreitid] ['ðɪðər] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm]['kænzəs] ,
The family had emigrated thither three years before from Kansas ,
这 家庭 有 移民 那里 三 年 前 从 堪萨斯州 ,

这家人三年前从堪萨斯州移民到那里。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv]
and all would have gone well in their new home , but for the illness of
和 全部 会 有 已消失 出色地 在 他们的 新的 家 , 但 为了 这 疾病 的
['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] .
Mr . Kingsland .
先生 . 金斯兰 .

如果不是金斯兰先生生病了，他们在新家的一切本来都会很顺利。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
Something in the climate disagreed with him , though the rest of the family
某物 在 这 气候 不同意 和 他 , 尽管 这 休息 的 这 家庭
[θroʊv] .
throve .
茁壮成长 .

虽然家里的其他成员都健康成长，但他似乎并不喜欢这种气候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [loʊ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪlz] [ænd; ənd] ['fiːvər] ,
He was first brought low with chills and fever ,
他 曾是 第一的 带来 低的 和 寒意 和 发烧 ,

他先是发冷发烧，身体虚弱。

[wɪtʃ] ['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] - ['ɑ:bstɪnət] [faɪt] ['faɪnəli] [left] [hɪm; ɪm] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] .

which	after	several	months	'	obstinate	fight	finally	left	him	weak	and	dispirited	.
哪个	后	一些	几个月	-	顽固	斗争	最后	左边	他	虚弱的	和	颓废	.

经过数月的顽强抵抗，最终他变得虚弱而意志消沉。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [rɪ'kʌvərd] ,

Then	,	when	he	was	fairly	recovered	,
然后	,	什么时候	他	曾是	相当	恢复	,

后来，当他基本康复后，

[ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][soʊ] ['wu:ndɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][leɪd]

the	slipping	of	an	axe	in	his	hands	so	wounded	his	foot	that	he	was	laid
这	滑倒	的	一个	斧头	在	他的	双手	所以	受伤	他的	脚	那	他	曾是	铺设

[ʌp][fɔ:r; fər] ['fʊli] [tu:] [mʌnθs] [mɔ:r] .

up	for	fully	two	months	more	.
向上	为了	完全	二	几个月	更多的	.

他手中的斧子滑脱，砍伤了他的脚，导致他卧床休息了整整两个月。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪl] - ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [li:st] [æz; əz]

It	looked	as	if	ill	-	fortune	was	to	follow	him	so	long	at	least	as
它	看起来	作为	如果	患病的	-	财富	曾是	到	跟随	他	所以	长的	在	至少	作为

[hi:; hi] [steɪd] [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] ,

he	stayed	in	South	Dakota	,
他	入住	在	南	达科他州	,

看来，只要他待在南达科他州，厄运就会一直伴随着他。

[fɔ:r; fər] ['sɪknəs] , ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

for	sickness	,	accident	,	and	misfortune	succeeded	each	other	,
为了	疾病	,	事故	,	和	不幸	成功了	每个	其他	,

疾病、意外和不幸接踵而至。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dis'pɛəd] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

until	he	would	have	despaired	but	for	those	around	him	.
直到	他	会	有	绝望的	但	为了	那些	大约	他	.

若非身边的人，他早已绝望。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['helpmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l] ,

His	wife	was	well	fitted	to	be	the	helpmate	of	a	pioneer	,	for	she	was	hopeful	,
他的	妻子	曾是	出色地	适配	到	是	这	帮手	的	一个	先锋	,	为了	她	曾是	充满希望	,

他的妻子很适合做拓荒者的贤内助，因为她充满希望。

[ɪn'dʌstriəs] , [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [breɪv] .

industrious	,	strong	,	and	brave	.
勤劳	,	强的	,	和	勇敢的	.

勤劳、坚强、勇敢。

[ʃi:; ʃi] ['kerfəli] [nə:st] [hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] , [ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [su:n] [kʌm] [raɪt] ,

She	carefully	nursed	him	,	making	light	of	their	afflictions	,	and	declaring	that	all	would	soon	come	right	,
她	小心	护理	他	,	制作	光	的	他们的	苦难	,	和	声明	那	全部	会	很快	来	正确的	,

她悉心照料他，对他们的苦难轻描淡写，并宣称一切很快就会好起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɑ:'sperəti] [wʊd] [pru:v] [ðə; ði] [swi:tər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'fɜ:rd] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

and	that	prosperity	would	prove	the	sweeter	from	having	been	deferred	so	long	.
和	那	繁荣	会	证明	这	更甜	从	拥有	到过	延期	所以	长的	.

而这份繁荣，因为被推迟了这么久，所以会显得更加甜蜜。

['ɪdɪθ] , [braɪt] - [aɪd] , ['prɪti] , [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,
Edith , bright - eyed , pretty , affectionate and loving ,
伊迪丝 , 明亮的 - 眼睛 , 漂亮的 , 亲热 和 爱 ,

伊迪丝，眼神明亮，漂亮，温柔体贴，充满爱心

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aʊərz] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɑːlərəbli]
was the comfort of those hours which otherwise would have been intolerably
曾是 这 舒适 的 那些 小时 哪个 否则 会 有 到过 无法容忍地
['dɪzməl] ,
dismal ,
惨淡 ,

那段时光带来的慰藉，否则将会是难以忍受的凄凉。

[wen] [kən'faɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['hʌmb(ə)l] [hoʊm] .
when confined in his small humble home .
什么时候 受限 在 他的 小的 谦逊的 家 .

被困在他那间简陋的小房子里。

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ænd; ənd] [tɔːt] [hɜːr; hər] , [toʊld][hɜːr; hər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['feri] ['stɔːriz] ,
He read to and taught her , told her delightful fairy stories ,
他 读 到 和 教授 她 , 讲述 她 愉快 仙女 故事 ,

他给她读书、教她书，还给她讲了许多精彩的童话故事。

['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪnəs(ə)nt] ['præt(ə)l][ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['kɔnfidənsiz] .
listened to her innocent prattle and exchanged the sweetest of confidences .
听着 到 她 清白的 喋喋不休 和 交换 这 最甜美的 的 秘密 .

听着她天真无邪的絮叨，交换了最甜蜜的秘密。

['sʌmtaɪmz] [hjuː] ['kɪŋzlænd] ['wʌndɚd] ['æftər][ɔːl] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst]
Sometimes Hugh Kingsland wondered after all whether he was not the most
有时 休 金斯兰 想知道 后 全部 无论 他 曾是 不是 这 最多
['fɔːrtʃənət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['blesɪd; blest][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'leɪʃnz] .
fortunate individual in the world in being thus blessed in his family relations .
幸运 个人 在 这 世界 在 存在 因此 蒙福 在 他的 家庭 关系 .

有时，休·金斯兰会想，自己是不是世界上最幸运的人，拥有如此美满的家庭关系。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
And there was another from whom the meed of praise must not be
和 那里 曾是 其他 从 谁 这 需求 的 称赞 必须 不是 是
[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .
withheld .
隐瞒 .

还有一位，我们不应吝惜赞美之情。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['brɪntən] , [naʊ] [kloʊz] [ə'pɑːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
That was Brinton , now close upon seventeen years of age .
那 曾是 布林顿 , 现在 关闭 之上 十七 年 的 年龄 .

那是布林顿，现在快十七岁了。

[ðə; ði] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] [sens] [ðə; ði]['vɜːrtʃuəl]
The ill - fortune to which we have alluded made him in one sense the virtual
这 患病的 - 财富 到 哪个 我们 有 暗示 制成 他 在 一 感觉 这 虚拟的
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
head of the family .
头 的 这 家庭 .

我们刚才提到的不幸事件，从某种意义上说，使他成为了家里的实际掌权者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [ri'zembld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊpf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

He	was	strong	,	cheerful	,	and	resembled	his	mother	in	his	hopeful	disposition
他	曾是	强的	,	快乐	,	和	类似	他的	母亲	在	他的	充满希望	处置

.

:

.

他身体强壮，性格开朗，乐观向上，像他的母亲一样充满希望。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'vɑːlvd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl]

The	difficulties	in	which	his	father	was	continually	involved	brought	out	the	real
这	困难	在	哪个	他的	父亲	曾是	持续	涉及	带来	出去	这	真实的

['mænhʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

manhood	of	his	nature	.
男子气概	的	他的	自然	.

他父亲不断遇到的困难，反而激发了他真正的男子气概。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑːk] , ['gæləpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə]

He	looked	after	the	cattle	and	live	stock	,	galloped	across	the	plains	to
他	看起来	后	这	牛	和	居住	库存	,	疾驰	穿过	这	平原	到

[hɛr'moʊsə] , ['fɛrˌbɝːn] ,

Hermosa	,	Fairburn	,
美丽	,	费尔伯恩	,

他照看牛羊牲畜，策马飞驰过平原，到达赫莫萨和费尔伯恩。

['ræpɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [ɔːr][ɑːn] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [ɔːr] , [fɔːdiŋ] [ðə; ði]

Rapid	City	,	and	other	points	for	supplies	or	on	other	business	,	or	,	fording	the
迅速的	城市	,	和	其他	积分	为了	补给品	或者	在	其他	商业	,	或者	,	涉水	这

[bɪg] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ,

Big	Cheyenne	,
大的	夏延	,

拉皮德城，以及其他补给或办理其他业务的地点，或者，涉水过大夏延河。

[waɪt] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] [striːmz] , [krɔːst] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [paɪn] [rɪdʒ] .

White	,	and	smaller	streams	,	crossed	the	reservation	to	Pine	Ridge	.
白色的	,	和	较小的	溪流	,	交叉	这	预订	到	松树	岭	.

白河以及一些较小的溪流穿过保护区，流向松岭。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk][soʊ] [wel] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

The	youth	was	indispensable	,	and	did	his	work	so	well	,	that	the	father	,
这	青年	曾是	必不可少	,	和	做过	他的	工作	所以	出色地	,	那	这	父亲	,

这个年轻人不可或缺，而且工作做得非常出色，以至于他的父亲……

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['rælɪɪŋ] , [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ]

in	his	occasional	moments	of	rallying	,	remarked	that	he	thought	of	continuing
在	他的	偶然	时刻	的	集结	,	评论	那	他	想法	的	继续

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,

to	play	the	sick	man	,
到	玩	这	生病的	男人	,

在他偶尔恢复精神的时候，他曾说过他考虑继续扮演这个病人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] .

since	it	was	proved	that	he	was	of	no	account	.
自从	它	曾是	已证实	那	他	曾是	的	不	帐户	.

因为事实证明他根本就没什么用处。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [red] - ['tʃiːkt] [læd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

"	I	hope	you	will	soon	become	well	,	"	said	the	red	-	cheeked	lad	one	evening	,
"	我	希望	你	将要	很快	变得	出色地	,	"	说	这	红色的	-	脸颊	小伙子	一	晚上	,

“我希望你早日康复，”一天晚上，那个脸颊通红的男孩说道。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ;
as **the** **group** **gathered** **around** **the** **fire** **;**
作为 这 团体 聚集 大约 这 火 ;

众人围坐在篝火旁；

" [bʌt; bət] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,
" **but** **stay** **here** **in** **the** **house** **as** **long** **as** **you** **wish** **,**
" 但 停留 这里 在 这 房子 作为 长的 作为 你 希望 ,

“但你想在这房子里待多久就待多久，

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][help] . "
for **mother** **and** **Edith** **and** **I** **can** **get** **along** **without** **your** **help** **.** **"**
为了 母亲 和 伊迪丝 和 我 能 得到 沿着 没有 你的 帮助 . "

妈妈、伊迪丝和我不需要你的帮助也能过得很好。

" [jes] , ['hʌzbənd] ; [dəunt][fret]['oʊvər][ðæt] .
" **Yes** **,** **husband** **;** **don't** **fret** **over** **that** **.**
" 是的 , 丈夫 ; 不 烦恼 超过 那 .

“是的，老公；别为此烦恼。”

['oʊnli] [bɪ'kʌm] [wel] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː][soʊ] ,
Only **become** **well** **,** **and** **until** **you** **do** **so** **,**
仅有的 变得 出色地 , 和 直到 你 做 所以 ,

只有康复，直到你康复为止。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] . "
be **assured** **that** **everything** **is** **going** **along** **as** **it** **should** **.** **"**
是 保证 那 一切 是 去 沿着 作为 它 应该 . "

请放心，一切都在按部就班地进行。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [ɑː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]
" **I** **have** **never** **had** **a** **doubt** **of** **that** **;** **but** **,** **ah** **me** **,** **"** **he** **added** **with**
" 我 有 绝不 有 一个 怀疑 的 那 ; 但 , 啊 我 , " 他 额外 和
[ə; eɪ] [saɪ] ,
a **sigh** **,**
一个 叹 ,

“我对此从未有过怀疑；但是，唉，”他叹了口气补充道，

" [ðɪs] [ɪz] ['taɪərsəm] ['æftər][ɔːl] ,
" **this** **is** **tiresome** **after** **all** **,**
" 这 是 令人厌烦 后 全部 ,

“这终究是件令人厌烦的事。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [wel] [ə'gen] . "
especially **when** **it** **begins** **to** **look** **as** **though** **I** **shall** **never** **be** **well** **again** **.** **"**
尤其 什么时候 它 开始 到 看 作为 尽管 我 将 绝不 是 出色地 再次 . "

尤其是当我觉得自己可能永远都无法康复的时候。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " [sed] ['ɪdɪθ] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [wel] ,
" **For** **my** **part** **,** **"** **said** **Edith** **very** **earnestly** **,** **"** **I** **don't** **want** **you** **to** **get** **well** **,**
" 为了 我的 部分 , " 说 伊迪丝 非常 切实 , " 我 不 想 你 到 得到 出色地 ,

“至于我，”伊迪丝非常认真地说，“我不希望你康复。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [preɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] . "
and **I** **am** **praying** **that** **you** **will** **not** **.** **"**
和 我 是 祈祷 那 你 将要 不是 . "

我祈祷你不会这样做。

" [waɪ] , ['ɪdɪθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'proʊtʃfəli] ,
" **Why** **,** **Edith** **!** **"** **exclaimed** **the** **mother** **reproachfully** **,**
" 为什么 , 伊迪丝 ! " 惊呼 这 母亲 责备地 ,

“哎呀，伊迪丝！”母亲责备地喊道。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ɔːr][biː; bi] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd]

while **her** **brother** **did** **not** **know** **whether** **to** **laugh** **or** **be** **shocked** **at** **the** **odd**

尽管 她 兄弟 做过 不是 知道 无论 到 笑 或者 是 震惊 在 这 奇怪的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression **.**

表达 .

而她的哥哥则不知道该笑还是该惊讶于她奇怪的表情。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːðər] , [hiː; hi] [læft] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

As **for** **the** **father** **,** **he** **laughed** **more** **heartily** **than** **he** **had** **done** **for**

作为 为了 这 父亲 , 他 笑了 更多的 衷心地 比 他 有 完毕 为了

[wiːks] .

weeks **.**

周 .

至于父亲，他笑得比几个星期以来都开怀大笑。

['ɪdɪθ] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

Edith **looked** **wonderingly** **in** **their** **faces** **,** **and** **felt** **that** **some** **explanation** **was**

伊迪丝 看起来 惊奇地 在 他们的 面孔 , 和 毛毡 那 一些 解释 曾是

[duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

due **to** **them** **.**

到期的 到 他们 .

伊迪丝疑惑地看着他们的脸，觉得应该向他们解释一下。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — [ðæt] [ɪz][aɪ][dəunt] [miːn] ['eniθɪŋ] [bæd] ,

" **I** **mean** **to** **say** **—** **that** **is** **I** **don't** **mean** **anything** **bad** **,**

" 我 意思是 到 说 — 那 是 我 不 意思是 任何事物 坏的 ,

我的意思是——也就是说，我没有恶意，

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɑːpə] [gets] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

but **if** **papa** **gets** **well** **enough** **to** **ride** **out** **to** **look** **after** **the** **cattle** **,**

但 如果 爸爸 获得 出色地 足够的 到 骑 出去 到 看 后 这 牛 ,

但如果爸爸身体好转，能够骑马出去放牛的话，

[ænd; ənd][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [waɪ] ,

and **is** **working** **all** **day** **,** **why** **,**

和 是 在职的 全部 天 , 为什么 ,

而且他整天都在工作，为什么？

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː][soʊ]

I **won't** **have** **anyone** **to** **tell** **me** **stories** **and** **read** **to** **me** **and** **do** **so**

我 惯于 有 任何人 到 告诉 我 故事 和 读 到 我 和 做 所以

['meni] ['fʌni] [θɪŋz] . "

many **funny** **things** **.** **"**

许多 有趣的 事物 . "

以后就没有人给我讲故事、给我读书、和我一起做那么多有趣的事情了。

" [jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['smaɪlɪŋ] .

" **Your** **explanation** **is** **satisfactory** **,** **"** **said** **her** **father** **,** **smiling** **.**

" 你的 解释 是 令人满意的 , " 说 她 父亲 , 微笑 .

“你的解释令人满意，”她父亲笑着说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] — [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd]

" **I** **shall** **have** **to** **stay** **in** **the** **house** **for** **some** **weeks** **—** **that** **is** **certain** **,** **and**

" 我 将 有 到 停留 在 这 房子 为了 一些 周 — 那 是 肯定 , 和

[pər'hæps] [lɔːŋgər] . "

perhaps **longer** **.** **"**

也许 更长 . "

“我肯定要在家里待上几个星期，甚至可能更久。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !
" Oh , I am so glad !
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃʌbi] [hændz] , ['ɪdɪθ] ['riəlaizd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
" But with the first clapping of the chubby hands , Edith realised that she was
" 但 和 这 第一的 鼓掌 的 这 胖乎乎的 双手 , 伊迪丝 意识到 那 她 曾是
['duːɪŋ] [rɔːŋ] [ə'gen] ,
doing wrong again ,
正在做 错误的 再次 ,

“但随着胖乎乎的小手第一次拍手，伊迪丝意识到自己又做错了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒentlər] [vɔɪs] —
and she added in a gentler voice —
和 她 额外 在 一个 更温和 嗓音 —

她又用更柔和的声音补充道——

" [ɪf] ['pɑːpə] [fiːlz] [bæd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" If papa feels bad when he is ill then I am sorry for him ,
" 如果 爸爸 感觉 坏的 什么时候 他 是 患病的 然后 我 是 对不起 为了 他 ,

“如果爸爸生病时感到难过，那我为他感到难过。”

[ænd; ənd] [wɪl] [preɪ] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [wel] .
and will pray every night and morning that he may get well .
和 将要 祈祷 每一个 夜晚 和 早晨 那 他 可能 得到 出色地 .

他会每天早晚祈祷他能康复。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [taɪm] ,
" It was winter time ,
" 它 曾是 冬天 时间 ,

当时是冬天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the Kingslands in their humble home could not be ignorant of the
和 这 国王之地 在 他们的 谦逊的 家 可以 不是 是 无知 的 这
[ə'lɑːrmɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
alarming state of affairs around them .
令人担忧 状态 的 事务 大约 他们 .

而身处简陋家园的国王之地居民不可能对周围令人担忧的局势一无所知。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][duː][soʊ]
They had been urged to come into the agency while it was safe to do so
他们 有 到过 敦促 到 来 进入 这 机构 尽管 它 曾是 安全的 到 做 所以
,
,
,

他们被敦促在安全的情况下进入该机构。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'voʊlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] ,
for the revolt among the Indians was spreading ,
为了 这 反叛 之中 这 印度人 曾是 传播 ,

因为印第安人的叛乱正在蔓延，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wen] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
and there was no saying when escape would be cut off .
和 那里 曾是 不 说 什么时候 逃脱 会 是 切 离开 .

而且，谁也无法预料何时会失去逃生的机会。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [duː] [tuː; tə][soʊ]

The	family	had	considered	the	question	with	the	seriousness	due	to	so
这	家庭	有	经过考虑的	这	问题	和	这	严肃	到期的	到	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] ['mætər] .

important	a	matter	.
重要的	一个	事情	.

由于此事事关重大，家人都非常认真地考虑了这个问题。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər][hoʊm] [naʊ] ,

Naturally	,	they	were	reluctant	to	abandon	their	home	now	,
自然	,	他们	是	不情愿的	到	放弃	他们的	家	现在	,

他们自然不愿现在就放弃家园。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəli] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

for	it	would	be	virtually	throwing	away	everything	they	owned	in	the	world	;
为了	它	会	是	几乎	投掷	离开	一切	他们	拥有	在	这	世界	;

因为那样就等于把他们在世界上拥有的一切全部都扔掉；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]

but	when	it	became	a	question	of	life	and	death	,	there	could	be	no
但	什么时候	它	成为	一个	问题	的	生活	和	死亡	,	那里	可以	是	不

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

hesitation	.
犹豫	.

但当事关生死时，就不能再犹豫了。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi][wʌz; wəz]

On	the	very	night	,	however	,	that	the	decision	to	remove	to	the	agency	was
在	这	非常	夜晚	,	然而	,	那	这	决定	到	消除	到	这	机构	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

然而，就在做出调任至该机构的决定当晚，

['sɑːrdʒənt] ['vɪktər] ['pɑːrkhɝst] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [men]

Sergeant	Victor	Parkhurst	,	who	was	out	on	a	scout	,	with	a	squad	of	men
军士	胜利者	帕克赫斯特	,	WHO	曾是	出去	在	一个	侦察	,	和	一个	队	的	男人

[frʌm; frəm][paɪn] [rɪdʒ] ,

from	Pine	Ridge	,
从	松树	岭	,

维克多·帕克赫斯特中士当时正和来自松树岭的一队士兵一起执行侦察任务。

[kɔːld] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [ə'kɜːr] .

called	at	their	home	and	stated	his	belief	that	no	trouble	would	occur	.
称为	在	他们的	家	和	声明	他的	信仰	那	不	麻烦	会	发生	.

他到他们家拜访，并表示他相信不会发生任何麻烦。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][æt; ət][paɪn] [rɪdʒ] ,

He	said	it	would	be	better	if	the	family	were	at	Pine	Ridge	,
他	说	它	会	是	更好的	如果	这	家庭	是	在	松树	岭	,

他说，如果这家人待在松岭公墓会更好。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['eskɔːrt][ðem; ðəm] ['ðɪðər] .

and	he	offered	to	escort	them	thither	.
和	他	提供	到	护送	他们	那里	.

他主动提出护送他们去那里。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

But	,	he	added	,
但	,	他	额外	,

但他补充说，

[ðæt] [ɪn]['mɪstər] . - ['fiːb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

that	in	Mr	.	Kingsland's	feeble	condition	it	would	be	as	well	for	him	to
那	在	先生	.	-	微弱	状况	它	会	是	作为	出色地	为了	他	到

[steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

stay	where	he	was	,
停留	在哪里	他	曾是	,

鉴于金斯兰先生身体虚弱，他最好还是待在原地。

[sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst] [rʌn] [greɪt] [rɪsk] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

since	he	must	run	great	risk	by	exposure	in	the	depth	of	winter	.
自从	他	必须	跑步	伟大的	风险	经过	接触	在	这	深度	的	冬天	.

因为他必须在严冬中冒着极大的风险外出。

[ðə; ði][nekst] ['kɔːlər] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['nɪkələs] ['dʒæksən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skaʊt]

The	next	caller	at	the	cabin	was	Nicholas	Jackson	,	who	had	been	a	scout
这	下一个	呼叫者	在	这	舱	曾是	尼古拉斯	杰克逊	,	WHO	有	到过	一个	侦察

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [krʊk] ,

under	General	Crook	,
在下面	一般的	克鲁克	,

下一个到小屋来访的是尼古拉斯·杰克逊，他曾是克鲁克将军手下的一名侦察兵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti][æt; ət][paɪn] [rɪdʒ] .

and	was	now	serving	General	Miles	in	the	same	capacity	at	Pine	Ridge	.
和	曾是	现在	服务	一般的	迈尔斯	在	这	相同的	容量	在	松树	岭	.

现在，他在松岭以同样的身份为迈尔斯将军效力。

[hiː; hi] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [deθ] ,

He	brought	news	of	Sitting	Bull's	death	,
他	带来	消息	的	坐着	公牛的	死亡	,

他带来了坐牛去世的消息。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ðæt] ['evri] [deɪ] [spent] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'weɪ]

and	assured	the	pioneer	that	every	day	spent	by	him	and	his	family	away
和	保证	这	先锋	那	每一个	天	花费	经过	他	和	他的	家庭	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər]['perəl] .

from	the	agency	increased	their	peril	.
从	这	机构	增加	他们的	危险	.

并向这位先驱者保证，他和他的家人离开机构的每一天都会增加他们的危险。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [dɪ'leɪ] [jʊr; jər][stɑːrt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] ,

"	You	shouldn't	delay	your	start	a	single	hour	,	"	was	his	remark	,
"	你	不应该	延迟	你的	开始	一个	单身的	小时	,	"	曾是	他的	评论	,

“你一小时都不应该推迟开始时间，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [ə'weɪ] .

as	he	vaulted	upon	his	pony	and	skurried	away	.
作为	他	拱形	之上	他的	小马	和	匆忙	离开	.

他跃上小马，飞快地跑开了。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] ,

Before	deciding	the	all	-	important	question	,
前	决定	这	全部	-	重要的	问题	,

在决定这个至关重要的问题之前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['brɪntən] [ʃʊd; ʃəd] ['gæləp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɜːrn]

it	was	agreed	that	Brinton	should	gallop	down	to	the	reservation	and	learn
它	曾是	同意	那	布林顿	应该	驰骋	向下	到	这	预订	和	学习

[ðə; ði] ['riːəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	real	situation	.
这	真实的	情况	.

双方一致同意，布林顿应该策马赶到保留地，了解真实情况。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][tuː; tə][paɪn] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	long	ride	to	Pine	Ridge	,	and	involved	the	crossing	of	the
它	曾是	一个	长的	骑	到	松树	岭	,	和	涉及	这	过境	的	这

[ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] ,

Cheyenne	,
夏延	,

前往松树岭的路途遥远，途中还要穿越夏延河。

[waɪt] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈsmɔːlər] [striːmz] ,

White	,	and	several	smaller	streams	,
白色的	,	和	一些	较小的	溪流	,

白色，以及几条较小的溪流，

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][hiː; hi][kʊd; kəd] ['penətreɪt] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði]

but	the	youth	was	confident	he	could	penetrate	far	enough	to	ascertain	the
但	这	青年	曾是	自信的	他	可以	穿透	远的	足够的	到	探明	这

[truːθ] [ænd; ənd][get] [bæk] [baɪ] ['sʌnset] .

truth	and	get	back	by	sunset	.
真相	和	得到	后退	经过	日落	.

但这位年轻人自信他能深入到足以查明真相的程度，并在日落前返回。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]

If	it	were	necessary	to	go	all	the	way	to	the	agency	,	this	was	impossible
如果	它	是	必要的	到	去	全部	这	方式	到	这	机构	,	这	曾是	不可能的

,

,
,

如果需要一路追溯到相关机构，那是不可能的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['ʃɔːrtɪst] ,

for	the	days	were	at	their	shortest	,
为了	这	天	是	在	他们的	最短	,

因为白昼是最短的，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] ['penətreɪt] [ðæt] [fɑːr][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] .

but	he	must	penetrate	that	far	to	find	out	what	he	wished	to	know	.
但	他	必须	穿透	那	远的	到	寻找	出去	什么	他	希望	到	知道	.

但他必须深入到那种程度才能找到他想知道的东西。

[wen] ['brɪntən] [flʌŋ] [hɪmˈself] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][dʒæk] , [hɪz; ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt]

When	Brinton	flung	himself	into	the	saddle	of	Jack	,	his	tough	and	intelligent
什么时候	布林顿	扔	他自己	进入	这	鞍	的	杰克	,	他的	艰难的	和	聪明的

['poʊni] ,

pony	,
小马	,

当布林顿纵身跃上他那匹强壮而聪明的矮种马杰克的马鞍时，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['æftər][hɪz; ɪz]['heɪsti] ['brekfəst]

just	as	it	was	beginning	to	grow	light	in	the	east	,	after	his	hasty	breakfast
只是	作为	它	曾是	开始	到	生长	光	在	这	东方	,	后	他的	仓促	早餐

[ænd; ənd] " [gʊd] - [baɪ] ,

and	"	good	-	bye	,
和	"	好的	-	再见	,

就在东方开始泛白的时候，他匆匆吃完早餐，道了声“再见”之后，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

"	he	was	sure	he	would	be	caught	in	a	snow	-	storm	before	his	return	.
"	他	曾是	当然	他	会	是	捕捉	在	一个	雪	-	风暴	前	他的	返回	.

他确信自己在返回途中会遭遇暴风雪。

[ðə; ði] [dʌl] ['hevi] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['penətreɪtɪŋ] ['tʃɪlinəs] , [left] [noʊ] [daʊt] [ɑ:n] [ðæt]

The	dull	heavy	sky	,	and	the	peculiar	penetrating	chilliness	,	left	no	doubt	on	that
这	乏味的	重的	天空	,	和	这	奇特	渗透	寒冷	,	左边	不	怀疑	在	那

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

阴沉沉的天空和刺骨的寒意，无疑印证了这一点。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [plʌk] , [hi:; hi] ['tʃɜ:rʌpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , ['laɪtli] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz]

But	with	his	usual	pluck	,	he	chirruped	to	his	pony	,	lightly	jerked	his
但	和	他的	通常	采摘	,	他	啁啾	到	他的	小马	,	轻轻	猛地一抖	他的

['braɪd(ə)l] [reɪn] ,

bridle	rein	,
辔	缰绳	,

但他还是像往常一样，鼓起勇气，朝他的小马驹叫了一声，轻轻拉了拉缰绳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [peɪs] ,

and	the	gallant	animal	was	off	at	a	swinging	pace	,
和	这	英勇	动物	曾是	离开	在	一个	摇摆	步伐	,

那匹英勇的动物以轻快的步伐跑开了。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [fə'ti:g] .

which	he	was	able	to	maintain	for	hours	without	fatigue	.
哪个	他	曾是	有能力的	到	维持	为了	小时	没有	疲劳	.

他能够连续几个小时保持这种状态而不感到疲倦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [saʊθ] - [i:st] , ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪntli] [mɑ:rkt] [treɪl] ,

He	was	heading	south	-	east	,	over	the	faintly	marked	trail	,
他	曾是	标题	南	-	东方	,	超过	这	淡淡的	标记	踪迹	,

他正沿着那条不太明显的路径向东南方向走去。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

with	which	the	youth	was	familiar	and	which	was	so	well	known	to	the
和	哪个	这	青年	曾是	熟悉的	和	哪个	曾是	所以	出色地	已知	到	这

['ænɪm(ə)l] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [noʊ] ['gaɪd(ə)ns] .

animal	himself	that	he	needed	no	guidance	.
动物	他自己	那	他	需要	不	指导	.

年轻人对此非常熟悉，而动物本身也对此非常了解，以至于它不需要任何指导。

[tu:] ['aʊərz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɔ:rsmən] [ri:tʃt] [ðə; ði]['bɔ:rdər] [laɪn] [ʌv; əv] ['kʌstər] [ænd; ənd]

Two	hours	later	,	the	young	horseman	reached	the	border	line	of	Custer	and
二	小时	之后	,	这	年轻的	骑手	达到	这	边界	线	的	卡斯特	和

['wɑ:ʃɪŋtən] ['kauntiz] ,

Washington	counties	,
华盛顿	县	,

两小时后，这位年轻的骑手到达了卡斯特县和华盛顿县的交界线。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

that	is	between	the	county	of	his	own	home	and	the	reservation	.
那	是	之间	这	县	的	他的	自己的	家	和	这	预订	.

那是在他家乡所在的县和保留地之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ['rɪvər] ,

This	was	made	by	the	Big	Cheyenne	River	,
这	曾是	制成	经过	这	大的	夏延	河	,

这是大夏延河造就的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] [bɪ'fɔ:r] [paɪn] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .

which	had	to	be	crossed	before	Pine	Ridge	was	reached	.
哪个	有	到	是	交叉	前	松树	岭	曾是	达到	.

必须先越过这条路才能到达松树岭。

['brɪntən] [reind] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Brinton	**reined**	**up**	**his**	**horse**	**and**	**sat**	**for**	**some**	**minutes**	**,**	**looking**	**down**	**on**	**the**
布林顿	勒住	向上	他的	马	和	卫星	为了	一些	分钟	,	寻找	向下	在	这

[striːm] ,

stream	**,**
溪流	,

布林顿勒住马缰，坐了几分钟，俯瞰着小溪。

[ɪn] [wɪtʃ] [hjuːdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

in	**which**	**huge**	**pieces**	**of**	**ice**	**were**	**floating**	**,**	**though**	**it**	**was**	**not**	**frozen**	**over**	**.**
在	哪个	巨大的	件	的	冰	是	漂浮的	,	尽管	它	曾是	不是	冷冻	超过	.

虽然湖面没有完全结冰，但湖面上漂浮着巨大的冰块。

" [ðæt] ['iznt] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**That**	**isn't**	**very**	**inviting**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	那	不是	非常	邀请	,	杰克	,	"	他	说	,

“杰克，这可不太吸引人，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrd][ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [its] [noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] .

"	**but**	**the**	**ford**	**is**	**shallow**	**and**	**it's**	**no**	**use**	**waiting**	**.**
"	但	这	福特	是	浅的	和	它是	不	使用	等待	.

但是浅滩很浅，等待是没用的。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,

"	**He**	**was**	**in**	**the**	**act**	**of**	**starting**	**his**	**pony**	**down**	**the**	**bank**	**,**
"	他	曾是	在	这	行为	的	开始	他的	小马	向下	这	银行	,

“他当时正准备让他的小马驹沿着河岸往下跑，

[wen] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] ['tʃɪli] [er] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [dʌl] [ɪk'sploʊsɪv] [kræk] .

when	**on**	**the**	**heavy**	**chilly**	**air**	**sounded**	**a**	**dull**	**explosive**	**crack**	**.**
什么时候	在	这	重的	寒冷	空气	听起来	一个	乏味的	爆炸物	裂缝	.

沉重的寒风中传来一声沉闷的爆裂声。

[ə; eɪ] ['nɪpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [sliːv] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] ['stɑːrtlɪŋli] [nɪr]

A	**nipping**	**of**	**his**	**coat**	**sleeve**	**showed**	**that**	**the**	**bullet**	**had**	**passed**	**startlingly**	**near**
一个	轻咬	的	他的	外套	袖子	显示	那	这	子弹	有	通过了	令人震惊地	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他外套袖子被子弹擦了一下，表明子弹曾离他非常近。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

He	**turned**	**his**	**head**	**like**	**a**	**flash**	**,**	**and**	**saw**	**,**	**not**	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**feet**
他	转向	他的	头	喜欢	一个	闪光	,	和	锯	,	不是	更多的	比	一个	百	脚

['dɪstənt] ,

distant	**,**
遥远	,

他猛地转过头，看到，在不到一百英尺远的地方，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː] [bʌk] [ɔːr] [jʌŋ] ['wɔːriər] ['berbæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

the	**figure**	**of**	**a**	**Sioux**	**buck**	**or**	**young**	**warrior**	**bareback**	**on**	**his**	**horse**	**,**	**which**	**was**
这	数字	的	一个	苏族	巴克	或者	年轻的	战士	无套	在	他的	马	,	哪个	曾是

['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

standing	**motionless**	**,**
常设	静止不动	,

一个苏族雄狮或年轻战士赤裸着马鞍，骑在一动不动的马上。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['raɪdər] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [let] [flai][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər]
while **his** **rider** **made** **ready** **to** **let** **fly** **with** **another** **shot** **from** **his** **Winchester**
尽管 他的 骑士 制成 准备好 到 让 飞 和 其他 射击 从 他的 温彻斯特
['raɪf(ə)l] .
rifle **.**
步枪 .

他的骑兵准备用温彻斯特步枪再开一枪。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

" ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] ['wɔːrənt] .
" **HE'S** **UP** **TO** **SOME** **MISCHIEF** **,** **I'LL** **WARRANT** **.**
" 他是 向上 到 一些 恶作剧 , 患病的 保证 .

“我敢肯定，他肯定在搞什么恶作剧。”

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni] ,
" **The** **instant** **Brinton** **Kingsland** **looked** **around** **and** **saw** **the** **Indian** **on** **his** **pony** **,**
" 这 立即的 布林顿 金斯兰 看起来 大约 和 锯 这 印度 在 他的 小马 ,
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
a **short** **distance** **away** **,**
一个 短的 距离 离开 ,

“布林顿·金斯兰环顾四周，立刻看到不远处有个印第安人骑着小马，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
with **his** **rifle** **at** **his** **shoulder** **and** **about** **to** **fire** **a** **second** **time** **,**
和 他的 步枪 在 他的 肩膀 和 关于 到 火 一个 第二 时间 ,

他肩扛步枪，正准备开第二枪，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪntʃɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [huː]
he **brought** **his** **own** **Winchester** **to** **a** **level** **and** **aimed** **at** **the** **one** **who**
他 带来 他的 自己的 温彻斯特 到 一个 等级 和 旨在 在 这 一 WHO
[hæd; həd] [ə'temptɪd] [ðʌs] ['tretʃərəsli] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
had **attempted** **thus** **treacherously** **to** **shoot** **him** **in** **the** **back** **.**
有 尝试过 因此 阴险地 到 射击 他 在 这 后退 .

他拿起自己的温彻斯特步枪，瞄准了那个企图从背后偷袭他的人。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən] [hɪm'self] , ['sɪtɪŋ] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [ber] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The **Indian** **was** **no** **older** **than** **himself** **,** **sitting** **firmly** **on** **the** **bare** **back** **of** **his**
这 印度 曾是 不 老 比 他自己 , 坐着 牢牢 在 这 裸 后退 的 他的
[hɔːrs] ,
horse **,**
马 ,

那个印第安人年纪和他相仿，稳稳地坐在光秃秃的马背上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [steɪnd] ['iːg(ə)l] ['fɛðɚz]
with **his** **blanket** **wrapped** **about** **his** **shoulders** **,** **and** **several** **stained** **eagle** **feathers**
和 他的 毯子 包装 关于 他的 肩膀 , 和 一些 染色 鹰 羽毛
[prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [her] ,
protruding **from** **his** **hair** **,**
突出 从 他的 头发 ,

他肩上裹着毯子，头发里插着几根沾满污渍的鹰羽。

[æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] [kɔːrs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['poʊniz] [teɪl] .
as **black** **and** **coarse** **as** **that** **of** **his** **pony's** **tail** **.**
作为 黑色的 和 粗 作为 那 的 他的 小马的 尾巴 .

像他小马的尾巴一样黑而粗糙。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] ['glɪtəd] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

His	dark	eyes	glittered	as	they	glanced	along	the	barrel	of	his	rifle	,
他的	黑暗的	眼睛	闪闪发光	作为	他们	瞥了一眼	沿着	这	桶	的	他的	步枪	,

他深邃的眼睛闪闪发光，目光沿着步枪的枪管扫过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

and	he	aimed	straight	at	the	breast	of	the	youth	,
和	他	旨在	直的	在	这	胸部	的	这	青年	,

他径直瞄准了那名青年的胸口。

[huː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [flɪŋɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]

who	instead	of	flinging	himself	over	the	side	of	his	horse	in	the	attempt	to
WHO	反而	的	投掷	他自己	超过	这	边	的	他的	马	在	这	试图	到

[dɑːdʒ] [ðə; ði] ['dedli] ['mɪs(ə)l] ,

dodge	the	deadly	missile	,
躲闪	这	致命	导弹	,

他没有像其他人那样跳下马身躲避致命的导弹，

[sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [eɪmd] [ɪn][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] ['mɪskriənt] , [huː] ,

sat	bolt	upright	and	aimed	in	turn	at	the	miscreant	,	who	,
卫星	螺栓	直立	和	旨在	在	转动	在	这	恶棍	,	WHO	,

他笔直地坐了起来，然后瞄准了那个作恶者，那个作恶者：

[æz; əz] [ɪf] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [skɔːrn][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['deɪndʒər] , [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

as	if	stirred	by	the	same	scorn	of	personal	danger	,	remained	firmly	in	his	seat	.
作为	如果	搅拌	经过	这	相同的	轻蔑	的	个人的	危险	,	剩余	牢牢	在	他的	座位	.

仿佛出于对自身危险的蔑视，他依然稳稳地坐在座位上。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['faɪər][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tʊk]

It	all	depended	on	who	should	fire	first	,	and	that	which	we	have	related	took
它	全部	取决于	在	WHO	应该	火	第一的	,	和	那	哪个	我们	有	有关的	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

一切都取决于谁先开枪，而我们刚才描述的事件就此发生。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

as	may	be	said	,	in	the	twinkling	of	an	eye	.
作为	可能	是	说	,	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

可以说，就在一瞬间。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz] [pɔɪzd] ,

But	with	the	weapons	poised	,
但	和	这	武器	准备	,

但武器已经准备就绪，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['glænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] ['trigəz]

the	eyes	of	the	two	glancing	along	the	barrels	and	the	fingers	on	the	triggers
这	眼睛	的	这	二	瞥了一眼	沿着	这	桶	和	这	手指	在	这	触发器

,

,
,

两人目光扫过枪管和扣动扳机的手指，

['niːðər] [gʌn] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] .

neither	gun	was	discharged	.
两者都不	枪	曾是	出院	.

两支枪都没有走火。

['brɪntən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['ɪndiən] [ə'brʌptli] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]

Brinton	**was**	**on**	**the**	**point**	**of**	**firing**	**,**	**when**	**the**	**Indian**	**abruptly**	**lowered**	**his**
布林顿	曾是	在	这	观点	的	射击	,	什么时候	这	印度	突然	降低	他的

['wɪntʃɪstər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] —

Winchester	**,**	**with**	**the**	**exclamation**	**—**
温彻斯特	,	和	这	感叹	—

布林顿正要开枪，印第安人突然放下手中的温彻斯特步枪，惊呼道——

" [huːf] ! ['brɪntən] !

"	**Hoof**	**!**	**Brinton**	**!**
"	蹄	!	布林顿	!

“蹄子！布林顿！”

" [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [hæd; həd] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [wen] [ə'nʌðər]

"	**The**	**white**	**youth**	**had**	**recognised**	**the**	**other**	**at**	**the**	**same**	**instant**	**when**	**another**
"	这	白色的	青年	有	已确认	这	其他	在	这	相同的	立即的	什么时候	其他

['moʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] .

moment	**would**	**have**	**been**	**too**	**late**	**.**
片刻	会	有	到过	也	晚的	.

“白人青年在稍晚的瞬间就认出了对方，而再过一刻就太晚了。”

[hiː; hi] , [tuː] ,

He	**,**	**too**	**,**
他	,	也	,

他也一样

[drɑːpt] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

dropped	**the**	**stock**	**of**	**his**	**gun**	**from**	**his**	**shoulder**	**and**	**called**	**out**	**with**	**a**
掉落	这	库存	的	他的	枪	从	他的	肩膀	和	称为	出去	和	一个

[sər'praɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] —

surprised	**expression**	**—**
惊讶	表达	—

他放下肩上的枪托，一脸惊讶地喊道——

" [wʊlf] [ɪr] !

"	**Wolf**	**Ear**	**!**
"	狼	耳朵	!

“狼耳！”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['poʊni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [muːvd] ['fɔːrwərd]

"	**The**	**Indian**	**touched**	**his**	**pony**	**with**	**his**	**heel**	**,**	**and**	**the**	**animal**	**moved**	**forward**
"	这	印度	感动	他的	小马	和	他的	脚跟	,	和	这	动物	已搬	向前

['brɪskli] ,

briskly	**,**
轻快地	,

“印第安人用脚后跟碰了碰他的小马，那匹马便轻快地向前走了。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['raɪdərz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .

until	**the**	**riders**	**faced**	**each**	**other**	**within**	**arm's**	**length**	**.**
直到	这	骑手	面对	每个	其他	之内	武器	长度	.

直到骑手们面对面站到一臂之遥。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊgəlælɑː] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] ['brɪntən] [tʊk]

"	**How**	**do**	**you**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Ogalalla**	**,**	**extending**	**his**	**hand**	**,**	**which**	**Brinton**	**took**
"	如何	做	你	做	?	"	问	这	奥加拉拉	,	扩展	他的	手	,	哪个	布林顿	采取

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

with	**a**	**smile**	**,**
和	一个	微笑	,

“你好吗？”奥加拉拉人问道，同时伸出手，布林顿微笑着握住了他的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pruːvɪŋ] [rɪ'mɑːrk] —
and **the** **reproving** **remark** **—**
和 这 责备 评论 —

以及那句责备的话——

" [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wʊlf] [ɪr] . "
" I did not expect such a welcome from you , Wolf Ear . "
" 我 做过 不是 预计 这样的 一个 欢迎 从 你 , 狼 耳朵 . "

“我没想到你会如此热情地欢迎我，狼耳。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [gʊd] [frend] ['brɪntən] . "
" I did not know it was you , good friend Brinton . "
" 我 做过 不是 知道 它 曾是 你 , 好的 朋友 布林顿 . "

“我不知道是你，好朋友布林顿。”

" [ænd; ənd] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɔːriər] [ðæt] [ʃuːts] [ə'nʌðər] [ɪn]
" And suppose you did not ; are you the sort of warrior that shoots another in
" 和 认为 你 做过 不是 ; 是 你 这 种类 的 战士 那 芽 其他 在
[ðə; ði] [bæk] ?
the back ?
这 后退 ?

“假设你没有这样做；你是那种会背后射杀他人的战士吗？”

" [ðə; ði] [brɔːd] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] , ['kɑːpəri] [skɪn] , [loʊ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd]
" The broad face , with its high cheek bones , coppery skin , low forehead and
" 这 广阔 脸 , 和 它是 高的 脸颊 骨头 , 铜色 皮肤 , 低的 前额 和
['roʊmən] [noʊz] ,
Roman nose ,
罗马 鼻子 ,

“宽阔的脸庞，高高的颧骨，古铜色的皮肤，低矮的前额和罗马鼻，

[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)n] [waɪt] [tiːθ] ,
changed from the pleasant smile which gave a glimpse of the even white teeth ,
已更改 从 这 令人愉快的 微笑 哪个 给予 一个 一瞥 的 这 甚至 白色的 牙齿 ,
[tuː; tə][ə; eɪ] [skaʊl] ,
to a scowl ,
到 一个 皱眉头 ,

原本露出洁白整齐牙齿的愉快笑容，变成了怒容。

[ðæt] [toʊld][ðə; ði] ['ʌgli] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv]
that told the ugly feelings that had been stirred by the questioning remark of
那 讲述 这 丑陋的 情怀 那 有 到过 搅拌 经过 这 提问 评论 的
[ðə; ði] [waɪt] [juːθ] .
the white youth .
这 白色的 青年 .

那句话道出了白人青年的质问引发的丑陋情绪。

" [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['enəmi] : [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [blæk] [bɜːrd] ,
" Your people have become my enemies : they have killed Sitting Bull , Black Bird ,
" 你的 人们 有 变得 我的 敌人 : 他们 有 被杀 坐着 公牛 , 黑色的 鸟 ,
[kætʃ] - [ðə; ði] - [ber] , ['lɪt(ə)l] [ə'sinibɔin] ,
Catch - the - Bear , Little Assiniboine ,
抓住 - 这 - 熊 , 小的 阿西尼博因 ,

“你们的人民已经成为我的敌人：他们杀死了坐牛、黑鸟、捕熊者、小阿西尼博因，

['spɑːtɪd] [hɔːrs] [bʊl] , [breɪv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] , [kroʊ] [fʊt] ,
Spotted Horse Bull , Brave Thunder , and my friend , Crow Foot ,
斑 马 公牛 , 勇敢的 雷 , 和 我的 朋友 , 乌鸦 脚 ,

斑点马公牛、勇敢的雷霆，还有我的朋友，乌鸦脚，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] .

who	was	the	favourite	son	of	Sitting	Bull	.
WHO	曾是	这	最喜欢的	儿子	的	坐着	公牛	.

他是坐牛最宠爱的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

He	was	as	a	brother	to	me	.	"
他	曾是	作为	一个	兄弟	到	我	.	"

他待我如同亲兄弟一般。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kɪld] [bʊl] [hed] , [ʃeɪv] [hed] , ['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l] , [ə'freɪd] - [ʌv; əv] -

"	And	your	people	have	killed	Bull	Head	,	Shave	Head	,	Little	Eagle	,	Afraid	-	of	-
"	和	你的	人们	有	被杀	公牛	头	,	刮胡子	头	,	小的	鹰	,	害怕的	-	的	-

['soʊldʒərz] , [hɔːk] [mæn] ,

Soldiers	,	Hawk	Man	,
士兵	,	鹰	男人	,

“你们的人杀死了牛头、光头、小鹰、怕兵者、鹰人，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] , [huː] [wɜːr; wər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [frendz] [ʌv; əv]

and	others	of	their	own	race	,	who	were	wise	enough	to	remain	friends	of
和	其他的	的	他们的	自己的	种族	,	WHO	是	明智的	足够的	到	保持	朋友们	的

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

our	people	.
我们的	人们	.

以及其他一些同族人，他们明智地与我们保持了朋友关系。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'rest] ['sɪtɪŋ] [bʊl] . "

I	know	of	that	fight	when	they	set	out	to	arrest	Sitting	Bull	.	"
我	知道	的	那	斗争	什么时候	他们	放	出去	到	逮捕	坐着	公牛	.	"

我知道他们去逮捕坐牛时发生的那场战斗。

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] , " [sed] [wʊlf] [ɪr] ,

"	They	had	no	right	to	arrest	him	,	"	said	Wolf	Ear	,
"	他们	有	不	正确的	到	逮捕	他	,	"	说	狼	耳朵	,

“他们无权逮捕他，”狼耳说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ; " [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tiːpiː] ([ɔːr] [tent]) ,

with	a	flash	of	his	black	eyes	;	"	he	was	in	his	own	tepee	(	or	tent	)	,
和	一个	闪光	的	他的	黑色的	眼睛	;	"	他	曾是	在	他的	自己的	圆锥形帐篷	(	或者	帐篷	)	,

他黑眼睛里闪过一丝光芒；“他当时在自己的圆锥形帐篷里（或帐篷里）”，

[ænd; ənd] [hɑːmɪŋ] [noʊ][wʌn] . "

and	harming	no	one	.	"
和	伤害	不	一	.	"

而且没有伤害任何人。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊərz] ,

"	He	was	doing	more	harm	to	his	own	people	as	well	as	ours	,
"	他	曾是	正在做	更多的	伤害	到	他的	自己的	人们	作为	出色地	作为	我们的	,

“他不仅伤害了我们的人民，也伤害了他自己的人民。”

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['mælkəntent] [tə'geðər] .

than	all	the	other	malcontents	together	.
比	全部	这	其他	不满分子	一起	.

比其他所有不满分子加起来都多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['plɑːtər] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ;

He	was	the	plotter	of	mischief	;
他	曾是	这	绘图仪	的	恶作剧	;

他是阴谋家；

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðɪs] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊst] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

he	encouraged	this	nonsense	about	the	ghost	dances	and	the	coming
他	鼓励	这	废话	关于	这	鬼	舞蹈	和	这	未来

[mə'saɪə] ,

Messiah	,
弥赛亚	,

他鼓吹这种关于鬼舞和弥赛亚降临的无稽之谈。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['piːp(ə)l]

and	was	doing	all	he	could	to	bring	about	a	great	war	between	my	people
和	曾是	正在做	全部	他	可以	到	带来	关于	一个	伟大的	战争	之间	我的	人们

[ænd; ənd] [jɔːrz] .

and	yours	.
和	你的	.

他竭尽所能地挑起我们两国人民之间的大战。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][ðə; ði][best] ['fɔːrtʃən] [ðæt][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] . "

His	death	is	the	best	fortune	that	could	come	to	the	Indians	.	"
他的	死亡	是	这	最好的	财富	那	可以	来	到	这	印度人	.	"

他的死对印第安人来说是最好的结果。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɜːrdər] , " [sed] [wʊlf] [ɪr] ['sʌlənli] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]

"	It	was	murder	,	"	said	Wolf	Ear	sullenly	,	and	then	,	before	the	other	could
"	它	曾是	谋杀	,	"	说	狼	耳朵	闷闷不乐地	,	和	然后	,	前	这	其他	可以

[freɪm] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

frame	a	reply	,
框架	一个	回复	,

“那是谋杀，”狼耳闷闷不乐地说，然后，不等对方开口反驳，

[hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] ['laɪtnd] [ʌp] .

his	swarthy	face	lightened	up	.
他的	黝黑的	脸	轻度	向上	.

他黝黑的脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['brɪntən] , [ɑːr; ər] [frendz] ;

"	But	you	and	I	,	Brinton	,	are	friends	;
"	但	你	和	我	,	布林顿	,	是	朋友们	;

“但是你和我是朋友，布林顿；

[aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [els] ;

I	shot	at	you	because	I	thought	you	were	someone	else	;
我	射击	在	你	因为	我	想法	你	是	某人	别的	;

我向你开枪是因为我误以为你是别人；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [griːvd] [maɪ] [hɑːrt] [hæd; həd][aɪ] [dʌn] [juː; jʊ][hɑːrm] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dɪd][nɑːt] ;

it	would	have	grieved	my	heart	had	I	done	you	harm	;	I	am	glad	I	did	not	;
它	会	有	伤心	我的	心	有	我	完毕	你	伤害	;	我	是	高兴的	我	做过	不是	;

如果我伤害了你，我会非常难过；我很庆幸我没有那样做；

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ][hænd] .

I	offer	you	my	hand	.
我	提供	你	我的	手	.

我向你伸出手。

" [jʌŋ] ['kɪŋzlænd] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['prɑːfər] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ]

"	Young	Kingsland	could	not	refuse	the	proffer	,	though	he	was	far	from	feeling
"	年轻的	金斯兰	可以	不是	拒绝	这	报价	,	尽管	他	曾是	远的	从	感觉

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

“年轻的金斯兰无法拒绝这个提议，尽管他内心远非感到自在。”

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

despite	**his**	**narrow**	**escape**	**a**	**moment**	**before**	**.**
尽管	他的	狭窄的	逃脱	一个	片刻	前	.

尽管他刚才侥幸逃脱。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['sivilaizd] ['ɪndiən] , [wʊlf] [ɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi]

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**a**	**civilised**	**Indian**	**,**	**Wolf**	**Ear**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**as**	**he**
"	我	想法	你	是	一个	文明	印度	,	狼	耳朵	,	"	他	额外	,	作为	他

[rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði][græsp] ,

relinquished	**the**	**grasp**	**,**
放弃	这	抓牢	,

“我还以为你是个文明的印第安人呢，狼耳，”他松开手时补充道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wʌns] [mɔːr] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kaʊntənənsiz] ;

and	**the**	**two**	**once**	**more**	**looked**	**in**	**each**	**other's**	**countenances**	**;**
和	这	二	一次	更多的	看起来	在	每个	其他的	面容	;

两人再次对视了一眼；

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] [wen] [aɪ][læst] [sɔː] [juː; jʊ] .

"	**you**	**told**	**me**	**so**	**when**	**I**	**last**	**saw**	**you**	**.**
"	你	讲述	我	所以	什么时候	我	最后的	锯	你	.

“上次见面时你就是这么跟我说的。”

" [wʊlf] [ɪr] , [ðə; ði][oʊgəlælɑː] , [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [kɑː'laɪl] , [wen] ['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

"	**Wolf**	**Ear**	**,**	**the**	**Ogalalla**	**,**	**was**	**sent**	**to**	**Carlisle**	**,**	**when**	**only**	**eight**	**years**	**old**	**.**
"	狼	耳朵	,	这	奥加拉拉	,	曾是	发送	到	卡莱尔	,	什么时候	仅有的	八	年	老的	.

“狼耳，奥加拉拉，在只有八岁的时候就被送到了卡莱尔。”

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [braɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] ,

Unusually	**bright**	**,**	**he**	**had**	**made**	**good**	**progress**	**,**
异常地	明亮的	,	他	有	制成	好的	进步	,

他天资聪颖，进步显著。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]['goʊldən] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] , ['stuːdiəs]

and	**won**	**the**	**golden**	**opinions**	**of**	**his**	**teachers**	**by**	**his**	**gentle**	**,**	**studious**
和	韩元	这	金的	意见	的	他的	教师	经过	他的	温和的	,	好学的

[dɪ'pɔːrtmənt] ,

deportment	**,**
仪态	,

他温文尔雅、勤奋好学的举止赢得了老师们的高度评价。

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**affection**	**for**	**those**	**that**	**had**	**been**	**kind**	**to**	**him**	**.**
和	感情	为了	那些	那	有	到过	种类	到	他	.

以及对那些曾善待过他的人的深厚感情。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlər] .

He	**spoke**	**English**	**as**	**well**	**as**	**the**	**whites**	**,**	**and**	**was**	**a**	**fine**	**scholar**	**.**
他	辐	英语	作为	出色地	作为	这	白人	,	和	曾是	一个	美好的	学者	.

他的英语说得和白人一样好，而且是一位优秀的学者。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wen] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

He	**went**	**back**	**to**	**his**	**people**	**,**	**when**	**sixteen**	**years**	**old**	**,**
他	去	后退	到	他的	人们	,	什么时候	十六	年	老的	,

他十六岁时回到了族人身边。

[ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd]

and	**did**	**what**	**he**	**could**	**to**	**win**	**them**	**from**	**their**	**savagery**	**and**
和	做过	什么	他	可以	到	赢	他们	从	他们的	野蛮	和

['bɑːrbərɪzəm] .

barbarism	**.**
野蛮	.

他尽其所能地帮助他们摆脱野蛮和残暴。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [met] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,

He	and	Brinton	Kingsland	met	while	hunting	at	the	base	of	the	Black	Hills	,
他	和	布林顿	金斯兰	遇见	尽管	打猎	在	这	根据	的	这	黑色的	丘陵	,

他和布林顿·金斯兰是在黑山山脚下打猎时相遇的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

and	became	great	friends	.
和	成为	伟大的	朋友们	.

我们成为了好朋友。

[ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn] [ræ'kuːn] [kriːk] ,

The	young	Ogalalla	visited	the	white	youth	at	his	home	on	Raccoon	Creek	,
这	年轻的	奥加拉拉	到访	这	白色的	青年	在	他的	家	在	狸	溪	,

年轻的奥加拉拉去浣熊溪边拜访了那位白人青年。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n]

where	he	was	kindly	treated	by	the	Kingslands	,	and	formed	a	deep	affection
在哪里	他	曾是	亲切地	治疗	经过	这	国王之地	,	和	形成	一个	深的	感情

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['ɪdɪθ] .

for	little	Edith	.
为了	小的	伊迪丝	.

在那里，他受到了金斯兰家族的善待，并对小伊迪丝产生了深厚的感情。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] [wʊlf] [ɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

But	nothing	had	been	seen	of	Wolf	Ear	for	several	months	.
但	没有什么	有	到过	已见	的	狼	耳朵	为了	一些	几个月	.

但几个月来，人们都没有看到狼耳的踪迹。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

The	home	of	his	people	was	some	distance	away	,
这	家	的	他的	人们	曾是	一些	距离	离开	,

他族人的家乡离这里还有一段距离。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] ,

but	that	should	not	have	prevented	him	from	visiting	his	white	friends	,
但	那	应该	不是	有	阻止	他	从	访问	他的	白色的	朋友们	,

但这不应该阻止他拜访他的白人朋友。

[huː] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

who	often	wondered	why	he	did	not	show	himself	among	them	.
WHO	经常	想知道	为什么	他	做过	不是	展示	他自己	之中	他们	.

他常常纳闷，为什么他没有出现在他们中间。

['ræðər] ['kjʊriəsli] ,

Rather	curiously	,
相当	奇怪的是	,

颇为奇怪的是，

['brɪntən] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['kɑːmræd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd]

Brinton	was	thinking	of	his	dusky	comrade	at	the	moment	he	was	roused
布林顿	曾是	思维	的	他的	昏暗	同志	在	这	片刻	他	曾是	唤醒

[baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [sliːv] .

by	the	shot	which	nipped	his	coat	sleeve	.
经过	这	射击	哪个	轻咬	他的	外套	袖子	.

布林顿正想着他那位肤色黝黑的战友，这时一声枪响惊醒了他，子弹擦过了他的外套袖子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

It	was	natural	that	he	should	be	disappointed	,	and	impatient	to	find	that
它	曾是	自然的	那	他	应该	是	失望的	,	和	不耐烦	到	寻找	那

[ðɪs] [braɪt] ['ɪndiən] [juːθ] ,

this	bright	Indian	youth	,
这	明亮的	印度	青年	,

他感到失望和不耐烦是人之常情，因为他发现这位才华横溢的印度青年.....

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] ['sivilaizd] ['piːp(ə)l] ,

who	**had**	**lived**	**for**	**several**	**years**	**among**	**civilised**	**people**	**,**
WHO	有	居住地	为了	一些	年	之中	文明	人们	,

曾在文明社会中生活多年的人，

[wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

was	**carried**	**away**	**by**	**the**	**wave**	**of**	**excitement**	**that**	**was**	**sweeping**	**across**	**the**
曾是	携带	离开	经过	这	海浪	的	激动	那	曾是	扫荡	穿过	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

被席卷全国的兴奋浪潮所感染。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sævidʒiz] ,

He	**knew**	**that**	**his**	**twin**	**brother**	**and**	**his**	**father**	**were**	**still**	**savages**	**,**
他	知道	那	他的	双	兄弟	和	他的	父亲	是	仍然	野蛮人	,

他知道他的孪生兄弟和他的父亲仍然是野蛮人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [wʊlf] [ɪr] .

and	**it**	**was**	**easy**	**to**	**find**	**excuse**	**for**	**them**	**,**	**but**	**not**	**for**	**Wolf**	**Ear**	**.**
和	它	曾是	简单的	到	寻找	原谅	为了	他们	,	但	不是	为了	狼	耳朵	.

人们很容易为他们找借口，但狼耳却找不到。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wiː; wi]

"	**You**	**believe**	**in**	**the**	**coming**	**of**	**One**	**to**	**save**	**your**	**people**	**—**	**why**	**should**	**not**	**we**
"	你	相信	在	这	未来	的	一	到	节省	你的	人们	—	为什么	应该	不是	我们

[pleɪs] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'saɪə] ?

place	**faith**	**in**	**the**	**coming**	**of**	**our**	**Messiah**	**?**
地方	信仰	在	这	未来	的	我们的	弥赛亚	?

“你们相信会有一位救世主降临拯救你们的人民——为什么我们不相信我们的弥赛亚会降临呢？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʊlf] [ɪr] .

"	**was**	**the**	**pertinent**	**question**	**of**	**Wolf**	**Ear**	**.**
"	曾是	这	相关	问题	的	狼	耳朵	.

“这是狼耳的关键问题。”

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ? " [æskt] ['brɪntən] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts]

"	**What**	**is**	**this**	**revelation**	**?**	**"**	**asked**	**Brinton**	**,**	**who**	**had**	**heard**	**many**	**conflicting**	**accounts**
"	什么	是	这	启示	?	"	问	布林顿	,	WHO	有	听到	许多	冲突	账户

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [kreɪz] ,

of	**the**	**strange**	**craze**	**,**
的	这	奇怪的	狂热	,

“这究竟是什么发现？”布林顿问道，他曾听过许多关于这种奇怪狂热的说法，而且说法不一。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['steɪtmənt] .

and	**felt**	**a**	**natural**	**desire**	**for**	**an**	**authoritative**	**statement**	**.**
和	毛毡	一个	自然的	欲望	为了	一个	权威性	陈述	.

并自然而然地渴望得到权威的声明。

" [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʌns] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd]

"	**The**	**Messiah**	**once**	**descended**	**to**	**save**	**the**	**white**	**race**	**,**	**but**	**they**	**rejected**	**and**
"	这	弥赛亚	一次	下降	到	节省	这	白色的	种族	,	但	他们	拒绝	和

[pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

put	**him**	**to**	**death**	**.**
放	他	到	死亡	.

“弥赛亚曾降临人间拯救白种人，但他们拒绝了他，并将他处死。”

[ɪn] [tɜːrn][hiː; hi][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

In	**turn**	**he**	**rejects**	**them**	**,**	**and**	**will**	**come**	**in**	**the**	**spring**	**,**
在	转动	他	拒绝	他们	,	和	将要	来	在	这	春天	,

他会拒绝他们，并会在春天到来。

[wen] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

when	the	grass	is	about	two	inches	high	,
什么时候	这	草	是	关于	二	英寸	高的	,

当草长到大约两英寸高的时候，

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [red] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [wʌnz] .

and	save	his	red	children	and	destroy	his	white	ones	.
和	节省	他的	红色的	孩子们	和	破坏	他的	白色的	一个	.

拯救他的红色孩子，消灭他的白色孩子。

[hiː; hi][hæz; həz][en'dʒɔɪnd][ə'pɑːn][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

He	has	enjoined	upon	all	of	us	who	believe	in	him	to	wear	a	certain
他	有	禁止	之上	全部	的	我们	WHO	相信	在	他	到	穿	一个	肯定

[dres] [ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [goʊst] [dæns] ,

dress	and	to	practise	the	ghost	dance	,
裙子	和	到	实践	这	鬼	舞蹈	,

他要求所有信奉他的人穿特定的衣服，并跳鬼舞。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

as	often	and	as	long	as	we	possibly	can	,	as	a	proof	of	our
作为	经常	和	作为	长的	作为	我们	可能	能	,	作为	一个	证明	的	我们的

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

尽可能频繁、尽可能长时间地这样做，以此来证明我们的信仰。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][daɪ][frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] , [waɪl] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['serəmoʊni] ,

If	any	of	us	die	from	exhaustion	,	while	performing	this	ceremony	,
如果	任何	的	我们	死	从	疲惫	,	尽管	表演	这	仪式	,

如果我们当中有人在进行这个仪式时因精疲力竭而死，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [mə'saɪə] , [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

we	will	be	taken	direct	to	the	Messiah	,	where	we	shall	meet	those	who	have
我们	将要	是	已采取	直接的	到	这	弥赛亚	,	在哪里	我们	将	见面	那些	WHO	有

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

我们将直接被带到弥赛亚面前，在那里我们将见到那些已经死去的人。

[ænd; ənd] [wens] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]

and	whence	we	will	come	back	to	tell	the	living	what	we	have	seen	and
和	何处	我们	将要	来	后退	到	告诉	这	活的	什么	我们	有	已见	和

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

我们将从那里回来，告诉活着的人我们所见所闻。

[wen] [ðə; ði] [mə'saɪə] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

When	the	Messiah	comes	in	the	spring	,	a	new	earth	will	be	created	,	covering	the
什么时候	这	弥赛亚	来	在	这	春天	,	一个	新的	地球	将要	是	创建	,	覆盖	这

['prez(ə)nt][wɜːrld] ,

present	world	,
展示	世界	,

当弥赛亚在春天降临时，一个新的地球将被创造出来，覆盖现有的世界。

['beriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [red] [men] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [dæns] .

burying	all	the	whites	and	those	red	men	that	have	not	joined	in	the	dance	.
埋葬	全部	这	白人	和	那些	红色的	男人	那	有	不是	加入	在	这	舞蹈	.

埋葬所有白人和那些没有参与跳舞的红种人。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wɪl] [ə'gen] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

The	Messiah	will	again	bring	with	him	the	departed	of	our	own	people	,
这	弥赛亚	将要	再次	带来	和	他	这	已离开	的	我们的	自己的	人们	,

弥赛亚将再次带来我们已故的同胞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][wʌns] [mɔːr] [biː; bi][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	earth	shall	once	more	be	as	our	forefathers	knew	it	,
和	这	地球	将	一次	更多的	是	作为	我们的	祖先	知道	它	,

地球将再次恢复到我们祖先所熟悉的模样。

[ɪk'sept] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [deθ] .

except	there	shall	be	no	more	death	.
除了	那里	将	是	不	更多的	死亡	.

但不会再有死亡。

" ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] ['lɪsnd] ,

"	Brinton	Kingsland	listened	,
"	布林顿	金斯兰	听着	,

布林顿·金斯兰听着，

[ə'meɪzd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [lə'mentɪd]

amazed	as	this	expression	fell	from	the	lips	of	one	who	had	often	lamented
惊叹	作为	这	表达	跌倒	从	这	嘴唇	的	一	WHO	有	经常	哀叹

[ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

the	superstition	of	his	own	race	.
这	迷信	的	他的	自己的	种族	.

令我惊讶的是，这番话竟出自一个经常抱怨自己民族迷信的人之口。

[ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] ['ʌtəd] [wʌz; wəz] ['pruːvn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv]

That	he	believed	the	words	he	uttered	was	proven	by	his	earnestness	of
那	他	相信	这	字	他	说出	曾是	已证实	经过	他的	认真	的

['mænər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

manner	and	the	glow	of	his	countenance	.
方式	和	这	辉光	的	他的	面容	.

他言辞真诚，面色红润，这证明他相信自己所说的话。

[ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [feɪθ] ,

The	white	youth	restrained	his	impulse	to	ridicule	the	strange	faith	,
这	白色的	青年	克制	他的	冲动	到	嘲笑	这	奇怪的	信仰	,

那位白人青年克制住了嘲笑这种奇怪信仰的冲动。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'ʃʊrədlɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði][fə'nætɪk] ,

for	that	assuredly	would	have	given	offence	to	the	fanatic	,
为了	那	当然	会	有	给定	罪行	到	这	狂热分子	,

因为这肯定会冒犯到狂热分子。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wət'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

who	had	the	right	to	believe	whatever	he	chose	.
WHO	有	这	正确的	到	相信	任何	他	选择	.

他有权相信他选择相信的任何事。

" [wel] , [wʊlf] [ɪr] ,

"	Well	,	Wolf	Ear	,
"	出色地	,	狼	耳朵	,

“嗯，狼耳，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnlɪ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] ['erər]

I	can	only	say	I	am	sorry	that	you	should	have	been	carried	away	by	this	error
我	能	仅有的	说	我	是	对不起	那	你	应该	有	到过	携带	离开	经过	这	错误
一	一	"														
一	一	"														

我只能说，很抱歉你被这个错误蒙蔽了双眼——”

" [baɪ] [wʌt] [raɪt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['erər] ?

"	By	what	right	do	you	call	it	error	?
"	经过	什么	正确的	做	你	称呼	它	错误	?

你凭什么称之为错误?

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	interrupted	the	other	with	a	flash	of	his	eyes	.
"	中断	这	其他	和	一个	闪光	的	他的	眼睛	.

他眼神一闪，打断了对方的话。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	will	not	discuss	it	.
"	我们	将要	不是	讨论	它	.

我们不会讨论这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][hɑːrm] .

It	will	do	no	good	,	and	is	likely	to	do	harm	.
它	将要	做	不	好的	,	和	是	可能	到	做	伤害	.

这样做没有好处，反而可能造成伤害。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] ,

I	need	not	be	told	that	you	belong	to	the	hostiles	,	and	,	if	trouble	comes	,
我	需要	不是	是	讲述	那	你	属于	到	这	敌对分子	,	和	,	如果	麻烦	来	,

无需他人提醒，我便知道你属于敌方阵营，而且，一旦发生动乱，

[wɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts] . "

will	fight	against	the	whites	.	"
将要	斗争	反对	这	白人	.	"

将会与白人作战。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊgəlælɑː] ,

"	Yes	,	you	are	right	,	"	calmly	replied	the	Ogalalla	,
"	是的	,	你	是	正确的	,	"	平静地	回复	这	奥加拉拉	,

“是的，你说得对，”奥加拉拉平静地回答道。

[kəm'presiŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪm] .

compressing	his	thin	lips	and	nodding	his	head	a	single	time	.
压缩	他的	薄的	嘴唇	和	点头	他的	头	一个	单身的	时间	.

他抿紧薄唇，轻轻点了点头。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ,

"	Your	father	and	brother	,	whom	I	have	never	seen	,
"	你的	父亲	和	兄弟	,	谁	我	有	绝不	已见	,

“你的父亲和兄弟，我从未见过，

[wʊd] [ʃuːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][foʊk] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] . "

would	shoot	me	and	my	folk	if	they	had	the	chance	.	"
会	射击	我	和	我的	民间	如果	他们	有	这	机会	.	"

如果他们有机会，他们会枪毙我和我的家人。

" [jes] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [maɪ] ['mʌðər] : [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːriər] [tuː] . "

"	Yes	,	and	so	would	my	mother	:	she	is	a	warrior	too	.	"
"	是的	,	和	所以	会	我的	母亲	:	她	是	一个	战士	也	.	"

“是的，我母亲也会这样：她也是一名战士。”

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɔːr][maɪ] ['fɑːðər] [miːt] ,

"	But	suppose	you	and	I	or	my	father	meet	,
"	但	认为	你	和	我	或者	我的	父亲	见面	,

“但是假设你和我或者我父亲相遇，

[ɔːr][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][hɑːrm][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['ɪdɪθ] ? "

or	you	have	the	chance	to	harm	my	mother	and	little	sister	,	Edith	?	"
或者	你	有	这	机会	到	伤害	我的	母亲	和	小的	姐姐	,	伊迪丝	?	"

或者你有机会伤害我的母亲和妹妹伊迪丝?

" [wʊlf] [ɪr] [kæn; kən] ['nevər] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

"	Wolf	Ear	can	never	raise	his	hand	against	them	,
"	狼	耳朵	能	绝不	增加	他的	手	反对	他们	,

“狼耳永远不可能对他们动手。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɑːrm] [ðeɪ] [meɪ] [siːk] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] .

no	matter	what	harm	they	may	seek	to	do	him	.
不	事情	什么	伤害	他们	可能	寻找	到	做	他	.

无论他们想对他造成怎样的伤害。

[aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [frendz] ,

I	do	not	have	to	tell	you	that	you	and	I	will	always	be	friends	,
我	做	不是	有	到	告诉	你	那	你	和	我	将要	总是	是	朋友们	,

我无需赘言，你我永远都是朋友。

[wət'evər] [meɪ] [kʌm] .

whatever	may	come	.
任何	可能	来	.

无论未来会发生什么。

" [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['kɪŋzlænd] [kʊd; kəd][hiː; hi]

"	This	assurance	would	have	had	more	weight	with	young	Kingsland	could	he
"	这	保证	会	有	有	更多的	重量	和	年轻的	金斯兰	可以	他

[hæv; həv] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wʊlf] [ɪr] [wʌz; wəz] ['truːθfl] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'spekt]

have	felt	certain	that	Wolf	Ear	was	truthful	in	declaring	that	he	did	not	suspect
有	毛毡	肯定	那	狼	耳朵	曾是	真实	在	声明	那	他	做过	不是	怀疑

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] .

his	identity	at	the	moment	of	firing	at	him	.
他的	身份	在	这	片刻	的	射击	在	他	.

“如果年轻的金斯兰确信狼耳所言属实，即在向他开枪的那一刻，他并没有怀疑他的身份，那么这个保证对他来说会更有分量。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [laɪf] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,

"	I	believe	he	meant	to	take	my	life	,	"	was	his	thought	,
"	我	相信	他	意思是	到	拿	我的	生活	,	"	曾是	他的	想法	,

“我相信他是想取我的命，”他当时这样想。

" [ænd; ənd] [stɪl] [ment] [tuː; tə][duː][soʊ] , [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

"	and	still	meant	to	do	so	,	when	he	raised	his	Winchester	a	second	time	,
"	和	仍然	意思是	到	做	所以	,	什么时候	他	提高	他的	温彻斯特	一个	第二	时间	,

“当他第二次举起温彻斯特步枪时，他仍然打算这么做。”

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [feɪs] , [hiː; hi] ['wiːkənd] .

but	as	we	looked	into	each	other's	face	,	he	weakened	.
但	作为	我们	看起来	进入	每个	其他的	脸	,	他	减弱	.

但当我们四目相对时，他却虚弱了下来。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tretʃərəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['priːtens] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [wɪl] [nɑːt] [læst] , [ɔːr] ,

His	people	are	treacherous	,	and	this	pretence	of	goodwill	will	not	last	,	or	,
他的	人们	是	奸诈	,	和	这	虚伪	的	善意	将要	不是	最后的	,	或者	,

他的人民奸诈狡诈，这种伪装的善意不会长久，或者说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dʒenjuɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [tʃeɪndʒ] .

if	it	be	genuine	for	the	present	,	it	will	soon	change	.
如果	它	是	真的	为了	这	展示	,	它	将要	很快	改变	.

如果目前属实，那么很快就会改变。

" ['brɪntən] [sed] —

"	Brinton	said	—
"	布林顿	说	—

布林顿说——

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wʊlf] [ɪr] ;

"	You	know	where	we	live	,	Wolf	Ear	;
"	你	知道	在哪里	我们	居住	,	狼	耳朵	;

“你知道我们住在哪里，狼耳；

[aɪ][hæv; həv][set] [aʊt][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] :

I	have	set	out	to	ride	to	the	reservation	to	learn	whether	it	is	safe	to	stay	where	we	are	:
我	有	放	出去	到	骑	到	这	预订	到	学习	无论	它	是	安全的	到	停留	在哪里	我们	是	:

我已出发前往保护区，了解我们目前所在的地方是否安全：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ?

what	is	your	judgment	in	the	matter	?
什么	是	你的	判断	在	这	事情	?

你对此事有何看法?

" [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	An	indefinable	expression	passed	over	the	broad	face	before	him	.
"	一个	无法定义的	表达	通过了	超过	这	广阔	脸	前	他	.

“他面前那张宽阔的脸上掠过一种难以言喻的表情。”

[ðə; ði][oʊgəlælɑː][sæt] ['greɪsfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['sæd(ə)l] .

The	Ogalalla	sat	gracefully	on	his	horse	,	even	though	he	had	no	saddle	.
这	奥加拉拉	卫星	优雅地	在	他的	马	,	甚至	尽管	他	有	不	鞍	.

奥加拉拉人优雅地坐在马背上，尽管他没有马鞍。

[ə; eɪ][bɪt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['poʊniz] [maʊθ] ,

A	bit	was	in	the	pony's	mouth	,
一个	少量	曾是	在	这	小马的	嘴	,

小马嘴里叼着一个马衔。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][reɪn] ['luːpɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]

the	single	rein	looping	around	the	neck	and	resting	at	the	base	of	the	mane
这	单身的	缰绳	循环	大约	这	脖子	和	休息	在	这	根据	的	这	鬃毛

,

,

,

单根缰绳绕过马颈，垂在鬃毛根部。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] , [huː] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] ,

just	in	front	of	the	rider	,	who	allowed	it	to	lie	there	,
只是	在	正面	的	这	骑士	,	WHO	允许	它	到	说谎	那里	,

就在骑手面前，骑手任由它躺在那里。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [hændz]['aɪdli] [held] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θaɪz] .

while	the	two	hands	idly	held	the	rifle	across	the	back	of	the	animal	and	his	own	thighs	.
尽管	这	二	双手	闲散地	握住	这	步枪	穿过	这	后退	的	这	动物	和	他的	自己的	大腿	.

他的两只手漫不经心地把步枪横放在动物的背上和自己的大腿上。

" [juː; jʊ] [steɪd] [tuː] [lɔːŋ] , " [sed] [hiː; hi] ; " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ;

"	You	stayed	too	long	,	"	said	he	;	"	you	should	have	left	two	weeks	ago	;
"	你	入住	也	长的	,	"	说	他	;	"	你	应该	有	左边	二	周	前	;

“你待得太久了，”他说；“你两周前就应该离开了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "

it	is	too	late	now	.	"
它	是	也	晚的	现在	.	"

现在太晚了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt] [wel] , [wʊlf] [ɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['brɪntən] ,
" But you know my father is not well , Wolf Ear , " replied Brinton ,
" 但 你 知道 我的 父亲 是 不是 出色地 , 狼 耳朵 , " 回复 布林顿 ,

“但是你知道我父亲身体不好，狼耳，”布林顿回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [dred] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
with a sickening dread in his heart .
和 一个 令人作呕 恐惧 在 他的 心 .

他心中涌起一阵令人作呕的恐惧。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "
" What has that to do with this ? "
" 什么 有 那 到 做 和 这 ? "

“这跟这件事有什么关系？”

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['weðər] ,
" We did not wish to expose him to the severe weather ,
" 我们 做过 不是 希望 到 暴露 他 到 这 严重 天气 ,

“我们不想让他暴露在恶劣天气中，

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] . "
as we must in the ride to the agency . "
作为 我们 必须 在 这 骑 到 这 机构 . "

正如我们在前往机构的路上必须做的那样。”

" [ɪz][hiː; hi] ['betər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [naʊ] ? "
" Is he better and stronger now ? "
" 是 他 更好的 和 更强 现在 ? "

他现在情况好转了吗？身体更强壮了吗？

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .
" There is little improvement in his condition .
" 那里 是 小的 改进 在 他的 状况 .

他的病情没有明显好转。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] . "
He has been ailing a long time , as you know . "
他 有 到过 生病 一个 长的 时间 , 作为 你 知道 . "

如你所知，他身体一直不好。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [luːz] [ɔːl][baɪ][jʊr; jər] [dɪ'leɪ] .
" Then you have gained nothing and will lose all by your delay .
" 然后 你 有 获得 没有什么 和 将要 失去 全部 经过 你的 延迟 .

“那么你不仅一无所获，还会因为你的拖延而失去一切。”

" ['brɪntən] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [goʊst] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
" Brinton had no further wish to discuss the ghost dance and the coming
" 布林顿 有 不 更远 希望 到 讨论 这 鬼 舞蹈 和 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mə'saɪə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] .
of the new Messiah with the young Ogalalla .
的 这 新的 弥赛亚 和 这 年轻的 奥加拉拉 .

“布林顿不想再和年轻的奥加拉拉讨论鬼舞和新弥赛亚的到来。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] [wʌnz] , [maɪlz] [ə'weɪ] ,
All his thoughts were of those dear ones , miles away ,
全部 他的 想法 是 的 那些 亲爱的 一个 , 英里 离开 ,

他满脑子都是远在千里之外的亲人。

[huːz] ['dredf(ə)l] ['perəl][hiː; hi] [naʊ] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hendid] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
whose dreadful peril he now fully comprehended for the first time .
谁 可怕 危险 他 现在 完全 理解 为了 这 第一的 时间 .

他现在才第一次完全理解了这种可怕的危险。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

He	saw	the	mistake	that	had	been	made	by	the	delay	,
他	锯	这	错误	那	有	到过	制成	经过	这	延迟	,

他意识到了延误所造成的错误。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪntnəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wʊlf] [ɪr] [ðæt] [ðɪs]

and	a	faintness	came	over	him	at	the	declaration	of	Wolf	Ear	that	this
和	一个	模糊	来了	超过	他	在	这	宣言	的	狼	耳朵	那	这

[dɪ'leɪ] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l] .

delay	was	fatal	.
延迟	曾是	致命的	.

听到狼耳宣布这次延误是致命的，他顿时感到一阵眩晕。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

His	horse	was	facing	the	north	-	west	,	the	direction	of	his	home	.
他的	马	曾是	面向	这	北	-	西方	,	这	方向	的	他的	家	.

他的马面向西北方向，那是他家的方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔːl][fɔːr; fər][lɔːŋgər] ['tæriːɪŋ] .

There	was	no	call	for	longer	tarrying	.
那里	曾是	不	称呼	为了	更长	逗留	.

没有理由继续拖延。

" [gʊd] - [baɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [sə'luːt] ;

"	Good	-	bye	,	"	he	said	,	giving	the	Indian	a	military	salute	;
"	好的	-	再见	,	"	他	说	,	给予	这	印度	一个	军队	礼炮	;

“再见，”他一边说着，一边向印度人行了一个军礼；

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɑː] [mɔːr] ['plez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [wʊlf] [ɪr] ,

"	I	hope	we	shall	meet	ha	more	pleasant	circumstances	,	when	you	shall	see	,	Wolf	Ear	,
"	我	希望	我们	将	见面	哈	更多的	令人愉快的	情况	,	什么时候	你	将	看	,	狼	耳朵	,

“我希望我们能在更愉快的情况下相遇，到时候你就会明白了，狼耳。”

[ðə; ði] [mis'teik] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] .

the	mistake	you	are	making	.
这	错误	你	是	制作	.

你犯的错误。

" [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['dʌski] [juːθ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

"	Trained	in	the	ways	of	the	white	people	,	the	dusky	youth	raised	his	hand	to	his	forehead	,
"	受过训练	在	这	方式	的	这	白色的	人们	,	这	昏暗	青年	提高	他的	手	到	他的	前额	,

“受过白人教养的这个肤色黝黑的年轻人抬手摸了摸额头，

[ænd; ənd][sæt] ['moʊʃnləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] ,

and	sat	motionless	on	his	horse	,	without	speaking	,	as	his	friend	dashed	across	the	plain	,
和	卫星	静止不动	在	他的	马	,	没有	请讲	,	作为	他的	朋友	虚线	穿过	这	清楚的	,

他一动不动地坐在马上，一句话也没说，看着他的朋友飞驰过平原。

['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

over	the	trail	which	he	had	followed	to	the	banks	of	the	Big	Cheyenne	.
超过	这	踪迹	哪个	他	有	随后	到	这	银行	的	这	大的	夏延	.

沿着他一路追踪的小路，来到了大夏延河岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [nuːn] ,

It	was	not	yet	noon	,
它	曾是	不是	然而	中午	,

当时还不到中午。

[ænd; ənd] ['brɪntən] [wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	Brinton	was	hopeful	of	reaching	home	long	before	the	day	drew	to	a
和	布林顿	曾是	充满希望	的	到达	家	长的	前	这	天	画	到	一个

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

布林顿希望在一天结束之前就能回到家。

[ðə; ði] ['tʃɪlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kən'tɪnjuːd] ,

The	chilliness	of	the	air	continued	,
这	寒冷	的	这	空气	持续	,

空气依然寒冷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['feðəri] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] ['drɪftɪd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [ɔːr][wɜːr; wər]

and	a	few	feathery	flakes	of	snow	drifted	horizontally	on	the	wind	or	were
和	一个	很少	羽毛状的	薄片	的	雪	漂移	水平方向	在	这	风	或者	是

[wɜːrl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɔːrsmən] .

whirled	about	the	head	of	the	young	horseman	.
旋转	关于	这	头	的	这	年轻的	骑手	.

几片轻盈的雪花随风水平飘荡，或被卷到年轻骑手的头顶。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ledn] [skaɪ][ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz]

He	glanced	up	at	the	leaden	sky	and	noted	that	the	temperature	was
他	瞥了一眼	向上	在	这	铅灰色	天空	和	著名的	那	这	温度	曾是

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

他抬头望了一眼铅灰色的天空，发现气温正在下降。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['blɪzərdz] ,

"	Like	enough	we	shall	have	one	of	those	blizzards	,
"	喜欢	足够的	我们	将	有	一	的	那些	暴风雪	,

“很有可能我们会迎来一场暴风雪。”

[wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndər] ['ʃeltər] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]

when	the	horses	and	cattle	freeze	to	death	under	shelter	and	we	can
什么时候	这	马匹	和	牛	冻结	到	死亡	在下面	庇护所	和	我们	能

['oʊnli] ['hʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃɪvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tempɪst] [tuː; tə] [pæs] .

only	huddle	and	shiver	around	the	fire	and	wait	for	the	tempest	to	pass	.
仅有的	乱堆	和	颤抖	大约	这	火	和	等待	为了	这	暴风雨	到	经过	.

当马匹和牛群在棚子里冻死，而我们只能围坐在火堆旁瑟瑟发抖，等待暴风雨过去时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

It	will	be	the	death	of	us	all	,
它	将要	是	这	死亡	的	我们	全部	,

这将导致我们所有人的灭亡。

[ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərdz] ,

if	we	start	for	the	agency	and	are	caught	in	one	of	the	blizzards	,
如果	我们	开始	为了	这	机构	和	是	捕捉	在	一	的	这	暴风雪	,

如果我们出发去公司，结果被困在暴风雪中，

[bʌt; bət] [deθ] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] .

but	death	awaits	us	if	we	stay	.
但	死亡	等待	我们	如果	我们	停留	.

但如果我们留下，等待我们的将是死亡。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['fɑːðər] , [ɪl] [ænd; ənd] [wiːk] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ?

Ah	me	,	what	will	become	of	father	,	ill	and	weak	as	he	is	?
啊	我	,	什么	将要	变得	的	父亲	,	患病的	和	虚弱的	作为	他	是	?

唉，我父亲现在病重体弱，他该怎么办呢?

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʊlf] [ɪr] [meɪd] [ðə; ði] [juːθ] [mɔːr] ['sɜːrkəmspekt] [ænd; ənd] [ə'lɜːrt] [ðæn; ðən] [wen]

"	The	words	of	Wolf	Ear	made	the	youth	more	circumspect	and	alert	than	when
"	这	字	的	狼	耳朵	制成	这	青年	更多的	谨慎	和	警报	比	什么时候

['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

riding	away	from	his	home	.
骑术	离开	从	他的	家	.

“狼耳的话让这个年轻人比他离开家乡时更加谨慎和警觉。”

[hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [glɑːnst] [ə'hed] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .

He	continually	glanced	ahead	,	on	his	right	and	left	and	to	the	rear	.
他	持续	瞥了一眼	前方	,	在	他的	正确的	和	左边	和	到	这	后部	.

他不断地向前、向左、向右、向后张望。

[ðə; ði] [fɜːrst] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] ['sɪtɪŋ] [laɪk]

The	first	look	in	the	last	direction	showed	him	the	young	Ogalalla	sitting	like
这	第一的	看	在	这	最后的	方向	显示	他	这	年轻的	奥加拉拉	坐着	喜欢

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

a	statue	on	his	pony	and	gazing	after	him	.
一个	雕像	在	他的	小马	和	凝视	后	他	.

他第一眼望向最后一个方向，看到年轻的奥加拉拉像雕像一样坐在他的小马上，凝视着他的身后。

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wen] ['brɪntən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,

Some	minutes	later	,	when	Brinton	turned	his	head	again	,
一些	分钟	之后	,	什么时候	布林顿	转向	他的	头	再次	,

几分钟后，当布林顿再次转过头时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

he	saw	him	riding	at	a	rapid	pace	towards	the	north	,
他	锯	他	骑术	在	一个	迅速的	步伐	向	这	北	,

他看见他策马飞奔向北方，

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [west] [ʌv; əv] [nɔːrθ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['slaɪtli] [dɪ'vɜːdʒd] .

or	rather	a	little	west	of	north	,	so	that	the	course	of	the	two	slightly	diverged	.
或者	相当	一个	小的	西方	的	北	,	所以	那	这	课程	的	这	二	轻微地	分歧	.

或者更确切地说，是偏西一点，以此类推，所以两条路线略有不同。

" ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] ['wɔːrənt] , " [wʌz; wəz] - [kən'kluːʒ(ə)n] ,

"	He's	up	to	some	mischief	,	I'll	warrant	,	"	was	Brinton's	conclusion	,
"	他是	向上	到	一些	恶作剧	,	患病的	保证	,	"	曾是	-	结论	,

“我敢肯定，他肯定在搞什么鬼，”布林顿总结道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [riˈkɔːlz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

"	and	he	already	recalls	his	profession	of	friendship	for	me	.
"	和	他	已经	召回	他的	职业	的	友谊	为了	我	.

“他已经想起了他向我表达的友谊。”

[hə'loʊ] !

Halloa	!
喊叫	!

喊叫!

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	don't	like	the	look	of	that	.
我	不	喜欢	这	看	的	那	.

我不喜欢那样的样子。

" [ɪn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði][oʊgəlælɑ:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] ['ræpɪd]
" **In the precise direction pursued by the Ogalalla , which was toward Rapid**
" 在 这 精确的 方向 追击 经过 这 奥加拉拉 , 哪个 曾是 朝向 迅速的
[kri:k] ,
Creek ,
溪 ,

“奥加拉拉号所行的方向正是朝着拉皮德溪的方向，

[ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [hi:; hi] [di'sə:nd] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['hɔ:smən] .
a tributary of the Big Cheyenne , he discerned several Indian horsemen .
一个 支流 的 这 大的 夏延 , 他 辨别 一些 印度 骑兵 .

在大夏延河的一条支流上，他发现了几个印第安骑兵。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] ['miŋgld] [tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
They were riding close , and were so mingled together that it was
他们 是 骑术 关闭 , 和 是 所以 混合 一起 那 它 曾是
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
impossible to tell their number .
不可能的 到 告诉 他们的 数字 .

他们骑得很近，而且混杂在一起，根本数不清有多少人。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
They seemed to be about half a dozen , and were advancing as if to
他们 似乎 到 是 关于 一半 一个 打 , 和 是 前进 作为 如果 到
[mi:t] [wʊlf] [ɪr] ,
meet Wolf Ear ,
见面 狼 耳朵 ,

他们大约有六个人，正朝狼耳的方向走去，好像要和它碰面似的。

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skraɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['brɪntən] .
who must have descried them before Brinton .
WHO 必须 有 描述 他们 前 布林顿 .

在布林顿之前，肯定有人描述过它们。

" [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [ju'naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [du:][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['wɔ:riər] [ə'mʌŋ]
" **They will soon unite , and when they do he will be the fiercest warrior among**
" 他们 将要 很快 团结 , 和 什么时候 他们 做 他 将要 是 这 最凶猛 战士 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他们很快就会联合起来，到那时，他将成为他们中最勇猛的战士。”

[aɪ] ['wʌndər] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] ['wɪspər] —
" **He held his breath a moment , and then only whisper —**
" 他 握住 他的 气息 一个 片刻 , 和 然后 仅有的 耳语 —

他屏住呼吸片刻，然后低声说道——

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ɔ:l'redi] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ?
" **I wonder if they have not already visited our home ?**
" 我 想知道 如果 他们 有 不是 已经 到访 我们的 家 ?

“我想知道他们是不是已经来过我们家了？”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER III .**
" 章 三、 .

第三章

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪfti] ['hɑːst(ə)l] .

"	THERE	ARE	FIFTY	HOSTILES	.
"	那里	是	五十	敌对分子	.

“有五十名敌对分子。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [θrʌst] [ðer; ðər][væst] ['rʌgɪd] ['sʌmits] [ə'genst] [ðə; ði]

"	To	the	westward	the	Black	Hills	thrust	their	vast	rugged	summits	against	the
"	到	这	向西	这	黑色的	丘陵	推力	他们的	广阔的	崎岖	峰会	反对	这

['wɪntri] [skaɪ] ;

wintry	sky	;
冬季	天空	;

“向西望去，黑山巍峨险峻的山峰直插冬日的天空；

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	the	south	,
到	这	南	,

向南，

[ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['maʊntnz] [pʊt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [taʊn] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [gæp] ;

a	spur	of	the	same	mountains	put	out	toward	the	frontier	town	of	Buffalo	Gap	;
一个	刺	的	这	相同的	山脉	放	出去	朝向	这	边境	镇	的	水牛	差距	;

同一座山脉的一条支脉延伸至边境小镇布法罗峡；

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wuːnd] [ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,

to	the	north	-	east	wound	the	Big	Cheyenne	,	on	its	way	to	the	Missouri	,
到	这	北	-	东方	伤口	这	大的	夏延	,	在	它是	方式	到	这	密苏里州	,

大夏延河向东北方向蜿蜒而行，最终汇入密苏里河。

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	marking	through	a	part	of	its	course	the	southern	boundary	of	the
和	标记	通过	一个	部分	的	它是	课程	这	南部	边界	的	这

[ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

Cheyenne	Reservation	,
夏延	预订	,

并且在其部分河道中标志着夏延保留地的南部边界，

[waɪl] [kriːk] , [striːm] , [ænd; ənd] ['rɪvər] [krɔːst] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pleɪn] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] ,

while	creek	,	stream	,	and	river	crossed	the	rolling	plain	that	intervened	,
尽管	溪	,	溪流	,	和	河	交叉	这	滚动	清楚的	那	介入	,

溪流、河流和小溪穿过其间的起伏平原，

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl] [stretʃt] [ðə; ði] ['sʌnləs] [skaɪ] ,

and	over	all	stretched	the	sunless	sky	,
和	超过	全部	拉伸	这	无日光	天空	,

而笼罩一切的，是不见天日的苍穹。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] - [fleɪks] [wɜːr; wər] ['ediɪŋ] [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n]

from	which	the	snow	-	flakes	were	eddying	and	whirling	to	the	frozen
从	哪个	这	雪	-	薄片	是	涡流	和	旋转	到	这	冷冻

[ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

earth	below	.
地球	以下	.

雪花从那里旋转飞舞，落到下方冰冻的土地上。

[bʌt; bət] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [hæd; həd][noʊ] [aɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

But	Brinton	Kingsland	had	no	eye	for	any	of	these	things	,
但	布林顿	金斯兰	有	不	眼睛	为了	任何	的	这些	事物	,

但布林顿·金斯兰对这些事情一无所知。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːft] .

upon	which	he	had	looked	many	a	time	and	oft	.
之上	哪个	他	有	看起来	许多	一个	时间	和	经常	.

他曾多次、反复地审视过它。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lʌvd] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['kæbɪn] , [stɪl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

His	thoughts	were	with	those	loved	ones	in	the	humble	cabin	,	still	miles	away	,
他的	想法	是	和	那些	喜爱	一个	在	这	谦逊的	舱	,	仍然	英里	离开	,

他心系远在千里之外，身处简陋小屋中的亲人。

[tɔːrd] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] ,

toward	the	towering	mountains	,
朝向	这	参天	山脉	,

朝着巍峨的群山，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz]

while	his	immediate	anxiety	was	about	the	hostiles	that	had	appeared	in	his
尽管	他的	即时	焦虑	曾是	关于	这	敌对分子	那	有	出现	在	他的

[frʌnt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['sɜːrklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [miːt] [wʊlf] [ɪr] ,

front	and	were	now	circling	to	the	northward	as	if	to	meet	Wolf	Ear	,
正面	和	是	现在	盘旋	到	这	向北	作为	如果	到	见面	狼	耳朵	,

而他眼下最担心的，是出现在他前方、正向北盘旋、仿佛要与狼耳会合的敌军。

[ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] ,

the	young	Ogalalla	,
这	年轻的	奥加拉拉	,

年轻的奥加拉拉

[huː] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [geɪl] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] [tɔːrd]

who	was	galloping	in	the	face	of	the	biting	gale	and	rapidly	drawing	toward
WHO	曾是	疾驰	在	这	脸	的	这	咬	大风	和	快速	绘画	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它顶着凛冽的狂风疾驰而来，迅速向他们逼近。

- [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'saɪsli]

Brinton's	expectation	that	they	would	lose	no	time	in	coming	together	was	not	precisely
-	期待	那	他们	会	失去	不	时间	在	未来	一起	曾是	不是	恰恰

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	,
已完成	,

布林顿原本期望他们能尽快走到一起，但这一期望并没有完全实现。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , [ðeɪ] [swəːvd] ['ʃɑːrpli] ,

for	while	the	horsemen	were	yet	a	long	way	off	,	they	swerved	sharply	,
为了	尽管	这	骑兵	是	然而	一个	长的	方式	离开	,	他们	急转弯	尖锐地	,

虽然骑兵们还远在天边，但他们突然急转弯。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [juːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

as	though	they	identified	the	youth	for	the	first	time	.
作为	尽管	他们	已识别	这	青年	为了	这	第一的	时间	.

仿佛他们是第一次认出这个年轻人似的。

" [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,

"	They	intend	to	give	me	some	attention	,	"	was	his	thought	,
"	他们	打算	到	给	我	一些	注意力	,	"	曾是	他的	想法	,

“他们打算关注我，”他心想。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʊlf] [ɪr] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

"	without	waiting	for	Wolf	Ear	to	join	them	.
"	没有	等待	为了	狼	耳朵	到	加入	他们	.

“无需等待狼耳加入他们。”

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

They	know	that	I	belong	to	the	white	race	,	and	that	is	enough	.
他们	知道	那	我	属于	到	这	白色的	种族	,	和	那	是	足够的	.

他们知道我是白种人，这就足够了。

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ə'lɑːrm][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

"	The	youth	did	not	feel	any	special	alarm	for	himself	,
"	这	青年	做过	不是	感觉	任何	特别的	警报	为了	他自己	,

“这名年轻人并没有感到任何特别的恐慌，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][æz; əz] [fliːt] - ['fʊtɪd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	he	was	confident	that	Jack	was	as	fleet	-	footed	as	any	of	the
为了	他	曾是	自信的	那	杰克	曾是	作为	舰队	-	有脚的	作为	任何	的	这

['ænɪmlz] [bɪ'strəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] ,

animals	bestrode	by	the	hostiles	,
动物	贝斯特罗德	经过	这	敌对分子	,

因为他确信杰克的身手和敌军骑乘的任何动物一样敏捷。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ] [fer] [reɪs] .

and	would	leave	them	behind	in	a	fair	race	.
和	会	离开	他们	在后面	在	一个	公平的	种族	.

在公平的比赛中，他会把他们远远甩在后面。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][oʊgəlælɑː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [biːst] ,

He	noticed	that	the	Ogalalla	was	mounted	on	a	superior	beast	,
他	注意到	那	这	奥加拉拉	曾是	安装	在	一个	优越的	兽	,

他注意到奥加拉拉骑在一头更高级的牲畜上。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [aut'spiːd] [dʒæk] .

but	he	did	not	believe	he	could	outspeed	Jack	.
但	他	做过	不是	相信	他	可以	超速	杰克	.

但他并不认为自己能比杰克速度更快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [ðæt] [hæd; həd] [feɪst]

But	it	would	never	do	to	meet	those	half	-	dozen	horsemen	that	had	faced
但	它	会	绝不	做	到	见面	那些	一半	-	打	骑兵	那	有	面对

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

但他绝不会与那六个迎面而来的骑兵正面交锋。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['swɪŋɪŋ] ['gæləp] .

and	were	approaching	at	the	same	swinging	gallop	.
和	是	接近	在	这	相同的	摇摆	驰骋	.

并且以同样的疾驰速度接近。

['brɪntən] [dɪ'vɜːdʒd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd]

Brinton	diverged	more	to	the	left	,	thus	leaving	the	trail	,	and	they	also	changed
布林顿	分歧	更多的	到	这	左边	,	因此	离开	这	踪迹	,	和	他们	还	已更改

[ðer; ðər] [kɔːrs] ,

their	course	,
他们的	课程	,

布林顿向左侧偏离了路线，从而离开了原先的小路，他们也改变了路线。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

as	if	to	head	him	off	.
作为	如果	到	头	他	离开	.

仿佛是为了阻止他离开。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] ,

"	If	it	is	to	be	a	race	,
"	如果	它	是	到	是	一个	种族	,

“如果这是一场竞赛，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] ['tʃænsɪz] [baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

I	am	throwing	away	my	chances	by	helping	to	shorten	the	distance	between	us	.
我	是	投掷	离开	我的	机会	经过	帮助	到	缩短	这	距离	之间	我们	.

我这样做是在浪费自己的机会，因为我帮助缩短了我们之间的距离。

" [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [naʊ] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:smən] ,

"	The	fugitive	now	headed	directly	away	from	the	horsemen	,
"	这	逃犯	现在	标题	直接地	离开	从	这	骑兵	,

“逃犯随即径直朝远离骑马者的方向走去，

[soʊ] [ðæt] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [pər'sʊ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .

so	that	both	parties	were	pursuing	the	same	line	.
所以	那	两个都	各方	是	追求	这	相同的	线	.

因此，双方都在朝着同一个方向努力。

[ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [bæk] ,

The	youth	looked	back	,
这	青年	看起来	后退	,

年轻人回头望去，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['sevrəl] [blu:] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ʃoʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]

at	the	moment	that	several	blue	puffs	of	smoke	showed	over	the	backs	of	the
在	这	片刻	那	一些	蓝色的	泡芙	的	抽烟	显示	超过	这	背部	的	这

['hɔ:rsɪz] .

horses	.
马匹	.

就在这时，几缕蓝色的烟雾从马背上冒了出来。

[ðə; ði] [θʌdɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɪli] [er] ,

The	thudding	reports	came	through	the	chilly	air	,
这	砰砰声	报告	来了	通过	这	寒冷	空气	,

沉闷的撞击声穿透了寒冷的空气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [ˌoʊvər'hed] [left] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] ,

and	a	peculiar	whistling	sound	overhead	left	no	doubt	that	the	hostiles	,
和	一个	奇特	吹口哨	声音	开销	左边	不	怀疑	那	这	敌对分子	,

头顶传来一阵奇特的哨声，毫无疑问，那是敌对分子。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sepəreitiŋ] [speɪs] , [hæd; həd]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ,

great	as	was	the	separating	space	,	had	fired	at	the	fugitive	,
伟大的	作为	曾是	这	分离	空间	,	有	被解雇	在	这	逃犯	,

尽管中间隔着很大的空间，但他还是向逃犯开了枪。

[hu:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʊlf] [ɪr] .

who	turned	to	take	a	look	at	Wolf	Ear	.
WHO	转向	到	拿	一个	看	在	狼	耳朵	.

他转过身去看狼耳。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] .

That	individual	discharged	his	gun	the	next	moment	.
那	个人	出院	他的	枪	这	下一个	片刻	.

下一刻，那个人就开了枪。

['brɪntən] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [bʌt; bət] [smaɪld] ['grɪmli] —

Brinton	heard	nothing	of	the	bullet	,	but	smiled	grimly	—
布林顿	听到	没有什么	的	这	子弹	,	但	微笑	阴沉地	—

布林顿没有听到子弹的声音，只是冷笑了一下——

" [hi:; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [su:n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [kʌm] ['kloʊzər] [bɪ'fɔ:r]

"	He	has	changed	his	mind	soon	,	but	they	have	got	to	come	closer	before
"	他	有	已更改	他的	头脑	很快	,	但	他们	有	得到	到	来	更近	前

[ðeɪ] [hɜ:rt][ˌem 'i:] .

they	hurt	me	.
他们	伤害	我	.

“他很快就会改变主意，但他们必须靠近我，否则就会伤害我。”

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [greɪt] ['mɑːrksmən] ['eniweɪ] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	is	no	great	marksman	anyway	,	or	he	would	not	have	missed	me	a	little
他	是	不	伟大的	神射手	反正	,	或者	他	会	不是	有	错过	我	一个	小的

[waɪl] [ə'goʊ] .

while	ago	.
尽管	前	.

他本来就不是什么神枪手，否则刚才就不会打偏我了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [jʌŋ] ['kɪŋzlænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	It	was	singular	that	it	did	not	occur	to	young	Kingsland	that	it	was
"	它	曾是	单数	那	它	做过	不是	发生	到	年轻的	金斯兰	那	它	曾是

['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][oʊgəlælɑː][hæd; həd][nɑːt]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

possible	the	Ogalalla	had	not	fired	at	him	at	all	.
可能的	这	奥加拉拉	有	不是	被解雇	在	他	在	全部	.

“奇怪的是，年轻的金斯兰竟然没有想到奥加拉拉人可能根本没有向他开枪。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [tʃekt] [ðer; ðər] [pər'suːt] ,

Not	even	when	the	horsemen	checked	their	pursuit	,
不是	甚至	什么时候	这	骑兵	已检查	他们的	追逐	,

即使骑兵停止追击，

[ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ]

and	reining	up	their	animals	awaited	the	coming	of	the	buck	,	who	was	riding
和	缰绳	向上	他们的	动物	等待中	这	未来	的	这	巴克	,	WHO	曾是	骑术

[laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ,

like	a	hurricane	,
喜欢	一个	飓风	,

他们勒紧缰绳，等待着雄鹿的到来，那雄鹿像飓风一样疾驰而来。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʊlf] [ɪr] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] ,

could	he	bring	himself	to	think	of	Wolf	Ear	except	as	a	bitter	enemy	,
可以	他	带来	他自己	到	思考	的	狼	耳朵	除了	作为	一个	苦的	敌人	,

他能让自己不把狼耳视为死敌之外的任何其他想法吗?

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [truːs] .

who	for	some	subtle	purpose	of	his	own	had	declared	a	temporary	truce	.
WHO	为了	一些	微妙的	目的	的	他的	自己的	有	声明	一个	暂时的	休战	.

他出于某种不可告人的目的，宣布了暂时休战。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [wei] [ə'gen] ['prɪti] [suːn] ,

"	I	suppose	they	think	I	shall	be	along	this	way	again	pretty	soon	,
"	我	认为	他们	思考	我	将	是	沿着	这	方式	再次	漂亮的	很快	,

我想他们认为我很快还会再次踏上这条路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ðer; ðər][træp] ,

and	they	can	afford	to	wait	till	I	run	into	their	trap	,
和	他们	能	买得起	到	等待	直到	我	跑步	进入	他们的	陷阱	,

他们可以等到我落入他们的陷阱才罢休。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪntən] , [huː] ['hedɪd] [hɪz; ɪz]['poʊni][wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

"	was	the	conclusion	of	Brinton	,	who	headed	his	pony	once	more	toward	his
"	曾是	这	结论	的	布林顿	,	WHO	标题	他的	小马	一次	更多的	朝向	他的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“布林顿说完这句话，再次策马向家走去。”

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] ['peɪsɪz] .

and	put	him	to	his	best	paces	.
和	放	他	到	他的	最好的	步幅	.

让他发挥出最佳水平。

" [kʌm] , [dʒæk] , [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] ; [hɑːrd][wɜːrk][ɪz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,

"	Come	,	Jack	,	there's	no	time	to	throw	away	;	hard	work	is	before	you	,
"	来	,	杰克	,	有	不	时间	到	扔	离开	;	难的	工作	是	前	你	,

“来吧，杰克，时间不多了；摆在你面前的是艰苦的工作。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈstrʌg(ə)l] [æz; əz] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] .

and	you	must	struggle	as	never	before	.
和	你	必须	斗争	作为	绝不	前	.

你将面临前所未有的艰辛。

" [ðə; ði] [ˈsnoʊfɔːl] [wɪtʃ] [siːmd] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ɪmˈpendɪŋ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

"	The	snowfall	which	seemed	for	ever	impending	did	not	come	.
"	这	降雪	哪个	似乎	为了	曾经	即将到来的	做过	不是	来	.

“人们一直盼望着下雪，但雪却迟迟没有来。”

[ðə; ði] [fjuː] [ˈskætərɪŋ] [fleɪks] [stɪl] [ˈsəːkld][ænd; ənd] [ˈediːd] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

The	few	scattering	flakes	still	circled	and	eddied	through	the	air	,
这	很少	散射	薄片	仍然	圈起来	和	漩涡	通过	这	空气	,

零星散落的雪花仍在空中盘旋飞舞。

[æz; əz] [ɪf] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][noʊ][pərˈseptəb(ə)l] [ɪnˈkriːs] [əˈpɪrd] [ɪn]

as	if	reluctant	to	touch	the	earth	,	but	no	perceptible	increase	appeared	in
作为	如果	不情愿的	到	触碰	这	地球	,	但	不	可感知的	增加	出现	在

[ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .

their	number	.
他们的	数字	.

仿佛不愿触碰大地，但它们的数量并没有明显增加。

[ðə; ði] [ˈnɪpɪŋ] [er] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [pərˈmɪt] [ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] .

The	nipping	air	seemed	to	have	become	too	cold	to	permit	a	snow	-	storm	.
这	轻咬	空气	似乎	到	有	变得	也	寒冷的	到	允许	一个	雪	-	风暴	.

凛冽的寒风似乎已经冷到无法形成暴风雪。

[ˈbrɪntən] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ˈfʊli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] .

Brinton	had	set	out	fully	prepared	for	such	change	of	temperature	.
布林顿	有	放	出去	完全	准备	为了	这样的	改变	的	温度	.

布林顿出发时已做好充分准备应对这种温度变化。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈwʊlən] [kæp] , [huːz] [flæps][wɜːr; wər] [drɔːn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

He	wore	a	thick	woollen	cap	,	whose	flaps	were	drawn	down	to	his	ears	,
他	穿着	一个	厚的	羊毛	帽	,	谁	襟翼	是	绘制	向下	到	他的	耳朵	,

他戴着一顶厚厚的羊毛帽，帽檐拉下来遮住了耳朵。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [met] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [koʊt] [ˈkɑːlər] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌp] ,

while	they	were	more	than	met	by	the	heavy	coat	collar	that	was	turned	up	,
尽管	他们	是	更多的	比	遇见	经过	这	重的	外套	衣领	那	曾是	转向	向上	,

而他们却对竖起的厚重衣领感到非常不满。

[ðə; ði] [ˈgɑːrmənt] [ɪtˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈkloʊsli] [ˈbʌtnd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

the	garment	itself	being	closely	buttoned	around	his	body	.
这	服装	本身	存在	密切	纽扣	大约	他的	身体	.

他的衣服紧紧地扣在身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人狼耳：1890-(Wolf Ear the Indian A story of the great)

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['restɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] ,

His	rifle	rested	across	the	pommel	of	his	saddle	in	front	,
他的	步枪	休息	穿过	这	柄头	的	他的	鞍	在	正面	,

他的步枪横放在前面马鞍的鞍头上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz] ['skersli] ['evər] [tʌtʃt] [ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [luːs] [ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊniz]

and	his	gloved	hands	scarcely	ever	touched	the	rein	which	lay	loose	on	his	pony's
和	他的	戴手套	双手	几乎	曾经	感动	这	缰绳	哪个	躺	松动的	在	他的	小马的

[nek] .

neck	.
脖子	.

他戴着手套的手几乎从未碰过松松地挂在小马脖子上的缰绳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['hɔːrsmən] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

He	was	a	capital	horseman	,	and	,	with	the	understanding	between	him
他	曾是	一个	首都	骑手	,	和	,	和	这	理解	之间	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [biːst] ,

and	his	intelligent	beast	,
和	他的	聪明的	兽	,

他是一位技艺精湛的骑手，而且，凭借着他与那匹聪明骏马之间的默契，

[kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɪt][æt; ət][ɔːl] .

could	have	got	along	without	any	bit	at	all	.
可以	有	得到	沿着	没有	任何	少量	在	全部	.

完全不需要任何东西。

[stræpt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [wʊd]

Strapped	behind	him	was	a	substantial	lunch	,	and	his	keen	appetite	would
绑带	在后面	他	曾是	一个	重大的	午餐	,	和	他的	敏锐的	食欲	会

[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,

have	made	it	enjoyable	,
有	制成	它	令人愉悦	,

他身后绑着丰盛的午餐，以他旺盛的食欲，想必会吃得很开心。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	did	not	disturb	it	.
但	他	做过	不是	打扰	它	.

但他没有打扰它。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][foʊk][æt; ət] [hoʊm] ,

It	could	wait	until	he	learned	the	truth	about	the	folk	at	home	,
它	可以	等待	直到	他	学习	这	真相	关于	这	民间	在	家	,

这件事可以等到他了解了家乡亲人的真相后再说。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .

which	he	was	now	rapidly	drawing	near	.
哪个	他	曾是	现在	快速	绘画	靠近	.

他现在正迅速接近目标。

['oʊvər][ə; eɪ] [swel] [ɪn][ðə; ði] ['preri] , [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] ,

Over	a	swell	in	the	prairie	,	across	a	small	creek	,
超过	一个	膨胀	在	这	草原	,	穿过	一个	小的	溪	,

越过草原上的隆起，穿过一条小溪，

[huːz] ['aɪsi] ['wɔːtərz] ['hɑːrdli] [keɪm] [ə'bʌv] ['dʒæks] ['fetlɑːk] , [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] [raɪz] ,

whose	icy	waters	hardly	came	above	Jack's	fetlocks	,	up	a	second	rise	,
谁	冰冷的	水	几乎	来了	多于	杰克的	系部	,	向上	一个	第二	上升	,

冰冷的河水几乎没过杰克的蹄子，就漫过了第二个小山坡。

[ænd; ənd] [ðen] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli]

and	then	Brinton	Kingsland	uttered	an	exclamation	of	amazement	and	sharply
和	然后	布林顿	金斯兰	说出	一个	感叹	的	惊愕	和	尖锐地

[tʃekt] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .

checked	his	animal	.
已检查	他的	动物	.

然后，布林顿·金斯兰惊呼一声，猛地勒住了他的牲畜。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !

"	My	gracious	!
"	我的	亲切	!

我的天哪!

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ?

what	is	the	meaning	of	that	?
什么	是	这	意义	的	那	?

那是什么意思?

" ['oʊvər] [ə'nʌðər] [swel] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] , [tuː] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [roʊd]

"	Over	another	swell	,	and	only	a	few	hundred	yards	away	,	two	other	horses	rode
"	超过	其他	膨胀	,	和	仅有的	一个	很少	百	码	离开	,	二	其他	马匹	骑

[tuː; tə] [vjuː] ,

to	view	,
到	看法	,

“越过另一个浪头，就在几百码之外，另外两匹马骑马过来观看，

['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

coming	directly	toward	him	.
未来	直接地	朝向	他	.

径直朝他走来。

[iːtʃ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['mʌfld] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd]

Each	sustained	a	heavily	muffled	figure	,	and	they	were	moving	at	a	rapid
每个	持续	一个	重度	闷音	数字	,	和	他们	是	移动	在	一个	迅速的

[wɔːk] .

walk	.
走	.

他们各自发出沉闷的声音，并且快速地走着。

[sə'spektɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

Suspecting	their	identity	,	he	waited	a	minute	,	and	then	started	his	horse
怀疑	他们的	身份	,	他	等待	一个	分钟	,	和	然后	开始	他的	马

['fɔːrwərd] [ə'gen] .

forward	again	.
向前	再次	.

他怀疑他们的身份，等了一会儿，然后又策马向前。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

A	few	paces	,	and	despite	the	arctic	temperature	,
一个	很少	步幅	,	和	尽管	这	北极	温度	,

走了几步，尽管气温极低，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] —

he	raised	his	cap	from	his	head	and	called	out	—
他	提高	他的	帽	从	他的	头	和	称为	出去	—

他摘下帽子，喊道——

" [hə'rɑ:] ! [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .

"	Hurrah	!	thank	Heaven	,	you	are	alive	,	and	have	started	for	the	agency	.
"	欢呼	!	感谢	天堂	,	你	是	活	,	和	有	开始	为了	这	机构	.

“好耶！感谢老天，你还活着，而且已经出发去公司上班了。”

" [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][sæt][ɑ:n][wʌn] [hɔ:rs] , [swɔðd] [ɪn] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] ,

"	His	father	sat	on	one	horse	,	swathed	in	heavy	clothing	,
"	他的	父亲	卫星	在	一	马	,	裹挟着	在	重的	衣服	,

“他的父亲骑在一匹马上，全身裹着厚重的衣服，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [waɪf][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd]

and	a	blanket	which	the	faithful	wife	had	fastened	around	his	emaciated
和	一个	毯子	哪个	这	忠实	妻子	有	系紧	大约	他的	瘦弱

[ænd; ənd] [wi:k] [fɔ:rm] ,

and	weak	form	,
和	虚弱的	形式	,

还有一条毯子，是他忠诚的妻子用它裹在他瘦弱的身上。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] , [wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][bəuθ]['ɔ:lsoʊ] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪ'vɪr]

while	she	,	with	Edith	in	front	,	and	both	also	protected	against	the	severe
尽管	她	,	和	伊迪丝	在	正面	,	和	两个都	还	受保护	反对	这	严重

['weðər] ,

weather	,
天气	,

她和伊迪丝走在前面，两人也都躲避着恶劣的天气。

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

were	on	the	other	animal	.
是	在	这	其他	动物	.

当时我们在另一只动物身上。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [frʌnt] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,

He	had	a	rifle	across	his	saddle	front	,	like	the	son	,
他	有	一个	步枪	穿过	他的	鞍	正面	,	喜欢	这	儿子	,

他像儿子一样，把步枪横放在马鞍前部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fu:d] ,

and	they	had	brought	with	them	nothing	but	a	small	amount	of	food	,
和	他们	有	带来	和	他们	没有什么	但	一个	小的	数量	的	食物	,

他们身上只带了少量食物。

['berli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][læst][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] ,

barely	enough	to	last	them	until	they	could	reach	the	agency	,
仅仅	足够的	到	最后的	他们	直到	他们	可以	抵达	这	机构	,

仅够他们撑到抵达代理机构为止。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .

provided	there	was	no	unexpected	delay	on	the	road	.
假如	那里	曾是	不	意外	延迟	在	这	路	.

前提是路上没有发生意外延误。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ,

The	discovery	that	they	were	alive	and	secure	for	the	time	,
这	发现	那	他们	是	活	和	安全的	为了	这	时间	,

发现他们还活着并且暂时安全，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['perəl][wʌz; wəz]['oʊvər][ɔ:l] ,

though	the	shadow	of	a	great	peril	was	over	all	,
尽管	这	阴影	的	一个	伟大的	危险	曾是	超过	全部	,

尽管巨大的危险阴影笼罩着一切，

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'pres] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,

so	delighted	the	son	that	he	could	not	repress	the	shout	of	joy	,
所以	高兴极了	这	儿子	那	他	可以	不是	抑	这	喊	的	喜悦	,

儿子高兴极了，忍不住欢呼起来。

[æz; əz] [hi:; hi] [roʊd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ,

as	he	rode	forward	and	greeted	them	,
作为	他	骑	向前	和	问候	他们	,

他骑马上前向他们打招呼，

['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['noʊzɪz] ['ʃoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['kʌvɝɪŋz] .

little	more	than	their	eyes	and	noses	showing	through	the	thick	coverings	.
小的	更多的	比	他们的	眼睛	和	鼻子	显示	通过	这	厚的	覆盖物	.

厚厚的衣物下，只露出眼睛和鼻子。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [li:v] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [gɑ:t] [bæk] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ʌv; əv]

"	What	made	you	leave	before	I	got	back	?	"	was	the	first	inquiry	of
"	什么	制成	你	离开	前	我	得到	后退	?	"	曾是	这	第一的	询问	的

['brɪntən] ,

Brinton	,
布林顿	,

“是什么让你在我回来之前就离开了？”这是布林顿首先提出的问题。

['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [kən'grætʃələtɔ:ri] [wɜ:rdz] .

after	a	few	congratulatory	words	.
后	一个	很少	祝贺	字	.

说了几句祝贺话之后。

" [wi:; wi] [kən'klu:did] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

"	We	concluded	it	was	high	time	to	do	so	,	"	replied	the	father	,
"	我们	结束	它	曾是	高的	时间	到	做	所以	,	"	回复	这	父亲	,

“我们认为是时候这么做了，”父亲回答说。

['ʃoʊɪŋ] [mɔ:r] ['vɪgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] [ɪk'spektɪd] .

showing	more	vigour	in	his	voice	than	the	son	expected	.
显示	更多的	活力	在	他的	嗓音	比	这	儿子	预期的	.

儿子没想到，他的声音里充满了活力。

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ? "

"	How	did	you	find	it	out	?	"
"	如何	做过	你	寻找	它	出去	?	"

你是怎么知道的?

" [ə; eɪ] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['hɑ:st(ə)l] ['faɪərd] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	A	half	-	dozen	hostiles	fired	several	times	at	the	house	,	and	then	,
"	一个	一半	-	打	敌对分子	被解雇	一些	时代	在	这	房子	,	和	然后	,

“六名敌对分子向房子开了数枪，然后，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [bɜ:rn] [ðə; ði]

as	if	they	feared	they	were	not	strong	enough	to	capture	us	and	burn	the
作为	如果	他们	害怕	他们	是	不是	强的	足够的	到	捕获	我们	和	烧伤	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

仿佛他们担心自己力量不够强大，无法抓住我们并烧毁小屋。

[roʊd] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [help] . "

rode	off	for	help	.	"
骑	离开	为了	帮助	.	"

他骑马去寻求帮助了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [naʊ] ; [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʃɑːts] ,

"	They	are	hardly	out	of	sight	now	;	they	gave	me	half	a	dozen	shots	,
"	他们	是	几乎	出去	的	视线	现在	;	他们	给予	我	一半	一个	打	镜头	,

“他们现在还没完全消失在我的视线里；他们给了我六针。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃeɪs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	I	had	a	short	chase	with	them	.
和	我	有	一个	短的	追赶	和	他们	.

我和他们进行了一场短暂的追逐。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] . "

But	you	are	off	the	trail	.	"
但	你	是	离开	这	踪迹	.	"

但你已经偏离了正道。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	And	so	are	you	,	"	said	his	father	.
"	和	所以	是	你	,	"	说	他的	父亲	.

“你也是，”他父亲说。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [bəuθ] .

"	Which	is	a	mighty	good	thing	for	us	both	.
"	哪个	是	一个	强大的	好的	事物	为了	我们	两个都	.

“这对我们俩来说都是件非常好的事。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'bændən] ['evriθɪŋ] ? "

You	had	to	abandon	everything	?	"
你	有	到	放弃	一切	?	"

你不得不放弃一切吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðoʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['grɪmli] ,

"	Of	course	;	I	have	no	doubt	though	,	"	added	the	father	grimly	,
"	的	课程	;	我	有	不	怀疑	尽管	,	"	额外	这	父亲	阴沉地	,

“当然，我对此毫不怀疑，”父亲神情严肃地补充道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [fɔːr; fər] [juː 'es] . "

"	that	the	Indians	will	look	after	the	live	stock	for	us	.	"
"	那	这	印度人	将要	看	后	这	居住	库存	为了	我们	.	"

“印第安人会帮我们照看牲畜。”

" [huːm] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [sɔː] ? " [æskt] ['brɪntən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

"	Whom	do	you	suppose	I	saw	?	"	asked	Brinton	,	turning	to	his	mother	and
"	谁	做	你	认为	我	锯	?	"	问	布林顿	,	转弯	到	他的	母亲	和

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

“你们猜我看到了谁？”布林顿转过身问他的母亲和妹妹。

" [ə; eɪ] [bɪg] [ber] ? " ['ventʃərd] ['ɪdɪθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ræpɪŋz] .

"	A	big	bear	?	"	ventured	Edith	from	the	depths	of	her	wrappings	.
"	一个	大的	熊	?	"	冒险	伊迪丝	从	这	深度	的	她	包装	.

“一只大熊？”伊迪丝从裹尸布深处探出头来问道。

" [noʊ] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] — [wʊlf] [ɪr] ,

"	No	;	he	was	an	old	friend	of	yours	—	Wolf	Ear	,
"	不	;	他	曾是	一个	老的	朋友	的	你的	—	狼	耳朵	,

“不，他是你的老朋友——狼耳。”

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

who	used	to	come	to	our	house	and	have	such	good	times	with	you	.
WHO	用过的	到	来	到	我们的	房子	和	有	这样的	好的	时代	和	你	.

他们以前经常来我们家，和你们一起度过了很多美好的时光。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [tʃaɪld] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [friː] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The excited child flung her arms about in the effort to free herself of the
" 这 兴奋的 孩子 扔 她 武器 关于 在 这 努力 到 自由的 她自己 的 这
[en'kʌmbərɪŋ] ['ræpɪŋz] .
encumbering wrappings .
负担 包装 .

“兴奋的孩子挥舞着手臂，试图挣脱束缚自己的裹布。

" [oʊ] , [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
" Oh , where is he ?
" 哦 , 在哪里 是 他 ?

“哦，他在哪里？”

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
Why didn't he come with you ?
为什么 没有 他 来 和 你 ?

他为什么没跟你一起来?

['dɪdnt] [hiː; hi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
Didn't he want to see me ?
没有 他 想 到 看 我 ?

他不想见我吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] ; ['iznt] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
I am so sorry ; isn't he with you ?
我 是 所以 对不起 ; 不是 他 和 你 ?

我很抱歉；他不是和你在一起吗?

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [piəd] [ə'raʊnd] ,
" And she peered around ,
" 和 她 窥视 大约 ,

她环顾四周，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
as if she suspected the young Ogalalla was hiding behind the saddle of her
作为 如果 她 怀疑 这 年轻的 奥加拉拉 曾是 隐藏 在后面 这 鞍 的 她
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

仿佛她怀疑年轻的奥加拉拉躲在她哥哥的马鞍后面。

['brɪntən] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] ['greɪvli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Brinton smiled , and then gravely shook his head .
布林顿 微笑 , 和 然后 严重地 摇晃 他的 头 .

布林顿笑了笑，然后严肃地摇了摇头。

[hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] —
He said , addressing his parents more than the little one —
他 说 , 解决 他的 父母 更多的 比 这 小的 一 —

他说，与其说是对孩子说话，不如说是对父母说话——

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [wʊlf] [ɪr] ,
" I was never more astonished than to find that Wolf Ear ,
" 我 曾是 绝不 更多的 惊讶 比 到 寻找 那 狼 耳朵 ,

“我从未像发现狼耳时那样感到惊讶，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [æt; ət] [kɑː'laɪl] , [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] ,
despite the training he has had at Carlisle , has joined the hostiles ,
尽管 这 训练 他 有 有 在 卡莱尔 , 有 加入 这 敌对分子 ,

尽管他在卡莱尔接受过训练，但他还是加入了敌对势力。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	is	now	an	enemy	of	those	who	were	such	good	friends	of	his	.
和	是	现在	一个	敌人	的	那些	WHO	是	这样的	好的	朋友们	的	他的	.

现在他却与那些曾经是他好朋友的人反目成仇。

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [tel] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	The	youth	did	not	think	it	wise	to	tell	,	in	the	presence	of	his	sister	,
"	这	青年	做过	不是	思考	它	明智的	到	告诉	,	在	这	在场	的	他的	姐姐	,

“这个年轻人觉得当着妹妹的面说出来不太明智，

[ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

the	particulars	of	their	first	meeting	.
这	细节	的	他们的	第一的	会议	.

他们初次见面的详细情况。

" [juː; jʊ] [griːv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] ;

"	You	grieve	me	more	than	I	can	express	,	"	replied	the	father	;
"	你	悲伤	我	更多的	比	我	能	表达	,	"	回复	这	父亲	;

“你让我无比悲痛，我无法用言语表达，”父亲回答道；

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ? "

"	are	you	sure	you	are	not	mistaken	?	"
"	是	你	当然	你	是	不是	错误	?	"

你确定你没弄错吗?

" [nɑːt] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] [hɪm'self] . "

"	Not	when	he	told	me	so	himself	.	"
"	不是	什么时候	他	讲述	我	所以	他自己	.	"

“他亲口告诉我的时候，我可不这么认为。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][met] [æz; əz] [frendz] . "

"	But	you	must	have	met	as	friends	.	"
"	但	你	必须	有	遇见	作为	朋友们	.	"

但你们一定是先认识的。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	He	said	he	would	not	harm	any	one	of	us	,
"	他	说	他	会	不是	伤害	任何	一	的	我们	,

他说他不会伤害我们中的任何人，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] ;

if	the	fortunes	of	war	should	give	him	the	chance	;
如果	这	财富	的	战争	应该	给	他	这	机会	;

如果战争的局势给他这个机会；

[bʌt; bət][hiː; hi] [di'klɛəz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

but	he	declares	himself	the	enemy	of	all	others	of	our	race	.
但	他	声明	他自己	这	敌人	的	全部	其他的	的	我们的	种族	.

但他却宣称自己是全人类的敌人。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [twɪn] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

He	has	a	twin	brother	,	and	he	and	his	father	and	mother	,
他	有	一个	双	兄弟	,	和	他	和	他的	父亲	和	母亲	,

他有个双胞胎兄弟，他和他的父母，

[æz; əz] [wʊlf] [ɪr] ['kuːlli] [toʊld][ˌem 'iː] , [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][skælp][ˌjuː 'es] .

as	Wolf	Ear	coolly	told	me	,	would	be	pleased	to	scalp	us	.
作为	狼	耳朵	冷静地	讲述	我	,	会	是	高兴	到	头皮	我们	.

正如狼耳冷冷地告诉我的那样，他很乐意剥下我们的头皮。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɪn][ðem; ðəm] .

I	have	no	more	faith	in	him	than	in	them	.
我	有	不	更多的	信仰	在	他	比	在	他们	.

我对他毫无信任，就像对他们一样。

[wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [æz; əz] [frendz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðæt] ['veri] ['pɑːrti] [wɪtʃ] ['faɪərd] [ɑːn] [juː; jʊ]

We	parted	as	friends	,	but	he	has	joined	that	very	party	which	fired	on	you
我们	分手了	作为	朋友们	,	但	他	有	加入	那	非常	派对	哪个	被解雇	在	你

,

,

,

我们友好分手，但他却加入了向你开枪的那个党派。

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "

and	will	go	back	to	the	house	with	them	.	"
和	将要	去	后退	到	这	房子	和	他们	.	"

然后会和他们一起回家。

" [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [gɔːn] , [wʌt] [ðen] ? "

"	And	finding	us	gone	,	what	then	?	"
"	和	寻找	我们	已消失	,	什么	然后	?	"

“如果我们不见了，那该怎么办？”

" [hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [tuː; tə] [ʃuːt]

"	He	will	lead	them	on	our	trail	and	be	among	the	foremost	to	shoot
"	他	将要	带领	他们	在	我们的	踪迹	和	是	之中	这	首先	到	射击

[ˌjuː 'es] [daʊn] ,

us	down	,
我们	向下	,

“他会带领他们追踪我们，并且会是第一个将我们击落的人。”

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

every	one	of	us	.	"
每一个	一	的	我们	.	"

我们每个人。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kɔːld] ['ɪdɪθ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ræps] ,

"	I	don't	believe	it	!	"	called	Edith	from	her	wraps	,
"	我	不	相信	它	!	"	称为	伊迪丝	从	她	卷饼	,

“我简直不敢相信！”伊迪丝从裹着毯子的地方喊道。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [pʊt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ə'gen] ; " [aɪ] [laɪk] [wʊlf] [ɪr] [ænd; ənd] [wɑːnt]

which	her	mother	had	put	around	her	again	;	"	I	like	Wolf	Ear	and	want
哪个	她	母亲	有	放	大约	她	再次	;	"	我	喜欢	狼	耳朵	和	想

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

to	see	him	.
到	看	他	.

她母亲又把她围了起来；“我喜欢狼耳，想见见它。”

" ['brɪntən] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	Brinton	did	not	think	it	worth	while	to	discuss	the	matter	with	his	sister	,
"	布林顿	做过	不是	思考	它	值得	尽管	到	讨论	这	事情	和	他的	姐姐	,

布林顿认为没有必要和妹妹讨论这件事。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [prest] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

for	a	far	more	important	matter	pressed	upon	them	.
为了	一个	远的	更多的	重要的	事情	按下	之上	他们	.

他们面临着一个更重要的问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

"	It	won't	do	to	follow	the	trail	,	"	remarked	the	father	,
"	它	惯于	做	到	跟随	这	踪迹	,	"	评论	这	父亲	,

“顺着这条线索走是行不通的，”父亲说道。

" [sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

"	since	they	will	be	on	the	look	-	out	for	us	.
"	自从	他们	将要	是	在	这	看	-	出去	为了	我们	.

“因为他们会留意我们的动向。”

[wiː; wi] [wɪl] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][ʃaɪˈænʃaɪˈen] [ˈfɜːrðər] [ʌp] [striːm] . "

We	will	bear	to	the	south	,	so	as	to	strike	the	Cheyenne	further	up	stream	.	"
我们	将要	熊	到	这	南	，所以	作为	到	罢工	这	夏延	更远	向上	溪流	.	"	

我们将向南航行，以便更深入地袭击夏延河。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	may	not	be	able	to	ford	it	.	"
"	我们	可能	不是	是	有能力的	到	福特	它	.	"

“我们可能无法涉水而过。”

" [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] .

"	We	can	follow	it	down	till	we	find	a	place	.
"	我们	能	跟随	它	向下	直到	我们	寻找	一个	地方	.

“我们可以沿着它往下走，直到找到地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ['nɪrər] [ɪts] [sɔːrs] .

It	may	be	frozen	over	nearer	its	source	.
它	可能	是	冷冻	超过	更近	它是	来源	.

它可能在靠近源头的地方已经结冰了。

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɪz][soʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][kæmp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

The	agency	is	so	far	off	that	we	shall	have	to	go	into	camp	before	we
这	机构	是	所以	远的	离开	那	我们	将	有	到	去	进入	营	前	我们

[kæn; kən] [get] [hæf] - [wei] [ðer; ðər] . "

can	get	half	-	way	there	.	"
能	得到	一半	-	方式	那里	.	"

那个机构离我们太远了，我们得先去营地扎营才能走到一半的路程。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , ['fɑːðər] ? " [ə'brʌptli] [æskt] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['glænsɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	How	do	you	feel	,	father	?	"	abruptly	asked	his	son	,	glancing	keenly	at	him	.
"	如何	做	你	感觉	，	父亲	？	"	突然	问	他的	儿子	，	瞥了一眼	敏锐地	在	他	.

“父亲，您感觉如何？”儿子突然问道，目光锐利地看着他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [ðɪs] [hɑːrd][raɪd] ? "

"	Are	you	strong	enough	to	stand	this	hard	ride	?	"
"	是	你	强的	足够的	到	站立	这	难的	骑	?	"

你是否足够坚强，能够承受这趟艰难的旅程?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [sə'poʊz] ;

"	I	am	much	stronger	than	you	would	suppose	;
"	我	是	很多	更强	比	你	会	认为	;

“我的体格比你想象的要强壮得多；

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [raʊz] ['eni] [mæn] ,

you	know	a	crisis	like	this	will	rouse	any	man	,
你	知道	一个	危机	喜欢	这	将要	唤醒	任何	男人	,

你知道，这样的危机足以激起任何人的斗志。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌn'wel] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

even	if	he	is	a	good	deal	more	unwell	than	I	am	.	"
甚至	如果	他	是	一个	好的	交易	更多的	不适	比	我	是	.	"

即使他的病情比我严重得多。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][tɔːk] [ðæt] [wei] ,

"	I	am	glad	to	hear	you	talk	that	way	,
"	我	是	高兴的	到	听到	你	讲话	那	方式	,

很高兴听到你这样说，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [paɪn] [rɪdʒ] . "

but	you	will	be	tried	hard	before	we	reach	Pine	Ridge	.	"
但	你	将要	是	尝试	难的	前	我们	抵达	松树	岭	.	"

但在我们到达松岭之前，你们将会面临严峻的考验。

" [gɪv] [jɔːr'self] [noʊ] [ʌn'iːzinis] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;
" Give yourself no uneasiness about me ;
" 给 你自己 不 不安 关于 我 ;

“你不必为我感到不安；

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi]
the only thing we are to think about is how we shall get to the agency
这 仅有的 事物 我们 是 到 思考 关于 是 如何 我们 将 得到 到 这 机构
[wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] ,
without meeting with the hostiles ,
没有 会议 和 这 敌对分子 ,

我们唯一需要考虑的是如何才能在不与敌对分子遭遇的情况下到达目标机构。

[huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['roʊmɪŋ] ['evriwer] .
who seem to be roaming everywhere .
WHO 似乎 到 是 漫游 到处 .

他们似乎到处游荡。

" [waɪl] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swel] ,
" While they sat talking , at the base of the swell ,
" 尽管 他们 卫星 说 , 在 这 根据 的 这 膨胀 ,

“他们坐在海浪底部聊天时，

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd][fɜːrst] [ə'pɪrd] , [ɔːl] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [lʌntʃ] ,
on the summit of which the parents had first appeared , all partook of lunch ,
在 这 首脑 的 哪个 这 父母 有 第一的 出现 , 全部 参与 的 午餐 ,

在父母们最初出现的山顶上，大家一起享用了午餐。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [bɪ'fɔːr]
for it was not likely they would have a more favourable opportunity before
为了 它 曾是 不是 可能 他们 会 有 一个 更多的 有利 机会 前
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .
the coming of night .
这 未来 的 夜晚 .

因为在夜幕降临之前，他们不太可能再有更好的机会了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ber] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
It was decided to bear still more to the south ,
它 曾是 决定 到 熊 仍然 更多的 到 这 南 ,

决定继续向南推进，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
with a view of avoiding the party that was at no great distance .
和 一个 看法 的 避免 这 派对 那 曾是 在 不 伟大的 距离 .

为了避开不远处的聚会。

[ɪn'diːd] , [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Indeed , less than half an hour had passed since they vanished from the
的确 , 较少的 比 一半 一个 小时 有 通过了 自从 他们 消失了 从 这
[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,
view of the youth ,
看法 的 这 青年 ,

事实上，从他们从年轻人的视线中消失到现在，还不到半个小时。

[huː] [biˈliːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,
who believed they were waiting in the vicinity of the trail for his return ,
WHO 相信 他们 是 等待 在 这 附近 的 这 踪迹 为了 他的 返回 ,

他们以为自己正在小路附近等着他回来，

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [waɪts] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] .
and would attack the whites the moment they discovered them .
和 会 攻击 这 白人 这 片刻 他们 发现 他们 .

一旦发现白人，就会立即发动攻击。

[ðə; ði][hɔːlt]['læstɪd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,

The	halt	lasted	little	more	than	a	quarter	of	an	hour	,
这	停止	持续	小的	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,

这次停顿持续了不到一刻钟。

[wen] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] , ['ræðər] [ðæn; ðən]

when	they	resumed	their	journey	toward	the	agency	,	which	they	hoped	,	rather	than
什么时候	他们	恢复	他们的	旅行	朝向	这	机构	,	哪个	他们	希望	,	相当	比

[ɪkˈspektɪd] ,

expected	,
预期的	,

当他们继续前往他们所期盼而非预期的机构时，

[tuː; tə] [riːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːroʊz] [set][ʌv; əv][sʌn] .

to	reach	by	the	morrow's	set	of	sun	.
到	抵达	经过	这	明天	放	的	太阳	.

在明天日落之前到达。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['wepən] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

The	mother	was	without	any	weapon	,	though	she	was	quite	skilful	in	the	use	of
这	母亲	曾是	没有	任何	武器	,	尽管	她	曾是	相当	熟练	在	这	使用	的

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

a	rifle	.
一个	步枪	.

这位母亲没有任何武器，尽管她很擅长使用步枪。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['wiːknəs] ,

Her	husband	said	that	if	he	found	himself	compelled	to	yield	to	weakness	,
她	丈夫	说	那	如果	他	成立	他自己	被迫	到	屈服	到	弱点	,

她的丈夫说，如果他发现自己不得不屈服于软弱，

[hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

he	would	turn	over	his	Winchester	to	her	,
他	会	转动	超过	他的	温彻斯特	到	她	,

他会把他的温彻斯特步枪交给她。

[bɪˈliːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːrˈself] .

believing	as	he	did	that	she	was	sure	to	give	a	good	account	of	herself	.
相信	作为	他	做过	那	她	曾是	当然	到	给	一个	好的	帐户	的	她自己	.

他相信她一定会表现出色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plentɪfəli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːtrɪdʒɪz] ,

They	were	plentifully	supplied	with	cartridges	,
他们	是	大量	供应	和	墨盒	,

他们弹药供应充足。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [riˈmaindid] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] ['helpləs]

but	the	reader	does	not	need	to	be	reminded	of	their	almost	helpless
但	这	读者	做	不是	需要	到	是	提醒	的	他们的	几乎	无助

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

但读者无需被提醒他们几乎无助的处境。

['kɪŋzlænd] , [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ,

Kingsland	,	despite	his	brave	efforts	to	keep	up	,
金斯兰	,	尽管	他的	勇敢的	努力	到	保持	向上	,

尽管金斯兰竭尽全力想要跟上，

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd][hɪz; ɪz]['poʊni][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [fɔ:r; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] , [waɪl]

was	unable	to	ride	his	pony	at	full	speed	for	any	length	of	time	,	while
曾是	无法	到	骑	他的	小马	在	满的	速度	为了	任何	长度	的	时间	,	尽管

[ðə; ði][waɪf] ,

the	wife	,
这	妻子	,

他无法长时间全速骑着他的小马，而他的妻子，

['bə:dnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ɪdɪθ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] ['betər] .

burdened	with	the	care	of	Edith	,	could	not	expect	to	do	much	better	.
负担	和	这	关心	的	伊迪丝	,	可以	不是	预计	到	做	很多	更好的	.

肩负着照顾伊迪丝的重任，也无法指望做得更好。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ]['eni] ['pɑ:rti][ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] , [haʊ'evər] [slaɪt] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

If	the	company	were	attacked	by	any	party	of	hostiles	,	however	slight	in	numbers	,
如果	这	公司	是	遭到攻击	经过	任何	派对	的	敌对分子	,	然而	轻微	在	数字	,

如果公司遭到任何敌对势力的攻击，无论敌对势力人数多么少，

[dɪ'plɔ:rəbl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] .

deplorable	consequences	were	almost	certain	.
可悲的	结果	是	几乎	肯定	.

几乎可以肯定的是，后果不堪设想。

[ðer; ðər] [hoʊp] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ʃeltər] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]

Their	hope	would	be	in	finding	some	sort	of	shelter	which	might	be	turned	to
他们的	希望	会	是	在	寻找	一些	种类	的	庇护所	哪个	可能	是	转向	到

[ə'kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [skri:n] [ɔ:r] ['bærɪkeɪd] .

account	as	a	screen	or	barricade	.
帐户	作为	一个	屏幕	或者	路障	.

他们的希望在于找到某种可以作为屏障或路障的避难所。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['oʊnli] ['seɪfti] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [leɪ] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

But	their	only	safety	,	it	may	be	said	,	lay	in	avoiding	the	Indians	altogether	,
但	他们的	仅有的	安全	,	它	可能	是	说	,	躺	在	避免	这	印度人	共	,

但可以说，他们唯一的安全之道就是完全避开印第安人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ðæt] [tæsk] [ðæt] ['brɪntən] , [æz; əz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][wʌn][ʌv; əv]

and	it	was	to	that	task	that	Brinton	,	as	the	strongest	one	of
和	它	曾是	到	那	任务	那	布林顿	,	作为	这	最强	一	的

[ðə; ði]['pɑ:rti] ,

the	party	,
这	派对	,

而布林顿，作为党内最强势的人，正是被委以重任的。

[ə'drest] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

addressed	himself	with	all	the	energy	and	skill	of	his	nature	.
已解决	他自己	和	全部	这	活力	和	技能	的	他的	自然	.

他以自己天性所特有的精力和技巧应对了这个问题。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kən'tɪnjuəli] ,

The	course	was	up	and	down	continually	,
这	课程	曾是	向上	和	向下	持续	,

赛道状况起伏不定。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [swelz] [ɪn][ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [haɪt] .

though	none	of	the	swells	in	the	prairie	was	of	much	height	.
尽管	没有任何	的	这	涌浪	在	这	草原	曾是	的	很多	高度	.

虽然草原上的波浪都不高。

[ðə; ði] [juːθ] [roʊd] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] ['nevər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn]

The	youth	rode	slightly	in	advance	and	never	made	his	way	to	the	top	of	one
这	青年	骑	轻微地	在	进步	和	绝不	制成	他的	方式	到	这	顶部	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [ˌeləˈveɪʃənz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

of	the	slight	elevations	without	a	quicker	throbbing	of	the	heart	and	a
的	这	轻微	海拔	没有	一个	更快	悸动	的	这	心	和	一个

[ˌmɪsˈgɪvɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['neɪtʃər] .

misgiving	which	made	the	situation	of	the	most	trying	nature	.
疑虑	哪个	制成	这	情况	的	这	最多	尝试	自然	.

年轻人骑马走在前面，但每次登上一个小山坡的顶端，他的心跳都会加快，心中充满不安，这使得情况变得极其棘手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʊlf] [ɪr] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm'self] ,

It	was	the	dread	of	the	hostiles	,	with	whom	Wolf	Ear	had	joined	himself	,
它	曾是	这	恐惧	的	这	敌对分子	,	和	谁	狼	耳朵	有	加入	他自己	,

那是对敌对势力的恐惧，狼耳已经加入了他们的阵营。

[ðæt] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [bend] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

that	led	him	to	make	a	longer	bend	to	the	south	than	even	his	father
那	引领	他	到	制作	一个	更长	弯曲	到	这	南	比	甚至	他的	父亲

[hæd; həd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

had	contemplated	.
有	思考	.

这使得他向南弯曲的距离比他父亲预想的还要长。

[truː] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][soʊl]['indiəns][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,

True	,	as	he	well	knew	,	they	were	not	the	sole	Indians	to	be	dreaded	,
真的	,	作为	他	出色地	知道	,	他们	是	不是	这	唯一	印度人	到	是	令人恐惧的	,

没错，他很清楚，他们并不是唯一令人畏惧的印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːzətɪv] ['nɑːlɪdʒ] .

but	they	were	the	only	ones	of	whom	he	had	positive	knowledge	.
但	他们	是	这	仅有的	一个	的	谁	他	有	积极的	知识	.

但他只对他们这些人有确切的了解。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

Others	were	likely	to	be	encountered	at	any	time	,
其他的	是	可能	到	是	遭遇	在	任何	时间	,

其他人随时都可能遇到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] , [ðə; ði]['perəl] [ɪn'kriːst]

and	it	may	be	said	that	as	they	drew	nearer	the	agency	,	the	peril	increased
和	它	可能	是	说	那	作为	他们	画	更近	这	机构	,	这	危险	增加

.

:

.

可以说，他们越接近该机构，危险就越大。

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [ˌriːju'naɪtɪd] ,

A	half	-	dozen	miles	from	where	the	family	had	been	reunited	,
一个	一半	-	打	英里	从	在哪里	这	家庭	有	到过	重聚	,

距离这家人团聚的地方只有六英里，

[ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [krɔːst] .

they	approached	a	higher	elevation	than	any	that	had	yet	been	crossed	.
他们	接近	一个	更高	海拔	比	任何	那	有	然而	到过	交叉	.

他们到达了比之前任何地点都更高的海拔。

['brɪntən] [æskt] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

Brinton	asked	the	rest	to	halt	at	the	base	,
布林顿	问	这	休息	到	停止	在	这	根据	,

布林顿要求其他人停在基地。

[waɪl] [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['kerfəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɑːn] [fʊt] .

while	he	dismounted	and	carefully	went	to	the	top	on	foot	.
尽管	他	下马	和	小心	去	到	这	顶部	在	脚	.

他下马后，小心翼翼地步行登上了山顶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ,

It	was	well	he	took	this	precaution	,	for	his	friends	,
它	曾是	出色地	他	采取	这	预防	,	为了	他的	朋友们	,

他采取这一预防措施是明智之举，为了他的朋友们。

[huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [went] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,

who	were	watching	his	crouching	figure	as	he	cautiously	went	up	the	incline	,
WHO	是	观看	他的	蹲伏	数字	作为	他	谨慎地	去	向上	这	倾斜	,

他们注视着他蹲着的身影，小心翼翼地沿着斜坡向上走去。

[sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'brʌptli] [hɔːlt][ænd; ənd] [pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

saw	him	abruptly	halt	and	peer	over	the	ridge	,
锯	他	突然	停止	和	同伴	超过	这	岭	,

只见他突然停下脚步，探头越过山脊向外望去。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'siːvd] ['sʌmθɪŋ] .

in	a	way	which	showed	he	had	perceived	something	.
在	一个	方式	哪个	显示	他	有	感知	某物	.

这表明他已经察觉到了什么。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] , [peɪl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

He	remained	but	a	minute	,	when	he	hurried	back	,	pale	and	excited	.
他	剩余	但	一个	分钟	,	什么时候	他	慌忙	后退	,	苍白	和	兴奋的	.

他只待了一会儿，就脸色苍白、激动地匆匆赶了回去。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪfti] ['hɑːst(ə)l] !

"	There	are	fifty	hostiles	!
"	那里	是	五十	敌对分子	!

“有五十名敌对分子！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] !

"	he	exclaimed	in	an	undertone	,	"	and	they	are	only	a	little	way	off	!
"	他	惊呼	在	一个	底色	,	"	和	他们	是	仅有的	一个	小的	方式	离开	!

“他低声惊呼道：‘而且他们离目的地只有一小段距离了！’”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

" [wiː; wi] [eib] ['enəmi] .

"	WE	ABE	ENEMIES	.
"	我们	安倍	敌人	.

“我们是敌人。”

" ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] , ['æftər] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [briːf]

"	Brinton	Kingsland	,	after	peering	over	the	crest	of	the	elevation	for	a	few	brief
"	布林顿	金斯兰	,	后	窥视	超过	这	波峰	的	这	海拔	为了	一个	很少	简短的

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

“布林顿·金斯兰在山顶上短暂地凝视了一会儿后，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

turned	and	hastily	descended	to	where	his	pony	awaited	him	.
转向	和	草草	下降	到	在哪里	他的	小马	等待中	他	.

他转身匆匆下山，来到他的小马驹等候的地方。

[wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbraɪd(ə)l] , [hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

Without	**touching**	**his**	**bridle**	**,**	**he**	**spoke**	**,**	**and**	**the**	**obedient**	**animal**	**followed**	**him**
没有	接触	他的	辔	,	他	辐	,	和	这	听话	动物	随后	他

,

,

,

他没有碰缰绳，只是开口说话，那只顺从的动物就跟着他走了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈperənts] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ˈæŋkʃəsli] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

while	**the**	**parents**	**and**	**little**	**sister**	**anxiously**	**listened**	**to**	**the**	**report**	**of**	**what**	**he**
尽管	这	父母	和	小的	姐姐	焦虑地	听着	到	这	报告	的	什么	他

[ˈlɜːrnɪd] .

learned	**.**
学习	.

父母和妹妹焦急地听着他汇报所了解到的情况。

" [its] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈindiəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ,

"	**It's**	**the**	**very**	**party**	**of**	**Indians**	**that**	**we**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**get**	**away**	**from**	**,**
"	它是	这	非常	派对	的	印度人	那	我们	有	到过	尝试	到	得到	离开	从	,

“这正是我们一直试图摆脱的印度人政党。”

" [ædɪd] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	**added**	**the**	**youth**	**to**	**his**	**first**	**explanation**	**;**	**"**	**there**	**are**	**seven**	**of**	**them**	**,**
"	额外	这	青年	到	他的	第一的	解释	;	"	那里	是	七	的	他们	,

“年轻人补充道，在他最初的解释之后；“他们有七个，

[ænd; ənd] [wʊlf] [ɪr] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . "

and	**Wolf**	**Ear**	**is**	**among**	**them**	**.**	**"**
和	狼	耳朵	是	之中	他们	.	"

“狼耳”也在其中。

" [ɪz][hiː; hi] ? " [ˈiːgərli] [æskt] [ˈɪdɪθ] ,

"	**Is**	**he**	**?**	**"**	**eagerly**	**asked**	**Edith**	**,**
"	是	他	?	"	急切地	问	伊迪丝	,

“是吗？”伊迪丝急切地问道。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈræpɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] " [oʊ] , [let][ˌem ˈiː] [siː]

from	**her**	**wrappings**	**on**	**the**	**saddle**	**in**	**front**	**of**	**her**	**mother**	**"**	**oh**	**,**	**let**	**me**	**see**
从	她	包装	在	这	鞍	在	正面	的	她	母亲	"	哦	,	让	我	看

[hɪm; ɪm] !

him	**!**
他	!

从她母亲面前马鞍上的裹布中，“哦，让我看看他！”

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] . "

Tell	**him**	**I**	**am**	**here**	**.**	**"**
告诉	他	我	是	这里	.	"

告诉他我在这里。

" [kiːp] [ˈkwaɪət] !

"	**Keep**	**quiet**	**!**
"	保持	安静的	!

保持安静！

[dəunt] [spiːk] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈstɜːrnli] .

Don't	**speak**	**,**	**"**	**said**	**her**	**father**	**sternly**	**.**
不	说话	,	"	说	她	父亲	严厉地	.

“别说话，”她父亲严厉地说。

" [wʊlf] [ɪr] [ɪz][wɪð; wɪθ][bæd][ˈindiəns] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈɪndiən] [hɪmˈself]

"	**Wolf**	**Ear**	**is**	**with**	**bad**	**Indians**	**,**	**and**	**is**	**a**	**bad**	**Indian**	**himself**
"	狼	耳朵	是	和	坏的	印度人	,	和	是	一个	坏的	印度	他自己

“狼耳和坏印第安人在一起，他自己也是个坏印第安人。”

" [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv][prəu'testid] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	The	child	would	have	protested	,	but	for	the	manner	of	her	father	.
"	这	孩子	会	有	抗议	,	但	为了	这	方式	的	她	父亲	.

“如果不是因为她父亲的态度，孩子肯定会抗议。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][fɜːrm] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] ,

He	could	be	firm	when	he	chose	,
他	可以	是	公司	什么时候	他	选择	,

他想坚定的时候就会坚定。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [paʊtid] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	she	knew	better	than	to	disobey	him	but	she	pouted	just	a	little	,
和	她	知道	更好的	比	到	违	他	但	她	撅嘴	只是	一个	小的	,

她明明知道不该违抗他，但还是微微撅起了嘴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nesəld] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

as	she	nestled	down	by	her	mother	,
作为	她	依偎	向下	经过	她	母亲	,

她依偎在母亲身边，

[huː] [ʃerd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][oʊgəlælɑː] [huː] [hæd; həd] [spent] [soʊ] ['meni]

who	shared	to	some	extent	her	faith	in	the	Ogalalla	who	had	spent	so	many
WHO	共享	到	一些	程度	她	信仰	在	这	奥加拉拉	WHO	有	花费	所以	许多

['aʊərz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ruːf] .

hours	under	their	roof	.
小时	在下面	他们的	屋顶	.

在某种程度上，她和奥加拉拉一样，对这位在她家屋檐下度过了无数时光的奥加拉拉抱有同样的信仰。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	What	are	they	doing	?	"	asked	Mr	.	Kingsland	of	his	son	.
"	什么	是	他们	正在做	?	"	问	先生	.	金斯兰	的	他的	儿子	.

“他们在做什么？”金斯兰先生问他的儿子。

" [ðeɪ] [ækt] ['kwɪrli] ; [ðə; ði]['pɑːrti][ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp] [tə'geðər] ,

"	They	act	queerly	;	the	party	are	drawn	up	together	,
"	他们	行为	奇怪地	;	这	派对	是	绘制	向上	一起	,

他们的行为很古怪；党派成员团结一致，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] ,

and	looking	off	in	the	direction	of	the	trail	to	the	agency	,
和	寻找	离开	在	这	方向	的	这	踪迹	到	这	机构	,

然后望向通往机构的小路方向，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pæs] . "

over	which	they	expect	us	to	pass	.	"
超过	哪个	他们	预计	我们	到	经过	.	"

他们希望我们通过那里。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

"	They	are	on	the	watch	for	us	,	of	course	;
"	他们	是	在	这	手表	为了	我们	,	的	课程	;

“他们当然在监视我们；

[haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [duː][juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][biː; bi] ? "

how	far	away	do	you	judge	the	trail	to	be	?	"
如何	远的	离开	做	你	法官	这	踪迹	到	是	?	"

你估计小路离这里有多远?

" ['sevrəl] [maɪlz] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɑːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [soʊ][fɑːr] [saʊθ] ,

"	Several	miles	;	it	seems	odd	to	me	that	they	should	ride	so	far	south	,
"	一些	英里	;	它	似乎	奇怪的	到	我	那	他们	应该	骑	所以	远的	南	,

“好几英里；我觉得他们往南骑那么远很奇怪，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

instead	of	staying	nearer	to	it	.	"
反而	的	入住	更近	到	它	.	"

而不是待在它附近。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðeɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	It	is	plain	enough	to	me	;	they	fear	that	if	we	caught	sight	of	them	,
"	它	是	清楚的	足够的	到	我	;	他们	害怕	那	如果	我们	捕捉	视线	的	他们	,

“对我来说，这显而易见；他们害怕如果我们发现他们，

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] , [wiː; wi] [wʊd] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

as	we	should	be	sure	to	do	,	we	would	hurry	back	to	the	house	,
作为	我们	应该	是	当然	到	做	,	我们	会	匆忙	后退	到	这	房子	,

我们应该尽快赶回家。

[wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [les] [tʃæns] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

where	they	should	have	less	chance	against	us	.
在哪里	他们	应该	有	较少的	机会	反对	我们	.

他们在这里对抗我们的机会应该更小。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['hɪd(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ]

By	keeping	hidden	,	so	that	we	could	not	discover	our	danger	until	too	far	away
经过	保持	隐	,	所以	那	我们	可以	不是	发现	我们的	危险	直到	也	远的	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

通过隐藏，我们直到离家太远才发现自己身处险境。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɪn][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

they	could	ride	in	behind	us	and	cut	off	our	escape	in	that	direction	.
他们	可以	骑	在	在后面	我们	和	切	离开	我们的	逃脱	在	那	方向	.

他们可以骑马跟在我们后面，切断我们往那个方向的退路。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ? "

But	how	are	we	to	escape	them	?	"
但	如何	是	我们	到	逃脱	他们	?	"

但我们该如何摆脱他们呢?

" [wiː; wi] [pæst] [æn; ən] [ə'rɔɪə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] : [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [tuː; tə] [ðæt] ,

"	We	passed	an	arroya	a	little	way	back	:	let	us	take	to	that	,
"	我们	通过了	一个	阿罗亚	一个	小的	方式	后退	:	让	我们	拿	到	那	,

“我们刚才经过了一条小溪：我们就去那里吧。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .

and	there	isn't	a	minute	to	lose	.
和	那里	不是	一个	分钟	到	失去	.

一分钟都不能浪费。

" [ðə; ði] [juːθ] ['heɪstɪli] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][dʒæk] [ə'baʊt] ,

"	The	youth	hastily	climbed	into	the	saddle	,	and	turned	the	nose	of	Jack	about	,
"	这	青年	草草	攀登	进入	这	鞍	,	和	转向	这	鼻子	的	杰克	关于	,

“那年轻人急忙翻身上马，调转杰克的马头，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [huːf] - [prɪnts] .

so	that	he	went	back	directly	over	his	own	hoof	-	prints	.
所以	那	他	去	后退	直接地	超过	他的	自己的	蹄	-	印刷	.

于是他直接沿着自己的蹄印走了回去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] - [laɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

A	little	distance	,	and	they	struck	a	narrow	valley	-	like	depression	,
一个	小的	距离	,	和	他们	击	一个	狭窄的	谷	-	喜欢	沮丧	,

走了不远，他们就来到了一个狭窄的谷状洼地。

[wɪtʃ] [wuːnd] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [æt; ət][ðə; ði]

which	wound	further	to	the	south	than	the	course	they	were	pursuing	at	the
哪个	伤口	更远	到	这	南	比	这	课程	他们	是	追求	在	这

['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

moment	of	the	startling	interruption	.
片刻	的	这	令人震惊	中断	.

这条路线比他们在遭遇突如其来的变故时所走的路线更偏南。

[hiː; hi] ['entərd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ðə; ði] ['ænɪmlz]

He	entered	this	at	once	,	the	others	directly	at	his	heels	,	the	animals
他	进入	这	在	一次	,	这	其他的	直接地	在	他的	高跟鞋	,	这	动物

['wɔːkɪŋ] [fæst] ,

walking	fast	,
步行	快速地	,

他立刻走了进去，其他人紧随其后，牲畜们也走得很快。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [sə'spekt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt]

but	with	a	silence	that	made	one	suspect	they	understood	the	danger	that
但	和	一个	沉默	那	制成	一	怀疑	他们	理解	这	危险	那

['θretnd] [ɔːl] .

threatened	all	.
威胁	全部	.

但他们沉默不语，让人怀疑他们是否明白威胁着所有人的危险。

[ðə; ði] [ə'rɔɪə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt]

The	arroya	,	as	it	is	termed	in	some	parts	of	the	country	,	was	a	straight
这	阿罗亚	,	作为	它	是	称为	在	一些	部分	的	这	国家	,	曾是	一个	直的

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

这条河，在该国某些地区被称为“arroya”，是一条笔直的通道。

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌli] , [bɪ'twiːn] [bæŋks][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

resembling	a	gully	,	between	banks	a	dozen	feet	in	height	.
类似	一个	沟壑	,	之间	银行	一个	打	脚	在	高度	.

形似沟壑，两岸高约十二英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [baɪ][sʌm; səm]['vaɪələnt] [rʌʃ]

It	looked	as	if	it	had	been	washed	out	years	before	,	by	some	violent	rush
它	看起来	作为	如果	它	有	到过	洗过	出去	年	前	,	经过	一些	暴力	匆忙

[ʌv; əv]['wɔːtərz] ,

of	waters	,
的	水	,

它看起来像是多年前被某种猛烈的洪水冲刷过一样。

[wɪtʃ] [suːn] [ræn] [ɪt'self] [draɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [bæŋks] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

which	soon	ran	itself	dry	,	leaving	the	abrupt	banks	,	facing	each	other	,
哪个	很快	跑	本身	干燥	,	离开	这	突然	银行	,	面向	每个	其他	,

水很快就干涸了，留下了彼此相对的陡峭河岸。

[æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['distənsiz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] .

at	varying	distances	of	from	ten	to	fifty	feet	.
在	变化	距离	的	从	十	到	五十	脚	.

距离从十英尺到五十英尺不等。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðiːz] [bæŋks][ʌv; əv] [kleɪ] [wɜːr; wər] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [wʌns]

In	some	places	these	banks	of	clay	were	perpendicular	,	so	that	a	horse	,	once
在	一些	地方	这些	银行	的	黏土	是	垂直	,	所以	那	一个	马	,	一次

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gɔːrdʒ] ,

within	the	gorge	,
之内	这	峡谷	,

在某些地方，这些黏土堤岸是垂直的，因此，马一旦进入峡谷，

[kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈmeni] [pɔɪnts] , [waɪl] [ɪn] [ˈʌðər] ,

could	not	leave	it	at	many	points	,	while	in	others	,
可以	不是	离开	它	在	许多	积分	,	尽管	在	其他的	,

很多时候都无法离开，而另一些时候，

[ðə; ði][dɜːrt][hæd; həd] [ˈtʌmbld] [ɪn][tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstent] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

the	dirt	had	tumbled	in	to	an	extent	which	made	it	easy	for	him	to
这	污垢	有	翻滚	在	到	一个	程度	哪个	制成	它	简单的	为了	他	到

[klaɪm] [aʊt] .

climb	out	.
爬	出去	.

泥土堆积到一定程度，使他很容易爬出来。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈrɔɪə] [wʌz; wəz] [ˈdiːviəs] ,

The	course	of	the	arroya	was	devious	,
这	课程	的	这	阿罗亚	曾是	狡猾的	,

这条小溪的流向曲折蜿蜒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈtɜːrmɪneɪt] [baɪ][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l]

and	there	was	no	saying	when	it	would	terminate	by	rising	to	the	level
和	那里	曾是	不	说	什么时候	它	会	终止	经过	上升	到	这	等级

[ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .

of	the	prairie	.
的	这	草原	.

也无法预知它何时会停止上升，最终与草原齐平。

[æt; ət][moʊst] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tempərəri] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

At	most	,	it	could	be	but	a	temporary	refuge	for	the	fugitives	.
在	最多	,	它	可以	是	但	一个	暂时的	避难所	为了	这	逃犯	.

充其量，这可能只是逃犯们的暂时避难所。

[ðə; ði] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][mʌst; məst] [suːn]

The	thought	occurred	to	both	father	and	son	that	the	Indians	must	soon
这	想法	发生	到	两个都	父亲	和	儿子	那	这	印度人	必须	很快

[dɪˈskʌvər] [ðɪs] ['refjuːdʒ] ,

discover	this	refuge	,
发现	这	避难所	,

父子俩都想到，印第安人很快就会发现这个避难所。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [waɪl] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [blæst]

which	would	be	welcome	to	them	and	their	animals	while	the	piercing	blast
哪个	会	是	欢迎	到	他们	和	他们的	动物	尽管	这	冲孔	爆炸

[wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

was	sweeping	across	the	prairie	.
曾是	扫荡	穿过	这	草原	.

当刺骨的狂风席卷草原时，这对他们和他们的牲畜来说无疑是雪中送炭。

[ðə; ði] ['ediɪŋ] [snoʊ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['siːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['fɪtfəli] ,

The	eddying	snow	had	almost	ceased	,	but	the	wind	blew	fitfully	,
这	涡流	雪	有	几乎	停止	,	但	这	风	吹	断断续续地	,

雪花纷飞的景象几乎停止了，但风仍然断断续续地吹着。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ɔːr] [ber] [hænd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv]

and	whenever	it	touched	the	face	or	bare	hand	,	it	was	like	a	needle	of
和	每当	它	感动	这	脸	或者	裸	手	,	它	曾是	喜欢	一个	针	的

[aɪs] .

ice	.
冰	.

每当它接触到脸部或裸露的手部时，就像一根冰针。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌfəst] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] ,

The	American	Indian	is	one	of	the	toughest	of	creatures	,
这	美国人	印度	是	一	的	这	最难	的	生物	,

美洲印第安人是世界上最强悍的生物之一。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [dɪs'deɪn] ['ʃeltər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bi:st] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs]

but	he	does	not	disdain	shelter	for	himself	and	beast	from	the	merciless
但	他	做	不是	蔑视	庇护所	为了	他自己	和	兽	从	这	无情

['blɪzərd] , [ɔ:r] ['draɪvɪŋ] ['tempɪst] .

blizzard	,	or	driving	tempest	.
暴风雪	,	或者	驾驶	暴风雨	.

但他并不鄙视为自己和牲畜躲避无情暴风雪或狂风暴雨的庇护所。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [paɪn] [rɪdʒ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [deɪz] [ɪn] - - - - - ,

Many	of	those	gathered	about	Pine	Ridge	,	during	the	critical	days	in	'	90	-	'	91	,
许多	的	那些	聚集	关于	松树	岭	,	期间	这	批判的	天	在	-	-	-	-	-	,

在 1990 年至 1991 年的关键时期，许多聚集在松树岭附近的人，

[faʊnd] [prə'tekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌli:z] ,

found	protection	in	the	pockets	of	earth	in	the	gullies	,
成立	保护	在	这	口袋	的	地球	在	这	沟壑	,

在沟壑的土埂里找到了庇护所，

[wer] [ðeɪ] [piəd] [aʊt] [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'lɜ:rt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sprɪŋ] [æt; ət]

where	they	peered	out	like	wild	animals	on	the	alert	for	a	chance	to	spring	at
在哪里	他们	窥视	出去	喜欢	荒野	动物	在	这	警报	为了	一个	机会	到	春天	在

[ðə; ði] [blu:] - ['koʊtɪd] ['sentɪn(ə)l] ,

the	blue	-	coated	sentinel	,
这	蓝色的	-	涂层	哨兵	,

它们像警惕的野兽一样向外窥视，伺机扑向身穿蓝色制服的哨兵。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

without	risk	to	themselves	.
没有	风险	到	他们自己	.

不会对自己造成风险。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'rɔɪə] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] ['saʊθwərd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,

If	the	arroya	should	hold	its	general	course	southward	for	several	miles	,
如果	这	阿罗亚	应该	抓住	它是	一般的	课程	向南	为了	一些	英里	,

如果这条干涸的河床能够保持其向南延伸数英里的大致走向，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [maɪt] [sək'sesfəli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] , [hu:] [in'tru:did] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

the	little	party	might	successfully	escape	the	hostiles	,	who	intruded	between	them
这	小的	派对	可能	成功地	逃脱	这	敌对分子	,	WHO	入侵	之间	他们

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] .

and	the	agency	.
和	这	机构	.

这个小团体或许能够成功摆脱那些介入他们和该机构之间的敌对势力。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['mu:nləs] [ænd; ənd]

The	afternoon	was	wearing	away	,	and	the	night	would	be	moonless	and
这	下午	曾是	穿着	离开	,	和	这	夜晚	会	是	无月	和

['stɑ:rləs] .

starless	.
无星	.

下午时光渐渐流逝，夜晚将没有月亮也没有星星。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hoʊpt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'tɪl] [ðen] ,

Our	friends	hoped	,	if	they	escaped	until	then	,
我们的	朋友们	希望	,	如果	他们	逃脱	直到	然后	,

我们的朋友们希望，如果他们能在那之前逃脱的话，

[tuː; tə] ['les(ə)n] ['greɪtli] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [paɪn] [rɪdʒ] .

to	lessen	greatly	the	distance	between	them	and	Pine	Ridge	.
到	减少	非常	这	距离	之间	他们	和	松树	岭	.

大大缩短他们与松岭之间的距离。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ɔːr][ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['gʌli] , [ænd; ənd] ['brɪntən] [druː]

A	quarter	or	a	third	of	a	mile	through	the	winding	gully	,	and	Brinton	drew
一个	四分之一	或者	一个	第三	的	一个	英里	通过	这	绕线	沟壑	,	和	布林顿	画

[reɪn] ,

rein	,
缰绳	,

沿着蜿蜒的沟壑走了四分之一或三分之一英里后，布林顿勒住了缰绳。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['perənts] [roʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	waited	until	his	parents	rode	up	beside	him	.
和	等待	直到	他的	父母	骑	向上	旁	他	.

然后他等到父母骑马来到他身边。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑːrk] .

"	I	wonder	what	has	become	of	them	?	"	was	his	inquiring	remark	.
"	我	想知道	什么	有	变得	的	他们	?	"	曾是	他的	查询	评论	.

“不知道他们后来怎么样了？”他问道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] , " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][tɜːrn] , " [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['kænɑːt] [siː]

"	What	does	it	matter	,	"	asked	his	mother	in	turn	,	"	so	long	as	we	cannot	see
"	什么	做	它	事情	,	"	问	他的	母亲	在	转动	,	"	所以	长的	作为	我们	不能	看

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

“只要我们看不到他们，那又有什么关系呢？”他的母亲反问道。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [naʊ] . "

We	must	be	a	good	way	from	them	now	.	"
我们	必须	是	一个	好的	方式	从	他们	现在	.	"

我们现在应该离他们很远了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [fiːl] ['iːzi] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [blaɪnd] ['fæʃ(ə)n] .

"	I	wish	I	could	think	so	,	but	I	can't	feel	easy	while	riding	in	this	blind	fashion	.
"	我	希望	我	可以	思考	所以	,	但	我	不能	感觉	简单的	尽管	骑术	在	这	瞎的	时尚	.

“我希望自己能这么想，但这样盲目骑行让我感到很不自在。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ɪn] [frʌnt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd] . "

There	may	be	greater	danger	in	front	than	we	have	left	behind	.	"
那里	可能	是	更大的	危险	在	正面	比	我们	有	左边	在后面	.	"

前方可能比我们身后面临的危险更大。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	What	do	you	propose	to	do	?	"	asked	the	father	.
"	什么	做	你	提出	到	做	?	"	问	这	父亲	.

“你打算怎么办？”父亲问道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [lɜːrn] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

"	Take	a	look	round	and	learn	,	if	I	can	,	how	things	are	going	.
"	拿	一个	看	圆形的	和	学习	,	如果	我	能	,	如何	事物	是	去	.

“四处看看，如果可以的话，了解一下情况如何。”

" [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [juːθ] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Without	explaining	further	,	the	youth	swung	himself	down	once	more	from	the
"	没有	解释	更远	,	这	青年	摇摆	他自己	向下	一次	更多的	从	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

“年轻人没有进一步解释，再次从马鞍上跳了下来。”

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɔɪə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] .

and	hurried	to	the	edge	of	the	arroya	on	his	left	.
和	慌忙	到	这	边缘	的	这	阿罗亚	在	他的	左边	.

然后匆匆跑到左侧的干涸河床边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][soʊ] ['sloʊpɪŋ] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] ,

There	was	a	spot	so	sloping	that	after	a	little	work	,
那里	曾是	一个	点	所以	倾斜的	那	后	一个	小的	工作	,

有一块地方坡度很大，经过一番努力后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt] ['krʌmblɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l] [ə'bʌv] ,

with	the	dirt	crumbling	under	his	feet	,	he	reached	the	level	above	,
和	这	污垢	摇摇欲坠	在下面	他的	脚	,	他	达到	这	等级	多于	,

脚下的泥土松软碎裂，他到达了上面的平台。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪr] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['preri] [wɪ'ðaʊt]

and	was	able	to	peer	over	a	great	deal	of	the	surrounding	prairie	without
和	曾是	有能力的	到	同伴	超过	一个	伟大的	交易	的	这	周围	草原	没有

[ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] .

exposing	himself	.
暴露	他自己	.

他得以在不暴露自己的情况下，俯瞰周围的大片草原。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ðæt] .

The	result	ought	to	have	been	gratifying	,	but	it	was	hardly	that	.
这	结果	应该	到	有	到过	可喜	,	但	它	曾是	几乎	那	.

结果本应令人满意，但事实却并非如此。

[nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] [ðə; ði] [juːθ] [bent] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['vɪʒ(ə)n] ,

North	,	south	,	east	,	and	west	the	youth	bent	his	keen	vision	,
北	,	南	,	东方	,	和	西方	这	青年	弯曲	他的	敏锐的	想象	,

少年目光锐利地扫视着北方、南方、东方和西方。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] ['hɑːst(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	not	a	sign	of	the	dreaded	hostiles	was	to	be	seen	.
但	不是	一个	符号	的	这	令人恐惧的	敌对分子	曾是	到	是	已见	.

但是，却丝毫没有看到可怕的敌人的踪影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ɪn'vɪzəb(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] .

They	were	as	invisible	as	though	they	had	never	been	.
他们	是	作为	无形的	作为	尽管	他们	有	绝不	到过	.

他们就像从未存在过一样，完全隐形了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['dɪstəns] ['trævld] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [sɪns] [ðer; ðər] [fraɪt] [bɪn] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs]

Had	the	distance	travelled	by	the	fugitives	since	their	fright	been	twice	or	thrice
有	这	距离	旅行	经过	这	逃犯	自从	他们的	惊吓	到过	两次	或者	三次

[æz; əz] [greɪt] ,

as	great	,
作为	伟大的	,

如果逃亡者们自惊吓以来所行进的距离是原来的两倍或三倍，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][best] [ʌv; əv]['əʊmənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ,

this	must	have	been	the	best	of	omens	,	but	the	space	was	not	far	,
这	必须	有	到过	这	最好的	的	预兆	,	但	这	空间	曾是	不是	远的	,

这一定是最好的预兆，但空间并不远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

and	it	was	almost	self	-	evident	that	the	band	was	still	in	the
和	它	曾是	几乎	自己	-	明显	那	这	乐队	曾是	仍然	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

乐队仍在附近活动几乎是不言而喻的。

[bʌt; bət] [wer] ?

But	where	?
但	在哪里	?

但是，在哪里呢?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

That	was	the	question	on	the	lips	of	father	and	son	as	they	discussed	the
那	曾是	这	问题	在	这	嘴唇	的	父亲	和	儿子	作为	他们	讨论	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

这是父子俩讨论此事时最关心的问题。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['trembld] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] : [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [wɜ:r; wər] [ɪn]

and	in	the	minds	of	both	trembled	the	same	answer	:	the	hostiles	were	in
和	在	这	思想	的	两个都	颤抖	这	相同的	回答	:	这	敌对分子	是	在

[ðə; ði] [ə'rɔɪə] [ɪt'self] ,

the	arroya	itself	,
这	阿罗亚	本身	,

两人心中都颤抖着同一个答案：敌人就在河谷之中。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

behind	the	fugitives	.
在后面	这	逃犯	.

在逃犯身后。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['perənt] ,

"	They	have	ridden	down	the	bank	,	"	said	the	parent	,
"	他们	有	骑	向下	这	银行	,	"	说	这	父母	,

“他们沿着河岸滑了下来，”家长说。

" [tu:; tə] ['ʃeltər] [ðer; ðər] ['pəuniz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪsi] [blæst] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [naʊ] . "

"	to	shelter	their	ponies	from	the	icy	blast	,	and	are	there	now	.	"
"	到	庇护所	他们的	小马	从	这	冰冷的	爆炸	,	和	是	那里	现在	.	"

“为了保护他们的小马免受寒风侵袭，他们现在就在那里。”

" [wɪl] [ðeɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [wei] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Will	they	suspect	that	we	have	been	this	way	?	"	inquired	the	mother	.
"	将要	他们	怀疑	那	我们	有	到过	这	方式	?	"	询问	这	母亲	.

“他们会怀疑我们一直这样做吗？”母亲问道。

" [ðeɪ] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [hu:f] - [prɪnts] [wi:; wi] [hæv; həv] [left] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər]

"	They	cannot	fail	to	notice	the	hoof	-	prints	we	have	left	,	"	replied	her
"	他们	不能	失败	到	注意	这	蹄	-	印刷	我们	有	左边	,	"	回复	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

“他们不可能没注意到我们留下的蹄印，”她丈夫回答说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [wi:; wi]

"	and	that	will	tell	the	story	as	plainly	as	if	they	sat	on	the	bank	as	we
"	和	那	将要	告诉	这	故事	作为	显然	作为	如果	他们	卫星	在	这	银行	作为	我们

[rəʊd] [baɪ] .

rode	by	.
骑	经过	.

“这样就能清楚地讲述这个故事，就像我们骑马经过时，他们就坐在河岸上一样。”

" [ðə; ði] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [kɔ:zd] [ðə; ði] [waɪf] [tu:; tə] [kæst] [ə; eɪ] ['terəfaɪd] [glæns] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] ,

"	The	alarming	declaration	caused	the	wife	to	cast	a	terrified	glance	behind	her	,
"	这	令人担忧	宣言	导致	这	妻子	到	投掷	一个	恐惧	瞥一眼	在后面	她	,

“这番令人震惊的言论让妻子惊恐地回头看了一眼。”

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['rɛdˌskɪnz] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [vju:] [wɪð; wɪθ] [kræk] [ʌv; əv]

as	if	she	expected	to	see	the	ferocious	redskins	burst	into	view	with	crack	of
作为	如果	她	预期的	到	看	这	凶猛	红皮队	爆裂	进入	看法	和	裂缝	的

['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [ʃri:k] .

rifle	and	ear	-	splitting	shriek	.
步枪	和	耳朵	-	分裂	尖叫	.

仿佛她期待看到凶猛的红皮肤人伴着枪声和震耳欲聋的尖叫声冲进她的视线。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

In	the	circumstances	,
在	这	情况	,

在这种情况下，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] — [pʊʃ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɔ:r] [dɪ'leɪ]

there	was	manifestly	but	one	thing	to	do	—	push	on	with	no	more	delay
那里	曾是	显然	但	一	事物	到	做	—	推	在	和	不	更多的	延迟

[ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

than	was	inevitable	.
比	曾是	不可避免的	.

显然只有一件事可做——那就是毫不拖延地继续前进。

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɔɪə] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] ,

The	ground	at	the	bottom	of	the	arroya	was	comparatively	level	,
这	地面	在	这	底部	的	这	阿罗亚	曾是	比较	等级	,

干涸河床底部的地面相对平坦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [æn; ən] ['i:zi] ['swɪŋɪŋ] ['gæləp] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

and	the	horses	dropped	into	an	easy	swinging	gallop	,	which	lasted	but	a	few	minutes	,
和	这	马匹	掉落	进入	一个	简单的	摇摆	驰骋	,	哪个	持续	但	一个	很少	分钟	,

于是马儿们开始轻松轻快地疾驰，但这种状态只持续了几分钟。

[wen] ['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] [kɔ:ld] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] , [æz; əz] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [wɔ:k] —

when	Mr	.	Kingsland	called	in	a	faint	voice	,	as	he	brought	his	animal	down	to	a	walk	—
什么时候	先生	.	金斯兰	称为	在	一个	头晕的	嗓音	,	作为	他	带来	他的	动物	向下	到	一个	走	—

金斯兰先生牵着他的牲畜散步时，用微弱的声音喊了一声——

" [hoʊld] [ɑ:n] , ['brɪntən] ! "

"	Hold	on	,	Brinton	!	"
"	抓住	在	,	布林顿	!	"

“坚持住，布林顿！”

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [sʌn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	the	son	,	looking	at	him	in	dismay	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	这	儿子	,	寻找	在	他	在	沮丧	.

“出了什么事？”儿子惊恐地看着他问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [θɔ:t] .

"	I	can't	stand	it	;	I	am	not	as	strong	as	I	thought	.
"	我	不能	站立	它	;	我	是	不是	作为	强的	作为	我	想法	.

“我受不了了；我没有自己想象的那么坚强。”

" [hiː; hi] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrtld] [sʌn] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

"	He	reeled	in	his	saddle	,	and	the	startled	son	reached	out	to	prevent	his
"	他	卷曲	在	他的	鞍	,	和	这	惊慌	儿子	达到	出去	到	防止	他的

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

“他踉跄了一下，受惊的儿子伸手扶住了他，防止他摔倒。”

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ; [aɪ][fər'gɑːt][jʊr; jər] ['ɪlnəs] . "

"	Forgive	me	,	father	;	I	forgot	your	illness	.	"
"	原谅	我	,	父亲	;	我	忘了	你的	疾病	.	"

“父亲，请原谅我，我忘记了您的病情。”

" [ðer; ðər] — [ðer; ðər] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	There	—	there	—	I	am	all	right	,	"	he	murmured	,	putting	his	hand	to	his
"	那里	—	那里	—	我	是	全部	正确的	,	"	他	低声说道	,	推杆	他的	手	到	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

“好了，好了，我没事了，”他喃喃自语，用手捂住脸。

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə]['mæstər][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .

in	the	effort	to	master	his	weakness	.
在	这	努力	到	掌握	他的	弱点	.

为了克服自己的弱点。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] .

His	wife	was	also	at	his	side	,	anxious	and	alarmed	.
他的	妻子	曾是	还	在	他的	边	,	焦虑的	和	惊慌	.

他的妻子也陪伴在他身边，焦急而惊恐。

" [hjuː] , [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Hugh	,	I	fear	you	have	undertaken	more	than	you	can	do	,	"	she	said	,
"	休	,	我	害怕	你	有	已	更多的	比	你	能	做	,	"	她	说	,

“休，恐怕你承担了超出你能力范围的事情，”她说。

['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

laying	her	hand	affectionately	on	his	arm	,
躺下	她	手	亲切地	在	他的	手臂	,

她亲昵地将手放在他的手臂上，

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]

and	peering	into	as	much	of	his	face	as	was	visible	through	the	thick
和	窥视	进入	作为	很多	的	他的	脸	作为	曾是	可见的	通过	这	厚的

['ræpɪŋz] .

wrappings	.
包装	.

透过厚厚的裹布，尽可能地窥视着他露出的脸庞。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['feɪntɪŋ] .

He	made	no	reply	,	and	it	was	plain	that	he	was	nearly	fainting	.
他	制成	不	回复	,	和	它	曾是	清楚的	那	他	曾是	几乎	昏厥	.

他没有回答，显然他快要晕倒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt]

There	was	nothing	his	friends	could	do	for	him	,	except	to	help	him	out
那里	曾是	没有什么	他的	朋友们	可以	做	为了	他	,	除了	到	帮助	他	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

of	the	saddle	,
的	这	鞍	,

他的朋友们除了帮他下马之外，什么也帮不了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [bʌt; bət] [ə'lɑːrmɪŋ] ['æksɪdənt]

and	they	were	about	to	propose	that	,	when	a	slight	but	alarming	accident
和	他们	是	关于	到	提出	那	,	什么时候	一个	轻微	但	令人担忧	事故

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

他们正要提出这个建议时，发生了一起虽小但令人担忧的意外。

[ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] , ['restɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [grɑːspt] [ɪn][ðə; ði]

The	Winchester	,	resting	across	the	saddle	-	bow	and	hitherto	grasped	in	the
这	温彻斯特	,	休息	穿过	这	鞍	-	弓	和	迄今为止	抓住	在	这

['mɪtənd] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

mittened	hands	of	the	man	,
连指手套	双手	的	这	男人	,

那支温彻斯特步枪横放在马鞍弓上，此前一直被那人戴着手套的双手紧紧握着。

[slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'lækst] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

slipped	from	his	relaxed	fingers	and	fell	to	the	earth	.
滑倒了	从	他的	轻松	手指	和	跌倒	到	这	地球	.

从他放松的指尖滑落，掉落在地上。

[ðə; ði] [lɑːk] [strʌk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] ,

The	lock	struck	in	such	a	way	that	a	chamber	was	discharged	,
这	锁	击	在	这样的	一个	方式	那	一个	房间	曾是	出院	,

锁芯撞击的方式导致一个弹膛被击发。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['beriɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] ['brɪntən] [hæd; həd] [klaɪmd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

the	bullet	burying	itself	in	the	bank	which	Brinton	had	climbed	only	a	few	minutes
这	子弹	埋葬	本身	在	这	银行	哪个	布林顿	有	攀登	仅有的	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

子弹深深地扎进了布林顿几分钟前爬上的那段河岸里。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [ɪk'sploʊʒn] [raʊzd] ['ɪdɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] ,

The	sharp	explosion	roused	Edith	,	who	was	sinking	into	a	doze	,
这	锋利的	爆炸	唤醒	伊迪丝	,	WHO	曾是	下沉	进入	一个	瞌睡	,

一声尖锐的爆炸声惊醒了正在打盹的伊迪丝。

[ænd; ənd] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] ['feɪntnəs] [geɪv]

and	imparted	to	the	man	himself	such	a	shock	that	his	growing	faintness	gave
和	传授	到	这	男人	他自己	这样的	一个	震惊	那	他的	生长	模糊	给予

['ɪnstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'nuːd] [streŋθ] .

instant	place	to	renewed	strength	.
立即的	地方	到	更新	力量	.

这给那人带来了极大的冲击，他原本逐渐消退的虚弱感瞬间被新的力量所取代。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] —

He	straightened	up	and	said	—
他	拉直	向上	和	说	—

他直起身子说道——

" ['greɪʃəs] !

"	Gracious	!
"	亲切	!

“亲切！

[ðæts] [tuː] [bæd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] . "

that's	too	bad	;	they	must	have	heard	it	.	"
那就是	也	坏的	;	他们	必须	有	听到	它	.	"

那太糟糕了，他们肯定听到了。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [strɔ:ŋgər] ? "

"	We	can't	tell	about	that	;	are	you	stronger	?	"
"	我们	不能	告诉	关于	那	;	是	你	更强	?	"

“我们无法得知；你更强壮吗？”

" [jes] ; [lets] [pʊʃ] [ɑ:n] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .

"	Yes	;	let's	push	on	;	we	must	lose	no	time	.
"	是的	;	我们来吧	推	在	;	我们	必须	失去	不	时间	.

“是的，让我们继续前进，我们不能浪费时间。”

" ['brɪntən] [lɔŋd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gæləp] , [bʌt; bət] [derd] [nɑ:t] ,

"	Brinton	longed	to	force	the	animals	into	a	gallop	,	but	dared	not	,
"	布林顿	渴望	到	力量	这	动物	进入	一个	驰骋	,	但	敢于	不是	,

布林顿很想让这些动物奔跑起来，但他不敢。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] .

after	what	had	just	taken	place	.
后	什么	有	只是	已采取	地方	.

在刚刚发生的事情之后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['ræpɪd] [wɔ:k] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [sʌm; səm] [ten] [ɔ:r]

But	they	were	pushed	to	a	rapid	walk	,	which	was	kept	up	some	ten	or
但	他们	是	推动	到	一个	迅速的	走	,	哪个	曾是	保留	向上	一些	十	或者

[ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,

fifteen	minutes	,
十五	分钟	,

但他们被迫加快脚步，这种快走的节奏持续了大约十分钟到十五分钟。

[wen] [keɪm] [ə'nʌðər] ['sʌd(ə)n] [hɔ:lt] ,

when	came	another	sudden	halt	,
什么时候	来了	其他	突然	停止	,

这时，车子又一次突然停了下来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɔɪə] .

for	the	good	reason	that	they	had	reached	the	end	of	the	arroya	.
为了	这	好的	原因	那	他们	有	达到	这	结尾	的	这	阿罗亚	.

原因很简单，他们已经到达了干涸河床的尽头。

[ðæt] ['sɪŋgjələr] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , ['æftər] ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] , [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

That	singular	formation	,	after	winding	about	for	a	long	distance	,	rose	to	the
那	单数	形成	,	后	绕线	关于	为了	一个	长的	距离	,	玫瑰	到	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ,

level	of	the	prairie	,
等级	的	这	草原	,

那奇特的地形蜿蜒曲折了很长一段距离后，最终到达了草原的高度。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	disappeared	.
和	消失	.

然后就消失了。

[tu:; tə] [proʊ'si:d] ['fɜ:rðər] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə] ['eni] ['hɑ:st(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

To	proceed	further	must	be	done	by	exposure	to	any	hostiles	in	the
到	继续	更远	必须	是	完毕	经过	接触	到	任何	敌对分子	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

要继续推进，就必须与邻近地区的敌对势力接触。

['brɪntən] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

Brinton	stopped	and	looked	inquiringly	at	his	father	.
布林顿	停止	和	看起来	询问地	在	他的	父亲	.

布林顿停下脚步，疑惑地看着他的父亲。

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]
" As near as I can judge , " said the latter , " we are close to the Big
" 作为 靠近 作为 我 能 法官 , " 说 这 后者 , " 我们 是 关闭 到 这 大的
[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ;
Cheyenne ;
夏延 ;

“据我判断，”后者说，“我们离大夏延河很近了；

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðæt] ['ɜ:rli] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ,
we ought to cross that early this evening and keep on to the White ,
我们 应该 到 叉 那 早期的 这 晚上 和 保持 在 到 这 白色的 ,

我们应该在今晚早些时候过河，然后继续前往怀特岛。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['deɪlaɪt] ; [ðen] [ðə; ði] [raɪd] [ɪz] [nɑ:t] [fɑ:r] [tu:; tə] [paɪn] [rɪdʒ] . "
which should be reached by daylight ; then the ride is not far to Pine Ridge . "
哪个 应该 是 达到 经过 日光 ; 然后 这 骑 是 不是 远的 到 松树 岭 . "

应该在天亮前到达；然后到松岭的路程就不远了。

" [naɪt] [ɪz] [nɪr] ; [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [ə'waɪl] ; [ðə; ði] [rest] [wɪl] [du:] [ju:; jʊ] [gʊd] ,
" Night is near ; we will wait awhile ; the rest will do you good ,
" 夜晚 是 靠近 ; 我们 将要 等待 一会儿 ; 这 休息 将要 做 你 好的 ,

“夜幕降临，我们稍等片刻；休息对你有好处。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [treɪl] .
and I will take a look over our own trail .
和 我 将要 拿 一个 看 超过 我们的 自己的 踪迹 .

我会仔细查看我们自己的路线。

" ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
" Leaving his friends to themselves ,
" 离开 他的 朋友们 到 他们自己 ,

“留下他的朋友们独自一人，

['brɪntən] ['hedɪd] [bæk] [ænd; ənd] [strʌk] [dʒæk]['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['gæləp] [θru:] [ðə; ði] [ə'rɔɪə] .
Brinton headed back and struck Jack into a moderate gallop through the arroya .
布林顿 标题 后退 和 击 杰克 进入 一个 缓和 驰骋 通过 这 阿罗亚 .

布林顿返回，策马杰克在干涸的河床上疾驰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] ['oʊvər] [ðæt] ['æksɪdənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] ['wɪntʃɪstər] .
He was uneasy over that accident with his father's Winchester .
他 曾是 不安 超过 那 事故 和 他的 父亲的 温彻斯特 .

他一直对父亲的温彻斯特步枪发生的那起事故感到不安。

[ɪf] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ki:n] - [ɪrd] ['hɑ:st(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:rt][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
If heard by the keen - eared hostiles they would start an investigation , which could
如果 听到 经过 这 敏锐的 - 耳朵 敌对分子 他们 会 开始 一个 调查 , 哪个 可以
[hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'zʌlt] .
have but one result .
有 但 一 结果 .

如果被耳聪目明的敌对分子听到，他们就会展开调查，而调查的结果只有一个。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] , " [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
" They must have heard it , " was his belief , " and if so ,
" 他们 必须 有 听到 它 , " 曾是 他的 信仰 , " 和 如果 所以 ,

“他们肯定听到了，”他认为，“如果真是这样，

[ðeɪ] [nu:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] .
they knew where it came from .
他们 知道 在哪里 它 来了 从 .

他们知道它的来源。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪts] ['miːnɪŋ] — [hə'loʊ] !

It	won't	take	them	long	to	learn	its	meaning	—	halloa	!
它	惯于	拿	他们	长的	到	学习	它是	意义	—	喊叫	!

他们很快就会明白它的意思——哈罗阿！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒæk] ?

what's	the	matter	,	Jack	?
是什么	这	事情	,	杰克	?

杰克，你怎么了？

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]

"	More	than	once	,	the	sagacity	of	his	animal	had	warned	the	youth	of
"	更多的	比	一次	,	这	睿智	的	他的	动物	有	警告	这	青年	的

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

the	approach	of	danger	.
这	方法	的	危险	.

“他的动物的机敏不止一次地警告过这个年轻人危险即将到来。”

[ðə; ði] ['poʊni] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪdər] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['slaɪtli]

The	pony	dropped	into	a	walk	so	quickly	that	the	rider	was	thrown	slightly
这	小马	掉落	进入	一个	走	所以	迅速地	那	这	骑士	曾是	抛掷	轻微地

['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

forward	in	the	saddle	.
向前	在	这	鞍	.

小马突然慢步走起来，骑手被甩得在马鞍上向前倾了一下。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['stɑːps] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .

Then	the	animal	pricked	up	his	ears	,	took	a	few	more	stops	and	halted	.
然后	这	动物	刺痛	向上	他的	耳朵	,	采取	一个	很少	更多的	停止	和	停止	.

然后，这只动物竖起了耳朵，又停了几次，最后停了下来。

" [ðæt] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , " [θɔːt] ['brɪntən] ,

"	That	means	something	,	"	thought	Brinton	,
"	那	方法	某物	,	"	想法	布林顿	,

“这意味着些什么，”布林顿心想。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði]

bringing	his	rifle	round	to	the	front	and	making	ready	to	use	it	on	the
带来	他的	步枪	圆形的	到	这	正面	和	制作	准备好	到	使用	它	在	这

['ɪnstənt] [ɪf] ['niːdɪd] .

instant	if	needed	.
立即的	如果	需要	.

他将步枪举到身前，做好随时使用准备。

[hiː; hi] ['sɔːftli] [druː] [ðə; ði] ['mɪtn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	softly	drew	the	mitten	from	his	right	hand	.
他	轻轻	画	这	手套	从	他的	正确的	手	.

他轻轻地从右手抽出连指手套。

[ðə; ði] ['gʌli] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [dʒʌst] [ə'hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dʒæk]

The	gully	turned	sharply	to	the	left	,	just	ahead	,	and	he	knew	that	Jack
这	沟壑	转向	尖锐地	到	这	左边	,	只是	前方	,	和	他	知道	那	杰克

[hæd; həd] ['sentɪd] ['deɪndʒər] .

had	scented	danger	.
有	香味	危险	.

前方不远处，沟壑急转弯向左，他知道杰克已经嗅到了危险的气息。

[bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , ['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [pæst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] .

But	,	if	so	,	minute	after	minute	passed	and	it	did	not	appear	.
但	,	如果	所以	,	分钟	后	分钟	通过了	和	它	做过	不是	出现	.

但是，即便如此，一分钟又一分钟过去了，它仍然没有出现。

[ðə; ði] [juːθ] [bɪ'keɪm] [pər'plekst] ,
The youth became perplexed ,
这 青年 成为 困惑 ,

年轻人感到困惑不解。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [sɔːr] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːr][tɜːrn] [bæk] .
and was in sore doubt whether to push on a little further or turn back .
和 曾是 在 疮 怀疑 无论 到 推 在 一个 小的 更远 或者 转动 后退 .

我当时非常犹豫，是继续前进一段距离还是返回。

[hiː; hi]['dʒentli] [twɪtʃt] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He gently twitched the rein and touched his heels against the ribs of his
他 轻轻地 抽搐 这 缰绳 和 感动 他的 高跟鞋 反对 这 肋骨 的 他的
['poʊni] .
pony .
小马 .

他轻轻地拉了拉缰绳，用脚后跟轻触小马的肋骨。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hɪz; ɪz]
He advanced a couple of paces , and stopped as abruptly as before , his
他 先进的 一个 夫妻 的 步幅 , 和 停止 作为 突然 作为 前 , 他的
[hed] [stɪl] [ʌp] ,
head still up ,
头 仍然 向上 ,

他向前走了几步，然后像之前一样突然停了下来，头仍然高高抬起。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪ'rekt] , [waɪl] [ðə; ði] ['snʌfɪŋ] ['nɒstrəlz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪzər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
his ears erect , while the snuffing nostrils showed that he was wiser than his
他的 耳朵 直立 , 尽管 这 吸鼻烟 鼻孔 显示 那 他 曾是 更明智 比 他的
['raɪdər] .
rider .
骑士 .

他竖起耳朵，鼻孔抽动，表明他比骑在他身上的马更聪明。

" [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [lɜːrn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['mʌtəd] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd]
" I'll be hanged if I don't learn the meaning of this , " muttered Brinton Kingsland
" 患病的 是 绞刑 如果 我 不 学习 这 意义 的 这 , " 低声说道 布林顿 金斯兰
,
,
,

“如果我弄不明白这句话的意思，我就得被绞死，”布林顿·金斯兰低声说道。

[huː] , [wɪð; wɪθ] [les] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊd] ,
who , with less discretion than he generally showed ,
WHO , 和 较少的 审慎 比 他 一般来说 显示 ,

他行事作风不如他平时那样谨慎，

[swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [muːvd] ['stelθɪli] ['fɔːrwərd] ,
swung himself out of the saddle and moved stealthily forward ,
摇摆 他自己 出去 的 这 鞍 和 已搬 悄悄地 向前 ,

他猛地从马鞍上跳下来，悄悄地向前走去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒæks][ə'lɑːrm] .
with the resolution to learn the cause of Jack's alarm .
和 这 解决 到 学习 这 原因 的 杰克的 警报 .

决心查明杰克惊恐的原因。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] .
And he learned it soon enough .
和 他 学习 它 很快 足够的 .

他很快就明白了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [pæs] [pɑːrt] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ə'rɔɪə] ,

He	had	barely	time	to	pass	part	way	round	the	curve	in	the	arroya	,
他	有	仅仅	时间	到	经过	部分	方式	圆形的	这	曲线	在	这	阿罗亚	,

他几乎没有时间绕过小溪弯道的一半，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['waɪndɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

which	was	unusually	winding	at	that	portion	,	when	he	came	face	to	face
哪个	曾是	异常地	绕线	在	那	部分	,	什么时候	他	来了	脸	到	脸

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] ['hɔːrsmən] .

with	an	Indian	horseman	.
和	一个	印度	骑手	.

那段路异常蜿蜒曲折，他与一名印第安骑兵不期而遇。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [kwaɪt] [æz; əz] [sə'geɪʃəs] [æz; əz]['dʒæks] ,

The	animal	of	the	latter	,	quite	as	sagacious	as	Jack's	,
这	动物	的	这	后者	,	相当	作为	明智	作为	杰克的	,

后者的动物，和杰克的动物一样聪明。

[hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][tɜːrn] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl]

had	detected	the	presence	of	a	stranger	beyond	the	turn	,	and	halted	until
有	检测到	这	在场	的	一个	陌生人	超过	这	转动	,	和	停止	直到

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'viːld] [hɪm'self] ,

the	latter	revealed	himself	,
这	后者	揭晓	他自己	,

他察觉到拐角处有陌生人，便停下脚步，直到对方现身。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['mæstər] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [pər'suː] .

or	his	master	decided	upon	the	line	to	pursue	.
或者	他的	掌握	决定	之上	这	线	到	追求	.

或者他的主人决定了要采取的路线。

- [greɪt] ['blʌndər] [wʌz; wəz][ɪn] ['muːvɪŋ] [soʊ] [ɪm'peɪʃntli] [θruː] [ðə; ði] ['gʌli] [ðæt] [hiː; hi]

Brinton's	great	blunder	was	in	moving	so	impatiently	through	the	gully	that	he
-	伟大的	错误	曾是	在	移动	所以	不耐烦地	通过	这	沟壑	那	他

[wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] .

was	revealed	too	soon	to	draw	back	.
曾是	揭晓	也	很快	到	画	后退	.

布林顿犯的最大错误是急于穿过沟壑，结果过早暴露了行踪，来不及撤退。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [pri'sipiteitid] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Thus	it	was	that	it	may	be	said	he	almost	precipitated	himself	upon	the
因此	它	曾是	那	它	可能	是	说	他	几乎	沉淀	他自己	之上	这

[bʌk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

buck	before	he	saw	him	.
巴克	前	他	锯	他	.

因此可以说，他差点在看到雄鹿之前就一头栽倒在它身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] - [i'məuʃənz] [wen] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['stɑːrtld] [glæns]

It	would	be	hard	to	describe	Brinton's	emotions	when	on	the	first	startled	glance
它	会	是	难的	到	描述	-	情绪	什么时候	在	这	第一的	惊慌	瞥一眼

[æt; ət][ðə; ði]['sɑːlətəri] ['ɪndiən] [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wʊlf] [ɪr] ,

at	the	solitary	Indian	he	recognised	him	as	Wolf	Ear	,
在	这	孤	印度	他	已确认	他	作为	狼	耳朵	,

很难描述布林顿第一眼惊愕地发现那个孤身一人的印第安人是狼耳时，内心的感受。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

whom	he	had	encountered	but	a	little	while	before	.
谁	他	有	遭遇	但	一个	小的	尽管	前	.

他不久前才遇到过这个人。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] ['fɪksɪdli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz]

The	Indian	looked	fixedly	at	him	,	and	something	like	a	smile	lit	up	his
这	印度	看起来	固定地	在	他	,	和	某物	喜欢	一个	微笑	点燃	向上	他的

[brɔːd] ['kɑːpəri] [feɪs] .

broad	coppery	face	.
广阔	铜色	脸	.

印第安人目不转睛地盯着他，宽阔的古铜色脸上露出一丝微笑。

" [ðʌs] [wiː; wi] [miːt] , ['brɪntən] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [loʊ] [vɔɪs] ;

"	Thus	we	meet	,	Brinton	,	"	he	said	in	his	low	voice	;
"	因此	我们	见面	,	布林顿	,	"	他	说	在	他的	低的	嗓音	;

“就这样我们相遇了，布林顿，”他低声说道；

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] ? "

"	will	you	come	forward	and	shake	hands	?	"
"	将要	你	来	向前	和	摇	双手	?	"

“你愿意上前握手吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ʃeɪk] [hændz] ? " [æskt] [ðə; ði] [juːθ] , ['θɜːrəli] [dɪs'trʌstfl] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Why	should	I	shake	hands	?	"	asked	the	youth	,	thoroughly	distrustful	of	the
"	为什么	应该	我	摇	双手	?	"	问	这	青年	,	彻底	不信任	的	这

[oʊgəlælɑː] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['enəmi] . "

Ogalalla	;	"	we	are	enemies	.	"
奥加拉拉	;	"	我们	是	敌人	.	"

“我为什么要握手？”这位年轻人问道，他对奥加拉拉人完全不信任；“我们是敌人。”

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [juːθ] .

"	That	is	for	you	to	decide	,	"	was	the	cool	remark	of	the	Indian	youth	.
"	那	是	为了	你	到	决定	,	"	曾是	这	凉爽的	评论	的	这	印度	青年	.

“这由你来决定，”这位印度青年冷冷地说道。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] , [wen] ['brɪntən] [ˌɪntər'poʊzd] .

He	made	as	if	to	ride	away	,	when	Brinton	interposed	.
他	制成	作为	如果	到	骑	离开	,	什么时候	布林顿	插入	.

他假装要骑马离开，这时布林顿上前阻止了他。

" [jʊr; jər] ['ækʃnz] [duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrdz] . "

"	Your	actions	do	not	agree	with	your	words	.	"
"	你的	行动	做	不是	同意	和	你的	字	.	"

你的行为与你的言辞并不一致。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? "

"	And	why	not	?	"
"	和	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [roʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [maɪ] ['enəmi] .

"	After	parting	from	me	,	you	rode	away	and	joined	my	enemies	.
"	后	离别	从	我	,	你	骑	离开	和	加入	我的	敌人	.

“你离开我之后，骑马远去，加入了我的敌人。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

"	To	the	amazement	of	the	youth	,
"	到	这	惊愕	的	这	青年	,

令年轻人感到惊讶的是，

[ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['gæləpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌp]

the	young	Ogalalla	without	a	word	wheeled	about	and	galloped	out	of	sight	up
这	年轻的	奥加拉拉	没有	一个	单词	带轮子的	关于	和	疾驰	出去	的	视线	向上

[ðə; ði] [ə'rɔɪə] .

the	arroya	.
这	阿罗亚	.

年轻的奥加拉拉一言不发，转身飞奔，消失在干涸的河床上。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [nekst] [step] ?
" WHAT WILL BE THEIR NEXT STEP ?
" 什么 将要 是 他们的 下一个 步 ?

他们的下一步行动是什么?

" ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
" Brinton Kingsland was in the saddle again on the instant ,
" 布林顿 金斯兰 曾是 在 这 鞍 再次 在 这 立即的 ,

“布林顿·金斯兰立刻又重新骑上了马鞍。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'rɔɪə] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and his pony dashed down the arroya at full speed .
和 他的 小马 虚线 向下 这 阿罗亚 在 满的 速度 .

他的马儿全速冲下干涸的河床。

" [wʊlf] [ɪr] [hæz; həz] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es] ,
" Wolf Ear has hurried back to tell the rest that he has seen us ,
" 狼 耳朵 有 慌忙 后退 到 告诉 这 休息 那 他 有 已见 我们 ,

“狼耳急忙回去告诉其他人他看到我们了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
and they will be here in a few minutes ,
和 他们 将要 是 这里 在 一个 很少 分钟 ,

他们几分钟后就到。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːd] .
" was the belief that lent wings to his speed .
" 曾是 这 信仰 那 借出的 翅膀 到 他的 速度 .

正是这种信念赋予了他速度的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [raɪd][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .
It was a comparatively short ride to where his friends awaited him .
它 曾是 一个 比较 短的 骑 到 在哪里 他的 朋友们 等待中 他 .

到朋友们等候的地方，路程相对较短。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [sə'faist] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] ['taɪdɪŋz] .
A minute sufficed for them to learn the alarming tidings .
一个 分钟 足够了 为了 他们 到 学习 这 令人担忧 消息 .

仅仅一分钟，他们就得知了这令人震惊的消息。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ə'nʌðər] ['sekənd] ; [kʌm] [ɑːn] !
" It won't do to delay another second ; come on !
" 它 惯于 做 到 延迟 其他 第二 ; 来 在 !

“一秒钟都不能再耽搁了；快点！”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [juːθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" The next moment the two horses followed the youth out of the gully upon the
" 这 下一个 片刻 这 二 马匹 随后 这 青年 出去 的 这 沟壑 之上 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

“下一刻，两匹马跟着年轻人走出了沟壑，来到了平原上。

" [kæn; kən][juː; jʊ][stænd][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] [bæk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
" Can you stand it , father ? " he asked , holding his pony back and looking
" 能 你 站立 它 , 父亲 ? " 他 问 , 保持 他的 小马 后退 和 寻找
[ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
inquiringly at him .
询问地 在 他 .

“父亲，您能忍受吗？”他问道，一边按住小马，一边疑惑地看着他。

" [jes] , [maɪ][sʌn] ; [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] [rɪ'spɑːns] ,
" Yes , my son ; don't think of me , " was the brave response ,
" 是的 , 我的 儿子 ; 不 思考 的 我 , " 曾是 这 勇敢的 回复 ,

“是的，儿子；别想我，”他勇敢地回答道。

[æz; əz][ðə; ði] ['perənt] [strʌk] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] .
as the parent struck his animal into a gallop .
作为 这 父母 击 他的 动物 进入 一个 驰骋 .

父母鞭策牲畜疾驰。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['hɔːrswʊmən] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ɪdɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fʊli]
The mother was a capital horsewoman , and little Edith , who was now fully
这 母亲 曾是 一个 首都 女骑手 , 和 小的 伊迪丝 , WHO 曾是 现在 完全
[ə'weɪk] ,
awake ,
醒 ,

母亲是一位出色的骑手，而小伊迪丝此时已经完全清醒了。

[wʌns] [mɔːr] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [hɜːr'self][tuː; tə][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
once more accommodated herself to her position ,
一次 更多的 已安排 她自己 到 她 位置 ,

她再次适应了自己的位置，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ɪm'bærəsmənt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
so as to save all embarrassment so far as she was concerned .
所以 作为 到 节省 全部 尴尬 所以 远的 作为 她 曾是 担心的 .

以便避免她本人遭受任何尴尬。

[tʃaɪld] - [laɪk] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] ,
Child - like , she wanted to ask innumerable questions ,
孩子 - 喜欢 , 她 通缉 到 问 无数 问题 ,

她像个孩子一样，想问无数个问题。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv]
but she was intelligent enough to understand that silence was expected of
但 她 曾是 聪明的 足够的 到 理解 那 沉默 曾是 预期的 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但她足够聪明，明白人们希望她保持沉默。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [piːs] , ['wʌndərɪŋ] , [pər'plekst] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
and she held her peace , wondering , perplexed , and frightened .
和 她 握住 她 和平 , 好奇 , 困惑 , 和 害怕 .

她保持沉默，心中充满疑惑、困惑和恐惧。

[ðə; ði] ['wɪntri] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
The wintry afternoon was wearing to a close .
这 冬季 下午 曾是 穿着 到 一个 关闭 .

冬日的午后渐渐接近尾声。

[ðə; ði][skaɪ] [meɪn'teɪnd] [ɪts] ['hevi] ['ledn] [hju:] , [ðə; ði][wɪnd] [blu:] ['fɪtfəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv]

The	sky	maintained	its	heavy	leaden	hue	,	the	wind	blew	fitfully	and	was	of
这	天空	维持	它是	重的	铅灰色	色调	,	这	风	吹	断断续续地	和	曾是	的

['pɪrsɪŋ] ['ki:nnəs] ,

piercing	keenness	,
冲孔	敏锐	,

天空依旧是沉重的铅灰色，风断断续续地刮着，凛冽刺骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [snoʊ] - [fleɪks] , ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

and	the	occasional	snow	-	flakes	,	whirling	about	the	heads	of	the	fugitives	,
和	这	偶然	雪	-	薄片	,	旋转	关于	这	头部	的	这	逃犯	,

偶尔飘落的雪花，在逃亡者的头顶飞舞。

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk] ['heɪlˌsteʊnz] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɔ:ft] ['daʊni] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd]

were	more	like	hailstones	than	the	soft	downy	particles	which	had	appeared
是	更多的	喜欢	冰雹	比	这	柔软的	绒毛状	颗粒	哪个	有	出现

['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

earlier	in	the	afternoon	.
早些时候	在	这	下午	.

与其说是下午早些时候出现的柔软绒毛状颗粒，不如说是冰雹。

[ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:tnd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [glu:m] ,

The	view	was	shortened	in	the	gathering	gloom	,
这	看法	曾是	缩短	在	这	采集	愁云	,

暮色渐浓，视野也随之变窄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [aɪz] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

and	the	anxious	eyes	glancing	around	the	different	points	of	the	compass	,
和	这	焦虑的	眼睛	瞥了一眼	大约	这	不同的	积分	的	这	罗盘	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

and	especially	to	the	rear	,
和	尤其	到	这	后部	,

焦虑的目光四处扫视，尤其看向后方。

[feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['dredɪd] ['hɔ:smən] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] .

failed	to	reveal	the	dreaded	horsemen	from	whom	they	were	fleeing	.
失败的	到	揭示	这	令人恐惧的	骑兵	从	谁	他们	是	逃离	.

未能透露他们正在逃离的可怕骑兵的身份。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [leɪ] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ʌn'tɪl]

The	hope	of	the	little	party	lay	in	keeping	beyond	sight	of	their	enemies	until
这	希望	的	这	小的	派对	躺	在	保持	超过	视线	的	他们的	敌人	直到

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这个小团体的希望在于能够躲过敌人的视线，直到夜幕降临。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ðer; ðər]

With	no	moon	and	stars	to	guide	them	,	the	hostiles	could	not	keep	their
和	不	月亮	和	明星	到	指导	他们	,	这	敌对分子	可以	不是	保持	他们的

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

没有月光和星辰指引方向，敌人无法追踪他们的踪迹。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['waɪndɪŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

which	our	friends	were	sure	to	make	as	winding	as	possible	.
哪个	我们的	朋友们	是	当然	到	制作	作为	绕线	作为	可能的	.

我们的朋友们一定会把这条路修得越曲折越好。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃt] , [ðer; ðər] [hoʊps] [ɪn'kriːst] .

As	the	night	approached	,	their	hopes	increased	.
作为	这	夜晚	接近	,	他们的	希望	增加	.

夜幕降临，他们的希望也随之增长。

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [ænd; ənd]

Darkness	was	closing	in	when	they	reached	the	bank	of	the	Big	Cheyenne	,	and
黑暗	曾是	结束	在	什么时候	他们	达到	这	银行	的	这	大的	夏延	,	和

,

,

,

当他们到达大夏延河岸边时，夜幕已经降临，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɔɪə] , [ðeɪ] [druː] [reɪn] .

for	the	first	time	since	leaving	the	arroya	,	they	drew	rein	.
为了	这	第一的	时间	自从	离开	这	阿罗亚	,	他们	画	缰绳	.

自从离开小溪以来，他们第一次勒住了缰绳。

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [derd] [ɪk'spekt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

"	This	is	better	than	I	dared	expect	,	"	said	the	father	in	high	spirits	,
"	这	是	更好的	比	我	敢于	预计	,	"	说	这	父亲	在	高的	烈酒	,

“这比我预想的还要好，”父亲兴奋地说。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['streŋθnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [koʊld] ; " [aɪ]

and	seemingly	strengthened	by	his	sharp	ride	through	the	cutting	cold	;	"	I
和	似乎	加强	经过	他的	锋利的	骑	通过	这	切割	寒冷的	;	"	我

[kæn; kən] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

can	hardly	understand	it	.	"
能	几乎	理解	它	.	"

似乎在经历了刺骨的寒冷之后，他的精神更加强大了；“我简直无法理解。”

" [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wʊlf] [ɪr] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌndər] . "

"	I	suspect	that	Wolf	Ear	made	a	blunder	.	"
"	我	怀疑	那	狼	耳朵	制成	一个	错误	.	"

“我怀疑狼耳犯了个错误。”

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? "

"	In	what	way	?	"
"	在	什么	方式	?	"

“以什么方式？”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] ['gʌli] [brˈfɔːr] [naɪt] ;

"	He	did	not	think	we	should	leave	the	gully	before	night	;
"	他	做过	不是	思考	我们	应该	离开	这	沟壑	前	夜晚	;

“他认为我们不应该在天黑之前离开这条沟壑；

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [rest] .

he	went	back	and	told	the	rest	.
他	去	后退	和	讲述	这	休息	.

他回去把这件事告诉了其他人。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ʃoʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] ;

They	dared	not	attack	us	where	we	had	some	show	to	defend	ourselves	;
他们	敢于	不是	攻击	我们	在哪里	我们	有	一些	展示	到	保卫	我们自己	;

他们不敢在我们有一定的自卫能力的情况下攻击我们；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

they	will	not	discover	our	flight	until	it	is	too	late	.
他们	将要	不是	发现	我们的	航班	直到	它	是	也	晚的	.

他们要等到为时已晚才会发现我们的航班。

" [waɪl] [ðer; ðər] [siːmd] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	While	there	seemed	reason	in	this	belief	,	it	did	not	fully	satisfy	the	father	.
"	尽管	那里	似乎	原因	在	这	信仰	,	它	做过	不是	完全	满足	这	父亲	.

“虽然这种想法似乎有道理，但父亲仍然无法完全接受。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	not	in	keeping	with	the	subtlety	of	the	American	Indian	that	they
它	曾是	不是	在	保持	和	这	微妙之处	的	这	美国人	印度	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪts] [tuː; tə][raɪd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

should	allow	a	party	of	whites	to	ride	directly	away	from	them	,
应该	允许	一个	派对	的	白人	到	骑	直接地	离开	从	他们	,

美洲印第安人的行事风格一向含蓄，他们绝不会允许一群白人径直离开他们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['mɜːrsi] .

when	they	were	at	their	mercy	.
什么时候	他们	是	在	他们的	怜悯	.

当时他们完全受制于人。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] , [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɔɪə] ,

Any	one	of	the	hostiles	,	by	climbing	the	side	of	the	arroya	,
任何	一	的	这	敌对分子	,	经过	攀登	这	边	的	这	阿罗亚	,

任何一个敌对分子，通过攀爬干涸河床的侧壁，

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ɪ'mɜːrdʒ] [ˌðer'frʌm] ,

was	sure	to	see	the	little	company	of	fugitives	emerge	therefrom	,
曾是	当然	到	看	这	小的	公司	的	逃犯	出现	由此	,

肯定会看到那一小群逃犯从那里出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] .

and	it	was	inconceivable	that	they	should	not	take	that	simple	precaution	.
和	它	曾是	不可思议	那	他们	应该	不是	拿	那	简单的	预防	.

他们竟然没有采取这种简单的预防措施，这简直令人难以置信。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'pɪrd] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	There	is	something	beyond	all	this	which	has	not	yet	appeared	,	"	he	said	;
"	那里	是	某物	超过	全部	这	哪个	有	不是	然而	出现	,	"	他	说	;

他说：“这一切之外，还有尚未显现的东西。”

" ['niːðər] [wʊlf] [ɪr] [nɔːr][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] [fuːlz] .

"	neither	Wolf	Ear	nor	his	companions	are	fools	.
"	两者都不	狼	耳朵	也不	他的	同伴	是	傻瓜	.

“狼耳和他的同伴们都不是傻瓜。”

" [ðə; ði]['rɪvər] [swept] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

"	The	river	swept	by	in	the	gathering	darkness	at	their	feet	.
"	这	河	扫荡	经过	在	这	采集	黑暗	在	他们的	脚	.

“河水在他们脚下渐渐暗下来的夜色中奔流而过。”

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [swɪft] , [bʌt; bət] ['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,

The	current	was	not	swift	,	but	pieces	of	ice	lay	against	the	shores	,
这	当前的	曾是	不是	迅速	,	但	件	的	冰	躺	反对	这	海岸	,

水流并不急，但岸边散落着一些冰块。

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [pæst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

and	floated	past	in	the	middle	of	the	stream	.
和	漂浮	过去的	在	这	中间	的	这	溪流	.

然后它从溪流中央漂过。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

The	opposite	bank	could	hardly	be	seen	in	the	gloom	.
这	对面的	银行	可以	几乎	是	已见	在	这	愁云	.

昏暗的光线下，对岸几乎看不见。

" [mʌst; məst][wiː; wi] [krɔːs] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['kɪŋzlænd] ,

"	Must	we	cross	that	?	"	asked	Mrs	.	Kingsland	,
"	必须	我们	叉	那	?	"	问	太太	.	金斯兰	,

“我们必须过河吗？”金斯兰夫人问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtərz] .

as	the	horses	halted	on	the	margin	of	the	icy	waters	.
作为	这	马匹	停止	在	这	利润	的	这	冰冷的	水	.

马匹在冰冷的水边停了下来。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , " [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] ['fɜːrðər] [wiː; wi][mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði]

"	Yes	,	"	replied	her	husband	,	"	and	twenty	miles	further	we	must	cross	the
"	是的	,	"	回复	她	丈夫	,	"	和	二十	英里	更远	我们	必须	叉	这

[waɪt] ,

White	,
白色的	,

“是的，”她丈夫回答说，“我们还要再走二十英里才能穿过怀特河。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [striːmz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [diːp] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]

to	say	nothing	of	smaller	streams	,	which	may	be	as	deep	and	more	difficult
到	说	没有什么	的	较小的	溪流	,	哪个	可能	是	作为	深的	和	更多的	难的

.

:
.

更不用说那些较小的溪流了，它们可能同样深，而且更加难以行走。

[paɪn] [rɪdʒ] [laɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['goʊɪŋ] [raʊnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . "

Pine	Ridge	lies	fifty	miles	away	,	and	there's	no	going	round	any	of	the	water	.	"
松树	岭	谎言	五十	英里	离开	,	和	有	不	去	圆形的	任何	的	这	水	.	"

松岭在五十英里之外，而且没有办法绕过水域。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [swɪm] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	It	will	be	the	death	of	us	to	swim	our	horses	,	"	she	said	with	a
"	它	将要	是	这	死亡	的	我们	到	游泳	我们的	马匹	,	"	她	说	和	一个

['ʃʌdər] ;

shudder	;
不寒而栗	;

“让我们的马游泳会要了我们的命的，”她颤抖着说；

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . "

"	we	shall	freeze	to	death	.	"
"	我们	将	冻结	到	死亡	.	"

“我们会冻死的。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , " ['brɪntən] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ;

"	That	is	not	to	be	thought	of	,	"	Brinton	hastened	to	explain	;
"	那	是	不是	到	是	想法	的	,	"	布林顿	加快	到	解释	;

“那是不可能的，”布林顿赶紧解释道；

" [waɪl] [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en][hæz; həz] ['meni] [diːp] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,

"	while	the	Cheyenne	has	many	deep	places	at	this	season	,
"	尽管	这	夏延	有	许多	深的	地方	在	这	季节	,

“虽然夏延河在这个季节有很多深水区，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wer] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [weɪd] [ə'krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [wʌnz] [s'tɪrəps] . "

there	are	others	where	a	horse	can	wade	across	without	wetting	one's	stirrups	.	"
那里	是	其他的	在哪里	一个	马	能	涉水	穿过	没有	润湿	一个人的	马镫	.	"

还有一些地方，马可以涉水而过，而不会弄湿马镫。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] [fɔːdz] ? "

"	But	how	are	we	to	know	such	fords	?	"
"	但	如何	是	我们	到	知道	这样的	福特	?	"

但我们怎么才能知道这些浅滩呢？

" [baɪ] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['betər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [weɪt] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt]
" By trying , and there's no better place than this ; wait till I make the attempt
" 经过 尝试 , 和 有 不 更好的 地方 比 这 ; 等待 直到 我 制作 这 试图
.
:
.

“通过尝试，没有比这里更好的地方了；等着瞧我尝试一下吧。”

" [wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] ['prɑ:mptnəs] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [dʒæk] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
" With commendable promptness he urged Jack forward , and the animal ,
" 和 值得称赞 迅速 他 敦促 杰克 向前 , 和 这 动物 ,
[ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
understanding what was required of him ,
理解 什么 曾是 必需的 的 他 ,

“他以令人称赞的迅速行动催促杰克向前走，而这头动物也明白了自己该做什么，

[stept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk] .
stepped among the pieces of ice along the bank .
步 之中 这 件 的 冰 沿着 这 银行 .

沿着河岸，踩着碎冰走了一圈。

[hi:; hi] [slɪpt] [ɑ:n][wʌn] , [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
He slipped on one , and Edith uttered a cry of alarm .
他 滑倒了 在 一 , 和 伊迪丝 说出 一个 哭 的 警报 .

他脚下一滑，伊迪丝惊叫了一声。

" [lʊk] [aʊt] , [brɪnt] !
" Look out , Brint !
" 看 出去 , 布林特 !

“小心，布林特！”

[ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] . "
You will fall into the water . "
你 将要 落下 进入 这 水 . "

你会掉进水里。

" [dəunt] [fret] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] .
" Don't fret about me , " he called back .
" 不 烦恼 关于 我 , " 他 称为 后退 .

“别为我担心，”他回应道。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [wɜ:rdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , [hu:] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [snɪft] , [æz; əz]
A few reassuring words to his pony , who hesitated and sniffed , as
一个 很少 令人安心 字 到 他的 小马 , WHO 犹豫了一下 和 嗅了嗅 , 作为
[ɪf] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] ,
if about to draw back ,
如果 关于 到 画 后退 ,

他轻声安抚了几句小马，小马犹豫了一下，嗅了嗅，似乎想要退缩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃəs] [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['æŋkʃəsli]
and he continued his cautious advance into the stream , the others anxiously
和 他 持续 他的 谨慎 进步 进入 这 溪流 , 这 其他的 焦虑地
['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] .
watching his progress .
观看 他的 进步 .

他继续小心翼翼地向溪流中走去，其他人焦急地注视着他的动向。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['wɔːtər] [pruːv] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [stiːd] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] ,

Should	the	water	prove	deep	enough	to	force	the	steed	to	swim	,	it	would	never	do	,
应该	这	水	证明	深的	足够的	到	力量	这	骏马	到	游泳	,	它	会	绝不	做	,

如果水深到迫使马匹游泳，那它绝不会这么做。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənts][ʌv; əv][ɔːl] , [wɪtʃ] [ment] ['friːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

for	that	would	necessitate	the	saturation	of	the	garments	of	all	,	which	meant	freezing	to	death	.
为了	那	会	需要	这	饱和	的	这	服装	的	全部	,	哪个	意思是	冷冻	到	死亡	.

因为那样就必须把所有人的衣服都浸透，这意味着他们会被冻死。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['pəuniz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['fʊtɪŋ] ,

As	long	as	the	ponies	maintained	a	sure	footing	,
作为	长的	作为	这	小马	维持	一个	当然	立足点	,

只要小马们站稳了脚跟，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [krept] [wel] [ʌp][ðer; ðər][saɪdz] ,

even	though	the	water	crept	well	up	their	sides	,
甚至	尽管	这	水	悄悄地爬出色地向上			他们的	侧面	,

即使水已经漫过了它们的侧面，

[ðə; ði]['raɪdərz][kʊd; kəd] [gɑːrd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['dredɪd] ['wetɪŋ] .

the	riders	could	guard	themselves	against	the	dreaded	wetting	.
这	骑手	可以	警卫	他们自己	反对	这	令人恐惧的	润湿	.

骑手们可以采取措施避免被淋湿的尴尬。

['brɪntən] , ['ðerfɔːr] , ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] ,

Brinton	,	therefore	,	ventured	into	the	stream	with	the	utmost	care	,
布林顿	,	所以	,	冒险	进入	这	溪流	和	这	极致	关心	,

因此，布林顿小心翼翼地进入了溪流。

[hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['fiːlɪŋ] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

his	animal	feeling	every	step	of	the	way	.
他的	动物	感觉	每一个	步	的	这	方式	.

他每一步都带着动物般的感觉。

[ten] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [tʌtʃt] - [s'tɪrəps] .

Ten	steps	from	the	bank	,	and	the	water	touched	Brinton's	stirrups	.
十	步骤	从	这	银行	,	和	这	水	感动	-	马镫	.

离岸边十步远，水就漫到了布林顿的马镫上。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

He	withdrew	his	feet	and	held	them	out	of	reach	.
他	退出	他的	脚	和	握住	他们	出去	的	抵达	.

他收回双脚，将它们举到够不着的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	was	so	excellent	a	horseman	that	,	by	the	pressure	of	his	knees	,
他	曾是	所以	出色的	一个	骑手	那	,	经过	这	压力	的	他的	膝盖	,

他的骑术非常精湛，以至于膝盖承受的压力，

[hiː; hi][sæt]['ɔːlməʊst][æz; əz]['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	sat	almost	as	firmly	in	the	saddle	as	if	with	the	support	for	his	feet
他	卫星	几乎	作为	牢牢	在	这	鞍	作为	如果	和	这	支持	为了	他的	脚

.

:

.

他坐在马鞍上，姿势几乎稳如磐石，仿佛双脚都踩在了马鞍上一样。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [dʒæk] ; ['sloʊli] — ['sloʊli] — ['sloʊli] !

"	Be	careful	,	Jack	;	slowly	—	slowly	—	slowly	!
"	是	小心	,	杰克	;	缓慢地	—	缓慢地	—	缓慢地	!

“小心点，杰克；慢点——慢点——慢点！”

" [dʒæk][wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði]

"	Jack	was	sniffing	,	with	his	neck	outstretched	and	his	nose	almost	on	the
"	杰克	曾是	嗅闻	,	和	他的	脖子	伸展	和	他的	鼻子	几乎	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

surface	of	the	water	,
表面	的	这	水	,

杰克伸长脖子，鼻子几乎贴着水面，正在嗅来嗅去。

[ðə; ði] [breθ] ['ɪʃuːd] [laɪk] [stiːm] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['sɪlkən] ['nɒstrəlz] ,

The	breath	issued	like	steam	through	his	thin	silken	nostrils	,
这	气息	发布	喜欢	蒸汽	通过	他的	薄的	丝	鼻孔	,

他纤细如丝的鼻孔里吐出的气息如同蒸汽一般。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv]['dʒægɪd][aɪs] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪz; ɪz]

and	he	paid	no	heed	to	a	triangular	piece	of	jagged	ice	which	struck	his
和	他	有薪酬的	不	注意	到	一个	三角形	片	的	锯齿状	冰	哪个	击	他的

[haɪnd] [legz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [θrʌst] ,

hind	legs	with	a	sharp	thrust	,
后	腿	和	一个	锋利的	推力	,

他丝毫没有在意一块三角形的尖锐冰块猛地击中他的后腿。

[ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [klɪr] .

and	then	swung	clear	.
和	然后	摇摆	清除	.

然后就彻底消失了。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['lev(ə)l] [best] .

He	knew	his	duty	,	and	was	doing	his	"	level	best	.
他	知道	他的	责任	,	和	曾是	正在做	他的	"	等级	最好的	.

他知道自己的职责，并且正在尽自己最大的努力。

" [ðə; ði]['raɪdər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

"	The	rider	turned	his	head	and	looked	back	.
"	这	骑士	转向	他的	头	和	看起来	后退	.

骑手转过头回头看了一眼。

[ðə; ði][fɔːrmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːn][ðer; ðər] ['moʊʃnləs] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][dɪm] ,

The	forms	of	his	parents	on	their	motionless	horses	were	dim	,
这	表格	的	他的	父母	在	他们的	静止不动	马匹	是	暗淡	,

父母骑在静止的马背上，身影模糊不清。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [naɪt] .

and	growing	more	indistinct	in	the	approaching	night	.
和	生长	更多的	模糊	在	这	接近	夜晚	.

随着夜幕降临，景象变得越来越模糊。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] ['ʌndərtoʊn] ,

Seeing	him	turn	his	head	,	his	father	called	something	in	a	guarded	undertone	,
看到	他	转动	他的	头	,	他的	父亲	称为	某物	在	一个	守卫	底色	,

看到他转过头，他父亲压低声音，小心翼翼地说了些什么。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] , [bʌt; bət] ,

which	the	son	did	not	catch	,	but	,
哪个	这	儿子	做过	不是	抓住	,	但	,

儿子没有被传染，但是，

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , "

believing	**it**	**was**	**simply**	**a**	**request**	**for**	**him**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**he**	**replied**	**,**	**"**
相信	它	曾是	简单地	一个	要求	为了	他	到	是	小心	,	他	回复	,	"

[ɔːl] [raɪt] ,

All	**right**	**,**
全部	正确的	,

他以为这只是让他小心行事的要求，于是回答说："好的，

" [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][hænd] .

"	**and**	**went**	**on**	**with**	**the**	**work**	**in**	**hand**	**.**
"	和	去	在	和	这	工作	在	手	.

然后继续手头的工作。

['sevrəl] [steps] ['fɜːrðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][nɑːt] [pər'septəbli] ['diːpənd] .

Several	**steps**	**further**	**and**	**the**	**water**	**had**	**not**	**perceptibly**	**deepened**	**.**
一些	步骤	更远	和	这	水	有	不是	明显地	加深	.

又走了几步，水深并没有明显增加。

['brɪntən] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['slaɪtli] ['ʃæloʊd] .

Brinton	**,**	**indeed**	**,**	**was**	**inclined**	**to**	**think**	**it**	**had**	**slightly**	**shallowed**	**.**
布林顿	,	的确	,	曾是	倾斜	到	思考	它	有	轻微地	浅	.

布林顿确实倾向于认为水位略微下降了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

"	**We**	**are**	**pretty**	**near**	**the**	**middle**	**,**
"	我们	是	漂亮的	靠近	这	中间	,

"我们基本处于中间位置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [spɑːt]['æftər][ɔːl] [hə'loʊ] !

and	**it**	**begins**	**to**	**look**	**as**	**if**	**I**	**had**	**struck**	**the**	**right**	**spot**	**after**	**all**	**Halloa**	**!**
和	它	开始	到	看	作为	如果	我	有	击	这	正确的	点	后	全部	喊叫	!

看来我最终还是找对了地方！你好！

[wɒts] [ʌp] [naʊ] ?

what's	**up**	**now**	**?**
是什么	向上	现在	?

现在有什么事?

" [dʒæk][hæd; həd] [stɑːpt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'rɔɪə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

"	**Jack**	**had**	**stopped**	**,**	**just**	**as**	**he**	**did**	**in**	**the**	**arroya**	**,**	**and**	**with**	**the**	**same**
"	杰克	有	停止	,	只是	作为	他	做过	在	这	阿罗亚	,	和	和	这	相同的

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

appearance	**of**	**alarm**	**.**
外貌	的	警报	.

"杰克停了下来，就像他在干涸河床里那样，脸上带着同样的惊恐表情。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sentɪd] [ə; eɪ] [diːp] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə]

"	**Can**	**it**	**be**	**that**	**you**	**have**	**scented**	**a**	**deep**	**place**	**in**	**front**	**and**	**want**	**to**
"	能	它	是	那	你	有	香味	一个	深的	地方	在	正面	和	想	到

[seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæθ] ?

save	**me**	**from**	**a**	**bath**	**?**
节省	我	从	一个	洗澡	?

"难道你闻到了前方深处的某种气味，想要让我免于洗澡吗？"

" ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [tʃekt] [ðə; ði] [laɪt] ['kwestʃən] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	**Brinton**	**Kingsland**	**checked**	**the**	**light**	**question**	**on**	**his**	**lips**	**,**
"	布林顿	金斯兰	已检查	这	光	问题	在	他的	嘴唇	,

布林顿·金斯兰回过神来，没再问出那个轻描淡写的问题。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪʒ(ə)n] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwɪri] [ɪn][ə; eɪ]

for	at	the	moment	of	uttering	it	his	own	vision	answered	the	query	in	a
为了	在	这	片刻	的	发出声音	它	他的	自己的	想象	回答	这	询问	在	一个

['mænər] [ðæt] ['ferli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

manner	that	fairly	lifted	his	cap	from	his	head	.
方式	那	相当	抬起	他的	帽	从	他的	头	.

因为就在他说出这句话的那一刻，他自己的所见所闻回答了这个问题，让他欣喜若狂。

[ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	horseman	was	advancing	through	the	water	from	the	other	side	of	the
一个	骑手	曾是	前进	通过	这	水	从	这	其他	边	的	这

[ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

Cheyenne	.
夏延	.

一名骑马者正从夏延河对岸涉水而来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [rɑːdz] [ə'weɪ] ,

He	was	several	rods	away	,
他	曾是	一些	杆	离开	,

他当时离我们好几根杆子远，

[bʌt; bət] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːriər] .

but	near	enough	for	the	youth	to	recognise	him	as	an	Indian	warrior	.
但	靠近	足够的	为了	这	青年	到	认出	他	作为	一个	印度	战士	.

但距离足够近，年轻人能认出他是一位印度战士。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['aɪsi] [striːm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	had	entered	the	icy	stream	,	as	if	to	meet	the	other	,
他	有	进入	这	冰冷的	溪流	,	作为	如果	到	见面	这	其他	,

他走进了冰冷的溪流，仿佛要与对方相遇。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [glæns] [ðæt] [aɪ'dentɪfaɪd][hɪm; ɪm] ['dɪmli] [di'səːnd] [mɔːr] ['hɔːsmən] [ɑːn][ðə; ði]

who	in	the	same	glance	that	identified	him	dimly	discerned	more	horsemen	on	the
WHO	在	这	相同的	瞥一眼	那	已识别	他	依稀	辨别	更多的	骑兵	在	这

[bæŋk] [bɪ'jɑːnd] .

bank	beyond	.
银行	超过	.

那人一眼认出了他，同时隐约看到河岸对面还有更多的骑马者。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['ɪnstəns] , [dʒæk][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['perəl] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mæstər]

As	in	the	former	instance	,	Jack	had	discovered	the	peril	before	his	master
作为	在	这	以前的	实例	,	杰克	有	发现	这	危险	前	他的	掌握

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] ,

and	halted	,
和	停止	,

和之前一样，杰克比他的主人更早发现了危险，并停了下来。

[nɑːt] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [bæθ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tenfoʊld] ['greɪtər]

not	through	fear	of	a	chilling	bath	,	but	because	of	a	tenfold	greater
不是	通过	害怕	的	一个	令人不寒而栗	洗澡	,	但	因为	的	一个	十倍	更大的

['deɪndʒər] ['stiːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

danger	stealing	upon	them	.
危险	偷窃	之上	他们	.

不是因为害怕冰冷的洗澡水，而是因为有十倍于此的危险正在悄悄逼近。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] ,

It	looked	as	if	the	hostiles	,	from	whom	they	were	fleeing	,
它	看起来	作为	如果	这	敌对分子	,	从	谁	他们	是	逃离	,

看起来，他们似乎正在逃离敌对势力。

[hæd; həd] [kʌm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

had	come	towards	the	river	from	beyond	,	and	were	again	between	them
有	来	向	这	河	从	超过	,	和	是	再次	之间	他们

[ænd; ənd] ['seɪfti] .

and	safety	.
和	安全	.

他们从河对岸来到这里，再次挡在了他们和安全之间。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [maɪt] [wel] [biː; bi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [bɪ'heɪvjər]

the	question	might	well	be	asked	what	was	meant	by	this	extraordinary	behaviour
这	问题	可能	出色地	是	问	什么	曾是	意思是	经过	这	非凡的	行为

[ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [men] ?

of	the	red	men	?
的	这	红色的	男人	?

人们不禁要问，这些红种人的这种异常行为究竟意味着什么?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [roʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðer; ðər]

Why	did	they	not	conceal	themselves	until	the	fugitives	rode	directly	into	their
为什么	做过	他们	不是	隐藏	他们自己	直到	这	逃犯	骑	直接地	进入	他们的

[ɑːrmz] ?

arms	?
武器	?

为什么他们不躲藏起来，直到逃犯们径直冲进他们的怀抱?

[waɪ] [teɪk] [ðɪs] [rɪsk] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [mɪd] -

Why	take	this	risk	of	sending	one	of	their	number	to	meet	an	enemy	in	mid	-
为什么	拿	这	风险	的	发送	一	的	他们的	数字	到	见面	一个	敌人	在	中	-

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

为什么要冒这个险，派他们中的一人去与敌人正面交锋?

[wer] , [dɪ'spaɪt] [wət'evər] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [pə'zest] ,

where	,	despite	whatever	advantage	the	savage	possessed	,
在哪里	,	尽管	任何	优势	这	野蛮的	拥有	,

然而，无论野蛮人拥有何种优势，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [foʊ] ?

he	could	not	help	yielding	a	portion	of	it	to	his	foe	?
他	可以	不是	帮助	屈服	一个	部分	的	它	到	他的	敌人	?

他难道就不能忍心将其中一部分让给敌人吗?

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [kən'dʒektʃər] [ænd; ənd]

But	it	was	a	moment	for	action	and	not	for	conjecture	and
但	它	曾是	一个	片刻	为了	行动	和	不是	为了	推测	和

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculation	.
推测	.

但此时此刻，需要的是行动，而不是猜测和臆断。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] ['brɪntən] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

In	the	same	moment	that	Brinton	recognised	the	horseman	immediately	in	his	front
在	这	相同的	片刻	那	布林顿	已确认	这	骑手	立即地	在	他的	正面

[æz; əz] [ə; eɪ] [foʊ] ,

as	a	foe	,
作为	一个	敌人	,

就在布林顿立刻认出前方骑马者是敌人的那一刻，

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt]

he	observed	that	his	pony	had	also	halted	and	the	rider	was	in	the	act
他	观察到	那	他的	小马	有	还	停止	和	这	骑士	曾是	在	这	行为

[ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

of	bringing	his	weapon	to	his	shoulder	.
的	带来	他的	武器	到	他的	肩膀	.

他注意到他的小马也停了下来，骑手正准备把武器扛到肩上。

[ðə; ði] [ˈmɪtn] [wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juːθs] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði]

The	mitten	was	snatched	from	the	youth's	right	hand	and	thrust	in	the
这	手套	曾是	抢夺	从	这	青年的	正确的	手	和	推力	在	这

[ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

pocket	of	his	coat	.
口袋	的	他的	外套	.

手套从年轻人的右手中被夺走，塞进了他的外套口袋里。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːf] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] ,

He	had	no	time	to	slip	the	other	off	,	nor	was	it	necessary	,
他	有	不	时间	到	滑	这	其他	离开	,	也不	曾是	它	必要的	,

他没时间把另一只手脱下来，也没必要这么做。

[sɪns] [ðæt] [ˈoʊnli][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .

since	that	only	supported	the	rifle	.
自从	那	仅有的	有	这	步枪	.

因为那只支撑了步枪。

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntʃɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] , [ænd; ənd] ,

He	hastily	brought	his	Winchester	to	a	level	,	and	,
他	草草	带来	他的	温彻斯特	到	一个	等级	,	和	,

他匆忙地将温彻斯特步枪举到枪管水平，然后，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɪkər] ,

knowing	that	everything	depended	upon	who	was	the	quicker	,
会心	那	一切	取决于	之上	WHO	曾是	这	更快	,

我知道一切都取决于谁更快，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈɪnstənt] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [let][flai] .

he	took	instant	aim	at	the	centre	of	the	dark	figure	and	let	fly	.
他	采取	立即的	目的	在	这	中心	的	这	黑暗的	数字	和	让	飞	.

他立即瞄准黑影中心，扣动了扳机。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]

With	a	wild	cry	the	Indian	rolled	from	his	pony	,	and	disappeared	in	the
和	一个	荒野	哭	这	印度	滚动	从	他的	小马	,	和	消失	在	这

[dɑːrk][ˈwɔːtərz] .

dark	waters	.
黑暗的	水	.

印第安人发出一声凄厉的叫喊，从马上滚了下来，消失在黑暗的水中。

[hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [wɜːrl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

His	animal	,	with	a	snort	of	alarm	,	whirled	about	and	dashed	to	shore	,
他的	动物	,	和	一个	哼哼	的	警报	,	旋转	关于	和	虚线	到	支撑	,

他的牲畜惊恐地哼了一声，转身冲向岸边。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

sending	the	spray	flying	in	all	directions	.
发送	这	喷	飞行	在	全部	方向	.

水花四溅。

" [kwɪk] , [dʒæk] ! [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Quick	,	Jack	!	back	with	you	!
"	快的	,	杰克	!	后退	和	你	!

“快，杰克！跟你一起回来！”

" ['brɪntən] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

"	Brinton	flung	himself	on	the	neck	of	his	pony	,
"	布林顿	扔	他自己	在	这	脖子	的	他的	小马	,

布林顿扑到他的小马脖子上，

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [spɪn] [ə'baʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi] ['gæləpt] ['fjʊriəsli] [θru:] [ðə; ði]

who	seemed	to	spin	about	on	his	hind	feet	as	he	galloped	furiously	through	the
WHO	似乎	到	旋转	关于	在	他的	后	脚	作为	他	疾驰	愤怒地	通过	这

['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .

water	for	the	shore	he	had	just	left	.
水	为了	这	支撑	他	有	只是	左边	.

他似乎用后腿原地打转，疯狂地冲过水面，朝着他刚刚离开的岸边飞奔而去。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [glu:m] [seɪvd] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ju:θ]

Nothing	but	this	precaution	and	the	deepening	gloom	saved	the	daring	youth
没有什么	但	这	预防	和	这	加深	愁云	已保存	这	大胆	青年

[frʌm; frəm] [deθ] .

from	death	.
从	死亡	.

正是这种预防措施和日益加深的阴霾才使这位勇敢的年轻人免于一死。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [fju:] ['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk]

It	required	a	few	precious	seconds	for	the	hostiles	on	the	other	bank
它	必需的	一个	很少	宝贵的	秒	为了	这	敌对分子	在	这	其他	银行

[tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

to	comprehend	what	had	taken	place	,
到	理解	什么	有	已采取	地方	,

河对岸的敌对分子花了宝贵的几秒钟才明白发生了什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər][wɜ:r; wər]

and	when	they	began	firing	the	form	of	the	horse	and	his	rider	were
和	什么时候	他们	开始	射击	这	形式	的	这	马	和	他的	骑士	是

[fæst] ['vænɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] .

fast	vanishing	from	sight	.
快速地	消失	从	视线	.

当他们开始射击时，马和骑手的身影迅速消失在视线中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bulits] [wɜ:r; wər] ['wɪslɪŋ] ['perələsli] [nɪr] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	the	bullets	were	whistling	perilously	near	his	friends	,
但	这	子弹	是	吹口哨	危险地	靠近	他的	朋友们	,

但子弹正危险地呼啸着掠过他朋友们的身边。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [kwaɪt] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

who	did	not	quite	comprehend	what	had	taken	place	.
WHO	做过	不是	相当	理解	什么	有	已采取	地方	.

他们不太明白发生了什么事。

" [mu:v] ['fɜ:rðər] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ! " [kɔ:ld] ['brɪntən] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdɪd] ['ʌndərtoʊn] ; " [kwɪk] !

"	Move	further	down	the	bank	!	"	called	Brinton	in	a	guarded	undertone	;	"	quick	!
"	移动	更远	向下	这	银行	!	"	称为	布林顿	在	一个	守卫	底色	;	"	快的	!

“再往河岸边走！”布林顿用谨慎的低语喊道；“快！”

[dəunt][stɑ:p][tu:; tə][æsk] [waɪ] , [bʌt; bət][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] !

don't	stop	to	ask	why	,	but	do	as	I	say	!
不	停止	到	问	为什么	,	但	做	作为	我	说	!

别问为什么，照我说的做！

" [ðə; ði] ['perənts] [əu'beid] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

"	The	parents	obeyed	,	and	a	minute	or	two	was	sufficient	to	take	them
"	这	父母	服从	,	和	一个	分钟	或者	二	曾是	充足的	到	拿	他们

[aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .

out	of	range	.
出去	的	范围	.

“父母们服从了命令，一两分钟就足以让他们脱离射程。”

" ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [mu:v] ['laɪvli] !

"	Follow	them	,	Jack	,	and	move	lively	!
"	跟随	他们	,	杰克	,	和	移动	热闹	!

“跟着他们，杰克，快点行动！”

" [ðə; ði]['poʊni] [əu'beid] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] ['deɪndʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] .

"	The	pony	obeyed	,	and	he	too	passed	beyond	danger	for	the	time	.
"	这	小马	服从	,	和	他	也	通过了	超过	危险	为了	这	时间	.

“小马听话地走了，它也暂时脱离了危险。”

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ɑ:n] ['i:ðər] [bæŋk][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði]

The	darkness	was	too	deep	for	the	persons	on	either	bank	to	discern	the
这	黑暗	曾是	也	深的	为了	这	人	在	任何一个	银行	到	辨别	这

['ʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] .

others	across	the	stream	.
其他的	穿过	这	溪流	.

河岸两岸一片漆黑，人们根本看不清对岸的人。

[ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [kept] [ʌp] [ðer; ðər]['faɪərɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] [weɪ] ,

The	hostiles	kept	up	their	firing	,	in	a	blind	way	,
这	敌对分子	保留	向上	他们的	射击	,	在	一个	瞎的	方式	,

敌军继续盲目射击。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑ:ts] [maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

hoping	that	some	of	their	shots	might	reach	the	fugitives	.
希望	那	一些	的	他们的	镜头	可能	抵达	这	逃犯	.

希望他们的一些射击能击中逃犯。

['brɪntən] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Brinton	had	lain	down	on	the	shore	,
布林顿	有	莱恩	向下	在	这	支撑	,

布林顿躺在了岸边，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪ] ['bulits] .

so	as	to	decrease	the	danger	of	being	struck	by	any	of	the	stray	bullets	.
所以	作为	到	减少	这	危险	的	存在	击	经过	任何	的	这	流浪	子弹	.

从而降低被流弹击中的危险。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] ,

He	could	tell	where	the	others	were	by	the	flash	of	their	guns	,
他	可以	告诉	在哪里	这	其他的	是	经过	这	闪光	的	他们的	枪支	,

他能通过其他人枪口的闪光判断出他们的位置。

[bʌt; bət] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɑ:t][tu:; tə]['faɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [θru:] [fɪr] [ʌv; əv] [bi'treiŋ]

but	deemed	it	best	not	to	fire	for	the	present	,	through	fear	of	betraying
但	被认为	它	最好的	不是	到	火	为了	这	展示	,	通过	害怕	的	背叛

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

his	own	position	.
他的	自己的	位置	.

但他担心此举会危及自己的地位，因此认为目前最好不要开枪。

[ðə; ði] ['drɑ:pɪŋ] [ʃɑ:ts] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .

The	dropping	shots	continued	for	a	few	minutes	,	and	then	suddenly	stopped	.
这	下降	镜头	持续	为了	一个	很少	分钟	,	和	然后	突然	停止	.

球继续下落了几分钟，然后突然停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

It	**was**	**impossible**	**to**	**tell**	**in**	**the**	**gloom**	**what**	**his**	**enemies**	**were**	**doing**	**,**
它	曾是	不可能的	到	告诉	在	这	愁云	什么	他的	敌人	是	正在做	,

在昏暗的光线下，根本无法看清敌人的动向。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [truːθ] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði]['rɪvər] ,

but	**he**	**suspected**	**the**	**truth**	**:**	**they**	**were**	**preparing**	**to**	**ford**	**the**	**river**	**,**
但	他	怀疑	这	真相	:	他们	是	准备	到	福特	这	河	,

但他怀疑真相是：他们正准备涉水过河。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

with	**a**	**view**	**of**	**bringing**	**the**	**combatants**	**to**	**close**	**quarters**	**.**
和	一个	看法	的	带来	这	战斗人员	到	关闭	四分之一	.

目的是让交战双方近距离接触。

['pɪrɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

Peering	**intently**	**into**	**the**	**night**	**,**
窥视	专注地	进入	这	夜晚	,

凝视着夜色，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] ,

he	**made**	**out**	**the**	**faint**	**outline**	**of**	**a**	**horseman**	**feeling**	**his**	**way**	**across**	**,**
他	制成	出去	这	头晕的	大纲	的	一个	骑手	感觉	他的	方式	穿过	,

他隐约看到一个骑马的人正摸索着穿过河道。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	**did**	**not**	**doubt**	**that**	**others**	**were**	**close**	**behind**	**him**	**.**
和	做过	不是	怀疑	那	其他的	是	关闭	在后面	他	.

他毫不怀疑其他人紧随其后。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərəbl] [fɔːrd] , [els] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wʊd] [traɪ][sʌm; səm]

This	**must**	**be**	**a**	**particularly**	**favourable**	**ford**	**,**	**else**	**the**	**hostiles**	**would**	**try**	**some**
这	必须	是	一个	特别	有利	福特	,	别的	这	敌对分子	会	尝试	一些

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

这一定是一处特别有利的浅滩，否则敌军会尝试其他浅滩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人狼耳：1890-(Wolf Ear the Indian A story of the great)

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

if	they	knew	of	any	in	the	immediate	vicinity	.
如果	他们	知道	的	任何	在	这	即时	附近	.

如果他们知道附近有的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] [æd'væns] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It	was	necessary	to	check	this	advance	,	if	he	expected	to	save	the	dear	ones	with	him	.
它	曾是	必要的	到	查看	这	进步	,	如果	他	预期的	到	节省	这	亲爱的	一个	和	他	.

如果他想救下和他在一起的亲人，就必须核实这一进展。

[ðə; ði]['moʊmənt] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

The	moment	,	therefore	,	he	made	sure	of	the	object	approaching	,
这	片刻	,	所以	,	他	制成	当然	的	这	目的	接近	,

因此，那一刻，他确认了正在靠近的物体。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [bleizd] [ə'weɪ] , ['ɪnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

he	sighted	as	best	he	could	and	blazed	away	,	instantly	shifting	his	own	position	,
他	目击者	作为	最好的	他	可以	和	燃烧的	离开	,	即刻	转变	他的	自己的	位置	,

他尽力瞄准后便开火射击，同时瞬间改变了自己的位置。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [biː; bi] [kwɪk] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

to	escape	the	return	shot	which	he	knew	would	be	quick	in	coming	.
到	逃脱	这	返回	射击	哪个	他	知道	会	是	快的	在	未来	.

为了躲避他知道很快就会到来的反击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

It	was	well	he	did	so	,
它	曾是	出色地	他	做过	所以	,

他这样做是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [tʃæns] .

for	the	flash	and	report	of	several	rifles	and	the	whistling	of	the	bullets	told	of	the	peril	escaped	by	a	very	narrow	chance	.
为了	这	闪光	和	报告	的	一些	步枪	和	这	吹口哨	的	这	子弹	讲述	的	这	危险	逃脱	经过	一个	非常	狭窄的	机会	.

数支步枪的闪光和枪声，以及子弹呼啸而过的声音，都诉说着他们侥幸逃脱的危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪt(ə)l] ,

There	was	no	reason	to	believe	that	his	own	shot	had	been	fatal	,
那里	曾是	不	原因	到	相信	那	他的	自己的	射击	有	到过	致命的	,

没有理由相信他开的枪是致命的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['aʊtkraɪ] , [nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [ɪr] [dɪ'tekt] ['eni] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

for	there	was	no	outcry	,	nor	did	the	listening	ear	detect	any	splash	in	the	water	,
为了	那里	曾是	不	强烈抗议	,	也不	做过	这	聆听	耳朵	探测	任何	溅	在	这	水	,

,

因为没有惊叫声，侧耳倾听也听不到水花声。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['eseiz] [wen] [ɪn][mɪd] - [striːm] ;
such as marked his first essays when in mid - stream ;
这样的 作为 标记 他的 第一的 散文 什么时候 在 中 - 溪流 ;

例如，他在写作过程中写下的第一篇散文就标志着他当时正处于人生的中途；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] — [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði]
but he had accomplished that which he sought — he had checked the
但 他 有 完成 那 哪个 他 寻求 — 他 有 已检查 这
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,

但他已经达到了目的——他阻止了对方的推进。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
which otherwise must have been fatal to him and his companions .
哪个 否则 必须 有 到过 致命的 到 他 和 他的 同伴 .

否则，这对他和他的同伴来说必然是致命的。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsmən] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
The form of the horseman disappeared in the gloom .
这 形式 的 这 骑手 消失 在 这 愁云 .

骑马者的身影消失在昏暗中。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wens] [hiː; hi] [keɪm] ,
He had returned to the shore whence he came ,
他 有 返回 到 这 支撑 何处 他 来了 ,

他回到了他来时的岸边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'tempt] .
and it was safe to conclude that he would not soon repeat the attempt .
和 它 曾是 安全的 到 结束 那 他 会 不是 很快 重复 这 试图 .

可以肯定的是，他不会很快再次尝试。

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][nekst][step] ?
" What will be their next step ?
" 什么 将要 是 他们的 下一个 步 ?

他们下一步会怎么做?

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd] .
" was the question that presented itself to the young defender of the ford .
" 曾是 这 问题 那 呈现 本身 到 这 年轻的 防守队员 的 这 福特 .

“这是摆在这位年轻的守卫者面前的问题。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was not to be expected that they would try to cross in the face of the
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 他们 会 尝试 到 叉 在 这 脸 的 这
['sɜːrt(ə)n] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .
certain reception that awaited them .
肯定 接待 那 等待中 他们 .

考虑到他们肯定会遭到怎样的对待，他们不应该试图越境。

" [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en][ðæn; ðən][wiː; wi][duː] , " ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [θɔːt] ,
" They know more of the Cheyenne than we do , " Brinton Kingsland thought ,
" 他们 知道 更多的 的 这 夏延 比 我们 做 , " 布林顿 金斯兰 想法 ,

“他们比我们更了解夏安族，”布林顿·金斯兰心想。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðɪs] [saɪd]
" and must be aware of some place where they can reach this side
" 和 必须 是 意识到的 的 一些 地方 在哪里 他们 能 抵达 这 边
[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .
without danger .
没有 危险 .

“并且必须知道某个地方可以让他们安全地到达这一边。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] .

If	they	do	succeed	in	coming	over	,	there	will	be	trouble	.
如果	他们	做	成功	在	未来	超过	,	那里	将要	是	麻烦	.

如果他们真的成功过来，就会有麻烦。

" [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [weɪt] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ,

"	He	dared	not	wait	long	,	for	nothing	was	to	be	gained	,
"	他	敢于	不是	等待	长的	,	为了	没有什么	曾是	到	是	获得	,

他不敢久等，因为等待下去不会有任何收获。

[waɪl] [hiː; hi][ræn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .

while	he	ran	the	risk	of	losing	everything	.
尽管	他	跑	这	风险	的	输	一切	.

但他却冒着失去一切的风险。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr]

Only	the	sound	of	the	rushing	water	,	the	crunching	of	the	ice	,	reached	his	ear
仅有的	这	声音	的	这	匆忙	水	,	这	嘎吱作响	的	这	冰	,	达到	他的	耳朵

.

:

.

他耳边只有奔腾的水声和冰块破碎的声音。

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gluːm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]

Rising	to	his	feet	and	peering	into	the	gloom	,	he	could	discern	nothing	of
崛起	到	他的	脚	和	窥视	进入	这	愁云	,	他	可以	辨别	没有什么	的

[hɪz; ɪz][foʊz] .

his	foes	.
他的	敌人	.

他站起身来，向昏暗中望去，却什么也看不见敌人的身影。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] ,

"	There's	no	need	of	my	staying	here	,	"	he	decided	,
"	有	不	需要	的	我的	入住	这里	,	"	他	决定	,

“我没必要留在这里了，”他决定道。

[ˈstaːtiŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .

starting	along	the	stream	in	quest	of	his	parents	.
开始	沿着	这	溪流	在	寻求	的	他的	父母	.

他沿着溪流出发，寻找他的父母。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

When	he	had	passed	a	hundred	yards	without	seeing	them	,	he	was
什么时候	他	有	通过了	一个	百	码	没有	看到	他们	,	他	曾是

[əˈstɑːnɪʃt] .

astonished	.
惊讶	.

走了百米都没看到他们，他感到十分惊讶。

[əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ˈsignəlz] [hiː; hi]

Another	hundred	,	and	still	they	were	invisible	,	and	the	cautious	signals	he
其他	百	,	和	仍然	他们	是	无形的	,	和	这	谨慎	信号	他

[meɪd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈænsərd] .

made	remained	unanswered	.
制成	剩余	未解答	.

又过了一百天，他们仍然不见踪影，他谨慎发出的信号也无人回应。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

" [eɪ] , [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
" AY , WHERE WERE THEY ?
" AY , 在哪里 是 他们 ?

“哎，他们去哪儿了？”

" [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
" By the unaccountable disappearance of his parents and the horses ,
" 经过 这 无法解释 消失 的 他的 父母 和 这 马匹 ,

“由于他的父母和马匹无故失踪，

[ˈbrɪntən] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˈræðər] [ʌv; əv] [pərˈpleksəti] [ðæn; ðən][əˈlɑːrm] .
Brinton was left in a state rather of perplexity than alarm .
布林顿 曾是 左边 在 一个 状态 相当 的 困惑 比 警报 .

布林顿感到的与其说是惊恐，不如说是困惑。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [briːf] [sɪns] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] ,
The time was so brief since they left him ,
这 时间 曾是 所以 简短的 自从 他们 左边 他 ,

他们离开他之后的时间太短暂了。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] ,
that he could not understand how they had gone far ,
那 他 可以 不是 理解 如何 他们 有 已消失 远的 ,

他无法理解他们怎么会走到那么远。

[nɔːr] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdɪd] [kɔːlz] [hiː; hi] [meɪd] .
nor why they did not answer the guarded calls he made .
也不 为什么 他们 做过 不是 回答 这 守卫 呼叫 他 制成 .

也没有解释为什么他们没有接听他谨慎拨打的电话。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wen] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɜːrdʒənt] [enˈtriːtiːz] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [roʊd] [əˈweɪ] ,
He noticed that when in obedience to his urgent entreaties the couple rode away ,
他 注意到 那 什么时候 在 服从 到 他的 紧迫的 恳求 这 夫妻 骑 离开 ,

他注意到，当他恳求这对夫妇时，他们听从了他的请求，骑马离开了。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊni] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [striːm] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
followed by his own pony , they went down stream , that is , in the direction of
随后 经过 他的 自己的 小马 , 他们 去 向下 溪流 , 那 是 , 在 这 方向 的
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
the current .
这 当前的 .

他骑着自己的小马，顺流而下，也就是顺着水流的方向走去。

[ˈʃʊrli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pæst] [ˈeni] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðeɪ] [hɜːrd]
Surely they could not have passed any distance , and he believed they heard
一定 他们 可以 不是 有 通过了 任何 距离 , 和 他 相信 他们 听到
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] ,
his voice when ,
他的 嗓音 什么时候 ,

他们肯定不可能走得很远，而且他相信他们在听到他的声音时，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɪtənd] [hændz] , [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][wɜːrdz] —
making a funnel with his mittened hands , he pronounced the words —
制作 一个 漏斗 和 他的 连指手套 双手 , 他 发音 这 字 —

他戴着手套的手摆出一个漏斗状，念出了那些话——

" [ˈfɑːðər] ! [ˈmʌðər] !
" Father ! Mother !
" 父亲 ! 母亲 !

“父亲！母亲！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

"	If	they	did	not	reply	,	it	was	because	of	the	danger	involved	in	doing	so	.
"	如果	他们	做过	不是	回复	,	它	曾是	因为	的	这	危险	涉及	在	正在做	所以	.

“如果他们没有回复，那是因为回复存在危险。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kɔːʃəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [ʃaʊt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [vɔɪs] , [æt; ət]

It	was	incautious	on	his	part	to	shout	,	even	in	a	suppressed	voice	,	at
它	曾是	不谨慎	在	他的	部分	到	喊	,	甚至	在	一个	被抑制	嗓音	,	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

such	a	time	.
这样的	一个	时间	.

在这种时候，即使压低声音大喊大叫，也是他过于轻率的行为。

[ðə; ði][bæŋk][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	bank	on	his	left	was	a	little	higher	than	his	head	,
这	银行	在	他的	左边	曾是	一个	小的	更高	比	他的	头	,

他左侧的河岸比他的头略高一些。

[ænd; ənd][soʊ] ['sloʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [klaɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]

and	so	sloping	that	the	horses	could	climb	out	with	little	effort	;	but	,	as
和	所以	倾斜的	那	这	马匹	可以	爬	出去	和	小的	努力	;	但	,	作为

[wɪl] [biː; bi] [ri'kɔːld] ,

will	be	recalled	,
将要	是	召回	,

而且坡度很缓，马匹几乎毫不费力就能爬出去；但是，正如人们将会记得的那样，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [treɪl]

the	night	was	unusually	dark	,	and	he	might	pass	over	the	plainest	trail
这	夜晚	曾是	异常地	黑暗的	,	和	他	可能	经过	超过	这	最朴素的	踪迹

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	knowing	it	.
没有	会心	它	.

夜色异常黑暗，他可能会错过最普通的路径而不自知。

[hiː; hi][ræn][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə]

He	ran	some	distance	further	,	keeping	close	to	the	water	,	but	still	failed	to
他	跑	一些	距离	更远	,	保持	关闭	到	这	水	,	但	仍然	失败的	到

[faɪnd][ðem; ðəm] .

find	them	.
寻找	他们	.

他沿着水边又跑了一段距离，但仍然没有找到他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ; ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hæz; həz]

"	They	have	climbed	out	of	the	bed	of	the	stream	;	something	unexpected	has
"	他们	有	攀登	出去	的	这	床	的	这	溪流	;	某物	意外	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

“他们从河床上爬了出来；发生了意想不到的事情，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

or	they	would	not	leave	me	in	this	manner	.
或者	他们	会	不是	离开	我	在	这	方式	.

否则他们不会这样离开我。

" [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lev(ə)l]

"	He	felt	his	way	to	the	bank	,	and	easily	placed	himself	upon	the	level
"	他	毛毡	他的	方式	到	这	银行	,	和	容易地	放置	他自己	之上	这	等级

[graʊnd] [ə'bʌv] .

ground	above	.
地面	多于	.

他摸索着来到河岸边，轻松地站到了上面的平地上。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] ['efərt] .

There	he	strove	to	pierce	the	gloom	,	but	nothing	rewarded	the	effort	.
那里	他	努力	到	刺穿	这	愁云	,	但	没有什么	奖励	这	努力	.

他努力想要驱散黑暗，但他的努力却毫无回报。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !

"	Well	,	I'll	be	hanged	!
"	出色地	,	患病的	是	绞刑	!

“好吧，我会被绞死的！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [aɪ] ['evər] [nuː] .

"	he	muttered	,	"	if	this	isn't	the	greatest	surprise	I	ever	knew	.
"	他	低声说道	,	"	如果	这	不是	这	最	惊喜	我	曾经	知道	.

他喃喃自语道：“如果这还不是我所知道的最棒的惊喜的话。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

It	looks	as	if	the	ground	had	opened	and	swallowed	them	.
它	看起来	作为	如果	这	地面	有	打开	和	吞咽	他们	.

看起来就像地面裂开一道口子，把他们吞没了一样。

" [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪ] [ðə; ði] ['hevi] [gluːm] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] ,

"	In	the	northern	sky	the	heavy	gloom	was	relieved	by	a	faint	glow	,
"	在	这	北方	天空	这	重的	愁云	曾是	松了口气	经过	一个	头晕的	辉光	,

“北方的天空阴霾渐渐消散，泛起了一丝微弱的光芒。”

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs] ,

which	at	first	he	took	for	the	aurora	borealis	,
哪个	在	第一的	他	采取	为了	这	极光	北方	,

他起初以为那是北极光。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - ['skruːtəni] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

but	a	few	minutes	'	scrutiny	convinced	him	that	it	was	the	light	of
但	一个	很少	分钟	-	审查	确信	他	那	它	曾是	这	光	的

[sʌm; səm] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,

some	burning	building	,
一些	燃烧	建筑	,

但仔细观察了几分钟后，他确信那是某栋着火建筑物的灯光。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['evɪdəntli] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ræntʃmən] ,

the	dwelling	evidently	of	some	ranchman	,
这	住宅	显然	的	一些	牧场主	,

显然是某个牧场主的住所，

[huːz] ['fæməli] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['tæriːɪŋ] [tuː]

whose	family	had	probably	paid	with	their	lives	the	penalty	of	tarrying	too
谁	家庭	有	大概	有薪酬的	和	他们的	生活	这	惩罚	的	逗留	也

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他们的家人可能因为耽搁太久而付出了生命的代价。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði]
" **A** **few** **hours** **more** **,** **and** **father** **,** **mother** **,** **and** **Edith** **would** **have** **shared** **the**
" 一个 很少 小时 更多的 , 和 父亲 , 母亲 , 和 伊迪丝 会 有 共享 这
[seɪm] [feɪt] .
same **fate** **.**
相同的 命运 .

“再过几个小时，父亲、母亲和伊迪丝就会遭遇同样的命运。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ðerz] [tuː; tə][duː][soʊ] .
It **may** **still** **be** **theirs** **to** **do** **so** **.**
它 可能 仍然 是 他们的 到 做 所以 .

他们或许仍然可以这样做。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪni] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .
" **The** **sound** **of** **a** **whinny** **from** **behind** **caused** **him** **to** **turn** **his** **head** **.**
" 这 声音 的 一个 嘶鸣 从 在后面 导致 他 到 转动 他的 头 .

身后传来一声嘶鸣，他转过头去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
He **could** **see** **nothing** **,**
他 可以 看 没有什么 ,

他什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pəuniz] [ðæt] [ðʌs] [meɪd]
but **he** **was** **sure** **that** **it** **was** **one** **of** **his** **father's** **ponies** **that** **thus** **made**
但 他 曾是 当然 那 它 曾是 一 的 他的 父亲的 小马 那 因此 制成
[noʊn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
known **his** **presence** **.**
已知 他的 在场 .

但他确信，这是他父亲的一匹小马驹发出的召唤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pruːdns] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][hiː; hi]['æktɪd][ə'pɑːn]
It **would** **have** **been** **the** **height** **of** **imprudence** **,** **however** **,** **had** **he** **acted** **upon**
它 会 有 到过 这 高度 的 轻率 , 然而 , 有 他 行动 之上
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] ,
such **a** **belief** **,**
这样的 一个 信仰 ,

然而，如果他真的按照这种想法行事，那将是极其轻率的。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd][soʊ] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [test]
after **what** **had** **so** **recently** **occurred** **,** **and** **when** **a** **safe** **and** **certain** **test**
后 什么 有 所以 最近 发生 , 和 什么时候 一个 安全的 和 肯定 测试
[wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
was **at** **his** **command** **.**
曾是 在 他的 命令 .

在刚刚发生那件事之后，而且当他可以进行安全可靠的测试时。

[hiː; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [loʊ] ['tremjələs] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [toʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]
He **emitted** **a** **low** **tremulous** **whistle** **of** **such** **a** **musical** **tone** **that** **it** **reached**
他 发射 一个 低的 颤抖的 哨 的 这样的 一个 音乐 语气 那 它 达到
[ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
a **goodly** **distance** **in** **spite** **of** **the** **gale** **.**
一个 很好 距离 在 尽管如此 的 这 大风 .

他发出了一声低沉颤抖的哨声，音色悦耳动听，即使在狂风中也传到了相当远的地方。

" [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ðə; ði] [ɪr]
" **That** **can** **be** **heard** **further** **than** **the** **neigh** **,** **and** **,** **if** **it** **finds** **the** **ear**
" 那 能 是 听到 更远 比 这 嘶 , 和 , 如果 它 发现 这 耳朵
[ʌv; əv][dʒæk] ,
of **Jack** **,**
的 杰克 ,

“那声音比马嘶声传得更远，如果杰克听到了，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

no	one	can	restrain	him	from	coming	to	me	.
不	一	能	抑制	他	从	未来	到	我	.

谁也阻止不了他来找我。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][kɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

"	But	though	the	call	was	repeated	there	was	no	response	.
"	但	尽管	这	称呼	曾是	重复	那里	曾是	不	回复	.

“但是尽管多次拨打电话，仍然没有回应。”

[ðə; ðɪ] [ə'lɑːrmɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] : [ðə; ðɪ] [saʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][æn; ən]

The	alarming	conclusion	was	unavoidable	:	the	sound	had	been	made	by	an
这	令人担忧	结论	曾是	不可避免的	:	这	声音	有	到过	制成	经过	一个

['ɪndiən] ['poʊni] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

Indian	pony	near	at	hand	.
印度	小马	靠近	在	手	.

令人震惊的结论是不可避免的：发出声音的是附近的一匹印第安小马。

[ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] , [wʌz; wəz] ['perələs] ,

Aware	that	his	own	situation	,	despite	the	darkness	,	was	perilous	,
意识到的	那	他的	自己的	情况	,	尽管	这	黑暗	,	曾是	危险的	,

尽管身处黑暗之中，他仍然意识到自己的处境十分危险。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['frɔːsti] [ɜːrθ] , [nɪr] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ,

the	youth	sat	down	on	the	frosty	earth	,	near	the	edge	of	the	bank	,
这	青年	卫星	向下	在	这	霜冻	地球	,	靠近	这	边缘	的	这	银行	,

青年坐在河岸边结冰的土地上，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

until	he	could	gain	some	idea	of	his	bearings	.
直到	他	可以	获得	一些	主意	的	他的	轴承	.

直到他能大致判断出自己身处何地。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][nekst][ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ðɪ] ['wɪni] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm]

Within	the	next	ten	seconds	the	whinny	was	repeated	,	and	this	time
之内	这	下一个	十	秒	这	嘶鸣	曾是	重复	,	和	这	时间

['siːmɪŋli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] ,

seemingly	within	a	dozen	feet	,
似乎	之内	一个	打	脚	,

接下来的十秒钟内，嘶鸣声再次响起，这次似乎距离不到十几英尺。

[bʌt; bət] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][bæŋk] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

but	below	the	bank	,	and	consequently	between	him	and	the	water	.
但	以下	这	银行	,	和	最后	之间	他	和	这	水	.

但低于河岸，因此位于他和水之间。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] : [ðə; ðɪ] ['hɑːst(ə)l] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [striːm] ['loʊər] [daʊn] ,

He	knew	what	it	meant	:	the	hostiles	had	crossed	the	stream	lower	down	,
他	知道	什么	它	意思是	:	这	敌对分子	有	交叉	这	溪流	降低	向下	,

他明白这意味着什么：敌军已经从下游渡过了河。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] .

and	were	ascending	it	in	the	search	for	the	fugitives	.
和	是	上升	它	在	这	搜索	为了	这	逃犯	.

他们正攀登这座山峰，搜寻逃犯。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [læk] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

But	for	the	fact	that	one	of	their	ponies	showed	a	strange	lack	of	training	,
但	为了	这	事实	那	一	的	他们的	小马	显示	一个	奇怪的	缺少	的	训练	,

但他们的一匹小马驹却表现出明显的训练不足，

[ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðəm; ðəm] .

the	youth	would	have	run	right	into	them	.
这	青年	会	有	跑步	正确的	进入	他们	.

那个年轻人很可能会直接撞上他们。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['rekləs] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptʃərd] [wʌn] !

It	might	be	that	the	reckless	horse	was	a	captured	one	!
它	可能	是	那	这	鲁莽	马	曾是	一个	捕获	一	!

那匹鲁莽的马很可能是一匹被俘虏的马!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['brɪntən] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [fliː] ,

They	were	so	close	,	however	,	that	Brinton	did	not	dare	to	flee	,
他们	是	所以	关闭	,	然而	,	那	布林顿	做过	不是	敢	到	逃跑	,

然而，他们距离如此之近，以至于布林顿不敢逃跑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['seɪfti] [leɪ] .

especially	as	he	did	not	know	in	which	direction	safety	lay	.
尤其	作为	他	做过	不是	知道	在	哪个	方向	安全	躺	.

尤其是因为他不知道安全在哪里。

[hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

He	lay	flat	on	the	earth	,	with	his	head	just	above	the	edge	of	the	bank	,
他	躺	平坦的	在	这	地球	,	和	他的	头	只是	多于	这	边缘	的	这	银行	,

他平躺在地上，头刚好高于河岸边缘。

[soʊ] [ðæt] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

so	that	had	there	been	any	light	he	could	have	seen	what	was	going	on
所以	那	有	那里	到过	任何	光	他	可以	有	已见	什么	曾是	去	在

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

所以，如果当时有光亮的话，他就能看到下面发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪz] ['toʊtəli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [reɪ] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

It	is	rare	that	a	night	is	totally	devoid	of	the	least	ray	of	illumination	.
它	是	稀有的	那	一个	夜晚	是	完全	缺乏	的	这	至少	射线	的	照明	.

夜晚完全没有一丝光线的情况实属罕见。

['brɪntən] , ['ðerfɔːr] , [kʊd; kəd] ['nevər] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [wen] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː]

Brinton	,	therefore	,	could	never	believe	he	was	mistaken	when	,	peering	down	into
布林顿	,	所以	,	可以	绝不	相信	他	曾是	错误	什么时候	,	窥视	向下	进入

[ðə; ði] [gluːm] ,

the	gloom	,
这	愁云	,

因此，当布林顿向下凝视着昏暗的光线时，他永远也无法相信自己错了。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [di'səːnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [muːv] ['sloʊli] [ɪn] [frʌnt]

he	fancied	he	discerned	the	shadowy	outlines	of	a	horseman	move	slowly	in	front
他	幻想	他	辨别	这	阴暗的	概述	的	一个	骑手	移动	缓慢地	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他似乎看到一个骑马者的模糊轮廓在他面前缓缓移动。

[laɪk] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['læntərn] .

like	the	figure	of	the	magic	lantern	.
喜欢	这	数字	的	这	魔法	灯笼	.

就像魔灯的形象一样。

[ˌaɪ 'tiː] [meltid] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

It	melted	in	the	gloom	,	and	then	came	another	and	another	,	until	he
它	融化	在	这	愁云	,	和	然后	来了	其他	和	其他	,	直到	他

['kaʊntɪd] [sɪks] .

counted	six	.
计数	六	.

它在昏暗中融化，然后又融化了一个，又一个，直到他数到六个。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz]

The	sounds	of	the	hoofs	on	the	hard	ground	removed	the	doubt	which	otherwise
这	声音	的	这	蹄子	在	这	难的	地面	已移除	这	怀疑	哪个	否则

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] .

he	might	have	felt	.
他	可能	有	毛毡	.

马蹄踏在坚硬地面上的声音打消了他原本可能存在的疑虑。

" [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ; " [wʌn][ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

"	The	same	party	,	"	was	his	thought	;	"	one	is	missing	,	and	,	if	I	am	not
"	这	相同的	派对	,	"	曾是	他的	想法	;	"	一	是	丢失的	,	和	,	如果	我	是	不是

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

“还是同一个派对，”他心想；“少了一个人，而且，如果我没记错的话，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

I	had	something	to	do	with	his	disappearance	.
我	有	某物	到	做	和	他的	消失	.

他的失踪与我有关。

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [nɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	A	different	noise	came	to	his	ears	.
"	一个	不同的	噪音	来了	到	他的	耳朵	.

他耳边传来不同的声音。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] [klaɪm] [ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz]

One	of	the	bucks	was	making	his	pony	climb	the	bank	where	the	slope	was
一	的	这	雄鹿	曾是	制作	他的	小马	爬	这	银行	在哪里	这	坡	曾是

[ə'brʌpt] .

abrupt	.
突然	.

其中一只雄鹿正牵着它的小马爬上陡峭的河岸。

[ðə; ði] ['leɪbər] [wʌz; wəz][hɑːrd] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['efərt] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]

The	labour	was	hard	,	but	after	a	strenuous	effort	he	stood	on	the	earth
这	劳动	曾是	难的	,	但	后	一个	费力的	努力	他	站立	在	这	地球

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

劳动十分艰辛，但经过一番艰苦努力，他终于站到了高处的土地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] , [ðə; ði] [ə'sent] ['teɪkɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]

He	was	followed	by	the	others	in	Indian	file	,	the	ascent	taking	but	a	few
他	曾是	随后	经过	这	其他的	在	印度	文件	,	这	上升	采取	但	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

他身后跟着其他人，按印度式队列行进，上山只用了几分钟时间。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['fiːtʃər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [hæd; həd] [klaɪmd]

The	disturbing	feature	about	this	business	was	that	the	whole	party	had	climbed
这	令人不安	特征	关于	这	商业	曾是	那	这	所有的	派对	有	攀登

[ðə; ði] [bæŋk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv] [wer] ['brɪntən] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

the	bank	within	a	dozen	feet	of	where	Brinton	was	lying	,
这	银行	之内	一个	打	脚	的	在哪里	布林顿	曾是	说谎	,

这件事最令人不安的地方在于，整个团伙爬上了距离布林顿躺着的地方不到十几英尺的河岸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [wen] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

and	they	halted	when	so	near	that	he	was	half	afraid	some	of	the	horses
和	他们	停止	什么时候	所以	靠近	那	他	曾是	一半	害怕的	一些	的	这	马匹

[maɪt] [step] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

might	step	on	him	.
可能	步	在	他	.

当马匹离他很近时，它们停了下来，他甚至有点担心会被马踩到。

[hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪflɪŋ]

Had	there	been	any	light	in	the	sky	he	would	have	felt	they	were	trifling
有	那里	到过	任何	光	在	这	天空	他	会	有	毛毡	他们	是	琐事

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

如果天上有光，他一定会觉得他们是在戏弄他。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maʊs] .

as	a	cat	plays	with	a	mouse	.
作为	一个	猫	演出	和	一个	老鼠	.

就像猫戏弄老鼠一样。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ɔːr] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

But	,	if	the	hostiles	could	not	see	or	detect	his	presence	,
但	,	如果	这	敌对分子	可以	不是	看	或者	探测	他的	在场	,

但是，如果敌对分子看不到或察觉不到他的存在，

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [nɪr] .

their	horses	were	sure	to	discover	that	a	stranger	was	near	.
他们的	马匹	是	当然	到	发现	那	一个	陌生人	曾是	靠近	.

他们的马肯定会察觉到附近有陌生人。

" [its] [tuː] [bæd] ! " [θɔːt] ['brɪntən] , [huː] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

"	It's	too	bad	!	"	thought	Brinton	,	who	,	believing	that	his	own	people	were	safe	,
"	它是	也	坏的	!	"	想法	布林顿	,	WHO	,	相信	那	他的	自己的	人们	是	安全的	,

“太糟糕了！”布林顿心想，他原本以为自己的人是安全的。

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

was	able	to	give	more	thought	to	himself	;
曾是	有能力的	到	给	更多的	想法	到	他自己	;

能够更多地思考自己；

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	it	looks	as	if	there's	no	getting	rid	of	them	.
"	它	看起来	作为	如果	有	不	获得	摆脱	的	他们	.

“看来是摆脱不了它们了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] .

I	think	this	is	a	good	time	for	me	to	leave	.
我	思考	这	是	一个	好的	时间	为了	我	到	离开	.

我觉得现在是我离开的好时机。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

"	For	a	single	moment	he	was	certain	he	was	discovered	.
"	为了	一个	单身的	片刻	他	曾是	肯定	他	曾是	发现	.

“那一瞬间，他确信自己被发现了。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

One	of	the	warriors	uttered	an	exclamation	,
一	的	这	战士	说出	一个	感叹	,

其中一名战士惊呼道：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə]

and	a	slight	sound	showed	that	he	had	dropped	from	his	horse	to
和	一个	轻微	声音	显示	那	他	有	掉落	从	他的	马	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

一声轻微的响声表明他已经从马上摔到了地上。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]

The	youth	was	on	the	point	of	rolling	over	the	edge	of	the	bank	and
这	青年	曾是	在	这	观点	的	滚动	超过	这	边缘	的	这	银行	和

['teɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

taking	to	his	heels	,
采取	到	他的	高跟鞋	,

那个年轻人差点就滚下河岸，拔腿就跑。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

in	the	hope	that	the	darkness	would	allow	him	to	escape	,	when	,	to	his
在	这	希望	那	这	黑暗	会	允许	他	到	逃脱	,	什么时候	,	到	他的

[dɪs'meɪ] ,

dismay	,
沮丧	,

他希望黑暗能让他逃脱，然而令他沮丧的是，

[ə; eɪ]['taɪni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] .

a	tiny	point	of	light	flashed	out	of	the	gloom	.
一个	微小的	观点	的	光	闪光灯	出去	的	这	愁云	.

黑暗中闪过一道微弱的光点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

One	of	the	hostiles	had	dismounted	to	light	a	cigarette	,
一	的	这	敌对分子	有	下马	到	光	一个	卷烟	,

其中一名敌对分子下马点烟，

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['bɑːdi] [kept] [ɔːf] [ðə; ði] [wɪnd] .

placing	himself	so	that	his	horse's	body	kept	off	the	wind	.
放置	他自己	所以	那	他的	马匹	身体	保留	离开	这	风	.

他调整站位，使马的身体能够避风。

- [pə'zɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Brinton's	position	gave	him	a	good	view	of	the	operation	.
-	位置	给予	他	一个	好的	看法	的	这	手术	.

布林顿的位置让他能够清楚地看到整个行动。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [druː] [ðə; ði] [mætʃ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

The	savage	drew	the	match	along	a	portion	of	his	blanket	.
这	野蛮的	画	这	匹配	沿着	一个	部分	的	他的	毯子	.

野蛮人沿着毯子划开了火柴。

[ðə; ði] [juːθ] [sɔː] [ðə; ði] [slaɪt] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['taɪni] [ʃɑːrp] [ɪk'sploʊʒn]

The	youth	saw	the	slight	streak	of	light	and	heard	the	tiny	sharp	explosion
这	青年	锯	这	轻微	条纹	的	光	和	听到	这	微小的	锋利的	爆炸

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [fleɪm] .

followed	by	the	bursting	into	flame	.
随后	经过	这	爆发	进入	火焰	.

年轻人看到一道微弱的光芒，听到一声轻微的爆炸声，随后燃起熊熊大火。

[ðə; ði] [bʌk] ['ʃiːldɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kəːviŋ] [hændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

The	buck	shielded	it	with	his	curving	hands	,	which	were	raised	to	meet	the
这	巴克	屏蔽	它	和	他的	弯曲	双手	,	哪个	是	提高	到	见面	这

['stuːpɪŋ] [hed] ,

stooping	head	,
弯腰	头	,

雄鹿用弯曲的前爪护住它，高高举起前爪迎向低垂的头颅。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bent] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪgəret] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɪps] .

as	it	bent	forward	with	the	cigarette	between	the	lips	.
作为	它	弯曲	向前	和	这	卷烟	之间	这	嘴唇	.

他弯下腰，嘴唇间夹着香烟。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [fleɪm] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [tɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ,

The	glare	of	the	diminutive	flame	gave	a	peculiar	tint	to	the	fingers	,
这	强光	的	这	小字	火焰	给予	一个	奇特	着色	到	这	手指	,

那微弱的火焰在手指上投下奇特的色泽。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gloʊ] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [hiːt] .

which	caused	them	to	glow	as	if	with	heat	.
哪个	导致	他们	到	辉光	作为	如果	和	热	.

这导致它们像被加热了一样发出光芒。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] [noʊz] , [ðə; ði] [brɔːd] [feɪs] , [ðə; ði]['sɜːrpənt] - [laɪk] [aɪz] ,

Then	the	reflection	showed	the	arched	nose	,	the	broad	face	,	the	serpent	-	like	eyes	,
然后	这	反射	显示	这	拱形	鼻子	,	这	广阔	脸	,	这	蛇	-	喜欢	眼睛	,

然后，倒影中显现出高耸的鼻子、宽阔的脸庞和蛇一样的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] [her] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	few	straggling	hairs	on	the	upper	lip	,	with	a	glimpse	of	the
和	一个	很少	零散的	头发	在	这	上	唇	,	和	一个	一瞥	的	这

['dæŋglɪŋ] ['lɑːks] ,

dangling	locks	,
悬挂	锁	,

上唇有几根稀疏的胡须，隐约可见垂落的发丝。

[θroʊn] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði] [stuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

thrown	forward	by	the	stoop	of	the	head	.
抛掷	向前	经过	这	哈腰	的	这	头	.

因低头而向前倾倒。

[ðə; ði] [glɪmps] [wʌz; wəz] ['moʊmənteri] ,

The	glimpse	was	momentary	,
这	一瞥	曾是	瞬间	,

那一瞥只是转瞬即逝。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['brɪntən] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [æz; əz]

but	it	was	clear	enough	for	Brinton	to	recognise	the	young	Indian	as
但	它	曾是	清除	足够的	为了	布林顿	到	认出	这	年轻的	印度	作为

[wʊlf] [ɪr] ,

Wolf	Ear	,
狼	耳朵	,

但布林顿看得很清楚，一眼就认出这位年轻的印第安人是狼耳。

[huː] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] ,

who	he	knew	was	fond	of	cigarette	smoking	,
WHO	他	知道	曾是	喜爱	的	卷烟	吸烟	,

他认识一个喜欢抽烟的人，

[ðæt] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə'mʌŋ] ['sivilaizd][foʊk] .

that	being	one	of	the	habits	he	had	acquired	among	civilised	folk	.
那	存在	一	的	这	习惯	他	有	获得	之中	文明	民间	.

这是他在文明社会中养成的一种习惯。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [juː; jʊ][aɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][mɪd] - [striːm] ,

"	I	am	sorry	it	wasn't	you	I	shot	from	his	horse	in	mid	-	stream	,
"	我	是	对不起	它	不是	你	我	射击	从	他的	马	在	中	-	溪流	,

“我很抱歉，我从马背上跳下来，在河中央射杀的不是你。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zentf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [frend]

"	was	the	resentful	reflection	of	him	who	had	once	been	a	devoted	friend
"	曾是	这	不满	反射	的	他	WHO	有	一次	到过	一个	奉献	朋友

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊgəlælɑː] .

of	the	Ogalalla	.
的	这	奥加拉拉	.

这是他曾经是奥加拉拉的忠实朋友后，心中充满怨恨的反思。

[ðə; ði] ['sɪgəret] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [bʌk] ['vɔːltɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

The	cigarette	being	lighted	,	the	buck	vaulted	upon	the	back	of	his	pony	,
这	卷烟	存在	照明	,	这	巴克	拱形	之上	这	后退	的	他的	小马	,

香烟点燃后，雄鹿跃上小马背。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['faɪəri][tɪp][ɪn][ðə; ði] [dens] ['dɑːrknəs] .

where	he	could	be	seen	by	the	fiery	tip	in	the	dense	darkness	.
在哪里	他	可以	是	已见	经过	这	火热	提示	在	这	稠密	黑暗	.

在浓重的黑暗中，人们可以透过他燃烧的尖端看到他。

['brɪntən] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'sted]

Brinton	wondered	why	the	group	of	horsemen	remained	where	they	were	,	instead
布林顿	想知道	为什么	这	团体	的	骑兵	剩余	在哪里	他们	是	,	反而

[ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] .

of	riding	away	.
的	骑术	离开	.

布林顿很纳闷，为什么这群骑兵还留在原地，不骑马离开。

[ðæt] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðerz] , [wʌz; wəz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

That	,	like	many	other	actions	of	theirs	,	was	incomprehensible	to	him	.
那	,	喜欢	许多	其他	行动	的	他们的	,	曾是	难以理解	到	他	.

就像他们的许多其他行为一样，这件事对他来说也是无法理解的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [dɪ'beɪtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][duː] ,

But	while	he	lay	flat	on	the	ground	,	debating	what	he	should	next	do	,
但	尽管	他	躺	平坦的	在	这	地面	,	辩论	什么	他	应该	下一个	做	,

但他平躺在地上，思索着下一步该怎么办时，

[ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] ,

if	indeed	he	could	do	anything	,
如果	的确	他	可以	做	任何事物	,

如果他真的能做到任何事的话

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['grædʒuəli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

he	was	frightened	by	the	discovery	that	gradually	but	surely	the	figures	of
他	曾是	害怕	经过	这	发现	那	逐步地	但	一定	这	数据	的

[ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .

the	Indians	and	their	ponies	were	coming	into	view	.
这	印度人	和	他们的	小马	是	未来	进入	看法	.

他惊恐地发现，印第安人和他们的小马的身影正逐渐显现出来。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] ,

The	explanation	was	that	the	sky	,
这	解释	曾是	那	这	天空	,

解释是，天空，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kæst][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

which	had	been	overcast	all	day	and	a	portion	of	the	night	,
哪个	有	到过	灰蒙蒙	全部	天	和	一个	部分	的	这	夜晚	,

白天和晚上部分时间都是阴天，

[wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['klɪrɪŋ] — [nɑːt][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] ,

was	slightly	clearing	—	not	to	any	extent	,
曾是	轻微地	清理	—	不是	到	任何	程度	,

情况略有好转——但并不完全好转。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent] .

but	enough	to	increase	the	peril	of	his	own	situation	to	an	alarming	extent	.
但	足够的	到	增加	这	危险	的	他的	自己的	情况	到	一个	令人担忧	程度	.

但这足以使他自身的处境变得更加危险，令人担忧。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] ; [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ;

"	It	won't	do	to	stay	here	any	longer	;	I	wonder	why	they	have	not	discovered	me	before	;
"	它	惯于	做	到	停留	这里	任何	更长	;	我	想知道	为什么	他们	有	不是	发现	我	前	;

“我再待在这里不行了；我纳闷他们为什么之前没有发现我；

[ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] .

they	will	do	it	in	five	minutes	,	if	I	remain	.
他们	将要	做	它	在	五	分钟	,	如果	我	保持	.

如果我留下，他们五分钟内就能完成。

" [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːkwərd] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] ['nesəseri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] ,

"	His	position	was	an	awkward	one	for	the	movement	necessary	,	but	he	had	no	choice	,
"	他的	位置	曾是	一个	尴尬的	一	为了	这	移动	必要的	,	但	他	有	不	选择	,

“他的处境对于这次必要的行动来说很尴尬，但他别无选择。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] ['stelθɪli] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

and	he	began	stealthily	working	himself	to	the	edge	of	the	bank	,
和	他	开始	悄悄地	在职的	他自己	到	这	边缘	的	这	银行	,

于是他开始悄悄地向河岸边缘移动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm'self] ['nɔɪzləsli] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [saɪt] .

with	the	purpose	of	letting	himself	noiselessly	over	to	where	he	would	be	concealed	from	sight	.
和	这	目的	的	出租	他自己	无声	超过	到	在哪里	他	会	是	暗	从	视线	.

目的是悄无声息地走到可以躲藏的地方。

[ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] .

All	might	have	gone	well	had	he	not	forgotten	a	simple	thing	.
全部	可能	有	已消失	出色地	有	他	不是	被遗忘的	一个	简单的	事物	.

如果他没有忘记一件小事，一切或许都会很顺利。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [geɪv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] ['daʊnwərdz] ,

The	edge	of	the	bank	gave	under	his	weight	,	and	he	slid	downwards	,
这	边缘	的	这	银行	给予	在下面	他的	重量	,	和	他	滑行	向下	,

河岸边缘在他体重的作用下坍塌，他滑了下去。

[æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt] ['rætlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

as	if	taking	a	plunge	into	the	river	,	with	the	dirt	rattling	after	him	.
作为	如果	采取	一个	暴跌	进入	这	河	,	和	这	污垢	嘎嘎作响	后	他	.

仿佛纵身跃入河中，泥土在他身后沙沙作响。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [slaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	noise	,	slight	as	it	was	,	was	certain	to	attract	the	notice	of	the
这	噪音	,	轻微	作为	它	曾是	,	曾是	肯定	到	吸引	这	注意	的	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

虽然声音很小，但肯定会引起印第安人的注意。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

a	few	feet	away	.
一个	很少	脚	离开	.

几英尺外。

['brɪntən] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

Brinton	knew	this	,	and	he	did	not	wait	to	see	the	results	.
布林顿	知道	这	,	和	他	做过	不是	等待	到	看	这	结果	.

布林顿知道这一点，所以他没有等结果出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nimblinis] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

With	the	nimbleness	of	a	cat	,
和	这	敏捷性	的	一个	猫	,

身手敏捷如猫，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [klɪf] ,

he	turned	at	the	moment	of	striking	the	bottom	of	the	low	cliff	,
他	转向	在	这	片刻	的	引人注目	这	底部	的	这	低的	悬崖	,

他在撞击低矮悬崖底部的那一刻转身了。

[ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bæŋk][æt; ət][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [spiːd] .

and	bounding	to	his	feet	,	ran	along	below	the	bank	at	his	utmost	speed	.
和	边界	到	他的	脚	,	跑	沿着	以下	这	银行	在	他的	极致	速度	.

他猛地站起身，沿着河岸下方飞奔而去。

[hæd; həd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [kwɪk] [dɪ'zæstər][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːloʊd] ;

Had	he	continued	his	flight	,	quick	disaster	must	have	followed	;
有	他	持续	他的	航班	,	快的	灾难	必须	有	随后	;

如果他继续飞行，必然会很快遭遇灾难；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd][self] - [pə'zeʃn] ['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

but	with	a	thoughtfulness	and	self	-	possession	hardly	to	be	expected	,
但	和	一个	深思熟虑	和	自己	-	拥有	几乎	到	是	预期的	,

但他的深思熟虑和沉着冷静却令人难以置信。

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [stɑːpt] ['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

he	abruptly	stopped	after	running	a	hundred	feet	and	again	threw	himself	on	his	face	,
他	突然	停止	后	跑步	一个	百	脚	和	再次	扔	他自己	在	他的	脸	,

他跑了一百英尺后突然停了下来，再次脸朝下摔倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

at	the	bottom	of	the	bank	,
在	这	底部	的	这	银行	,

在银行的底部，

[ænd; ənd][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ɪts] [beɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] .

and	as	close	to	its	base	as	it	was	possible	for	him	to	lie	.
和	作为	关闭	到	它是	根据	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到	说谎	.

他尽可能地靠近它的底部躺着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wʊd] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt]

He	knew	that	he	could	reach	this	point	before	the	hostiles	would	comprehend	what
他	知道	那	他	可以	抵达	这	观点	前	这	敌对分子	会	理解	什么

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

had	taken	place	,
有	已采取	地方	,

他知道在敌方意识到发生了什么之前，他可以到达这个地点。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] .

and	consequently	before	they	would	attempt	to	pursue	him	.
和	最后	前	他们	会	试图	到	追求	他	.

因此，在他们试图追捕他之前。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ə'genst] [ðer; ðər] [fliːt] ['pəuniz] ,

Since	he	had	no	chance	against	their	fleet	ponies	,
自从	他	有	不	机会	反对	他们的	舰队	小马	,

因为他根本没有机会对抗他们速度飞快的战马，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['spiːdəli] [rʌn] [daʊn] [hæd; həd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [daʊn] [ðə; ði]

he	would	have	been	speedily	run	down	had	he	continued	his	flight	down	the
他	会	有	到过	迅速地	跑步	向下	有	他	持续	他的	航班	向下	这

['rɪvər] [bed] ,

river	bed	,
河	床	,

如果他继续沿着河床逃窜，很快就会被追上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [huːf] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

for	he	heard	the	sound	of	their	hoofs	as	they	dashed	after	him	.
为了	他	听到	这	声音	的	他们的	蹄子	作为	他们	虚线	后	他	.

因为他听见了马蹄声，它们正朝他疾驰而来。

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] ['kʌnɪŋ] .

The	pursuers	were	cunning	.
这	追击者	是	狡猾	.

追捕者狡猾无比。

[ðer; ðər] [ɪrz] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

Their	ears	had	told	them	the	course	he	had	taken	.
他们的	耳朵	有	讲述	他们	这	课程	他	有	已采取	.

他们从耳朵里听出了他走的路。

['sevrəl] [fɔːrst] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

Several	forced	their	animals	down	the	bank	,	to	prevent	his	turning	back	over	his
一些	强制	他们的	动物	向下	这	银行	,	到	防止	他的	转弯	后退	超过	他的

[oʊn] [treɪl] ,

own	trail	,
自己的	踪迹	,

为了阻止他沿着原路返回，一些人驱赶牲畜下河岸。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæləpt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ə'bʌv] , [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

while	the	others	galloped	close	to	the	edge	above	,	all	the	party	taking	the	same
尽管	这	其他的	疾驰	关闭	到	这	边缘	多于	,	全部	这	派对	采取	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

而其他马匹则沿着上方边缘疾驰，所有马匹都朝着同一个方向前进。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn] ['despərət] [hoʊp] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Thus	it	would	seem	that	but	one	desperate	hope	remained	to	him	,
因此	它	会	似乎	那	但	一	绝望的	希望	剩余	到	他	,

因此，看来他只剩下最后一丝希望了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

which	was	to	dash	into	the	river	and	struggle	to	the	other	side	.
哪个	曾是	到	短跑	进入	这	河	和	斗争	到	这	其他	边	.

那就是冲进河里，挣扎着游到对岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [splæʃ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

But	the	splash	would	betray	him	.
但	这	溅	会	背叛	他	.

但溅起的水花会出卖他。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] .

The	water	was	probably	deep	enough	to	force	him	to	swim	.
这	水	曾是	大概	深的	足够的	到	力量	他	到	游泳	.

水可能很深，迫使他游泳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] , [ænd; ənd] [en'kʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [hiː; hi]

With	the	thermometer	below	zero	,	and	encumbered	by	his	clothing	,	he
和	这	温度计	以下	零	,	和	负担	经过	他的	衣服	,	他

[mʌst; məst] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

must	perish	with	cold	,
必须	沦	和	寒冷的	,

气温低于零度，加上衣物束缚，他必定会冻死。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [draʊn] .

if	he	did	not	drown	.
如果	他	做过	不是	溺水	.

如果他没有溺水的话。

[wer] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [soʊ]

Where	then	was	the	hope	of	eluding	the	hostiles	,	who	were	clinging	so
在哪里	然后	曾是	这	希望	的	逃避	这	敌对分子	,	WHO	是	依恋	所以

[pər'sɪstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [træk] ?

persistently	to	his	track	?
持续地	到	他的	追踪	?

那么，摆脱那些紧追不舍的敌人的希望在哪里呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'zɔːtid] , [ænd; ənd]

There	was	none	excepting	in	the	trick	to	which	he	had	resorted	,	and
那里	曾是	没有任何	除外	在	这	诡计	到	哪个	他	有	复原	,	和

['brɪntən] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Brinton	knew	it	.
布林顿	知道	它	.

除了他所用的伎俩之外，别无他法，而布林顿也心知肚明。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ferli] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

He	was	no	more	than	fairly	nestled	in	his	hiding	-	place	,
他	曾是	不	更多的	比	相当	依偎	在	他的	隐藏	-	地方	,

他只不过是安稳地待在自己的藏身之处而已。

[wen] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] [ʃoʊd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn]

when	the	clatter	of	hoofs	showed	that	one	of	the	horsemen	was	almost	upon
什么时候	这	哒	的	蹄子	显示	那	一	的	这	骑兵	曾是	几乎	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这时，马蹄声响起，表明其中一个骑兵已经快要追上他了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hʌg][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][preɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə]

He	could	only	hug	the	base	of	the	bank	,	and	pray	for	the	danger	to
他	可以	仅有的	拥抱	这	根据	的	这	银行	,	和	祈祷	为了	这	危险	到

[pæs] .

pass	.
经过	.

他只能紧紧抓住河岸底部，祈祷危险过去。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][pæs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['spiːdəli] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

It	did	pass	,	but	it	was	sure	speedily	to	return	.
它	做过	经过	,	但	它	曾是	当然	迅速地	到	返回	.

它确实过去了，但肯定很快就会卷土重来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːrtɪfɪs] ,

It	was	this	belief	which	led	the	youth	to	resort	to	another	artifice	,
它	曾是	这	信仰	哪个	引领	这	青年	到	采取	到	其他	技巧	,

正是这种信念导致年轻人诉诸另一种诡计。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['reɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] .

that	would	have	done	credit	to	an	experienced	ranger	of	the	plains	.
那	会	有	完毕	信用	到	一个	经验丰富的	游侠	的	这	平原	.

那足以证明一位经验丰富的平原巡林员的功劳。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌʌp'striːm] ['ʌndər][ðə; ði][bæŋk] ,

Instead	of	turning	about	and	running	upstream	under	the	bank	,
反而	的	转弯	关于	和	跑步	上游	在下面	这	银行	,

没有掉头逆流而上，而是从河岸下穿过，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ə'bʌv] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pæst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn]

he	waited	until	the	horsemen	above	had	also	passed	,	and	were	invisible	in
他	等待	直到	这	骑兵	多于	有	还	通过了	,	和	是	无形的	在

[ðə; ði] [gluːm] .

the	gloom	.
这	愁云	.

他等到上面的骑兵也过去了，消失在昏暗中后才停下来。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [slaɪt] [blʌf] ,

Then	he	hastily	clambered	up	the	slight	bluff	,
然后	他	草草	攀爬	向上	这	轻微	虚张声势	,

然后他匆匆爬上了那缓坡，

['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɜːrt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [sent][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [θruː] [hɪm; ɪm] .

rattling	down	the	dirt	again	in	a	way	that	sent	a	shiver	through	him	.
嘎嘎作响	向下	这	污垢	再次	在	一个	方式	那	发送	一个	颤抖	通过	他	.

又一次重重地摔在泥地上，那声音让他不寒而栗。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'skʌvərd]

Had	they	been	as	near	as	before	,	they	must	have	certainly	discovered
有	他们	到过	作为	靠近	作为	前	,	他们	必须	有	当然	发现

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

如果他们像之前那样靠近他，肯定已经发现了他；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [dɜːrt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['eni] ,

but	if	the	noise	or	the	crumbling	dirt	reached	the	ears	of	any	,
但	如果	这	噪音	或者	这	摇摇欲坠	污垢	达到	这	耳朵	的	任何	,

但如果噪音或泥土崩裂的声音传到任何人的耳朵里，

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [fɔːr; fər][noʊ]

they	supposed	it	was	caused	by	some	of	their	companions	,	for	no
他们	据称	它	曾是	导致	经过	一些	的	他们的	同伴	,	为了	不

['efərt] [æt; ət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .

effort	at	investigation	was	made	.
努力	在	调查	曾是	制成	.

他们以为是同伴们造成的，所以没有进行任何调查。

[ə'pɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] , ['brɪntən] [sped] [streɪt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,

Upon	solid	ground	once	more	,	Brinton	sped	straight	out	over	the	plain	,
之上	坚硬的	地面	一次	更多的	,	布林顿	加速	直的	出去	超过	这	清楚的	,

重新踏上坚实的地面后，布林顿径直飞向平原。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [pɔːz] , [lʊk]

and	directly	away	from	the	river	,	until	he	dared	to	pause	,	look
和	直接地	离开	从	这	河	,	直到	他	敢于	到	暂停	,	看

[ə'raʊnd] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

around	and	listen	.
大约	和	听	.

他径直远离河流，直到他敢停下来，环顾四周，倾听。

[hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [fɪr] .

He	saw	and	heard	nothing	to	renew	his	fear	.
他	锯	和	听到	没有什么	到	更新	他的	害怕	.

他什么也没看到也没听到，所以恐惧感没有再次袭来。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] [læst] ?

"	Can	it	be	that	I	have	shaken	them	off	at	last	?
"	能	它	是	那	我	有	摇晃	他们	离开	在	最后的	?

难道我终于摆脱了它们?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ; " [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	he	asked	himself	;	"	it	begins	to	look	like	it	.
"	他	问	他自己	;	"	它	开始	到	看	喜欢	它	.

他问自己：“看起来好像是这样。”

[wer] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [kæn; kən][ðə; ði][foʊk][biː; bi] ?

Where	under	heaven	can	the	folk	be	?
在哪里	在下面	天堂	能	这	民间	是	?

天下百姓究竟身在何处?

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [tɔːrd] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə]

I	hope	they	have	pushed	toward	the	Agency	,	and	nothing	will	happen	to
我	希望	他们	有	推动	朝向	这	机构	,	和	没有什么	将要	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我希望他们已经向有关部门施压，并且不会受到任何伤害。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Now	it	was	that	he	detected	something	,
"	现在	它	曾是	那	他	检测到	某物	,

“现在他察觉到了什么，

[soʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,

so	faint	and	indistinct	that	at	first	he	could	not	identify	it	;	but	,
所以	头晕的	和	模糊	那	在	第一的	他	可以	不是	确认	它	;	但	,

如此微弱模糊，以至于他起初无法辨认；但是，

[waɪl] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

while	he	wondered	and	listened	,	it	resolved	itself	into	the	sounds	of	a
尽管	他	想知道	和	听着	,	它	已解决	本身	进入	这	声音	的	一个

['hɔrsəz] [huːf] .

horse's	hoofs	.
马匹	蹄子	.

他一边疑惑一边倾听，这时，那声音变成了马蹄声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['gæləpɪŋ] [ɔːr] [trɔtɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ]

They	were	not	such	as	are	made	by	an	animal	galloping	or	trotting	,	but	by
他们	是	不是	这样的	作为	是	制成	经过	一个	动物	疾驰	或者	小跑	,	但	经过

['wɔːkɪŋ] .

walking	.
步行	.

它们不是动物奔跑或小跑时产生的蹄印，而是行走时产生的蹄印。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fʊtfɔːl] .

Furthermore	,	he	heard	but	the	one	series	of	footfalls	.
此外	,	他	听到	但	这	一	系列	的	脚步声	.

此外，他只听到一阵脚步声。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [led] ['brɪntən] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veɪnli]

A	sudden	impulse	led	Brinton	to	repeat	the	whistle	which	he	had	vainly
一个	突然	冲动	引领	布林顿	到	重复	这	哨	哪个	他	有	徒劳地

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

emitted	some	time	before	,
发射	一些	时间	前	,

一股突如其来的冲动驱使布林顿再次吹响了他之前徒劳地吹过的口哨。

[wen] ['groʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

when	groping	along	the	bank	of	the	Big	Cheyenne	.
什么时候	摸索	沿着	这	银行	的	这	大的	夏延	.

在大夏延河岸边摸索时。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [feɪnt] [neɪ] ['ænsər] ,

Instantly	a	faint	neigh	answered	,
即刻	一个	头晕的	嘶	回答	,

立刻传来一声微弱的马嘶声回应。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊni] [ə'suːmd] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]

and	a	pony	assumed	shape	in	the	darkness	as	he	approached	on	a	joyous
和	一个	小马	假定	形状	在	这	黑暗	作为	他	接近	在	一个	欢乐

[trɑːt] .

trot	.
小跑	.

黑暗中出现了一匹小马的身影，他欢快地小跑着靠近。

" [maɪ] [oʊn] [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [juːθ] ,

"	My	own	Jack	!	"	exclaimed	the	overjoyed	youth	,
"	我的	自己的	杰克	!	"	惊呼	这	欣喜若狂	青年	,

“我的杰克！”欣喜若狂的年轻人喊道。

[flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪlkən] [noʊz] ;

flinging	his	arms	about	the	neck	of	his	favourite	and	kissing	his	silken	nose	;
投掷	他的	武器	关于	这	脖子	的	他的	最喜欢的	和	接吻	他的	丝	鼻子	;

他一把搂住他最喜欢的人的脖子，亲吻他丝滑的鼻子；

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [θæŋkt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][læst] .

"	Heaven	be	thanked	that	you	are	restored	to	me	at	last	.
"	天堂	是	谢谢	那	你	是	恢复	到	我	在	最后的	.

“感谢上苍，你终于回到我身边了。”

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][foʊk] ?
But **where** **are** **the** **folk** **?**
但 在哪里 是 这 民间 ?

但民众在哪里呢?

" [eɪ] , [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
" **Ay** **,** **where** **were** **they** **?**
" 哎 , 在哪里 是 他们 ?

“哎，他们去哪儿了？”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kænzən] ['saɪkləʊnz] .
" **IT** **CAME** **LIKE** **ONE** **OF** **THEM** **KANSAN** **CYCLONES** **.**
" 它 来了 喜欢 一 的 他们 堪萨斯 旋风 .

“它就像堪萨斯州的旋风一样袭来。”

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
" **As** **he** **was** **on** **the** **point** **of** **giving** **up** **all** **hope** **of** **ever** **seeing** **him** **again** **,**
" 作为 他 曾是 在 这 观点 的 给予 向上全部 希望 的 曾经 看到 他 再次 ,

“当他几乎放弃再次见到他的希望时，

['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['poʊni] .
Brinton **Kingsland** **was** **naturally** **overjoyed** **at** **meeting** **his** **favourite** **pony** **.**
布林顿 金斯兰 曾是 自然 欣喜若狂 在 会议 他的 最喜欢的 小马 .

布林顿·金斯兰见到自己最喜欢的小马驹，自然欣喜若狂。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ,
The **situation** **of** **the** **young** **man** **would** **have** **proved** **a** **sad** **one** **,**
这 情况 的 这 年轻的 男人 会 有 已证实 一个 伤心 一 ,

这个年轻人的处境想必十分悲惨。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [ɑːn] [fʊt] ,
had **he** **been** **compelled** **to** **wander** **over** **the** **prairie** **on** **foot** **,**
有 他 到过 被迫 到 漫步 超过 这 草原 在 脚 ,

如果他被迫徒步穿越草原，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['hɑːst(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
for **he** **would** **have** **been** **liable** **to** **encounter** **hostiles** **at** **any** **moment** **.**
为了 他 会 有 到过 容易 到 遇到 敌对分子 在 任何 片刻 .

因为他随时都可能遭遇敌人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,
With **the** **coming** **of** **daylight** **,**
和 这 未来 的 日光 ,

随着天亮，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][ɪk'spekt][tuː; tə][ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bændz]
he **could** **hardly** **expect** **to** **avoid** **detection** **by** **some** **of** **the** **numerous** **bands**
他 可以 几乎 预计 到 避免 检测 经过 一些 的 这 很多的 乐队
['gæləpɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
galloping **hither** **and** **thither** **,**
疾驰 这里 和 那里 ,

他几乎不可能不被那些四处奔走的众多匪帮发现。

['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn] ['eni] [dɪ'fensləs] ['setləz] ,
ready **to** **pounce** **upon** **any** **defenceless** **settlers** **,**
准备好 到 猛扑 之上 任何 毫无防备 定居者 ,

随时准备袭击任何手无寸铁的定居者。

[ɔːr][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][skwɑːdz][ʌv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

or	to	cut	off	the	squads	of	scouts	and	soldiers	whenever	there	was	a
或者	到	切	离开	这	球队	的	侦察兵	和	士兵	每当	那里	曾是	一个

[tʃæns] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['perəl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

chance	of	doing	so	with	little	peril	to	themselves	.
机会	的	正在做	所以	和	小的	危险	到	他们自己	.

或者，只要有机会，在自身风险较小的情况下切断侦察兵和士兵小队的退路。

[ænd; ənd][dʒæk] [ʃoʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] .

And	Jack	showed	as	much	delight	as	his	master	.
和	杰克	显示	作为	很多	喜	作为	他的	掌握	.

杰克和主人一样，都表现出了极大的喜悦。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][noʊz] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['hwɪniːd] ['sɔːftli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]

He	thrust	his	nose	forward	,	and	whinnied	softly	in	response	to	the
他	推力	他的	鼻子	向前	,	和	嘶鸣	轻轻	在	回复	到	这

[en'dɪəmənts] [ʌv; əv] ['brɪntən] .

endearments	of	Brinton	.
爱称	的	布林顿	.

他把鼻子伸向前，轻轻地嘶鸣着回应布林顿的爱称。

['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

Doubtless	he	had	been	searching	for	him	for	some	time	.
毫无疑问	他	有	到过	搜索	为了	他	为了	一些	时间	.

毫无疑问，他已经找了他一段时间了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] ,

"	I	tell	you	,	old	boy	,
"	我	告诉	你	,	老的	男生	,

“我告诉你，老伙计，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['pɝːsənz] [huːm] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [dʒʌst] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ;

there	are	only	three	persons	whom	I	would	rather	see	just	now	than	you	;
那里	是	仅有的	三	人	谁	我	会	相当	看	只是	现在	比	你	;

现在我最想见的人只有三个，而不是你；

[aɪ][wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] [neɪmz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] .

I	won't	mention	their	names	,	for	you	know	them	as	well	as	I	do	.
我	惯于	提到	他们的	姓名	,	为了	你	知道	他们	作为	出色地	作为	我	做	.

我就不提他们的名字了，因为你和我一样了解他们。

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

['ʃʊrli] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] .

Surely	they	can't	be	far	off	.
一定	他们	不能	是	远的	离开	.

他们肯定离得不远了。

" [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [dis'kləuzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜːr; wər]

"	An	examination	of	the	horse	disclosed	that	his	saddle	and	bridle	were
"	一个	考试	的	这	马	披露	那	他的	鞍	和	辔	是

[ɪn'tækt] ,

intact	,
完好无损的	,

“经检查发现，这匹马的鞍具和缰绳完好无损。”

[ðʌs] ['pruːviŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] ['enəmi] ,

thus	proving	that	he	had	not	been	in	the	hands	of	any	enemies	,
因此	证明	那	他	有	不是	到过	在	这	双手	的	任何	敌人	,

由此证明他没有落入任何敌人手中。

[huː] [ɪn'diːd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [streɪ] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

who	**indeed**	**would**	**not**	**have**	**allowed**	**him**	**to**	**stray**	**off**	**in**	**this**	**fashion**	**.**
WHO	的确	会	不是	有	允许	他	到	流浪	离开	在	这	时尚	.

谁又能保证他不会以这种方式擅自离开呢?

['brɪntən] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Brinton	**placed**	**his**	**foot**	**in**	**the**	**stirrup**	**,**	**and**	**swung**	**himself**	**astride**	**of**	**the**
布林顿	放置	他的	脚	在	这	镫	,	和	摇摆	他自己	跨骑	的	这

[ɪn'telɪdʒənt] [biːst] ,

intelligent	**beast**	**,**
聪明的	兽	,

布林顿将一只脚踩进马镫，跨上这匹聪明的马。

[huː] ['keɪpəd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

who	**capered**	**with**	**pleasure**	**at**	**feeling**	**his**	**master**	**once**	**more**	**in**	**the**	**saddle**	**.**
WHO	跳跃	和	乐趣	在	感觉	他的	掌握	一次	更多的	在	这	鞍	.

它高兴地欢呼雀跃，因为它再次感受到主人骑在马鞍上。

[naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] ,

Now	**that**	**such**	**good**	**fortune**	**had**	**come**	**to**	**the**	**youth**	**,**
现在	那	这样的	好的	财富	有	来	到	这	青年	,

既然这位年轻人获得了如此好运，

[hiː; hi] [gruː] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['streɪndʒli]

he	**grew**	**anxious**	**about**	**the**	**dear**	**ones**	**from**	**whom**	**he**	**had**	**been**	**so**	**strangely**
他	生长	焦虑的	关于	这	亲爱的	一个	从	谁	他	有	到过	所以	奇怪的

['sepəreɪtɪd] .

separated	**.**
分开	.

他开始担心那些与他如此奇怪地分离的亲人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt] [ðæt] [pər'plekst]

There	**was**	**something**	**in**	**the**	**way**	**in**	**which**	**they**	**had**	**drifted**	**apart**	**that**	**perplexed**
那里	曾是	某物	在	这	方式	在	哪个	他们	有	漂移	除	那	困惑

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他们之间渐行渐远的方式让他感到困惑。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [wʌz; wəz][soʊ] [briːf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

The	**interval**	**in**	**which**	**it**	**occurred**	**was**	**so**	**brief**	**that**	**he**	**could**	**not**	**believe**	**they**
这	间隔	在	哪个	它	发生	曾是	所以	简短的	那	他	可以	不是	相信	他们

[wɜːr; wər][fɑːr] [ə'sʌndər] .

were	**far**	**asunder**	**.**
是	远的	分离	.

这段时间如此短暂，以至于他无法相信他们已经相隔遥远。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][dʒæk] ['streŋθnd] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

The	**arrival**	**of**	**Jack**	**strengthened**	**this**	**belief**	**,**	**and**	**now**	**that**	**he**	**was**	**in**	**the**
这	到达	的	杰克	加强	这	信仰	,	和	现在	那	他	曾是	在	这

['sæd(ə)l] [ə'gen] ,

saddle	**again**	**,**
鞍	再次	,

杰克的到来更加坚定了这种信念，而现在他又重新骑上了马背。

[hiː; hi] [piəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

he	**peered**	**around**	**in**	**the**	**gloom**	**,**
他	窥视	大约	在	这	愁云	,

他眯着眼睛在昏暗中环顾四周。

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːrmz] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

half	expecting	their	forms	to	take	shape	and	come	forward	to	greet	him	.
一半	期待	他们的	表格	到	拿	形状	和	来	向前	到	迎接	他	.

他几乎期待着他们的身影显现出来，上前迎接他。

[ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [kən'tɪnjuːd] .

The	partial	clearing	of	the	sky	continued	.
这	部分的	清理	的	这	天空	持续	.

天空继续部分放晴。

[noʊ] [snoʊ] - [fleɪks] ['drɪftɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['baɪtɪŋ]

No	snow	-	flakes	drifted	against	him	,	but	the	moaning	wind	was	as	biting
不	雪	-	薄片	漂移	反对	他	,	但	这	呻吟	风	曾是	作为	咬

[ænd; ənd]['frɪdʒɪd][æz; əz]['evər] .

and	frigid	as	ever	.
和	寒冷	作为	曾经	.

没有雪花飘落在他身上，但呼啸的寒风依然刺骨寒冷。

[ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [geɪz] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɔːr]['pɜːrs(ə)n] ,

The	straining	gaze	,	however	,	could	see	nothing	of	horse	or	person	,
这	紧张	目光	,	然而	,	可以	看	没有什么	的	马	或者	人	,

然而，他竭力凝视，却什么也没看到，既没有看到马，也没有看到人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

though	he	clung	to	the	belief	that	they	were	not	far	away	.
尽管	他	紧紧抓住	到	这	信仰	那	他们	是	不是	远的	离开	.

但他仍然坚信他们离得不远。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [red]

But	with	that	conviction	came	the	other	of	the	nearness	of	the	dreaded	red
但	和	那	定罪	来了	这	其他	的	这	接近	的	这	令人恐惧的	红色的

[men] .

men	.
男人	.

但伴随这种信念而来的，是可怕的红衣人即将到来这一事实。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]

He	had	left	them	on	the	bank	of	the	Big	Cheyenne	,	which	was	not
他	有	左边	他们	在	这	银行	的	这	大的	夏延	,	哪个	曾是	不是

['dɪstənt] ;

distant	;
遥远	;

他把他们留在了大夏延河岸边，那里离得并不远；

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

and	,	failing	to	find	him	there	,
和	,	失败	到	寻找	他	那里	,

结果，他们没能在那里找到他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

it	was	natural	for	them	to	suspect	the	trick	by	which	he	had
它	曾是	自然的	为了	他们	到	怀疑	这	诡计	经过	哪个	他	有

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

他们自然会怀疑他逃脱的伎俩。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

But	nothing	was	to	be	done	by	sitting	motionless	on	his	horse	.
但	没有什么	曾是	到	是	完毕	经过	坐着	静止不动	在	他的	马	.

但他只是静静地坐在马上，什么也做不了。

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	ventured	to	pronounce	the	name	of	his	father	,	and	then	his	mother	,
他	冒险	到	发音	这	姓名	的	他的	父亲	,	和	然后	他的	母亲	,

他鼓起勇气念出了父亲的名字，然后又念出了母亲的名字。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['laʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊn] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pruːd(ə)nt] [dɪ'griː] .

increasing	the	loudness	of	the	tone	to	an	imprudent	degree	.
增加	这	响度	的	这	语气	到	一个	轻率的	程度	.

将音量调得过高。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [rɪ'piːtɪdli] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [kɔːl][wʌz; wəz] [bɔːrn] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	was	done	repeatedly	,	but	no	answering	call	was	borne	back	to	him	.
这	曾是	完毕	反复	,	但	不	回答	称呼	曾是	出生	后退	到	他	.

他反复尝试，但始终没有接到任何回复电话。

[saʊnd] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l][fɑːr] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌstəri] [naɪt] ,

Sound	could	not	travel	far	against	the	wind	on	such	a	blustery	night	,
声音	可以	不是	旅行	远的	反对	这	风	在	这样的	一个	狂风	夜晚	,

在这样狂风呼啸的夜晚，声音逆风传播不了多远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr]

and	they	might	be	within	a	hundred	yards	without	his	being	able	to	hear
和	他们	可能	是	之内	一个	百	码	没有	他的	存在	有能力的	到	听到

[ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

them	or	they	to	hear	him	.
他们	或者	他们	到	听到	他	.

他们可能就在一百码之内，但他听不到他们的声音，他们也听不到他的声音。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [gaɪd] [ɔːr] [kluː] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	had	absolutely	no	guide	or	clue	,	and	despair	began	to	creep	into	his
他	有	绝对地	不	指导	或者	线索	,	和	绝望	开始	到	潜行者	进入	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他完全没有指引，也没有线索，绝望开始侵蚀他的内心。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['eɪmləs] ['wɑːndərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]

He	asked	himself	what	the	result	was	to	be	if	the	aimless	wandering	should
他	问	他自己	什么	这	结果	曾是	到	是	如果	这	漫无目的	漫游	应该

[kən'tɪnjuː] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

continue	through	the	night	.
继续	通过	这	夜晚	.

他问自己，如果漫无目的地游荡到天亮，结果会是什么呢?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [paɪn] [rɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [raɪd] [ə'weɪ] ,

With	the	rise	of	the	sun	,	Pine	Ridge	would	be	still	a	good	day's	ride	away	,
和	这	上升	的	这	太阳	,	松树	岭	会	是	仍然	一个	好的	天	骑	离开	,

太阳升起时，距离松岭还有一整天的路程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['gæləp]

and	it	was	too	much	to	hope	that	they	would	be	permitted	to	gallop
和	它	曾是	也	很多	到	希望	那	他们	会	是	允许	到	驰骋

[ʌn'tʃælɪndʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

unchallenged	through	the	reservation	.
未受挑战	通过	这	预订	.

指望他们能不受阻碍地驰骋在保护区内，这简直是痴人说梦。

" [dʒæk] , " [sed] [hiː; hi] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [ɑːd] [fə'mɪliər] [wei] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	Jack	,	"	said	he	,	addressing	his	pony	in	the	odd	familiar	way	to	which	he
"	杰克	,	"	说	他	,	解决	他的	小马	在	这	奇怪的	熟悉的	方式	到	哪个	他

[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,

was	accustomed	,
曾是	习惯	,

“杰克，”他用那种他习以为常的、略显怪异却又亲切的方式呼唤着他的小马。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [juː 'es] [aʊt] .

"	I	can	do	nothing	;	you	will	have	to	help	us	out	.
"	我	能	做	没有什么	;	你	将要	有	到	帮助	我们	出去	.

我无能为力；你们必须帮助我们。

[soʊ] [naʊ] [ʃoʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

So	now	show	what	you	can	do	.
所以	现在	展示	什么	你	能	做	.

现在就展现你的能力吧。

" ['weðər] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kæn; kən]['oʊnli]

"	Whether	the	sagacious	animal	understood	what	was	asked	of	him	can	only
"	无论	这	明智	动物	理解	什么	曾是	问	的	他	能	仅有的

[biː; bi] [kən'dʒektʃərd] ,

be	conjectured	,
是	推测	,

“这只聪慧的动物是否理解了人们对它的要求，只能靠猜测。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

but	he	acted	as	if	he	did	.
但	他	行动	作为	如果	他	做过	.

但他表现得好像真的那样做了。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [snɪft] [ðə; ði] [er] , [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

He	threw	up	his	head	,	sniffed	the	air	,	pricked	his	ears	,
他	扔	向上	他的	头	,	嗅了嗅	这	空气	,	刺痛	他的	耳朵	,

他抬起头，嗅了嗅空气，竖起耳朵，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][æn; ən] ['iːzi] ['swɪŋɪŋ] ['gæləp] .

and	started	off	at	an	easy	swinging	gallop	.
和	开始	离开	在	一个	简单的	摇摆	驰骋	.

一开始就以轻松的轻快步伐疾驰而去。

- [hɑːrt] [roʊz][wɪð; wɪθ][hoʊp] .

Brinton's	heart	rose	with	hope	.
-	心	玫瑰	和	希望	.

布林顿心中燃起了希望。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ;

"	He	must	know	where	he	came	from	;
"	他	必须	知道	在哪里	他	来了	从	;

他必须知道自己从哪里来；

[ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðə; ði][best] ['hʌntər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ,

a	horse	can	teach	the	best	hunter	at	such	a	time	,
一个	马	能	教	这	最好的	猎人	在	这样的	一个	时间	,

在这种时候，一匹马可以教会最好的猎人。

[ænd; ənd][dʒæk] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

and	Jack	understands	what	he	is	doing	.
和	杰克	明白	什么	他	是	正在做	.

杰克明白自己在做什么。

" [ðə; ði]['poʊni] ['kæntəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [wei] , [wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	The	pony	cantered	but	a	comparatively	short	way	,	when	he	dropped	to	a
"	这	小马	慢跑	但	一个	比较	短的	方式	,	什么时候	他	掉落	到	一个

['ræpɪd] [wɔːk] ,

rapid	walk	,
迅速的	走	,

“小马驹小跑了一小段路，然后就慢步快走起来，

[wɪtʃ] [gruː] ['sloʊər] ['evri] ['moʊmənt] .

which	grew	slower	every	moment	.
哪个	生长	慢点	每一个	片刻	.

速度每况愈下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

It	was	interesting	to	see	him	turn	his	head	and	look	from	side	to
它	曾是	有趣的	到	看	他	转动	他的	头	和	看	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

看着他转头左右张望，真有趣。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [hiː; hi]

for	all	the	world	as	if	searching	for	something	which	he	was	surprised	he
为了	全部	这	世界	作为	如果	搜索	为了	某物	哪个	他	曾是	惊讶	他

[dɪd][nɑːt][faɪnd] .

did	not	find	.
做过	不是	寻找	.

他仿佛在全世界寻找着什么，却惊讶地发现自己并没有找到。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] ; " [dəunt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [naʊ]

"	You	must	be	near	the	spot	,	"	said	his	master	;	"	don't	make	any	mistake	now
"	你	必须	是	靠近	这	点	,	"	说	他的	掌握	;	"	不	制作	任何	错误	现在

, [maɪ] [bɔɪ] .

,	my	boy	.
,	我的	男生	.

“你一定离那里很近了，”他的主人说；“孩子，现在可别犯任何错误。”

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] , [stɪl] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

"	He	came	to	a	standstill	,	still	turning	his	head	from	side	to	side	,
"	他	来了	到	一个	停顿	,	仍然	转弯	他的	头	从	边	到	边	,

他停住了脚步，头仍然左右转动着。

[æz; əz] [ɪf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [pɔɪnt] [ɪn] [saɪt] .

as	if	examining	every	point	in	sight	.
作为	如果	检查	每一个	观点	在	视线	.

仿佛要仔细检查眼前的每一处。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

There	could	be	no	doubt	that	he	was	disappointed	,	as	naturally	was	his
那里	可以	是	不	怀疑	那	他	曾是	失望的	,	作为	自然	曾是	他的

['raɪdər]['ɔːlsoʊ] .

rider	also	.
骑士	还	.

毫无疑问，他很失望，他的骑手自然也很失望。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	I	know	this	is	the	spot	where	you	left	them	to	join	me	,	but	they	are
"	我	知道	这	是	这	点	在哪里	你	左边	他们	到	加入	我	,	但	他们	是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

“我知道这是你离开他们来和我团聚的地方，但他们已经走了。”

[aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] : ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][feɪl]

I	can	do	nothing	:	everything	depends	on	you	,	Jack	,	and	you	must	not	fail
我	能	做	没有什么	:	一切	取决于	在	你	,	杰克	,	和	你	必须	不是	失败

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我无能为力：一切都取决于你，杰克，你千万不能让我失望。

" [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] [wɔːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

"	He	resumed	his	deliberate	walk	,	which	was	continued	for	only	a	short
"	他	恢复	他的	商榷	走	,	哪个	曾是	持续	为了	仅有的	一个	短的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他继续迈着稳健的步伐，但只走了很短一段距离。

[wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] ['faɪnəli] , [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜːrdz] —

When	he	halted	finally	,	his	actions	said	as	plainly	as	words	—
什么时候	他	停止	最后	,	他的	行动	说	作为	显然	作为	字	—

当他最终停下脚步时，他的行动胜于言辞——

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

"	I	give	it	up	!
"	我	给	它	向上	!

我放弃了！

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] , [ænd; ənd] , [laɪk] [juː; jʊ] , [ˌeɪ 'em][æt; ət][maɪ] [wɪts] - [end] .

I've	done	my	best	,	and	,	like	you	,	am	at	my	wits	'	end	.
我已经	完毕	我的	最好的	,	和	,	喜欢	你	,	是	在	我的	智慧	-	结尾	.

我已经尽力了，和你一样，我也已经束手无策了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['brɪntən] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd]

"	For	a	second	time	Brinton	pronounced	the	names	of	the	loved	ones	,	and
"	为了	一个	第二	时间	布林顿	发音	这	姓名	的	这	喜爱	一个	,	和

[waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

while	doing	so	,
尽管	正在做	所以	,

布林顿第二次念出了逝者的名字，同时，

[dʒæk] [tʊk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə'dɪʃən(ə)l] [steps] , [ðen] ['hɔːltɪd] , [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [snɔːtid] ,

Jack	took	three	or	four	additional	steps	,	then	halted	,	threw	up	his	head	,	snorted	,
杰克	采取	三	或者	四	额外的	步骤	,	然后	停止	,	扔	向上	他的	头	,	哼了一声	,

[ænd; ənd] ['trembld] .

and	trembled	.
和	颤抖	.

杰克又走了三四步，然后停了下来，抬起头，哼了一声，浑身颤抖。

[ðiːz] [saɪnz] [wɜːr; wər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] : [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] .

These	signs	were	unmistakable	:	he	had	discovered	something	.
这些	标志	是	毋庸置疑	:	他	有	发现	某物	.

这些迹象非常明显：他发现了某些东西。

[hɪz; ɪz]['mæstər] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .

His	master	urged	him	forward	.
他的	掌握	敦促	他	向前	.

他的主人催促他前进。

[hiː; hi] [əu'beid] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

He	obeyed	to	the	extent	of	a	couple	of	steps	,	and	then	refused	to
他	服从	到	这	程度	的	一个	夫妻	的	步骤	,	和	然后	拒绝	到

[goʊ] ['fɜːrðər] .

go	further	.
去	更远	.

他服从命令走了两步，然后就拒绝继续前进了。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ['trembld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Not	only	that	,	but	he	shied	to	the	left	,	and	trembled	more	than	before	.
不是	仅有的	那	,	但	他	躲闪	到	这	左边	,	和	颤抖	更多的	比	前	.

不仅如此，他还向左侧躲闪，而且颤抖得比之前更加厉害。

['brɪntən] [suːðd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Brinton	soothed	him	,	and	then	leaned	over	the	saddle	and	looked	into	the
布林顿	舒缓	他	,	和	然后	倾斜	超过	这	鞍	和	看起来	进入	这

[gluːm] ; [ænd; ənd] ,

gloom	;	and	,
愁云	;	和	,

布林顿安抚了他，然后俯身越过马鞍，凝视着昏暗的夜色；

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

as	he	did	so	,	he	almost	fell	from	his	seat	,
作为	他	做过	所以	,	他	几乎	跌倒	从	他的	座位	,

他这样做的时候，差点从座位上摔下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['feɪntnəs] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

because	of	the	shock	and	faintness	from	what	he	saw	.
因为	的	这	震惊	和	模糊	从	什么	他	锯	.

因为他被眼前所见的景象吓得头晕目眩。

[ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ɜːrθ]

The	first	glance	told	him	that	something	was	stretched	on	the	frozen	earth
这	第一的	瞥一眼	讲述	他	那	某物	曾是	拉伸	在	这	冷冻	地球

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

but	a	short	distance	away	.
但	一个	短的	距离	离开	.

第一眼，他就看到不远处冰冻的地面上伸展着什么东西。

['fɜːrðər] ['skruːtəni] [rɪ'viːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

Further	scrutiny	revealed	that	it	was	a	man	,	lying	motionless	at	full	length	.
更远	审查	揭晓	那	它	曾是	一个	男人	,	说谎	静止不动	在	满的	长度	.

进一步检查发现，那是一名男子，一动不动地四肢着地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːðər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

"	It	is	father	!	"	was	the	thought	of	the	son	,
"	它	是	父亲	!	"	曾是	这	想法	的	这	儿子	,

“是父亲！”儿子心想。

[huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] .

who	was	out	of	the	saddle	in	a	twinkling	,	and	running	forward	.
WHO	曾是	出去	的	这	鞍	在	一个	闪烁	,	和	跑步	向前	.

他瞬间从马鞍上跳下来，向前奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [hjuː] ['kɪŋzlænd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

It	was	not	the	body	of	Hugh	Kingsland	,	but	of	a	stranger	.
它	曾是	不是	这	身体	的	休	金斯兰	,	但	的	一个	陌生人	.

那不是休·金斯兰的尸体，而是一个陌生人的尸体。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] ,

He	had	been	a	powerful	man	,	who	had	made	a	brave	fight	,
他	有	到过	一个	强大的	男人	,	WHO	有	制成	一个	勇敢的	斗争	,

他曾是一个强大的人，曾英勇作战。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] .

and	had	only	yielded	to	superior	numbers	.
和	有	仅有的	产生	到	优越的	数字	.

只是因为人数占优才被迫屈服。

['brɪntən] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] ['eni] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Brinton	did	not	attempt	any	examination	in	the	darkness	,	for	there	was	no	need	to	do	so	.
布林顿	做过	不是	试图	任何	考试	在	这	黑暗	,	为了	那里	曾是	不	需要	到	做	所以	.

布林顿没有在黑暗中进行任何检查，因为没有必要这样做。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] ,

He	uttered	a	prayer	for	the	unfortunate	one	,
他	说出	一个	祷告	为了	这	不幸	一	,

他为那位不幸的人默默祈祷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ædɪd] —

and	for	those	whom	he	must	have	left	behind	him	,	and	added	—
和	为了	那些	谁	他	必须	有	左边	在后面	他	,	和	额外	—

对于那些他身后留下的人，他补充道——

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['fɑːðər] !

"	Thank	Heaven	,	it	is	not	father	!
"	感谢	天堂	,	它	是	不是	父亲	!

“感谢老天，他不是我父亲！”

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] , [tuː] ,

But	who	can	say	how	soon	he	,	too	,
但	WHO	能	说	如何	很快	他	,	也	,

但谁又能说他何时也会如此呢?

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ðʌs] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ɪdɪθ] ?

shall	not	be	thus	cut	down	with	mother	and	little	Edith	?
将	不是	是	因此	切	向下	和	母亲	和	小的	伊迪丝	?

难道不应该和母亲以及小伊迪丝一起被杀害吗?

" [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['trædʒədi][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	He	remembered	that	although	this	tragedy	had	taken	place	so	near	him	,
"	他	记得	那	虽然	这	悲剧	有	已采取	地方	所以	靠近	他	,

他记得，虽然这场悲剧就发生在他身边，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['aʊər][ɔːr] [tuː] ,

and	within	the	last	hour	or	two	,
和	之内	这	最后的	小时	或者	二	,

就在过去一两个小时里，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['gʌnz] [nɔːr] ['eni] [saʊndz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] .

he	had	heard	no	reports	of	guns	nor	any	sounds	of	conflict	.
他	有	听到	不	报告	的	枪支	也不	任何	声音	的	冲突	.

他没有听到任何枪声或冲突声。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [æz; əz]

That	,	however	,	was	accounted	for	by	the	direction	of	the	wind	,	as
那	,	然而	,	曾是	已记录	为了	经过	这	方向	的	这	风	,	作为

[ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .

already	explained	.
已经	解释	.

然而，正如前面解释的那样，这是由风向造成的。

['riːəli] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .

Really	**nothing**	**seemed**	**left**	**for**	**him**	**to**	**do**	**.**
真的	没有什么	似乎	左边	为了	他	到	做	.

他似乎真的已经无事可做了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [feɪld] .

He	**had**	**done**	**everything**	**in**	**his**	**power**	**to**	**find**	**his**	**friends**	**and**	**failed**	**.**
他	有	完毕	一切	在	他的	力量	到	寻找	他的	朋友们	和	失败的	.

他竭尽全力寻找朋友，但都失败了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [naɪt] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

As	**long**	**as**	**night**	**continued**	**the**	**faculty**	**of**	**vision**	**was**	**useless**	**to**	**him**	**.**
作为	长的	作为	夜晚	持续	这	学院	的	想象	曾是	无用	到	他	.

只要黑夜持续，他的视力就毫无用处。

" [wel] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] [dɪ'sperɪŋli] , " [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['helpləs] .

"	**Well**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**he**	**said**	**despairingly**	**,**	**"**	**do**	**as**	**you**	**choose**	**;**	**I**	**am**	**helpless**	**.**
"	出色地	,	杰克	,	"	他	说	绝望地	,	"	做	作为	你	选择	;	我	是	无助	.

“好吧，杰克，”他绝望地说，“随你便吧；我无能为力。”

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] , [ðə; ði] ['poʊni] [muːvd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [sloʊ] [wɔːk]

"	**As**	**if**	**in**	**sympathy**	**with**	**his**	**young**	**master**	**,**	**the**	**pony**	**moved**	**off**	**on**	**a**	**slow**	**walk**
"	作为	如果	在	同情	和	他的	年轻的	掌握	,	这	小马	已搬	离开	在	一个	慢的	走

,

,

,

“仿佛是同情它的小主人，小马缓缓地走开了。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] , [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] , [wɪtʃ] ['brɪntən] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stʊd] , [hiː; hi]

which	**he**	**continued**	**until**	**,**	**by**	**some**	**means**	**,**	**which**	**Brinton**	**hardly**	**understood**	**,**	**he**
哪个	他	持续	直到	,	经过	一些	方法	,	哪个	布林顿	几乎	理解	,	他

['klæmbəd] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gʌli] ,

clambered	**down**	**into**	**a**	**gully**	**,**
攀爬	向下	进入	一个	沟壑	,

他继续往前走，直到用某种布林顿几乎无法理解的方式，爬进了一个沟壑里。

['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɔɪə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

similar	**to**	**the**	**arroya**	**in**	**which**	**they**	**had**	**taken**	**shelter**	**that**	**afternoon**	**.**
相似的	到	这	阿罗亚	在	哪个	他们	有	已采取	庇护所	那	下午	.

与他们那天下午避难的干涸河床类似。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

In	**doing**	**this**	**,**
在	正在做	这	,

这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] ['prɑːmpts, 'prɑːmps]

it	**is**	**probable**	**that**	**the**	**animal**	**was**	**guided**	**by**	**that**	**instinct**	**which**	**prompts**
它	是	可能	那	这	动物	曾是	引导	经过	那	本能	哪个	提示

[hɪz; ɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ,

his	**kind**	**to**	**seek**	**shelter**	**from**	**the**	**severity**	**of**	**the**	**weather**	**,**
他的	种类	到	寻找	庇护所	从	这	严重性	的	这	天气	,

这只动物很可能是受到同类躲避恶劣天气的本能驱使而采取了行动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪdər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .

for	**the**	**refuge**	**was**	**a**	**welcome**	**one**	**to**	**the**	**rider**	**as**	**well**	**as**	**himself**	**.**
为了	这	避难所	曾是	一个	欢迎	一	到	这	骑士	作为	出色地	作为	他自己	.

对于骑手和他本人来说，这个避难所都是一个受欢迎的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [ænd; ənd]['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , ['brɪntən] ['sɪgnəld] [ænd; ənd] [kɔːld]

On	the	way	thither	and	after	arriving	there	,	Brinton	signalled	and	called
在	这	方式	那里	和	后	抵达	那里	,	布林顿	发出信号	和	称为

[rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .

repeatedly	to	his	parents	.
反复	到	他的	父母	.

在前往目的地的路上以及到达目的地后，布林顿反复向他的父母发出信号和呼喊。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['feɪljər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

The	continued	failure	to	bring	a	reply	led	him	to	decide	that	nothing	more
这	持续	失败	到	带来	一个	回复	引领	他	到	决定	那	没有什么	更多的

[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

could	be	done	before	morning	.
可以	是	完毕	前	早晨	.

由于始终没有收到回复，他决定在天亮之前再无其他办法了。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɔːf][hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	flung	himself	off	his	pony	,	and	made	ready	to	remain	where	he	was
他	扔	他自己	离开	他的	小马	,	和	制成	准备好	到	保持	在哪里	他	曾是

[ʌn'tɪl] [ðen] .

until	then	.
直到	然后	.

他从马上跳下来，准备一直待在原地直到那时。

[ðə; ði] ['gʌli] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] ,

The	gully	was	narrow	,
这	沟壑	曾是	狭窄的	,

沟壑很窄，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [druː] [reɪn][wɜːr; wər] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌt]

and	the	banks	at	the	point	where	he	drew	rein	were	high	enough	to	shut
和	这	银行	在	这	观点	在哪里	他	画	缰绳	是	高的	足够的	到	关闭

[aʊt] [ðə; ði] [geɪl] .

out	the	gale	.
出去	这	大风	.

他勒住缰绳的地方，河岸很高，足以阻挡狂风。

[fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Food	for	himself	and	horse	was	out	of	the	question	,
食物	为了	他自己	和	马	曾是	出去	的	这	问题	,

他自己和马的食物都无从谈起。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	neither	was	suffering	for	want	of	it	.
和	两者都不	曾是	痛苦	为了	想	的	它	.

两人都没有因为缺乏它而受苦。

[ðə; ði][bɪg] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd]

The	Big	Cheyenne	had	given	to	them	all	the	water	they	wanted	;	and
这	大的	夏延	有	给定	到	他们	全部	这	水	他们	通缉	;	和

['fɪzɪkli] , ['ðerfɔːr] ,

physically	,	therefore	,
身体	,	所以	,

大夏安河给了他们想要的所有水；因此，从物质上讲，

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ʌn'plez(ə)nt] .

nothing	in	their	condition	was	specially	unpleasant	.
没有什么	在	他们的	状况	曾是	特别	令人不快的	.

他们的状况并没有什么特别令人不快的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

It	would	have	been	a	great	comfort	to	have	had	a	fire	by	which	to
它	会	有	到过	一个	伟大的	舒适	到	有	有	一个	火	经过	哪个	到

['nes(ə)l] [daʊn] ,

nestle	down	,
雀巢	向下	,

如果能围坐在火堆旁，那该是多么舒适的事啊。

[bʌt; bət] [tuː] ['kɔːzɪz] ['rendərd] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] : [noʊ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ænd; ənd] ,

but	two	causes	rendered	this	impossible	:	no	material	was	within	reach	,	and	,
但	二	原因	渲染	这	不可能的	:	不	材料	曾是	之内	抵达	,	和	,

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ,

if	there	had	been	,
如果	那里	有	到过	,

但有两个原因使得这不可能：一是缺乏必要的材料，二是即便有，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	not	have	dared	to	kindle	it	.
他	会	不是	有	敢于	到	点燃	它	.

他绝不敢点燃它。

['dʒæks]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jack's	saddle	was	removed	,	and	,	in	obedience	to	the	command	of	his
杰克的	鞍	曾是	已移除	,	和	,	在	服从	到	这	命令	的	他的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

杰克的鞍具被卸了下来，他服从主人的命令，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['flɪnti] [ɜːrθ] ,

he	lay	down	on	the	flinty	earth	,
他	躺	向下	在	这	燧石	地球	,

他躺在坚硬的泥土上，

[waɪl] ['brɪntən] [dɪ'spoʊzd] [hɪm'self] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]

while	Brinton	disposed	himself	so	as	to	receive	a	part	of	the	warmth	of
尽管	布林顿	处置	他自己	所以	作为	到	收到	一个	部分	的	这	温暖	的

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

his	body	.
他的	身体	.

布林顿调整姿势，以便感受他身体的一部分温暖。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪk] ['kloʊðɪŋ] ,

Thus	,	with	the	help	of	his	own	thick	clothing	,
因此	,	和	这	帮助	的	他的	自己的	厚的	衣服	,

因此，借助他自己厚厚的衣服，

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

his	situation	was	more	comfortable	than	would	be	supposed	.
他的	情况	曾是	更多的	舒服的	比	会	是	据称	.

他的处境比人们想象的要舒适得多。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['wɜːri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] ,

Despite	his	worry	and	anxiety	,	he	soon	fell	asleep	,
尽管	他的	担心	和	焦虑	,	他	很快	跌倒	睡着了	,

尽管他忧心忡忡，但很快就睡着了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] ['mɔːrnɪŋ]

and	did	not	open	his	eyes	again	until	the	grey	light	of	the	wintry	morning
和	做过	不是	打开	他的	眼睛	再次	直到	这	灰色的	光	的	这	冬季	早晨

[wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gʌli] .

was	stealing	through	the	gully	.
曾是	偷窃	通过	这	沟壑	.

直到冬日清晨的灰蒙蒙的阳光透过沟壑照进来，他才再次睁开眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɪld] [ænd; ənd] [kræmpt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'spoʊʒər] , [bʌt; bət] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	was	chilled	and	cramped	by	his	exposure	,	but	leaping	to	his	feet	,
他	曾是	冷藏	和	狭窄	经过	他的	接触	,	但	跳跃	到	他的	脚	,

他因暴露在外而感到寒冷和局促，但他还是猛地站了起来。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

he	soon	restored	his	benumbed	circulation	.
他	很快	恢复	他的	麻木	循环	.

他很快恢复了麻木的血液循环。

[dʒæk] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][ə'stə:] , [spræŋ] [ʌp] ,

Jack	,	seeing	his	master	astir	,	sprang	up	,
杰克	,	看到	他的	掌握	搅拌	,	弹簧	向上	,

杰克见主人动了，便跳了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]['eni]

and	looked	at	him	as	if	to	announce	that	he	was	ready	for	any
和	看起来	在	他	作为	如果	到	宣布	那	他	曾是	准备好	为了	任何

[wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

work	that	was	before	them	.
工作	那	曾是	前	他们	.

他们看着他，仿佛在宣告他已经准备好迎接摆在他们面前的任何工作。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] ,

"	Well	,	my	boy	,	we	shall	have	to	go	without	our	breakfast	,
"	出色地	,	我的	男生	,	我们	将	有	到	去	没有	我们的	早餐	,

“好吧，孩子，我们今天就没早餐吃了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][stænd] [ðæt] , [aɪ] ['rekən] ,

but	you	and	I	can	stand	that	,	I	reckon	,
但	你	和	我	能	站立	那	,	我	估计	,

但我想你我都能忍受。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][end] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] ['aʊərz] ['oʊldər] — — "

for	this	thing	must	end	before	we	are	many	hours	older	—	—	"
为了	这	事物	必须	结尾	前	我们	是	许多	小时	老	—	—	"

因为这件事必须在我们变老之前结束——”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] !

"	Well	,	I'll	be	shot	!
"	出色地	,	患病的	是	射击	!

“好吧，我会被枪毙的！”

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] ,

"	The	exclamation	was	uttered	by	a	horseman	,
"	这	感叹	曾是	说出	经过	一个	骑手	,

“这句惊叹声是一位骑马的人发出的。”

[huː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [roʊd] ['ɪntuː] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l]['oʊnli]

who	at	that	moment	rode	into	sight	in	the	gully	and	checked	his	animal	only
WHO	在	那	片刻	骑	进入	视线	在	这	沟壑	和	已检查	他的	动物	仅有的

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][rɑːdz] ['dɪstənt] ,

a	couple	of	rods	distant	,
一个	夫妻	的	杆	遥远	,

这时，有人骑马出现在沟壑中，查看了离他只有几杆远的牲畜。

['ædɪŋ] —
adding —
添加 —

添加—

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] , [brɪnt] ; [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊk] ? "
" I didn't expect to meet you here , Brint ; where are the rest of the folk ? "
" 我 没有 预计 到 见面 你 这里 , 布林特 ; 在哪里 是 这 休息 的 这 民间 ? "

“我没想到会在这里遇到你，布林特；其他人呢？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] , [nɪk] ; [kɑːnt] [juː; jʊ]
" That's what I would like to know ; I am worried to death , Nick ; can't you
" 那就是 什么 我 会 喜欢 到 知道 ; 我 是 担心 到 死亡 , 缺口 ; 不能 你
[help] [ˌjuː 'es] ? "
help us ? "
帮助 我们 ? "

“我也想知道这个；我担心死了，尼克；你能帮帮我们吗？”

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] , [maɪ] [læd] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" I'll do anything I can , my lad , but what is it ?
" 患病的 做 任何事物 我 能 , 我的 小伙子 , 但 什么 是 它 ?

“孩子，我什么都愿意做，但到底是什么呢？”

" [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] ['nɪkələs] ['dʒæksən] , ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] .
" The newcomer was Nicholas Jackson , serving as a scout for General Miles .
" 这 新人 曾是 尼古拉斯 杰克逊 , 服务 作为 一个 侦察 为了 一般的 迈尔斯 .

“这位新来者是尼古拉斯·杰克逊，担任迈尔斯将军的侦察兵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It will be remembered that it was he who stopped at the home of the
它 将要 是 记得 那 它 曾是 他 WHO 停止 在 这 家 的 这
[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] .
Kingslands a short time before and warned them of their danger .
国王之地 一个 短的 时间 前 和 警告 他们 的 他们的 危险 .

人们将会记得，不久前，正是他来到了金斯兰家族的宅邸，并警告他们即将面临的危险。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bɪn] [hiːdid] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːr] [streɪts] [æt; ət]
Had his advice been heeded , they would not have been in such sore straits at
有 他的 建议 到过 听从了 , 他们 会 不是 有 到过 在 这样的 疮 海峡 在
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

如果他的建议被采纳，他们现在就不会陷入如此困境了。

['brɪntən] ['kwɪkli] [toʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Brinton quickly told of his strange experience of the night before and his
布林顿 迅速地 讲述 的 他的 奇怪的 经验 的 这 夜晚 前 和 他的
[pər'pleksəti] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
perplexity as to what he should do .
困惑 作为 到 什么 他 应该 做 .

布林顿迅速讲述了他前一晚的奇怪经历，以及他不知道自己应该怎么办的困惑。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ]
" I don't think anything has happened to them , " was the reassuring
" 我 不 思考 任何事物 有 发生 到 他们 , " 曾是 这 令人安心
[rɪ'spɑːns] [ʌv; əv] ['dʒæksən] ,
response of Jackson ,
回复 的 杰克逊 ,

“我认为他们没事，”杰克逊安慰道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .

"	for	the	darkness	was	in	their	favour	.
"	为了	这	黑暗	曾是	在	他们的	偏爱	.

因为黑暗对他们有利。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn] [ðiːz] ['gʌliːz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] . "

They	are	hiding	somewhere	in	these	gullies	,	just	as	you	did	,	and	dare	not	show	themselves	.	"
他们	是	隐藏	某处	在	这些	沟壑	,	只是	作为	你	做过	,	和	敢	不是	展示	他们自己	.	"

他们就藏在这些沟壑里的某个地方，就像你以前一样，不敢露面。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ? "

"	But	how	are	we	to	find	them	?	"
"	但	如何	是	我们	到	寻找	他们	?	"

但我们该如何找到他们呢?

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] — [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

"	There's	only	one	way	I	know	of	—	look	for	them	.	"
"	有	仅有的	一	方式	我	知道	的	—	看	为了	他们	.	"

“我只知道一个办法——去找他们。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] , [nɪk] ? "

"	What	are	you	doing	here	,	Nick	?	"
"	什么	是	你	正在做	这里	,	缺口	?	"

“尼克，你在这里做什么？”

" [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] ['wuːndɪd] [niː] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['ræpɪd] ['sɪti] ,

"	We	learned	at	Wounded	Knee	that	a	company	with	supplies	was	to	come	from	Rapid	City	,
"	我们	学习	在	受伤	膝盖	那	一个	公司	和	补给品	曾是	到	来	从	迅速的	城市	,

“我们在伤膝河事件中得知，一家从拉皮德城运送物资的公司即将到来。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] ;

and	I	have	been	sent	out	on	a	scout	;
和	我	有	到过	发送	出去	在	一个	侦察	;

我被派出去侦察;

[æn; ən]['eskɔːrt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][kæmp] .

an	escort	is	coming	to	bring	them	into	camp	.
一个	护送	是	未来	到	带来	他们	进入	营	.

会有护送人员来把他们带进营地。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['wuːndɪd] [niː] [kriːk] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

You	have	heard	of	the	battle	at	Wounded	Knee	Creek	,	I	suppose	?	"
你	有	听到	的	这	战斗	在	受伤	膝盖	溪	,	我	认为	?	"

我想你一定听说过伤膝河战役吧?

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

"	Not	a	word	.
"	不是	一个	单词	.

一句话也没说。

" [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	old	scout	compressed	his	lips	and	shook	his	head	.
"	这	老的	侦察	压缩	他的	嘴唇	和	摇晃	他的	头	.

老侦察兵抿紧嘴唇，摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['skrimidʒz] ['ʌndər] ['dʒenrəlz] [krʊk] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

"	I	have	been	in	a	good	many	scrimmages	under	Generals	Crook	and	Miles	,
"	我	有	到过	在	一个	好的	许多	对抗赛	在下面	将军们	克鲁克	和	迈尔斯	,

“我曾在克鲁克将军和迈尔斯将军的带领下参加过很多场队内对抗赛，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːtɪst] [hæf] - ['aʊər] [aɪ] ['evər] [spent] . "

but	that	was	the	hottest	half	-	hour	I	ever	spent	.	"
但	那	曾是	这	最热门	一半	-	小时	我	曾经	花费	.	"

但那是我经历过的最炎热的半小时。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [nɪk] ? "

"	How	was	it	,	Nick	?	"
"	如何	曾是	它	,	缺口	?	"

“感觉怎么样，尼克？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ['evər] [sɪns] [ðɪs]

"	You	know	that	the	hostiles	have	been	gathering	in	the	Bad	Lands	ever	since	this
"	你	知道	那	这	敌对分子	有	到过	采集	在	这	坏的	土地	曾经	自从	这

['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

trouble	began	.
麻烦	开始	.

“你知道，自从这场动乱开始以来，敌对势力就一直在荒地集结。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] [sə'raʊndɪd] ,

We	have	them	pretty	well	surrounded	,
我们	有	他们	漂亮的	出色地	包围	,

我们已经将他们团团包围了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɪnd] [ʌp] [ðɪs] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .

but	there	must	be	a	big	fight	before	we	wind	up	this	serious	business	.
但	那里	必须	是	一个	大的	斗争	前	我们	风	向上	这	严肃的	商业	.

但在我们结束这项严肃的事务之前，必须先进行一场激烈的战斗。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [wɜːrd] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['indiəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sɪks]

Two	days	before	Christmas	word	reached	us	that	three	thousand	Indians	,	including	six
二	天	前	圣诞节	单词	达到	我们	那	三	千	印度人	,	包括	六

['hʌndrəd] [bʌks] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

hundred	bucks	,	were	there	.
百	雄鹿	,	是	那里	.

圣诞节前两天，我们得知有三千名印度人，其中包括六百美元，在那里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [bɪg] [fʊt]

You	can	understand	how	much	relief	it	was	,	therefore	,	to	learn	that	Big	Foot
你	能	理解	如何	很多	宽慰	它	曾是	,	所以	,	到	学习	那	大的	脚

,

,

,

因此，你可以理解得知大脚怪存在时，我们有多么如释重负。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] ['bʊlz] ['fjʊdʒətɪv] [ɑːn] ['tʃeri] [kriːk] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [hæd; həd]

with	a	lot	of	Sitting	Bull's	fugitives	on	Cherry	Creek	Reservation	,	had
和	一个	很多	的	坐着	公牛的	逃犯	在	樱桃	溪	预订	,	有

[sə'rendərd] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['sʌmnə] .

surrendered	to	Colonel	Sumner	.
投降	到	上校	萨姆纳	.

樱桃溪保留地上的许多坐牛的逃亡者都向萨姆纳上校投降了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [waɪl] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə]
" That was all well enough , but while conducting the band of two hundred to
" 那 曾是 全部 出色地 足够的 , 但 尽管 进行 这 乐队 的 二 百 到
[ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,
the Missouri ,
这 密苏里州 ,

“这一切都很好，但是当我指挥两百人的乐队前往密苏里河时，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [saʊθ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['kɪkɪŋ] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]
the whole lot escaped and hurried south to join Kicking Bear and the rest
这 所有的 很多 逃脱 和 慌忙 南 到 加入 踢 熊 和 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] .
of the hostiles .
的 这 敌对分子 .

所有人都逃脱了，匆匆向南逃去，与踢熊和其他敌军会合。

[ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .
Then the trouble began .
然后 这 麻烦 开始 .

然后麻烦就开始了。

" [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] ['lɪt(ə)l] [bæt] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [skaʊts] ,
" Four days later Little Bat , one of our Indian scouts ,
" 四 天 之后 小的 蝙蝠 , 一 的 我们的 印度 侦察兵 ,

“四天后，我们的一名印第安侦察兵小蝙蝠……”

[dɪ'skʌvərd] [bɪg] [fʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [eɪt] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['waɪtˌsaɪdz] [kæmp] [ɑːn]
discovered Big Foot and his band eight miles north of Major Whiteside's camp on
发现 大的 脚 和 他的 乐队 八 英里 北 的 主要的 怀特塞德 营 在
['wuːndɪd] [niː] [kriːk] ,
Wounded Knee Creek ,
受伤 膝盖 溪 ,

在伤膝溪畔，怀特塞德少校的营地以北八英里处，发现了大脚怪和他的族群。

[ænd; ənd] [fɔːr] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kæv(ə)lri] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'mʌŋ]
and four troops of the Seventh Cavalry started for them , with me among
和 四 军队 的 这 第七 骑兵 开始 为了 他们 , 和 我 之中
- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

于是，第七骑兵团的四个小队出发迎战他们，我也在其中。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [spaɪd] [juː 'es] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] [laɪn] , [ɔːl] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd]
" As the hostiles spied us they formed a long battle line , all with guns and
" 作为 这 敌对分子 间谍 我们 他们 形成 一个 长的 战斗 线 , 全部 和 枪支 和
[naɪvz] ,
knives ,
刀具 ,

“敌军发现我们后，列队排成长长的战线，人人都拿着枪和刀。”

[ðə; ði] [naɪvz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɑːrtrɪdʒ] [belts] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['blæŋkits] .
the knives being in their cartridge belts outside their blankets .
这 刀具 存在 在 他们的 墨盒 腰带 外部 他们的 毯子 .

他们的刀具放在毯子外面的弹药带里。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [brɪnt] , [θɪŋz] [lʊkt] ['skwɔːli] .
" I tell you , Brint , things looked squally .
" 我 告诉 你 , 布林特 , 事物 看起来 狂风暴雨 .

“我告诉你，布林特，当时的情况看起来很糟糕。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk] [aɪz] ,
We could see the gleam of their black eyes ,
我们 可以 看 这 闪耀 的 他们的 黑色的 眼睛 ,

我们能看到他们黑色眼睛里闪烁的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [skauld] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][juː 'es] [ʃoʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [suːt] -
and the way they scowled and glared at us showed that nothing would suit '
和 这 方式 他们 皱着眉头 和 怒目而视 在 我们 显示 那 没有什么 会 套装 -
[ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [naɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] ['ɪntuː] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .
em better than to drive their knives to the hilts into every one of us .
呃 更好的 比 到 驾驶 他们的 刀具 到 这 剑柄 进入 每一个 一 的 我们 .

他们怒目而视、怒气冲冲地瞪着我们，这表明他们恨不得把刀子深深地刺进我们每个人的脑袋里。

" [bʌt; bət]['meɪdʒər]['waɪtˌsaɪd, 'hwaɪtˌsaɪd] [ment] ['bɪznəs] .
" But Major Whiteside meant business .
" 但 主要的 怀特塞德 意思是 商业 .

但怀特塞德少校是认真的。

[hiː; hi] [druː] [ˌjuː 'es][ʌp] , [tuː] , [ɪn]['bæt(ə)l][laɪn] .
He drew us up , too , in battle line .
他 画 我们 向上 , 也 , 在 战斗 线 .

他也把我们列队站好，摆出了战斗队形。

[dʒʌst] [ðen] [bɪg] [fʊt] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [fʊt] .
Just then Big Foot was seen coming forward on foot .
只是 然后 大的 脚 曾是 已见 未来 向前 在 脚 .

就在这时，有人看到大脚怪步行走了过来。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The major dropped down from his saddle and went forward to meet him .
这 主要的 掉落 向下 从 他的 鞍 和 去 向前 到 见面 他 .

少校从马鞍上跳下来，上前迎了上去。

" - [ˌem 'iː] [ɪl] , - [sed] [bɪg] [fʊt] , - [ˌem 'iː][wɑːnt] [piːs] — [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [piːs] — — -
" ' Me ill , ' said Big Foot , ' me want peace — my people want peace — — '
" - 我 患病的 , - 说 大的 脚 , - 我 想 和平 — 我的 人们 想 和平 — — -

“‘我病了，’大脚怪说，‘我想要和平——我的人民想要和平——’”

" [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
" The major was impatient .
" 这 主要的 曾是 不耐烦 .

少校很不耐烦。

" - [aɪ][wəʊnt] [tɔːk] [ɔːr] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [broʊk] [ɪn] ; - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'rendər] [ɔːr] [faɪt] ;
" ' I won't talk or parley with you , ' he broke in ; ' it is surrender or fight ;
" - 我 惯于 讲话 或者 谈判 和 你 , - 他 打破 在 ; - 它 是 投降 或者 斗争 ;

“‘我不会和你谈判，也不会和你协商，’他打断道；‘要么投降，要么战斗；

[aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['ænsər] . -
I await your answer . '
我 等待 你的 回答 . -

我等着你的答复。

" - [wiː; wi] [səˈrendər] — [wiː; wi] [dʌn] [soʊ] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] , - [sed] [bɪg] [fʊt]

"	-	We	surrender	—	we	done	so	before	,	but	could	not	find	you	,	-	said	Big	Foot
"	-	我们	投降	—	我们	完毕	所以	前	,	但	可以	不是	寻找	你	,	-	说	大的	脚

.

:

.

“我们投降了——我们以前投降过，但是找不到你们，”大脚怪说道。

" [aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	I	had	my	eye	on	the	chief	,
"	我	有	我的	眼睛	在	这	首席	,

“我一直关注着酋长，

[huː] [dʒʌst] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbæt(ə)l][laɪn] .

who	just	then	turned	and	motioned	with	his	arm	to	his	own	battle	line	.
WHO	只是	然后	转向	和	示意	和	他的	手臂	到	他的	自己的	战斗	线	.

他随即转身，挥手示意己方战线。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] , - [kɔːz] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][wʌz; wəz] [ʃoʊn]

They	seemed	to	be	looking	for	the	signal	,	'	cause	the	white	flag	was	shown
他们	似乎	到	是	寻找	为了	这	信号	,	-	原因	这	白色的	旗帜	曾是	所示

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

他们似乎在寻找信号，因为白旗立刻就出现了。

[wiː; wi][roʊd] [ˈfɔːrwərd] [kwɪk] [laɪk][ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

We	rode	forward	quick	like	and	surrounded	them	,
我们	骑	向前	快的	喜欢	和	包围	他们	,

我们迅速向前骑行，将他们包围了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkəriər] [wʌz; wəz][sent] [ɔːf][poʊst] [heɪst] [fɔːr; fər] [fɔːr] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

and	a	courier	was	sent	off	post	haste	for	four	troops	of	the	Seventh	,
和	一个	导游	曾是	发送	离开	邮政	匆忙	为了	四	军队	的	这	第七	,

于是，一名信使被紧急派往第七团的四个部队。

[ænd; ənd] [lɛfˈtɛnənt] ['teɪlɚz] [skaʊts] [tuː; tə] [help] [gɑːrd] [ænd; ənd][dɪsˈɑːrm][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	Leftenant	Taylor's	scouts	to	help	guard	and	disarm	the	party	.
和	左翼	泰勒的	侦察兵	到	帮助	警卫	和	解除武装	这	派对	.

还有泰勒中尉的侦察兵协助守卫和解除队伍的武装。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

They	arrived	the	same	day	.
他们	到达的	这	相同的	天	.

他们当天就到了。

[bɪg] [fʊt] [hæd; həd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] ['wɒrɪrz] ['fʊli] [ɑːrmd] ,

Big	Foot	had	one	hundred	and	fifty	warriors	fully	armed	,
大的	脚	有	一	百	和	五十	战士	完全	武装	,

大脚怪拥有150名全副武装的战士，

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [skwɔːz] [ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] .

with	two	hundred	and	fifty	squaws	and	many	children	.
和	二	百	和	五十	印第安女人	和	许多	孩子们	.

还有两百五十名印第安妇女和许多孩子。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [səˈrendər] , [wiː; wi][ɔːl] ['noʊd] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

Despite	the	surrender	,	we	all	knowed	trouble	was	coming	,	and	it	was	not
尽管	这	投降	,	我们	全部	已知	麻烦	曾是	未来	,	和	它	曾是	不是

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

long	before	it	came	,
长的	前	它	来了	,

尽管投降了，但我们都知道麻烦即将到来，而麻烦也很快到来了。

[laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kænzən] ['saɪkləʊnz] .

like	one	of	them	Kansan	cyclones	.
喜欢	一	的	他们	堪萨斯	旋风	.

就像堪萨斯州的飓风一样。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

" [ðə; ðiː] [bʌks] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'lɑːrmɪŋli] [fæst] . "

"	THE	BUCKS	WERE	COMING	UP	ALARMINGLY	FAST	.	"
"	这	雄鹿	是	未来	向上	令人担忧地	快速地	.	"

“雄鹿数量增长得惊人。”

" [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔrˌsaɪθ] [ə'raɪvd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðiː] [skaʊt] ,

"	When	General	Forsyth	arrived	,	"	continued	the	scout	,
"	什么时候	一般的	福赛斯	到达的	,	"	持续	这	侦察	,

“当福赛斯将军到达时，”侦察兵继续说道，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [niː] [kriːk] ,

in	his	description	of	the	battle	of	Wounded	Knee	Creek	,
在	他的	描述	的	这	战斗	的	受伤	膝盖	溪	,

在他对伤膝河战役的描述中，

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ðiː] [meɪl] ['indiəns] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɔːk] .

"	he	ordered	the	male	Indians	to	come	for	a	talk	.
"	他	订购	这	男性	印度人	到	来	为了	一个	讲话	.

他命令印第安男子过来谈谈。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌlən] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [frʌnt]

They	come	out	,	scowling	and	sullen	,	and	gathered	in	a	half	-	circle	in	front
他们	来	出去	,	皱眉	和	忧郁	,	和	聚集	在	一个	一半	-	圆圈	在	正面

[ʌv; əv] [bɪg] [fʊts] [tent] .

of	Big	Foot's	tent	.
的	大的	脚的	帐篷	.

他们走了出来，一脸怒容，闷闷不乐，围成半圆形聚集在大脚怪的帐篷前。

[ðə; ðiː] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] , [ɪl] [wɪð; wɪθ] [nuː'moʊniə] .

The	chief	was	inside	,	ill	with	pneumonia	.
这	首席	曾是	里面	, 患病的		和	肺炎	.

局长在里面，得了肺炎。

" [ðə; ðiː] ['dʒen(ə)rəl] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sə'rendər] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] ['twenti] .

"	The	general	told	them	they	must	surrender	their	arms	in	groups	of	twenty	.
"	这	一般的	讲述	他们	他们	必须	投降	他们的	武器	在	团体	的	二十	.

将军告诉他们，他们必须以二十人为一组交出武器。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɪn'reɪdʒd] ,

By	this	time	they	were	thoroughly	enraged	,
经过	这	时间	他们	是	彻底	愤怒	,

此时他们已经彻底怒不可遏。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [kaʊd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt]

but	most	of	our	boys	thought	they	were	so	cowed	they	would	obey	without
但	最多	的	我们的	男孩们	想法	他们	是	所以	胆怯	他们	会	服从	没有

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

much	trouble	.
很多	麻烦	.

但我们大多数男孩都觉得他们胆子太小，会毫不费力地服从命令。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðer; ðər] [lʊks] , [ænd; ənd] [toʊld] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm'self]

I	didn't	like	their	looks	,	and	told	Jenkins	at	my	side	to	hold	himself
我	没有	喜欢	他们的	看起来	,	和	讲述	詹金斯	在	我的	边	到	抓住	他自己

['redi] ,

ready	,
准备好	,

我不喜欢他们的长相，便吩咐身边的詹金斯做好准备。

[fɔːr; fər] [aɪ] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] ['fɛloʊz] [ment] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

for	I	believed	them	fellows	meant	mischief	,	and	a	fight	was	sure	.
为了	我	相信	他们	伙伴们	意思是	恶作剧	,	和	一个	斗争	曾是	当然	.

因为我认为那些家伙心怀不轨，一场打斗是不可避免的。

" - [aɪ] [ges] [nɑːt] , - [hiː; hi] ['ænsər] ; - [ðeə(r)] [əu'beiŋ] ['ɔːrdərz] . -

"	'	I	guess	not	,	'	he	answered	;	'	they're	obeying	orders	.	'
"	-	我	猜测	不是	,	-	他	回答	;	-	它们是	服从	订单	.	-

“我想不是，”他回答说，“他们是在执行命令。”

" [ðə; ði] [fɜːrst] [skɔːr] [slʌŋk] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

"	The	first	score	slunk	back	without	a	word	.
"	这	第一的	分数	斯伦克	后退	没有	一个	单词	.

“第一个得分悄无声息地溜走了。”

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'^in] ,

We	waited	a	long	while	,	and	by	-	and	-	by	they	came	out	agin	,
我们	等待	一个	长的	尽管	,	和	经过	-	和	-	经过	他们	来了	出去	再次	,

我们等了很久，过了一会儿，他们又出来了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['gʌnz] [duː] [juː; jʊ] - [sˈpəʊz] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

and	how	many	guns	do	you	'	spose	they	brought	with	'	em	.
和	如何	许多	枪支	做	你	-	假设	他们	带来	和	-	呃	.

你觉得他们带了多少支枪?

[dʒʌst] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] ['piːsɪz] , [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] [oʊld] ['aɪərn] .

Just	two	miserable	pieces	,	worth	so	much	old	iron	.
只是	二	悲惨的	件	,	值得	所以	很多	老的	铁	.

就两件破烂玩意儿，却值这么多旧铁。

" [ðə; ði] ['meɪdʒər] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs]

"	The	major	was	impatient	because	of	the	delay	,	and	,	when	he	saw	this
"	这	主要的	曾是	不耐烦	因为	的	这	延迟	,	和	,	什么时候	他	锯	这

, [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

,	he	too	was	angry	.
,	他	也	曾是	生气的	.

“少校因为耽搁而感到不耐烦，当他看到这一幕时，他也生气了。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔrˌsaɪθ] ,

He	turned	and	talked	a	few	minutes	with	General	Forsyth	,
他	转向	和	谈话	一个	很少	分钟	和	一般的	福赛斯	,

他转身与福赛斯将军交谈了几分钟。

[bəuθ] ['spiːkɪŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,

both	speaking	so	low	that	I	couldn't	catch	what	they	said	,
两个都	请讲	所以	低的	那	我	不能	抓住	什么	他们	说	,

他们说话的声音都很小，我没听清他们在说什么。

[ðoʊ] [aɪ] [siːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [kuːl]

though	I	seen	the	general	was	as	angry	as	the	major	,	but	he	kept	cool
尽管	我	已见	这	一般的	曾是	作为	生气的	作为	这	主要的	,	但	他	保留	凉爽的

.

:
.

虽然我看到将军和少校一样生气，但他保持了冷静。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

You	see	,	the	major	was	managing	the	business	,
你	看	,	这	主要的	曾是	管理	这	商业	,

你看，这位少校当时正在管理公司。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['fɔr˛saɪθ] ['wɑːntɪd] .

but	he	made	sure	that	everything	was	done	as	General	Forsyth	wanted	.
但	他	制成	当然	那	一切	曾是	完毕	作为	一般的	福赛斯	通缉	.

但他确保一切都按照福赛斯将军的意愿进行。

" [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] ,

"	The	cavalry	was	now	ordered	to	dismount	,	and	they	done	so	,
"	这	骑兵	曾是	现在	订购	到	下马	,	和	他们	完毕	所以	,

“骑兵奉命下马，他们照做了。”

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [skwer] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bæk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn] ,

forming	a	square	about	fifty	feet	back	and	closed	in	,
成型	一个	正方形	关于	五十	脚	后退	和	关闭	在	,

形成一个距地面约五十英尺的正方形，并向内封闭。

['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

standing	within	a	half	-	dozen	yards	of	the	Indians	that	was	in	the	centre	.
常设	之内	一个	一半	-	打	码	的	这	印度人	那	曾是	在	这	中心	.

站在距离印第安人队中心位置不到六码的地方。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] .

"	It	was	plain	that	the	latter	didn't	mean	to	obey	orders	,	though	they	pretended	to	.
"	它	曾是	清楚的	那	这	后者	没有	意思是	到	服从	订单	,	尽管	他们	假装	到	.

“很明显，后者并不打算服从命令，尽管他们假装服从。”

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ðəm'selvz] .

Accordingly	a	body	of	cavalry	was	sent	to	make	the	search	themselves	.
因此	一个	身体	的	骑兵	曾是	发送	到	制作	这	搜索	他们自己	.

因此，派出了一支骑兵队亲自进行搜寻。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

When	they	came	out	,	which	they	did	in	a	few	minutes	,
什么时候	他们	来了	出去	,	哪个	他们	做过	在	一个	很少	分钟	,

他们出来的时候，只过了几分钟。

[ðeɪ] [brɔːt] ['sɪksti] [gʊd] ['raɪfəlz][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

they	brought	sixty	good	rifles	with	'	em	.
他们	带来	六十	好的	步枪	和	-	呃	.

他们带来了六十支好步枪。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌp] [ɪn] [staɪl] ;

That	was	doing	the	business	up	in	style	;
那	曾是	正在做	这	商业	向上	在	风格	;

那真是气派十足的生意；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [hæf] - [wei] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	general	and	the	major	didn't	intend	there	should	be	any	half	-	way	work	about	it	.
但	这	一般的	和	这	主要的	没有	打算	那里	应该	是	任何	一半	-	方式	工作	关于	它	.

但将军和少校都不希望在这件事上有任何妥协。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [bʌks] [ðəm'selvz] ,

The	soldiers	were	directed	to	search	the	bucks	themselves	,
这	士兵	是	指导	到	搜索	这	雄鹿	他们自己	,

士兵们奉命自行搜查雄鹿。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd][ðer; ðər] ['gʌnz] [hɪd] ['ʌndər] [ðer; ðər]

for	there	was	no	doubt	that	all	of	'	em	had	their	guns	hid	under	their
为了	那里	曾是	不	怀疑	那	全部	的	-	呃	有	他们的	枪支	隐藏	在下面	他们的

['blæŋkits] .

blankets	.
毯子	.

毫无疑问，他们所有人都把枪藏在被子底下。

" [ðə; ði] [suː] [stʊd] ['skaʊlɪŋ] , ['ʌgli] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .

"	The	Sioux	stood	scowling	,	ugly	and	savage	.
"	这	苏族	站立	皱眉	,	丑陋的	和	野蛮的	.

“苏族人怒目而视，丑陋而野蛮。”

[wen] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['raɪfəlz] [brɔːt] [aʊt] , [ðeɪ]

When	about	a	dozen	had	been	searched	and	their	rifles	brought	out	,	they
什么时候	关于	一个	打	有	到过	搜索	和	他们的	步枪	带来	出去	,	他们

['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

couldn't	stand	it	.
不能	站立	它	.

当大约十几人被搜身并被带出步枪后，他们再也忍受不了了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .

They	were	furious	.
他们	是	狂怒	.

他们怒不可遏。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

Like	a	flash	,
喜欢	一个	闪光	,

如同闪电一般，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪpt] [aʊt] [ðer; ðər] ['gʌnz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [let]

the	rest	of	'	em	whipped	out	their	guns	from	under	their	blankets	and	let
这	休息	的	-	呃	鞭打	出去	他们的	枪支	从	在下面	他们的	毯子	和	让

[flai][æt; ət][ˌjuː 'es] .

fly	at	us	.
飞	在	我们	.

其余的人则从毯子底下掏出枪，向我们开火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnz]

It	was	so	sudden	that	before	we	knew	what	it	meant	,	a	hundred	guns
它	曾是	所以	突然	那	前	我们	知道	什么	它	意思是	,	一个	百	枪支

[hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] ,

had	been	fired	,
有	到过	被解雇	,

一切发生得太突然了，我们还没反应过来，就已经响起了一百多声枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['saʊndɪd] [laɪk] [wʌn] ['vɑːli] .

and	the	reports	sounded	like	one	volley	.
和	这	报告	听起来	喜欢	一	截击	.

这些报道听起来像是一连串的攻击。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

"	It	was	all	done	in	a	twinkling	.
"	它	曾是	全部	完毕	在	一个	闪烁	.

这一切都发生在一瞬间。

[ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] , [kloʊz] [ɪ'nʌf] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['rɛdˌskɪnz] ,

There	we	were	,	close	enough	almost	to	touch	the	redskins	,
那里	我们	是	,	关闭	足够的	几乎	到	触碰	这	红皮队	,

我们当时离红皮人很近，几乎可以摸到他们了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] .

and	the	flash	of	their	rifles	was	right	in	our	faces	.
和	这	闪光	的	他们的	步枪	曾是	正确的	在	我们的	面孔	.

他们的步枪闪光直射到我们脸上。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ,

I	remember	that	I	was	looking	into	the	muzzle	of	one	of	'	em	,
我	记住	那	我	曾是	寻找	进入	这	枪口	的	一	的	-	呃	,

我记得当时我正盯着其中一只的枪口看。

[wen] [ðə; ði] [gʌn] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [nɪp][maɪ] [ɪr] ;

when	the	gun	went	off	,	and	I	felt	the	bullet	nip	my	ear	;
什么时候	这	枪	去	离开	,	和	我	毛毡	这	子弹	掐	我的	耳朵	;

枪响的时候，我感觉子弹擦过我的耳朵；

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wəːnt, weənt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] ,

but	others	weren't	so	fortunate	,
但	其他的	不是	所以	幸运	,

但其他人就没有那么幸运了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪz] [drɑːpt] [æz; əz] [ðoʊ] [soʊ] ['meni] ['θʌndərboʊlt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'mʌŋ]

and	the	poor	boys	dropped	as	though	so	many	thunderbolts	had	fallen	among
和	这	贫穷的	男孩们	掉落	作为	尽管	所以	许多	雷电	有	倒下	之中

- [ɪm] .

'	em	.
-	呃	.

可怜的孩子们像被无数道雷霆击中一样纷纷倒下。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] , - , [tuː; tə] [get] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

"	It	didn't	take	us	long	,	howsumever	,	to	get	in	our	work	.
"	它	没有	拿	我们	长的	,	-	,	到	得到	在	我们的	工作	.

“然而，我们很快就投入到工作中。”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] [skaʊt] ['dʒæksən] ,

"	I	can	tell	you	,	"	added	Scout	Jackson	,
"	我	能	告诉	你	,	"	额外	侦察	杰克逊	,

“我可以告诉你，”斯考特·杰克逊补充道，

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['laɪvli] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr][hæf][æn; ən]['aʊər] .

"	there	were	lively	times	for	twenty	minutes	or	half	an	hour	.
"	那里	是	热闹	时代	为了	二十	分钟	或者	一半	一个	小时	.

“有那么二十分钟或半个小时，气氛十分活跃。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wiː; wi] [stʊd] [ɔːf][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] ['faɪərɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

During	the	battle	we	stood	off	some	distance	when	firing	at	each	other	,
期间	这	战斗	我们	站立	离开	一些	距离	什么时候	射击	在	每个	其他	,

战斗中，我们互相射击时都保持了一定的距离。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

but	it	was	like	you	and	me	standing	near	enough	almost	to	shake	hands
但	它	曾是	喜欢	你	和	我	常设	靠近	足够的	几乎	到	摇	双手

, [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] .

,	and	blazing	away	.
,	和	炽烈	离开	.

但这就像你我站得近到几乎可以握手，然后开火一样。

[ðem; ðəm] ['rɛdˌskɪnz] [fɔːt] [hɑːrd] .

Them	**redskins**	**fought**	**hard**	**.**
他们	红皮队	战斗	难的	.

那些红皮队员奋力抵抗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæŋ] , [bæŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['drɑːpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

It	**was**	**bang**	**,**	**bang**	**,**	**with**	**the**	**soldiers**	**dropping**	**all**	**around**	**,**
它	曾是	砰	,	砰	,	和	这	士兵	下降	全部	大约	,

砰砰两声，士兵们纷纷倒下。

[ænd; ənd][noʊ] ['seɪɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [oʊn] [tɜːrn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

and	**no**	**saying**	**when**	**your**	**own**	**turn**	**was**	**to**	**come**	**.**
和	不	说	什么时候	你的	自己的	转动	曾是	到	来	.

谁也说不准什么时候轮到自己。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [gɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**But**	**the**	**hostiles**	**got**	**the**	**worst**	**of**	**it**	**.**
"	但	这	敌对分子	得到	这	最差	的	它	.

但敌对分子损失最为惨重。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

Some	**of**	**'**	**em**	**,**	**seeing**	**how**	**it**	**was**	**going**	**,**
一些	的	-	呃	,	看到	如何	它	曾是	去	,

他们中的一些人，看到事情的发展情况，

[broʊk] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

broke	**through**	**our**	**lines**	**and**	**dashed**	**for**	**the**	**hills**	**to**	**the**	**south**	**-**	**west**	**.**
打破	通过	我们的	线条	和	虚线	为了	这	丘陵	到	这	南	-	西方	.

突破了我们的防线，向西南方向的山丘冲去。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] - [ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kept] [ʌp][æz; əz][bæd][æz; əz]['evər] ,

We	**followed**	**'**	**em**	**,**	**and**	**the**	**fighting**	**kept**	**up**	**as**	**bad**	**as**	**ever**	**,**
我们	随后	-	呃	,	和	这	斗争	保留	向上	作为	坏的	作为	曾经	,

我们跟着他们，战斗依然激烈如初。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɑːts] ['wɔznt] [soʊ]['ræpɪd] .

though	**the**	**shots**	**wasn't**	**so**	**rapid**	**.**
尽管	这	镜头	不是	所以	迅速的	.

虽然枪声并不急促。

[wiː; wi][lɔːst] [ə'baʊt] ['θɜːrti] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm]

We	**lost**	**about**	**thirty**	**,**	**and**	**more**	**than**	**that**	**wounded**	**,**	**and**	**of**	**them**
我们	丢失的	关于	三十	,	和	更多的	比	那	受伤	,	和	的	他们

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ] . "

some	**are**	**likely**	**to**	**die**	**.**	**"**
一些	是	可能	到	死	.	"

我们损失了大约三十人，受伤的人数更多，其中一些人可能还会死亡。

" [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ? " [æskt] ['brɪntən] .

"	**Where**	**were**	**the**	**squaws**	**and**	**children**	**during**	**the**	**fight**	**?**	**"**	**asked**	**Brinton**	**.**
"	在哪里	是	这	印第安女人	和	孩子们	期间	这	斗争	?	"	问	布林顿	.

布林顿问道："打斗时，印第安妇女和孩子们在哪里？"

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][skɔːrn] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd]

An	**expression**	**of**	**scorn**	**passed**	**over**	**the**	**face**	**of**	**the**	**scout**	**as**	**he**	**made**
一个	表达	的	轻蔑	通过了	超过	这	脸	的	这	侦察	作为	他	制成

['ænsər] —

answer	**—**
回答	—

侦察兵回答时，脸上掠过一丝轻蔑的神色——

" [wer] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ?
" Where was they ?
" 在哪里 曾是 他们 ?

他们在哪儿?

['faɪtɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] [waɪld][kæts] .
Fighting like so many wild cats .
斗争 喜欢 所以 许多 荒野 猫 .

像一群野猫一样打架。

[juːl] [biː; bi][toʊld] [ðæt] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
You'll be told that we chased and shot down women and children .
你会 是 讲述 那 我们 追逐 和 射击 向下 女性 和 孩子们 .

你会听到这样的说法：我们追捕并枪杀了妇女和儿童。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
There's no question that a big lot of ' em was killed ,
有 不 问题 那 一个 大的 很多 的 - 呃 曾是 被杀 ,

毫无疑问，他们当中很多人都被杀害了。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [helpt] ?
and how was it to be helped ?
和 如何 曾是 它 到 是 帮助 ?

获得帮助的感觉如何?

[ðem; ðəm] [skwɔːz] [wʌz; wəz] [drest] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [bʌks] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n]
Them squaws was dressed so much like the bucks that you couldn't be certain
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] .
which was which .
哪个 曾是 哪个 .

那些印第安女人和那些男人穿得一模一样，以至于你根本分不清谁是谁。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [fɔːt] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ten] [bʌks]
From the way they fought , you might have believed each one was ten bucks
[roʊld] ['ɪntuː][wʌn] .
rolled into one .
滚动 进入 一 .

从他们打架的方式来看，你可能会觉得他们每个人都身价十美元。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kliːnd] - [ɪm] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,
" But of course we cleaned ' em out , for that's what the Seventh always does ,
" 但 的 课程 我们 已清洗 - 呃 出去 , 为了 那就是 什么 这 第七 总是 做 ,

“但我们当然把他们全部清除了，因为第七军团一向如此。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'teiks] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ; [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] ,
when it undertakes that sort of thing ; from what I've told you ,
什么时候 它 承担 那 种类 的 事物 ; 从 什么 我已经 讲述 你 ,

就我跟你说的，当它做那种事的时候，

[juːl] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
you'll know there was hot work for a time .
你会 知道 那里 曾是 热的 工作 为了 一个 时间 .

你会知道，有一段时间那里确实存在一些危险的工作。

[ə; eɪ] ['jʌŋstər] [ə'baʊt] [laɪk] [jɔːr'self] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔtʃˌkis] [gʌn] .
A youngster about like yourself had charge of a Hotchkiss gun .
一个 青少年 关于 喜欢 你自己 有 收费 的 一个 霍奇基斯 枪 .

一个和你差不多大的年轻人掌管着一支霍奇基斯冲锋枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['hændəld] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk] ['tʃɪrɪŋ] ,

and	the	way	he	handled	that	all	through	the	fight	made	us	feel	like	cheering	,
和	这	方式	他	处理	那	全部	通过	这	斗争	制成	我们	感觉	喜欢	欢呼	,

他在整场比赛中的处理方式让我们忍不住想为他欢呼。

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][stɑːp] ['ʃuːtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][soʊ] .

even	when	we	didn't	dare	to	stop	shooting	long	enough	to	do	so	.
甚至	什么时候	我们	没有	敢	到	停止	射击	长的	足够的	到	做	所以	.

即使我们不敢停止拍摄足够长的时间去做这件事。

" [wen] [ðə; ði] [suː] [fled] , [ðɪs] ['jʌŋstər] ['drægd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊl] [wer] [hiː; hi]

"	When	the	Sioux	fled	,	this	youngster	dragged	his	gun	from	the	knoll	where	he
"	什么时候	这	苏族	逃亡	,	这	青少年	拖拽	他的	枪	从	这	小丘	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] .

had	been	stationed	.
有	到过	驻	.

“苏族人逃跑时，这个年轻人从他之前驻守的小山丘上拖出了他的枪。”

[lɛf'tɛnənt] ['hɔθɔrn] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Leftenant	Hawthorne	was	at	his	side	,
左翼	霍桑	曾是	在	他的	边	,

霍桑中尉在他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːnz] ,

and	the	fighting	had	become	skirmishing	on	the	crests	of	the	ravines	,
和	这	斗争	有	变得	小规模冲突	在	这	冠状物	的	这	峡谷	,

战斗演变成了在峡谷顶部发生的零星冲突。

[wer] [bɪg] [fʊts] [bænd][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

where	Big	Foot's	band	had	taken	refuge	.
在哪里	大的	脚的	乐队	有	已采取	避难所	.

大脚怪的族人曾藏身于此。

[ðə; ði] ['bulits] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

The	bullets	were	singing	and	whistling	through	the	air	,
这	子弹	是	歌唱	和	吹口哨	通过	这	空气	,

子弹在空中发出呼啸声和鸣叫声。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['hɔtʃ,kis] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ,

but	that	boy	wheeled	his	Hotchkiss	to	the	mouth	of	the	gulch	,
但	那	男生	带轮子的	他的	霍奇基斯	到	这	嘴	的	这	峡谷	,

但那个男孩推着他的霍奇基斯拖拉机来到了峡谷口。

[wer] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] .

where	the	firing	was	the	heaviest	.
在哪里	这	射击	曾是	这	最重	.

炮火最猛烈的地方。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [dʌn] [ðæt] ,

The	minute	he	done	that	,
这	分钟	他	完毕	那	,

他刚做完那件事，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tɑːrgɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

he	and	the	men	attached	to	the	gun	become	the	targets	of	the	Indians	,
他	和	这	男人	随附的	到	这	枪	变得	这	目标	的	这	印度人	,

他和那些负责操作机枪的人成了印第安人的攻击目标。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] [daʊn] .

who	was	determined	to	shoot	'	em	down	.
WHO	曾是	决定	到	射击	-	呃	向下	.

他决心要击落他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人狼耳：1890-(Wolf Ear the Indian A story of the great)

[ðə; ði] ['bulits] ['splɪntəd] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,

The	bullets	splintered	the	wheels	of	the	gun	,
这	子弹	破碎的	这	车轮	的	这	枪	,

子弹打碎了枪的轮子，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][dɜːrt] ['flaɪɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	sent	the	dirt	flying	right	and	left	and	in	the	air	.
和	发送	这	污垢	飞行	正确的	和	左边	和	在	这	空气	.

扬起的尘土四处飞溅，甚至飞向空中。

[ə; eɪ] [bɔːl] [strʌk] [lɛfˈtɛnənt] ['hɔθɔrnz] [wɑːtʃ] , [glɑːnst] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ;

A	ball	struck	Leftenant	Hawthorne's	watch	,	glanced	off	,	and	wounded	him	;
一个	球	击	左翼	霍桑的	手表	,	瞥了一眼	离开	,	和	受伤	他	;

一颗子弹击中了霍桑中尉的手表，擦过他的手表，击中了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋstər] [pʊʃt] [ðə; ði] [gʌn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn][ðə; ði]

but	the	youngster	pushed	the	gun	forward	and	shelled	the	pockets	in	the
但	这	青少年	推动	这	枪	向前	和	带壳	这	口袋	在	这

[rə'viːnz] .

ravines	.
峡谷	.

但这个年轻人把枪向前推，向沟壑中的口袋扫射。

" [ðæt] [bɔɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

"	That	boy	kept	it	up	,
"	那	男生	保留	它	向上	,

“那个男孩一直坚持下去，

['pʊʃɪŋ] ['stedəli] [ɑːn][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði][moʊst][hɑːrm]

pushing	steadily	on	and	sending	the	shells	wherever	they	could	do	the	most	harm
推动	稳步	在	和	发送	这	贝壳	无论	他们	可以	做	这	最多	伤害

.

:
.

稳步推进，将炮弹射向能够造成最大破坏的地方。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['wuːndɪd] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

When	the	battle	was	over	,	he	was	found	wounded	,	leaning	against	the
什么时候	这	战斗	曾是	超过	,	他	曾是	成立	受伤	,	倾斜	反对	这

['ʃætərd] [wiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

shattered	wheel	of	his	gun	,
破碎	车轮	的	他的	枪	,

战斗结束后，人们发现他身负重伤，倚靠在破碎的炮轮上。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] .

too	weak	to	stand	erect	.
也	虚弱的	到	站立	直立	.

虚弱得无法站立。

[bɪg] [fʊt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] .

Big	Foot	was	among	the	killed	.
大的	脚	曾是	之中	这	被杀	.

大脚怪也在遇难者之列。

" ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,

"	**Brinton**	**Kingsland**	**was**	**so**	**interested**	**in**	**the**	**story**	**of**	**his**	**companion**	**,**
"	布林顿	金斯兰	曾是	所以	感兴趣的	在	这	故事	的	他的	伴侣	,

布林顿·金斯兰对他的同伴的故事非常感兴趣，

[huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'splɔɪts] ,

who	**was**	**too**	**modest**	**to**	**dwell**	**upon**	**his**	**own**	**exploits**	**,**
WHO	曾是	也	谦虚的	到	住	之上	他的	自己的	漏洞	,

他为人谦逊，从不炫耀自己的功绩。

[ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

that	**he**	**forgot**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**his**	**own**	**situation**	**and**	**the**	**absence**	**of**
那	他	忘了	为了	一个	很少	分钟	他的	自己的	情况	和	这	缺席	的

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	**friends**	**.**
他的	朋友们	.

他有那么几分钟忘记了自己的处境和朋友们的缺席。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['kɑːment] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , ['staːtiŋ] [ʌp]

With	**only**	**a**	**brief**	**comment**	**on**	**what**	**had**	**been**	**told**	**him**	**,**	**he**	**said**	**,**	**starting**	**up**
和	仅有的	一个	简短的	评论	在	什么	有	到过	讲述	他	,	他	说	,	开始	向上

一

二

一

他只是简单地回应了别人告诉他的事情，然后就开始说道——

" [bʌt; bət] , [nɪk] , [ʌv; əv] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ?

"	**But**	**,**	**Nick**	**,**	**of**	**what**	**have**	**I**	**been**	**thinking**	**?**
"	但	,	缺口	,	的	什么	有	我	到过	思维	?

“但是，尼克，我一直在想些什么呢？”

[hɪr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] ['fʊli] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ,

Here	**the**	**morning**	**is**	**fully**	**come**	**,**	**and**	**I**	**have**	**not**	**learned**	**anything**	**of**	**father**	**,**
这里	这	早晨	是	完全	来	,	和	我	有	不是	学习	任何事物	的	父亲	,

['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] .

mother	**,**	**and**	**Edith**	**.**
母亲	,	和	伊迪丝	.

天亮了，我却还没有了解到父亲、母亲和伊迪丝的任何消息。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] ? "

How	**could**	**I**	**forget**	**them**	**so**	**long**	**?**	**"**
如何	可以	我	忘记	他们	所以	长的	?	"

我怎么可能这么久都忘记他们呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæksən] ;

"	**It**	**was**	**my**	**fault**	**more**	**than**	**yours**	**,**	**"**	**replied**	**Jackson**	**;**
"	它	曾是	我的	过错	更多的	比	你的	,	"	回复	杰克逊	;

“与其说是你的错，不如说是我的错，”杰克逊回答说；

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] ; [lets] [raɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli]

"	**there's**	**nothing**	**to**	**be**	**made**	**by**	**staying**	**here**	**;**	**let's**	**ride**	**out**	**of**	**the**	**gully**
"	有	没有什么	到	是	制成	经过	入住	这里	;	我们来吧	骑	出去	的	这	沟壑

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] ;

and	**look**	**around**	**;**
和	看	大约	;

“待在这里什么也做不成；我们骑马走出沟壑，四处看看吧；

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [left] ['oʊvər] ; [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "

I've	**had**	**a**	**bite**	**,**	**and**	**have**	**something**	**left**	**over**	**;**	**will**	**you**	**have**	**it**	**?**	**"**
我已经	有	一个	咬	,	和	有	某物	左边	超过	;	将要	你	有	它	?	"

我吃了一口，还剩一些，你要吗?

" [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['brɪntən] ,

"	Not	just	now	,	"	replied	Brinton	,
"	不是	只是	现在	,	"	回复	布林顿	,

“不只是现在，”布林顿回答道。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

as	he	rode	side	by	side	with	him	out	of	the	depression	where	he	had
作为	他	骑	边	经过	边	和	他	出去	的	这	沮丧	在哪里	他	有

[spent] [ðə; ði] [naɪt] .

spent	the	night	.
花费	这	夜晚	.

他与他并肩骑马，走出了他过夜的洼地。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] , [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

Reaching	the	higher	ground	,	they	looked	over	the	surrounding	country	.
到达	这	更高	地面	,	他们	看起来	超过	这	周围	国家	.

到达地势较高的地方后，他们俯瞰了周围的乡村。

[ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

The	youth	gave	his	chief	attention	to	the	rear	—	that	is	,	in	the	direction	of
这	青年	给予	他的	首席	注意力	到	这	后部	—	那	是	,	在	这	方向	的

[ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ,

the	Big	Cheyenne	,
这	大的	夏延	,

年轻人将主要注意力集中在后方——也就是大夏延河的方向。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [wʊlf] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑːst(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

for	he	believed	that	Wolf	Ear	and	the	other	hostiles	were	not	far	off	.
为了	他	相信	那	狼	耳朵	和	这	其他	敌对分子	是	不是	远的	离开	.

因为他相信狼耳和其他敌军离他们不远了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

But	,	if	so	,	they	were	not	in	sight	.
但	,	如果	所以	,	他们	是	不是	在	视线	.

但如果真有其人，他们也并不在视线范围内。

[ðə; ði] [skaʊt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]

The	scout	,	however	,	had	discovered	something	in	front	,	and	at	a
这	侦察	,	然而	,	有	发现	某物	在	正面	,	和	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

considerable	distance	,	which	interested	him	.
大量	距离	,	哪个	感兴趣的	他	.

然而，侦察兵在前方相当远的距离发现了一些令他感兴趣的东西。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

Shading	his	eyes	with	one	hand	,	he	gazed	intently	toward	the	north	.
阴影	他的	眼睛	和	一	手	,	他	凝视	专注地	朝向	这	北	.

他用一只手遮住眼睛，目光专注地望向北方。

" [baɪ] ['greɪʃəs] !

"	By	gracious	!
"	经过	亲切	!

“天哪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [ðem; ðəm] . "

"	he	exclaimed	,	"	I	believe	that's	them	.	"
"	他	惊呼	,	"	我	相信	那就是	他们	.	"

他惊呼道：“我相信那就是他们。”

" [wer] ? " ['iːgərli] [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Where	?	"	eagerly	asked	his	companion	.
"	在哪里	?	"	急切地	问	他的	伴侣	.

“在哪儿？”他的同伴急切地问道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [jʊr; jər][foʊk] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wægən] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm]['ræpɪd] ['sɪti] .

"	I	don't	mean	your	folk	,	but	that	waggon	train	with	supplies	from	Rapid	City	.
"	我	不	意思是	你的	民间	,	但	那	车皮	火车	和	补给品	从	迅速的	城市	.

“我指的不是你们这些人，而是从拉皮德城运来补给的那支车队。”

" - [hɑːrt] [sæŋk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊps] [hæd; həd] [bɪn] [haɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]

"	Brinton's	heart	sank	,	for	his	hopes	had	been	high	;	but	he	found	some
"	-	心	沉没	,	为了	他的	希望	有	到过	高的	;	但	他	成立	一些

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , ['æftər][ɔːl] ,

consolation	,	after	all	,
安慰	,	后	全部	,

布林顿的心沉了下去，因为他原本抱有很高的期望；但最终，他还是找到了一些安慰。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

in	the	declaration	of	the	scout	.
在	这	宣言	的	这	侦察	.

在侦察兵的声明中。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] , [ə; eɪ]['pɑːrti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv]

A	mile	away	,	across	the	prairie	,	a	party	seemed	to	be	preparing	to	leave
一个	英里	离开	,	穿过	这	草原	,	一个	派对	似乎	到	是	准备	到	离开

[kæmp] .

camp	.
营	.

一英里外，穿过草原，似乎有一群人正准备离开营地。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] ,

At	that	distance	it	was	impossible	to	identify	them	,
在	那	距离	它	曾是	不可能的	到	确认	他们	,

距离那么远，根本无法辨认他们。

[bʌt; bət]['dʒæksən][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	Jackson	was	positive	that	they	were	the	train	in	search	of	which	he
但	杰克逊	曾是	积极的	那	他们	是	这	火车	在	搜索	的	哪个	他

[hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['wuːndɪd] [niː] .

had	left	the	camp	at	Wounded	Knee	.
有	左边	这	营	在	受伤	膝盖	.

但杰克逊确信，他们就是他离开伤膝河大屠杀营地时所寻找的那列火车。

- [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Brinton's	hope	was	that	his	parents	were	with	them	.
-	希望	曾是	那	他的	父母	是	和	他们	.

布林顿希望他的父母和他们在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [waɪ] [hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz][soʊ]

It	would	have	been	hard	for	him	to	explain	just	why	his	hope	was	so
它	会	有	到过	难的	为了	他	到	解释	只是	为什么	他的	希望	曾是	所以

[strɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

strong	in	this	respect	,
强的	在	这	尊重	,

他很难解释为什么自己在这方面抱有如此强烈的希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][hæd; həd]

but	it	seemed	reasonable	to	suspect	that	the	light	of	the	camp	had
但	它	似乎	合理的	到	怀疑	那	这	光	的	这	营	有

[ə'træktɪd] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

attracted	their	notice	during	the	darkness	,
吸引	他们的	注意	期间	这	黑暗	,

但有理由怀疑，营地的灯光在黑暗中引起了他们的注意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['ðɪðər] , ['æftər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]

and	that	they	had	gone	thither	,	after	finding	it	impossible	to	rejoin
和	那	他们	有	已消失	那里	,	后	寻找	它	不可能的	到	重新加入

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们去了那里，因为他们发现无法与他重新会合。

[ðə; ði] ['riːəl] , [bʌt; bət] [slaɪt] ,

The	real	,	but	slight	,
这	真实的	,	但	轻微	,

真实的，但略微的

[graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [ðɪs] ['fænsi] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['poʊni][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

ground	on	which	he	based	this	fancy	was	that	his	pony	Jack	had	been	found
地面	在	哪个	他	基于	这	想要	曾是	那	他的	小马	杰克	有	到过	成立

[waɪl] [hiː; hi] ,

while	he	,
尽管	他	,

他之所以会有这种幻想，是因为他的小马杰克是在他被找到的时候被发现的。

[hɪz; ɪz] ['oʊnər] , [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [tɔːrd] [ðə; ði]

his	owner	,	was	travelling	in	a	direct	line	from	the	Big	Cheyenne	toward	the
他的	所有者	,	曾是	旅行	在	一个	直接的	线	从	这	大的	夏延	朝向	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他的主人正沿着大夏延河直线向营地行进。

[sɪns] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

Since	the	animal	must	have	kept	company	for	a	time	with	the	other	two	,
自从	这	动物	必须	有	保留	公司	为了	一个	时间	和	这	其他	二	,

因为这只动物肯定曾和另外两只动物一起生活过一段时间，

[ðə; ði] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði]

the	Kingslands	had	continued	the	same	course	,	and	might	have	descried	the
这	国王之地	有	持续	这	相同的	课程	,	和	可能	有	描述	这

['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

twinkle	of	the	camp	fire	.
闪烁	的	这	营	火	.

国王之地继续着同样的路线，或许已经看到了营火闪烁的光芒。

" [aɪ][maɪ'self] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	myself	would	have	seen	it	,
"	我	我	会	有	已见	它	,

“我本人本可以亲眼目睹。”

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] ['rɪdn] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] ,

had	I	not	ridden	the	other	way	and	gone	into	the	gully	,
有	我	不是	骑	这	其他	方式	和	已消失	进入	这	沟壑	,

如果我没有反方向骑行，而是进入了沟壑，

[wer] [aɪ] ['kudnt] [dɪ'tekt] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] . "

where	I	couldn't	detect	anything	a	dozen	feet	away	.	"
在哪里	我	不能	探测	任何事物	一个	打	脚	离开	.	"

“十几英尺外我什么都看不见。”

" [jes] , [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [its] [ðem; ðəm] , " ['ædɪd] ['dʒæksən] , ['æftər] ['fɜːrðər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ;
" Yes , I'm almost sure it's them , " added Jackson , after further studying the camp ;
" 是的 , 我是 几乎 当然 它是 他们 , " 额外 杰克逊 , 后 更远 学习 这 营 ;
" [lets] [faɪnd] [aʊt] .
" let's find out .
" 我们来吧 寻找 出去 .

“是的，我几乎可以肯定就是他们，”杰克逊在进一步观察营地后补充道；“让我们查明一下。”

" [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['suːtɪd] ['brɪntən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hedɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [tɔːrd] [ðə; ði]
" The proposition suited Brinton , and the two headed their ponies toward the
" 这 主张 适合 布林顿 , 和 这 二 标题 他们的 小马 朝向 这
[kæmp] .
camp .
营 .

布林顿欣然接受了这个提议，两人骑着小马向营地进发。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] [saɪt] ,
Although at the moment of starting there was no danger in sight ,
虽然 在 这 片刻 的 开始 那里 曾是 不 危险 在 视线 ,

虽然开始时并没有看到任何危险，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ,
and the supply train did not seem to have been disturbed ,
和 这 供应 火车 做过 不是 似乎 到 有 到过 不安 ,

补给列车似乎没有受到干扰。

['nɪkələs] ['dʒæksən][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'spɪriənst] [tuː; tə] [fər'get] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]
Nicholas Jackson was too experienced to forget every precaution , and while he
尼古拉斯 杰克逊 曾是 也 经验丰富的 到 忘记 每一个 预防 , 和 尽管 他
['stʌdid] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [frʌnt] ,
studied the scene in front ,
研究 这 场景 在 正面 ,

尼古拉斯·杰克逊经验丰富，绝不会忘记任何预防措施。他一边观察着眼前的景象，一边说道：

[hiː; hi] [kept] ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
he kept glancing toward the other parts of the compass .
他 保留 瞥了一眼 朝向 这 其他 部分 的 这 罗盘 .

他不时瞥向罗盘的其他部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
And it was well he did so ,
和 它 曾是 出色地 他 做过 所以 ,

他这样做是对的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['oʊnli][wɜːr; wər] [pæst] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
for a few hundred yards only were passed when he said in a low voice ,
为了 一个 很少 百 码 仅有的 是 通过了 什么时候 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,

只走了几百码，他就低声说道：

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi]['noʊtɪd] —
in which no excitement could be noted —
在 哪个 不 激动 可以 是 著名的 —

其中没有任何激动人心之处——

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðem; ðəm] [bʌks] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] - ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .
" It looks as if them bucks would like to j'in our company .
" 它 看起来 作为 如果 他们 雄鹿 会 喜欢 到 - 我们的 公司 .

“看来这些雄鹿很想加入我们公司。”

" ['brɪntən] [glɑːnst] [bæk] ,
" Brinton glanced back ,
" 布林顿 瞥了一眼 后退 ,

布林顿回头看了一眼，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['hɑ:st(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['stɜ:rɪŋ]

and	saw	the	half	-	dozen	hostiles	with	whom	he	had	had	his	stirring
和	锯	这	一半	-	打	敌对分子	和	谁	他	有	有	他的	搅拌

[iks'piəriənsiz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ['dæʃɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

experiences	the	night	before	dashing	towards	them	from	the	direction	of
经历	这	夜晚	前	帅气	向	他们	从	这	方向	的

[ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

the	Cheyenne	.
这	夏延	.

他看到前一天晚上与他有过激烈交锋的那六个敌人正从夏安河方向朝他们冲过来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] : [ɪn'di:d] ,

There	was	no	need	to	engage	them	in	a	fight	:	indeed	,
那里	曾是	不	需要	到	从事	他们	在	一个	斗争	:	的确	,

完全没有必要与他们发生冲突：事实上，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pru:dns] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

it	would	have	been	the	height	of	imprudence	to	do	so	.
它	会	有	到过	这	高度	的	轻率	到	做	所以	.

这样做是极其轻率的行为。

['dʒæksən] [ænd; ənd] ['brɪntən] [wɜ:r; wər] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [strʌk] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz]

Jackson	and	Brinton	were	well	mounted	,	and	they	instantly	struck	their	horses
杰克逊	和	布林顿	是	出色地	安装	,	和	他们	即刻	击	他们的	马匹

['ɪntu:] [ə; eɪ] [rʌn] .

into	a	run	.
进入	一个	跑步	.

杰克逊和布林顿骑着骏马，立刻策马奔跑起来。

[ðə; ði] ['indiəns] ['ʃaʊtɪd] [ɑ:n] [pɝ'si:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['ɝ:dʒd]

The	Indians	shouted	on	perceiving	that	they	were	discovered	,	and	they	also	urged
这	印度人	喊叫	在	感知	那	他们	是	发现	,	和	他们	还	敦促

[ɑ:n] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] .

on	their	animals	.
在	他们的	动物	.

印第安人发现他们后大声呼喊，并催促他们的牲畜奔跑。

['sevrəl] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['faɪərd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [du:] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

Several	shots	were	fired	,	but	the	distance	was	too	great	to	do	execution	.
一些	镜头	是	被解雇	,	但	这	距离	曾是	也	伟大的	到	做	执行	.

虽然开了几枪，但距离太远，无法执行死刑。

[ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]

The	race	had	continued	but	a	little	while	when	it	became	apparent	that	the
这	种族	有	持续	但	一个	小的	尽管	什么时候	它	成为	明显	那	这

[pə'sju:əz] [wɜ:r; wər] ['geɪnɪŋ] ,

pursuers	were	gaining	,
追击者	是	获得	,

比赛继续了没多久，追赶者明显正在逼近。

['dʒæksənz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [nɑ:t] .

Jackson's	horse	was	doing	his	best	,	but	Brinton's	was	not	.
杰克逊的	马	曾是	正在做	他的	最好的	,	但	-	曾是	不是	.

杰克逊的马尽了全力，但布林顿的马却不行。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəuniz] ,

He	could	draw	away	from	the	Indian	ponies	,
他	可以	画	离开	从	这	印度	小马	,

他可以摆脱印第安小马的纠缠，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['raɪdər][held][hɪm; ɪm][bæk][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][skaʊt]['kʌmpəni] .

but	his	rider	held	him	back	to	keep	the	scout	company	.
但	他的	骑士	握住	他	后退	到	保持	这	侦察	公司	.

但他的骑兵拦住了他，让他陪着侦察兵。

[ðə; ði][tʃeɪs][kʊd; kəd][nɑːt][læst][lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][kəm'pærətɪvli] [nɪr][æt; ət][hænd] ,

The	chase	could	not	last	long	,	for	the	camp	was	comparatively	near	at	hand	,
这	追赶	可以	不是	最后的	长的	,	为了	这	营	曾是	比较	靠近	在	手	,

追逐不会持续太久，因为营地离得相对较近。

[bʌt; bət][ðə; ði][bʌks][wɜːr; wər]['kʌmɪŋ][ʌp][ə'lɑːrmɪŋli][fæst] .

but	the	bucks	were	coming	up	alarmingly	fast	.
但	这	雄鹿	是	未来	向上	令人担忧地	快速地	.

但雄鹿的数量增长速度惊人。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['biːɪŋ] [ˌəʊvə'hɔːld] , " [sed]['dʒæksən] ; " [raɪd] [ə'hed]

"	There's	no	use	of	both	of	us	being	overhauled	,	"	said	Jackson	;	"	ride	ahead
"	有	不	使用	的	两个都	的	我们	存在	大修	,	"	说	杰克逊	;	"	骑	前方

[ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] . "

and	save	yourself	.	"
和	节省	你自己	.	"

“我们两个都接受检修是没用的，”杰克逊说；“你先走一步，保全自己吧。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt]['dezərt][juː; jʊ] . "

"	But	I	can't	desert	you	.	"
"	但	我	不能	沙漠	你	.	"

但我不能抛弃你。

" [fɔː] !

"	Faugh	!
"	福格	!

“哈哈！”

[dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] ; [juː; jʊ][kɑːnt][help][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ]

don't	be	foolish	;	you	can't	help	me	,	and	you're	sure	to	be	shot	if	you	stay
不	是	愚蠢	;	你	不能	帮助	我	,	和	你是	当然	到	是	射击	如果	你	停留

;

;
;

别犯傻了；你帮不了我，而且你留下来肯定会被枪毙；

[ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "

off	with	you	!	"
离开	和	你	!	"

滚开！

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "

"	But	what	will	become	of	you	?	"
"	但	什么	将要	变得	的	你	?	"

“但你将来会怎么样呢？”

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ; [bɪlbɛri]

"	That's	nothing	to	you	;	it	looks	as	if	I	must	bid	you	good	-	bye	;	Billberry
"	那就是	没有什么	到	你	;	它	看起来	作为	如果	我	必须	出价	你	好的	-	再见	;	越橘

[hæz; həz] [gɔːn] [leɪm] ,

has	gone	lame	,
有	已消失	瘸	,

“那对你来说不算什么；看来我得跟你道别了；比尔贝里瘸了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði][best] [faɪt] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ] [daʊn] ,

but	I'll	make	the	best	fight	I	can	,	and	if	I	go	down	,
但	患病的	制作	这	最好的	斗争	我	能	,	和	如果	我	去	向下	,

但我会尽我所能战斗到底，如果我倒下了，

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

some	of	'	em	have	got	to	go	with	me	.
一些	的	-	呃	有	得到	到	去	和	我	.

他们当中有些人必须跟我走。

" ['brɪntən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pər'plekst] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	Brinton	was	much	perplexed	what	to	do	,
"	布林顿	曾是	很多	困惑	什么	到	做	,

布林顿非常困惑，不知道该怎么办。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [wɪ'ðɪn]

but	he	knew	that	the	question	of	life	and	death	must	be	decided	within
但	他	知道	那	这	问题	的	生活	和	死亡	必须	是	决定	之内

[ðə; ði][nekst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

the	next	few	seconds	.
这	下一个	很少	秒	.

但他知道，生死攸关的问题必须在接下来的几秒钟内决定。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [læst] [skaʊt] .

"	HE	HAS	MADE	HIS	LAST	SCOUT	.
"	他	有	制成	他的	最后的	侦察	.

“他已经完成了最后一次侦察。”

" [ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] ['brɪntən] - ['poʊni] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪt][ɪn]

"	The	perplexing	question	was	settled	by	Brinton	Kingsland's	pony	taking	his	bit	in
"	这	令人费解	问题	曾是	定居	经过	布林顿	-	小马	采取	他的	少量	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] ,

his	mouth	and	speeding	towards	the	camp	of	the	supply	train	,
他的	嘴	和	超速	向	这	营	的	这	供应	火车	,

“这个令人困惑的问题最终得到了解决，布林顿·金斯兰的矮种马叼起缰绳，飞奔向补给队的营地。”

[æz; əz] [ɪf] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .

as	if	driven	by	a	hurricane	.
作为	如果	驱动	经过	一个	飓风	.

仿佛被飓风席卷。

[ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] ['kɑːnʃəns] - ['smɪtn] [æt; ət] [ðɪs] [ə'pærənt] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv]

The	youth	could	not	but	feel	conscience	-	smitten	at	this	apparent	desertion	of
这	青年	可以	不是	但	感觉	良心	-	迷恋	在	这	明显	逃兵	的

[ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ɪn]['daɪər] [ɪk'stremətɪ] ,

a	comrade	in	dire	extremity	,
一个	同志	在	可怕的	末端	,

看到战友在危难之际明显遭到抛弃，这名青年不禁感到良心不安。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	help	for	it	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[bɪ'saɪdz] , ['dʒæksən][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['brɪntən] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['seɪvɪŋ]

Besides	,	Jackson	was	right	when	he	urged	Brinton	to	lose	no	time	in	saving
除了	,	杰克逊	曾是	正确的	什么时候	他	敦促	布林顿	到	失去	不	时间	在	保存

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

此外，杰克逊敦促布林顿立即自救的做法是正确的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ɪmpe'rəld] [skaʊt] .

since	it	was	out	of	his	power	to	help	the	imperilled	scout	.
自从	它	曾是	出去	的	他的	力量	到	帮助	这	危及	侦察	.

因为他无力帮助那位身处险境的侦察兵。

[ðə; ði] [pər'sʊ] ['hɑːst(ə)l] [hæd; həd] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ʃɑːts]

The	pursuing	hostiles	had	now	approached	near	enough	to	make	their	shots
这	追求	敌对分子	有	现在	接近	靠近	足够的	到	制作	他们的	镜头

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

追击的敌军现在已经逼近到足以进行有效射击的距离。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['bulits] [wɔːrnd] ['brɪntən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] ,

The	whistling	bullets	warned	Brinton	of	his	danger	,
这	吹口哨	子弹	警告	布林顿	的	他的	危险	,

呼啸而过的子弹提醒布林顿他身处险境。

[soʊ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊni] , [huː] [rʌʃt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]

so	he	threw	himself	forward	on	the	neck	of	his	pony	,	who	rushed	ahead	with
所以	他	扔	他自己	向前	在	这	脖子	的	他的	小马	,	WHO	匆忙	前方	和

['ærəui] ['swɪftnəs] .

arrowy	swiftness	.
箭头	速度	.

于是他纵身跃上小马的脖子，小马便以迅雷不及掩耳之势向前冲去。

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] [meɪd] [jʌŋ] ['kɪŋzlænd] [glæns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

The	clatter	of	hoofs	made	young	Kingsland	glance	to	his	left	:	there	was
这	哒	的	蹄子	制成	年轻的	金斯兰	瞥一眼	到	他的	左边	:	那里	曾是

[bɪlbɛri] , [ðə; ði] ['skaʊts] [stiːd] ,

Billberry	,	the	scout's	steed	,
越橘	,	这	侦察兵的	骏马	,

马蹄声让年轻的金斯兰向左边望去：那里是侦察兵的坐骑比尔贝里。

[wɪð; wɪθ] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] , ['goʊɪŋ] ['mædli] [ɑːn] .

with	neck	outstretched	,	going	madly	on	.
和	脖子	伸展	,	去	疯狂地	在	.

脖子伸得老长，疯狂地喊叫着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bulits] ,

He	had	been	touched	by	one	of	the	flying	bullets	,
他	有	到过	感动	经过	一	的	这	飞行	子弹	,

他被一颗飞来的子弹击中了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pænɪk] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [wiːk] [leg] [ðæt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	in	his	panic	forgot	the	weak	leg	that	already	had	delayed	him	to	a
和	在	他的	恐慌	忘了	这	虚弱的	腿	那	已经	有	延迟	他	到	一个

['feɪt(ə)l] [ɪk'stent] .

fatal	extent	.
致命的	程度	.

惊慌失措之下，他忘记了自己无力的腿，而这条腿已经严重拖延了他的行动，最终酿成了悲剧。

[hɪz; ɪz] ['despərət] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [dʒæk] , [huːz] ['raɪdər] , [tuː; tə]

His	desperate	burst	of	speed	brought	him	alongside	of	Jack	,	whose	rider	,	to
他的	绝望的	爆裂	的	速度	带来	他	旁边	的	杰克	,	谁	骑士	,	到

[hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,

his	amazement	,
他的	惊愕	,

他拼尽全力加速，与杰克并肩而立，令他惊讶的是，杰克的骑手.....

[sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃuːt] [əˈhed] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][kʊd; kəd] [səˈpæs] ,

saw	him	shoot	ahead	at	a	pace	which	none	of	his	kind	could	surpass	,
锯	他	射击	前方	在	一个	步伐	哪个	没有任何	的	他的	种类	可以	超过	,

他以无人能及的速度向前冲去，

[ænd; ənd] [nʌn] [ðer; ðər][kʊd; kəd][ˈiːkwəl] .

and	none	there	could	equal	.
和	没有任何	那里	可以	平等的	.

没有谁能与之匹敌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈbraɪd(ə)l] - [reɪnz] [ænd; ənd] [ˈstɪrəp] - [stræps][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] [kɔːzd] [baɪ]

But	his	bridle	-	reins	and	stirrup	-	straps	were	flying	in	the	gale	caused	by
但	他的	辔	-	缰绳	和	镫	-	肩带	是	飞行	在	这	大风	导致	经过

[hɪz; ɪz] [oʊn] [trəˈmendəs] [ˈswɪftnəs] .

his	own	tremendous	swiftness	.
他的	自己的	巨大的	速度	.

但他的缰绳和马镫带在他惊人的速度所引发的狂风中飞舞。

[breɪv] [nɪk] [ˈdʒæksən][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Brave	Nick	Jackson	had	been	shot	from	the	back	,	and	was	fighting	his
勇敢的	缺口	杰克逊	有	到过	射击	从	这	后退	,	和	曾是	斗争	他的

[læst] [faɪt] .

last	fight	.
最后的	斗争	.

勇敢的尼克·杰克逊背部中弹，这是他最后的战斗。

[ˈbrɪntən] [ˈkɪŋzlænd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒæk] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [kəˈmænd]

Brinton	Kingsland	tugged	at	the	rein	of	Jack	,	and	shouted	a	savage	command
布林顿	金斯兰	拉扯	在	这	缰绳	的	杰克	,	和	喊叫	一个	野蛮的	命令

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,

in	the	same	breath	,
在	这	相同的	气息	,

布林顿·金斯兰猛地拽了一下杰克的缰绳，同时厉声喝道。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] , [bʌt; bət] , [ˈslækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,

The	pony	would	not	stop	,	but	,	slackening	his	speed	,	described	a	circle	,
这	小马	会	不是	停止	,	但	,	松弛	他的	速度	,	描述	一个	圆圈	,

小马没有停下来，而是放慢速度，画了一个圆圈。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] .

which	brought	him	round	with	his	head	toward	the	pursuers	.
哪个	带来	他	圆形的	和	他的	头	朝向	这	追击者	.

这让他转过身，头转向追赶者的方向。

[pɪrst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] , [ðə; ði] [skaʊt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,

Pierced	by	one	of	the	balls	of	the	bucks	,	the	scout	fell	from	his	saddle	,
穿孔	经过	一	的	这	球	的	这	雄鹿	,	这	侦察	跌倒	从	他的	鞍	,

侦察兵被雄鹿的睾丸刺穿，从马鞍上摔了下来。

[bʌt; bət] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dekˈsterəti] , [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

but	,	recovering	himself	with	wonderful	dexterity	,	turned	about	,	and	with
但	,	恢复中	他自己	和	精彩的	灵巧	,	转向	关于	,	和	和

['levld] ['wɪntʃɪstər] ['breɪvli] [feɪst] [hɪz; ɪz] [foʊz] .

levelled	Winchester	bravely	faced	his	foes	.
平整	温彻斯特	勇敢地	面对	他的	敌人	.

但他凭借惊人的敏捷身手恢复了过来，转身，手持平直的温彻斯特步枪，勇敢地面对敌人。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][ˈræpɪd][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈdʒæksən][dɪd] [mʌtʃ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

The	shots	were	rapid	on	both	sides	,	and	those	of	Jackson	did	much	execution	.
这	镜头	是	迅速的	在	两个都	侧面	,	和	那些	的	杰克逊	做过	很多	执行	.

双方的射门都很迅速，杰克逊的射门非常有效。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [nʌn] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['betər]

But	his	fate	was	sealed	from	the	first	,	and	none	knew	it	better
但	他的	命运	曾是	密封	从	这	第一的	,	和	没有任何	知道	它	更好的

[ðæn; ðən][hiː; hi] .

than	he	.
比	他	.

但他的命运从一开始就已注定，没有人比他自己更清楚这一点。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðæt] ！ " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['kɪŋzlænd] ,

"	I	can't	stand	that	!	"	muttered	young	Kingsland	,
"	我	不能	站立	那	！	"	低声说道	年轻的	金斯兰	,

“我受不了了！”年轻的金斯兰低声说道。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['feɪsɪŋ] [dʒæk][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ; " [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

the	moment	he	succeeded	in	facing	Jack	the	other	way	;	"	I	have	already
这	片刻	他	成功了	在	面向	杰克	这	其他	方式	;	"	我	有	已经

[pleɪd] [ðə; ði] ['kaʊərd] ,

played	the	coward	,
玩	这	懦夫	,

当他成功地背对着杰克时，他说：“我已经扮演过懦夫了，

[ðoʊ] , ['hev(ə)n] [noʊz] , [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

though	,	heaven	knows	,	I	couldn't	help	it	.
尽管	,	天堂	知道	,	我	不能	帮助	它	.

但说实话，我也没办法。

" ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['tɪŋgl] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] ; [fɔːr; fər] ,

"	Something	of	his	daring	seemed	to	tingle	in	the	veins	of	his	pony	;	for	,
"	某物	的	他的	大胆	似乎	到	刺痛	在	这	静脉	的	他的	小马	;	为了	,

“他那股胆识似乎也流淌在他小马的血液里；因为，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]

now	that	he	was	urged	to	return	,	he	headed	straight	for	the	group	of
现在	那	他	曾是	敦促	到	返回	,	他	标题	直的	为了	这	团体	的

[kəm'bætnts] ,

combatants	,
战斗人员	,

既然有人催促他回去，他就径直走向那群战斗人员。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	shot	forward	at	full	speed	.
和	射击	向前	在	满的	速度	.

然后全速向前冲去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] .

Meanwhile	the	members	of	the	supply	train	were	not	idle	.
同时	这	成员	的	这	供应	火车	是	不是	闲置的	.

与此同时，补给列车上的队员们也没有闲着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['hɔːsmən] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

They	had	descried	the	coming	of	two	horsemen	from	afar	,
他们	有	描述	这	未来	的	二	骑兵	从	远方	,

他们曾描述过远处有两名骑马者前来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] .

and	were	quick	to	recognise	them	as	friends	.
和	是	快的	到	认出	他们	作为	朋友们	.

并很快认出他们是朋友。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] ['indiəns]

Had	there	been	any	doubt	,	it	vanished	at	sight	of	the	pursuing	Indians
有	那里	到过	任何	怀疑	,	它	消失了	在	视线	的	这	追求	印度人

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

如果还有任何疑虑，那么当他们看到身后追赶的印第安人时，这些疑虑就烟消云散了。

[θriː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,

Three	were	in	the	saddle	in	an	instant	,
三	是	在	这	鞍	在	一个	立即的	,

三人瞬间跃上马背，

[ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətəri][mæn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	scurrying	away	to	the	relief	of	the	solitary	man	fighting	for	his	life	.
和	匆匆忙忙	离开	到	这	宽慰	的	这	孤	男人	斗争	为了	他的	生活	.

然后匆匆离开，让正在与死神搏斗的孤身一人松了一口气。

['brɪntən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Brinton	was	not	aware	they	were	at	his	heels	.
布林顿	曾是	不是	意识到的	他们	是	在	他的	高跟鞋	.

布林顿并不知道他们已经紧追不舍。

[hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒæksənz] ['ænɪm(ə)l] ,

He	mistook	the	sound	of	their	horses	'	hoofs	for	that	of	Jackson's	animal	,
他	误	这	声音	的	他们的	马匹	-	蹄子	为了	那	的	杰克逊的	动物	,

[huː] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

who	,	he	supposed	,
WHO	,	他	据称	,

他把他们马蹄的声音误听成了杰克逊的马蹄声，他猜想，那匹马的马……

[hæd; həd] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] ,

had	turned	,	and	was	rushing	into	the	heart	of	the	peril	,
有	转向	,	和	曾是	匆忙	进入	这	心	的	这	危险	,

他转身，冲进了危险的中心。

[æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd] [wɪl] [duː] [wen] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

as	his	kind	will	do	when	forced	out	of	a	burning	building	.
作为	他的	种类	将要	做	什么时候	强制	出去	的	一个	燃烧	建筑	.

就像他这类人被迫从燃烧的建筑物中逃生时会做的那样。

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]

The	first	warning	the	youth	received	of	the	true	state	of	affairs	was	when	the
这	第一的	警告	这	青年	已收到	的	这	真的	状态	的	事务	曾是	什么时候	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] ['faɪərd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [gruːp] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd]

approaching	horsemen	fired	from	behind	him	at	the	group	crowding	around
接近	骑兵	被解雇	从	在后面	他	在	这	团体	拥挤	大约

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [soʊ] ['sɔːrli] .

and	pressing	the	scout	so	sorely	.
和	紧迫	这	侦察	所以	非常	.

年轻人第一次意识到事情的真相，是迎面而来的骑兵从他身后向围拢过来、紧紧压迫侦察兵的人群开火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wɜːr; wər] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hiː; hi][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['perəl] .

But	the	hostiles	were	quicker	than	he	to	see	their	peril	.
但	这	敌对分子	是	更快	比	他	到	看	他们的	危险	.

但敌对分子比他更快地意识到了危险。

[ðeɪ] [wiːld] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] , [fliŋɪŋ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] ,

They	wheeled	hastily	,	and	,	flinging	themselves	over	the	necks	of	their	ponies	,
他们	带轮子的	草草	,	和	,	投掷	他们自己	超过	这	脖子	的	他们的	小马	,

他们慌忙转身，纵身跃过小马的脖子，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

skurried	in	the	direction	of	the	Cheyenne	.
匆忙	在	这	方向	的	这	夏延	.

朝着夏延人的方向飞奔而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd]

It	is	the	custom	of	the	American	Indians	to	carry	off	their	dead	and
它	是	这	风俗	的	这	美国人	印度人	到	携带	离开	他们的	死的	和

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

美洲印第安人有将死伤者带走的习俗。

[ðə; ði] ['lætər] ['prɑːbəbli] [lʊkt] ['æftər] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

The	latter	probably	looked	after	themselves	in	this	instance	,
这	后者	大概	看起来	后	他们自己	在	这	实例	,

在这种情况下，后者可能照顾好了自己。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [nɪk] ['dʒæksən]

but	in	their	haste	the	two	that	had	fallen	by	the	hand	of	Nick	Jackson
但	在	他们的	匆忙	这	二	那	有	倒下	经过	这	手	的	缺口	杰克逊

[wɜːr; wər] [left] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

were	left	stretched	on	the	ground	.
是	左边	拉伸	在	这	地面	.

但由于慌乱之中，被尼克·杰克逊打倒的两人被遗弃在地上。

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪnsɪdənt] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] .

An	extraordinary	incident	now	took	place	.
一个	非凡的	事件	现在	采取	地方	.

发生了一件非同寻常的事件。

[ɪn][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['strʌg(ə)l] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'maʊntid] .

In	the	furious	struggle	one	of	the	hostiles	had	become	dismounted	.
在	这	狂怒	斗争	一	的	这	敌对分子	有	变得	下马	.

在激烈的搏斗中，一名敌方士兵落马了。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Disregarding	the	fate	of	his	companions	,
不予理会	这	命运	的	他的	同伴	,

他全然不顾同伴们的命运，

[ɔːr] ['prɑːbəbli] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['wiːkənd] [ðæt] [ðə; ði]['perəl][noʊ]

or	probably	seeing	that	the	brave	scout	had	become	so	weakened	that	the	peril	no
或者	大概	看到	那	这	勇敢的	侦察	有	变得	所以	减弱	那	这	危险	不

[lɔːŋgər] [ɪgˈzɪstɪd] ,

longer	existed	,
更长	存在	,

或者可能是看到那位勇敢的侦察兵已经虚弱不堪，危险已经不存在了。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

he	leaped	from	the	back	of	his	pony	and	dashed	forward	to	give	the
他	跳跃	从	这	后退	的	他的	小马	和	虚线	向前	到	给	这

[waɪt] [mæn][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] - [stroʊk] .

white	man	his	finishing	-	stroke	.
白色的	男人	他的	精加工	-	中风	.

他从马背上跳下来，冲上前去，给了白人最后一击。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ,

Before	he	could	do	this	,
前	他	可以	做	这	,

在他能够做到这一点之前，

[ðə; ði] [rɪ'liːf] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['tæri] .

the	relief	party	were	so	close	that	he	did	not	dare	to	tarry	.
这	宽慰	派对	是	所以	关闭	那	他	做过	不是	敢	到	焦油	.

救援队离得很近，他不敢耽搁。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,

He	turned	to	remount	his	pony	,
他	转向	到	重新安装	他的	小马	,

他转身重新骑上他的小马，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['flɜːri] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]

but	the	animal	had	become	panic	-	stricken	in	the	flurry	—	it	may	have
但	这	动物	有	变得	恐慌	-	受打击的	在	这	阵雪	—	它	可能	有

[bɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] — [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] ,

been	that	he	was	struck	by	a	bullet	—	and	was	galloping	off	,
到过	那	他	曾是	击	经过	一个	子弹	—	和	曾是	疾驰	离开	,

但这只动物在混乱中惊慌失措——可能是被子弹击中了——然后飞奔而去。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

as	if	for	his	own	life	.
作为	如果	为了	他的	自己的	生活	.

仿佛是为了自己的性命。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Furthermore	,	he	made	straight	for	the	camp	of	the	supply	train	,	so	that	his
此外	,	他	制成	直的	为了	这	营	的	这	供应	火车	,	所以	那	他的

['kæptʃər] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

capture	was	impossible	.
捕获	曾是	不可能的	.

此外，他径直前往补给车队的营地，因此不可能被抓获。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['raɪdərz] , [ænd; ənd] ,

But	there	were	two	other	animals	that	had	lost	their	riders	,	and	,
但	那里	是	二	其他	动物	那	有	丢失的	他们的	骑手	,	和	,

但还有另外两头动物失去了骑手，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] [maɪt] [jet] [seɪv] [hɪm'self] .

if	he	could	secure	one	of	these	,	he	might	yet	save	himself	.
如果	他	可以	安全的	一	的	这些	,	他	可能	然而	节省	他自己	.

如果他能得到其中之一，或许还能救他一命。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

They	,	however	,	were	galloping	among	the	others	riding	for	life	toward	the	Big	Cheyenne	.
他们	,	然而	,	是	疾驰	之中	这	其他的	骑术	为了	生活	朝向	这	大的	夏延	.

然而，他们却和其他拼命奔向大夏延河的人们一起疾驰。

[ðə; ði] [bʌks] , [wɪð; wɪθ] [les] ['ʃɪvəlri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

The	bucks	,	with	less	chivalry	than	the	youth	had	shown	in	similar	circumstances	,
这	雄鹿	,	和	较少的	骑士精神	比	这	青年	有	所示	在	相似的	情况	,

这些雄鹿在类似情况下所表现出的骑士精神远不及年轻人。

[geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪs'maʊntid] ['kɑːmræd] ,

gave	no	heed	to	the	peril	of	their	dismounted	comrade	,
给予	不	注意	到	这	危险	的	他们的	下马	同志	,

他们全然不顾下马同伴的危险，

[bʌt; bət] [sped] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [spiːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkeɪpəb(ə)l] .

but	**sped**	**across**	**the**	**prairie**	**at**	**the**	**utmost**	**speed**	**of**	**which**	**they**	**were**	**capable**	**.**
但	加速	穿过	这	草原	在	这	极致	速度	的	哪个	他们	是	有能力的	.

但它们以所能达到的最快速度飞驰在草原上。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [wʌn] [huː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pərˈsuːt] ,

Among	**them**	**was**	**possibly**	**one**	**who**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**whites**	**,**	**instead**	**of**	**keeping**	**up**	**the**	**pursuit**	**,**
之中	他们	曾是	可能	一	WHO	,	看到	那	这	白人	,	反而	的	保持	向上	这	追逐	,

其中可能有一个人，看到白人没有继续追击，

[hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [skaʊt] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkɑːmræd] .

had	**halted**	**around**	**the**	**fallen**	**scout**	**,**	**gave**	**a**	**little**	**thought**	**to**	**their**	**comrade**	**.**
有	停止	大约	这	倒下	侦察	,	给予	一个	小的	想法	到	他们的	同志	.

他们停在倒下的侦察兵身边，默默地缅怀了一下自己的战友。

[ðɪs] [frend] [wʊd] [nɑːt] [tɜːrn] [bæk] [hɪmˈself] , [nɔːr] [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [duː] [soʊ] ,

This	**friend**	**would**	**not**	**turn**	**back**	**himself**	**,**	**nor**	**did**	**any**	**of**	**the**	**others**	**do**	**so**	**,**
这	朋友	会	不是	转动	后退	他自己	,	也不	做过	任何	的	这	其他的	做	所以	,

这位朋友不愿回头，其他人也都不愿回头。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [smoʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪdərləs] [ˈpəuniz]

but	**with**	**the**	**palm**	**of**	**his**	**hand**	**the**	**former**	**smote**	**one**	**of**	**the**	**riderless**	**ponies**
但	和	这	棕榈	的	他的	手	这	以前的	猛击	一	的	这	无骑手	小马

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

across	**the**	**eyes**	**and**	**shouted**	**a**	**command**	**in**	**his**	**ear**	**.**
穿过	这	眼睛	和	喊叫	一个	命令	在	他的	耳朵	.

但他用手掌狠狠地打了一匹无人骑乘的小马的眼睛，并在它耳边大声命令道。

[ðə; ði] [hɔːrs] [tʃekt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] , [riəd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	**horse**	**checked**	**himself**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**,**	**reared**	**,**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**then**	**,**
这	马	已检查	他自己	和	一个	哭	的	疼痛	,	饲养	,	摇晃	他的	头	,	和	然后	,

马儿痛苦地叫了一声，停了下来，扬起前蹄，摇了摇头，然后，

[ˈdrɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ˈrʌnɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] , [wiːld] [ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪsˈmaʊntid] [ˈɪndiən] .

dropping	**out**	**of**	**the**	**group**	**running**	**close**	**together**	**,**	**wheeled**	**and**	**trotted**	**toward**	**the**	**dismounted**	**Indian**	**.**
下降	出去	的	这	团体	跑步	关闭	一起	,	带轮子的	和	小跑	朝向	这	下马	印度	.

它脱离了并肩奔跑的队伍，转身小跑着朝下马的印第安人走去。

[ðə; ði] [ˈlætər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] .

The	**latter**	**gave**	**a**	**thrilling**	**exhibition**	**of**	**running**	**.**
这	后者	给予	一个	惊险	展览	的	跑步	.

后者展现了精彩的跑步技巧。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [hoʊp] [leɪ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpəuniz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈbeɪsli] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	**saw**	**that**	**his**	**only**	**hope**	**lay**	**in**	**reaching**	**one**	**of**	**the**	**ponies**	**of**	**his**	**comrades**	**that**	**had**	**basely**	**deserted**	**him**	**,**
他	锯	那	他的	仅有的	希望	躺	在	到达	一	的	这	小马	的	他的	同志们	那	有	卑鄙地	荒凉的	他	,

他意识到自己唯一的希望在于找到一匹背叛他的同伴的小马。

[sɪns] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænɪm(ə)l][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

since	to	undertake	to	recapture	his	own	animal	must	take	him	into	the
自从	到	承担	到	夺回	他的	自己的	动物	必须	拿	他	进入	这

[kæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

camp	of	his	enemies	.
营	的	他的	敌人	.

因为要重新捕获自己的动物，就必须进入敌人的营地。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ig'zɔːtid] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	therefore	exerted	himself	to	the	utmost	to	overtake	the	party	before	the
他	所以	施加	他自己	到	这	极致	到	超过	这	派对	前	这

[waɪts] [kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .

whites	could	overtake	him	.
白人	可以	超过	他	.

因此，他竭尽全力追赶党派，以免被白人追上。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [nʌn] ['ɪntrəstɪd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] ,

Had	there	been	none	interested	besides	the	three	members	of	the	supply	train	,
有	那里	到过	没有任何	感兴趣的	除了	这	三	成员	的	这	供应	火车	,

如果除了补给列车上的三名成员之外，没有其他人感兴趣的话，

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌk] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

all	would	have	gone	well	with	the	buck	,	for	,	as	we	have	said	,
全部	会	有	已消失	出色地	和	这	巴克	,	为了	,	作为	我们	有	说	,

一切都会很顺利，因为正如我们所说，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [skaʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

they	gathered	around	the	fallen	scout	and	gave	their	whole	attention	to	him	.
他们	聚集	大约	这	倒下	侦察	和	给予	他们的	所有的	注意力	到	他	.

他们围在倒下的侦察兵身边，全神贯注地看着他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ,

But	there	was	another	,
但	那里	曾是	其他	,

但还有另一个，

[huː] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪskriənt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'pɑːrdnəbl] [bɑːr'bærəti][tuː; tə][ə; eɪ]

who	resolved	that	this	miscreant	should	pay	for	his	unpardonable	barbarity	to	a
WHO	已解决	那	这	恶棍	应该	支付	为了	他的	不可饶恕的	野蛮	到	一个

[breɪv] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['enəmi] .

brave	and	fallen	enemy	.
勇敢的	和	倒下	敌人	.

他决心让这个恶棍为他对勇敢而倒下的敌人犯下的不可饶恕的暴行付出代价。

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] .

That	one	was	Brinton	Kingsland	.
那	一	曾是	布林顿	金斯兰	.

那个人是布林顿·金斯兰。

[kwɪk] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['æftər] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [help] [pʊr] ['dʒæksən] ,

Quick	to	grasp	the	situation	,	after	finding	himself	too	late	to	help	poor	Jackson	,
快的	到	抓牢	这	情况	,	后	寻找	他自己	也	晚的	到	帮助	贫穷的	杰克逊	,

他很快意识到情况的严重性，但发现自己已经来不及帮助可怜的杰克逊了。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði]['sɑːlətəri] ['ɪndiən] ,

he	noted	the	solitary	Indian	,
他	著名的	这	孤	印度	,

他注意到那个孤零零的印第安人，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [skaʊt] [loʊ] ([ðoʊ] [ɪf]

and	believing	him	to	be	the	one	who	had	laid	the	scout	low	(	though	if
和	相信	他	到	是	这	一	WHO	有	铺设	这	侦察	低的	(	尽管	如果

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [strʌk] [ðə; ði]['æktʃuəl] [bloʊ] ,

he	had	not	struck	the	actual	blow	,
他	有	不是	击	这	实际的	吹	,

并认为是他击倒了侦察兵（尽管如果他没有直接击中侦察兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['gɪlti]) , [hiː; hi] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['mʌtəd] —

he	was	equally	guilty	)	,	he	compressed	his	lips	and	muttered	—
他	曾是	同样地	有罪的	)	,	他	压缩	他的	嘴唇	和	低声说道	—

他同样有罪），他抿紧嘴唇，低声说道——

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] , [juː; jʊ] [ə'sæsn] !

"	I'll	teach	you	a	lesson	,	you	assassin	!
" 患病的	教	你	一个	课	,	你	刺客	!	

“我非得好好教训你这刺客！”

" [ðə; ði] ['redskɪn] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][ə; eɪ]

"	The	redskin	,	as	he	ran	,	grasped	his	Winchester	in	his	right	hand	in	a
"	这	红皮人	,	作为	他	跑	,	抓住	他的	温彻斯特	在	他的	正确的	手	在	一个

['treɪlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

trailing	position	.
尾随	位置	.

“那个红皮肤的人一边跑，一边右手紧握着他的温彻斯特步枪，枪口朝后。”

[ðə; ði] ['hevi] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [baɪ][sʌm; səm] ['fæsnɪŋ] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	heavy	blanket	was	secured	at	the	throat	by	some	fastening	that	held	it	in
这	重的	毯子	曾是	安全	在	这	喉	经过	一些	紧固	那	握住	它	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

厚重的毯子用某种扣子固定在脖子处，防止移位。

[ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n] ['striːmd] [aʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,

The	lower	portion	streamed	out	over	his	back	,	as	did	his	long	black	hair	,
这	降低	部分	流媒体	出去	超过	他的	后退	,	作为	做过	他的	长的	黑色的	头发	,

下半身的衣料像他长长的黑发一样，披散在他的背上。

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fliːtnɪs] ,

in	the	wind	created	by	his	own	fleetness	,
在	这	风	创建	经过	他的	自己的	速度	,

在他自身迅捷所掀起的风中，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['legɪŋz] ['dʌbld] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [ðə; ði] [spoʊks]

while	his	leggings	doubled	and	twinkled	so	fast	that	they	resembled	the	spokes
尽管	他的	绑腿	双倍	和	闪烁	所以	快速地	那	他们	类似	这	发言人

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] - [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

of	a	swiftly	-	revolving	wheel	He	was	,
的	一个	迅速地	-	旋转	车轮	他	曾是	,

他的紧身裤快速地翻折闪烁，宛如疾驰车轮的辐条。他当时是.....

[ɪn'diːd] , ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [spiːd] .

indeed	,	running	with	astonishing	speed	.
的确	,	跑步	和	惊人	速度	.

确实，奔跑速度惊人。

" [naʊ] , [dʒæk] , [duː][jʊr; jər][best] !

"	Now	,	Jack	,	do	your	best	!
"	现在	,	杰克	,	做	你的	最好的	!

“杰克，现在，尽你所能吧！”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ,

There	isn't	any	time	to	lose	,
那里	不是	任何	时间	到	失去	,

时间紧迫，刻不容缓。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['redskɪn] [aut'spiːd] [juː; jʊ] .

and	you	are	not	going	to	let	a	miserable	redskin	outspeed	you	.
和	你	是	不是	去	到	让	一个	悲惨的	红皮人	超速	你	.

你绝不会让一个可怜的红皮人超过你的速度。

" [ðə; ði] ['poʊni] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [snʌft] [ðə; ði] [er] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

"	The	pony	flung	up	his	head	,	snuffed	the	air	,	stretched	out	his	neck	,
"	这	小马	扔	向上	他的	头	,	熄灭	这	空气	,	拉伸	出去	他的	脖子	,

“小马抬起头，嗅了嗅空气，伸长脖子，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] ['ærəui] ['swɪftnəs] .

and	away	he	went	with	arrowy	swiftness	.
和	离开	他	去	和	箭头	速度	.

他像箭一样快地飞走了。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ʃɜːrk]

He	knew	what	was	wanted	of	him	,	and	was	not	the	one	to	shirk
他	知道	什么	曾是	通缉	的	他	,	和	曾是	不是	这	一	到	推脱

[hɪz; ɪz] ['duːti] .

his	duty	.
他的	责任	.

他知道别人需要他做什么，所以不会推卸责任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] , ['goʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

It	was	at	this	juncture	that	the	fugitive	,	going	like	a	whirlwind	,
它	曾是	在	这	契机	那	这	逃犯	,	去	喜欢	一个	旋风	,

就在这时，逃犯像旋风一样逃走了。

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] ['brɪntən] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

turned	his	head	for	an	instant	and	glanced	back	Brinton	was	watching	him	,
转向	他的	头	为了	一个	立即的	和	瞥了一眼	后退	布林顿	曾是	观看	他	,

他转过头，瞥了一眼，发现布林顿正看着他。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [feɪs] ['glerɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [her] .

and	saw	the	scowling	face	glaring	like	a	wild	beast	through	the	thicket	of	flying	hair	.
和	锯	这	皱眉	脸	刺眼	喜欢	一个	荒野	兽	通过	这	灌木丛	的	飞行	头发	.

透过漫天飞舞的头发，我看到了一张凶狠的脸，像野兽一样怒目而视。

" [greɪt] ['hevəns] !

"	Great	heavens	!
"	伟大的	天	!

“我的天哪！”

[its] [wʊlf] [ɪr] !

it's	Wolf	Ear	!
它是	狼	耳朵	!

是狼耳!

" ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] ,

"	During	these	exciting	minutes	the	youth	had	forgotten	about	the	young	Ogalalla	,
"	期间	这些	激动人心	分钟	这	青年	有	被遗忘的	关于	这	年轻的	奥加拉拉	,

在这激动人心的时刻，年轻人已经忘记了年轻的奥加拉拉。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [rɪ'membər] [fitʃər] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [tru:θ] .

until	this	glimpse	of	the	well	-	remembered	features	told	him	the	startling	truth	.
直到	这	一瞥	的	这	出色地	-	记得	特征	讲述	他	这	令人震惊	真相	.

直到他瞥见了那熟悉的容貌，才让他明白了一个惊人的真相。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [ɪn,vɑ:lən'terəli] [tu:; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	shock	caused	him	involuntarily	to	tighten	the	rein	of	Jack	,	and	the
这	震惊	导致	他	不由自主	到	拧紧	这	缰绳	的	杰克	,	和	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

震惊使他不由自主地收紧了杰克的缰绳，而那匹马.....

[ə'bi:diənt] [æz; əz][hi:; hi]['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] , ['ɪnstəntli] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

obedient	as	he	generally	was	,	instantly	slackened	his	pace	.
听话	作为	他	一般来说	曾是	,	即刻	松弛	他的	步伐	.

他平时很听话，但此刻却立刻放慢了脚步。

[bʌt; bət][ðə; ði][,hezɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['oʊnli] .

But	the	hesitation	was	for	a	few	seconds	only	.
但	这	犹豫	曾是	为了	一个	很少	秒	仅有的	.

但犹豫只持续了几秒钟。

['brɪntən] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]

Brinton	felt	that	he	ought	not	to	have	been	surprised	after	the	events	of	the
布林顿	毛毡	那	他	应该	不是	到	有	到过	惊讶	后	这	活动	的	这

[prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

preceding	day	and	night	.
前	天	和	夜晚	.

布林顿觉得，经历了前一天一夜发生的事情之后，他不应该感到惊讶。

" [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [deθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [hæz; həz]

"	He	deserves	death	more	than	any	of	the	rest	,	for	his	knowledge	has
"	他	值得	死亡	更多的	比	任何	的	这	休息	,	为了	他的	知识	有

[bɪn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðerz] ,

been	greater	than	theirs	,
到过	更大的	比	他们的	,

“他比其他人都更该死，因为他的知识比他们都渊博。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'skju:s][ɪz] [les] .

and	his	excuse	is	less	.
和	他的	原谅	是	较少的	.

他的借口就更站不住脚了。

[aɪl] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .

I'll	run	him	down	and	make	him	prisoner	.
患病的	跑步	他	向下	和	制作	他	囚犯	.

我会追捕他，把他抓起来。

" [ə'gen] [hi:; hi] [spoʊk] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [twɪtʃt] [ðə; ði][reɪn] .

"	Again	he	spoke	sharply	to	Jack	and	twitched	the	rein	.
"	再次	他	辐	尖锐地	到	杰克	和	抽搐	这	缰绳	.

他又严厉地训斥了杰克，并拽了拽缰绳。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] [stretʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['greɪsf(ə)l] ['swɪftnəs] [hi:; hi][hæd; həd]

The	noble	animal	stretched	away	with	the	same	graceful	swiftness	he	had
这	高贵	动物	拉伸	离开	和	这	相同的	优美	速度	他	有

[ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .

shown	from	the	first	.
所示	从	这	第一的	.

这只高贵的动物以它从一开始就展现出的那种优雅迅捷的姿态伸展开来。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊgəlælɑː][wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] .

But	the	Ogalalla	was	cunning	.
但	这	奥加拉拉	曾是	狡猾	.

但奥加拉拉人很狡猾。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['poʊni][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [keɪm]

He	had	seen	the	Indian	pony	as	it	withdrew	from	the	rest	and	came
他	有	已见	这	印度	小马	作为	它	退出	从	这	休息	和	来了

[trɔtɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [weɪ] ,

trotting	toward	him	in	a	bewildered	way	,
小跑	朝向	他	在	一个	困惑	方式	,

他看到那匹印第安小马从马群中脱离出来，茫然地朝他小跑过来。

[æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]

as	though	not	quite	understanding	what	it	meant	;	but	if	the	animal	was
作为	尽管	不是	相当	理解	什么	它	意思是	;	但	如果	这	动物	曾是

[pər'plekst] ,

perplexed	,
困惑	,

仿佛不太明白它的意思；但如果这只动物感到困惑，

[wʊlf] [ɪr] [wʌz; wəz][nɑːt] .

Wolf	Ear	was	not	.
狼	耳朵	曾是	不是	.

狼耳并非如此。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ə'raɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wʌn] ['despərət] [tʃæns] [rɪ'meɪnd] .

He	read	the	meaning	aright	,	and	saw	that	one	desperate	chance	remained	.
他	读	这	意义	好的	,	和	锯	那	一	绝望的	机会	剩余	.

他正确理解了其中的含义，并意识到还有一线生机。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɜːrl] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [stiːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ]

If	he	could	hurl	himself	upon	the	back	of	that	same	steed	before	the	white	youth
如果	他	可以	投	他自己	之上	这	后退	的	那	相同的	骏马	前	这	白色的	青年

[ˌəʊvə'hɔːld] [hɪm; ɪm] ,

overhauled	him	,
大修	他	,

如果他能在白人青年追上他之前跃上那匹马的背上，

[ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [ɪ'skeɪp] .

the	prospect	was	good	for	his	ultimate	escape	.
这	前景	曾是	好的	为了	他的	最终的	逃脱	.

这个前景对他最终逃脱很有利。

['brɪntən] [ˌkɔmpri'hendid] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sper] [dʒæk] .

Brinton	comprehended	everything	as	vividly	as	he	,	and	did	not	spare	Jack	.
布林顿	理解	一切	作为	生动地	作为	他	,	和	做过	不是	空闲的	杰克	.

布林顿和他一样，对一切都了如指掌，而且没有放过杰克。

[hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə] [ˌɪntər'poʊz] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [wʊlf] [ɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd] [ðʌs]

He	aimed	to	interpose	himself	between	Wolf	Ear	and	his	pony	,	and	thus
他	旨在	到	插入	他自己	之间	狼	耳朵	和	他的	小马	,	和	因此

[prɪ'vent] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .

prevent	their	meeting	.
防止	他们的	会议	.

他的目的是挡在狼耳和他的小马之间，从而阻止他们相遇。

['evri] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [wʌz; wəz] [streɪnd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [end] .

Every	nerve	and	muscle	was	strained	to	accomplish	that	end	.
每一个	神经	和	肌肉	曾是	紧张	到	完成	那	结尾	.

为了达到这个目的，每个人都竭尽全力。

[jʌŋ] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,

Young	Kingsland	was	already	close	enough	to	shoot	down	the	fugitive	,
年轻的	金斯兰	曾是	已经	关闭	足够的	到	射击	向下	这	逃犯	,

年轻的金斯兰当时距离逃犯已经足够近，可以将其击毙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [loʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] ,

and	he	felt	he	deserved	to	be	laid	low	,	but	,	as	we	have	shown	,
和	他	毛毡	他	应得的	到	是	铺设	低的	,	但	,	作为	我们	有	所示	,

他觉得自己罪有应得，应该被彻底击败，但是，正如我们所展示的，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

such	was	not	his	purpose	.
这样的	曾是	不是	他的	目的	.

这并非他的目的。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] [foʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd] ['gɪlti] ,

An	indefinable	dislike	to	slay	a	foe	,	even	though	ferocious	and	guilty	,
一个	无法定义的	不喜欢	到	杀戮	一个	敌人	,	甚至	尽管	凶猛	和	有罪的	,

即便敌人凶猛且罪恶滔天，也难以解释自己为何如此厌恶杀害他们。

[priˈventid] [hɪz; ɪz]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [ʃɑːt] [ðæt] [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

prevented	his	firing	the	shot	that	would	speedily	have	ended	it	all	.
阻止	他的	射击	这	射击	那	会	迅速地	有	结束	它	全部	.

阻止了他开枪，否则他本可以迅速结束这一切。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ə; eɪ] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]

The	rest	of	the	hostiles	had	disappeared	over	a	swell	of	the	plain	and
这	休息	的	这	敌对分子	有	消失	超过	一个	膨胀	的	这	清楚的	和

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

were	out	of	reach	.
是	出去	的	抵达	.

其余敌军已经消失在平原的隆起处，我们无力追击。

[waɪ] [dɪd][nɑːt] [wʊlf] [ɪr] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['poʊni][ɪn] [taɪm] ,

Why	did	not	Wolf	Ear	,	when	he	saw	he	could	not	reach	his	pony	in	time	,
为什么	做过	不是	狼	耳朵	,	什么时候	他	锯	他	可以	不是	抵达	他的	小马	在	时间	,

为什么狼耳看到自己来不及赶到小马身边时，没有……

[hɔːlt][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɪrs] [pər'suːər] ?

halt	and	bring	his	gun	to	bear	on	his	fierce	pursuer	?
停止	和	带来	他的	枪	到	熊	在	他的	凶猛的	追击者	?

他停下脚步，举枪指向凶猛的追兵?

[hiː; hi][dɪd] .

He	did	.
他	做过	.

他做到了。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] ,

The	cunning	fellow	,	almost	within	reach	of	the	pony	,
这	狡猾	同伴	,	几乎	之内	抵达	的	这	小马	,

狡猾的家伙，几乎就要追上那匹小马了，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [haɪ] [wɪð; wɪθ][hoʊp] ,

and	at	the	moment	when	his	heart	was	beating	high	with	hope	,
和	在	这	片刻	什么时候	他的	心	曾是	殴打	高的	和	希望	,

就在他心中充满希望、激动不已的那一刻，

[sɔː] ['evriθɪŋ] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

saw	everything	frustrated	by	the	action	of	the	animal	.
锯	一切	沮丧的	经过	这	行动	的	这	动物	.

看到动物的行为让一切都变得令人沮丧。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

The	sight	of	a	person	coming	toward	him	at	such	terrific	speed	,
这	视线	的	一个	人	未来	朝向	他	在	这样的	了不起	速度	,

看到一个人以如此惊人的速度向他冲来，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,

even	though	belonging	to	the	race	to	which	he	was	accustomed	,
甚至	尽管	属于	到	这	种族	到	哪个	他	曾是	习惯	,

即使他属于他所熟悉的种族，

[wʌz; wəz] [tuː] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'renəti] .

was	too	disturbing	to	be	accepted	with	serenity	.
曾是	也	令人不安	到	是	公认	和	宁静	.

这件事太令人不安，无法平静地接受。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['fɪgjər] ,

He	raised	his	head	as	he	came	to	a	halt	,	surveyed	the	bounding	figure	,
他	提高	他的	头	作为	他	来了	到	一个	停止	,	调查	这	边界	数字	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他停下脚步，抬起头，打量着那个奔跑的身影，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [ə'fraɪt] , [wiːld] [ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

with	a	snort	of	affright	,	wheeled	and	trotted	toward	the	river	.
和	一个	哼哼	的	恐惧	,	带轮子的	和	小跑	朝向	这	河	.

它惊恐地哼了一声，转身小跑着朝河边走去。

[hɪz; ɪz] [spiːd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊgəlælɑː] ,

His	speed	was	much	less	than	that	of	the	Ogalalla	,
他的	速度	曾是	很多	较少的	比	那	的	这	奥加拉拉	,

他的速度远不及奥加拉拉人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'peld] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [rʌn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd]

but	of	necessity	it	compelled	the	latter	to	run	farther	than	he	would
但	的	必要性	它	被迫	这	后者	到	跑步	更远	比	他	会

[hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [biːst] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] ,

have	done	had	the	beast	remained	stationary	,
有	完毕	有	这	兽	剩余	静止的	,

但由于野兽的阻挡，后者不得不跑得比野兽静止不动时更远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [toʊld]

and	it	was	just	that	brief	interval	of	enforced	stay	on	the	ground	that	told
和	它	曾是	只是	那	简短的	间隔	的	强制执行	停留	在	这	地面	那	讲述

[ðə; ði][oʊgəlælɑː][ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]

the	Ogalalla	the	white	youth	must	reach	him	before	he	could	overtake	the
这	奥加拉拉	这	白色的	青年	必须	抵达	他	前	他	可以	超过	这

['poʊni] .

pony	.
小马	.

正是这短暂的被迫停留在地面上的时间，让奥加拉拉人意识到，白人青年必须先追上他，才能追上小马。

" [sə'rendər] , [wʊlf] [ɪr] ! " [kɔːld] ['brɪntən] ; " [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [jɔːr'self] .

"	Surrender	,	Wolf	Ear	!	"	called	Brinton	;	"	you	can't	help	yourself	.
"	投降	,	狼	耳朵	!	"	称为	布林顿	;	"	你	不能	帮助	你自己	.

“投降吧，狼耳！”布林顿喊道；“你救不了自己。”

" ['evɪdəntli] [wʊlf] [ɪr] [held][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wiːld] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

"	Evidently	Wolf	Ear	held	a	different	opinion	,	for	he	wheeled	like	lightning	,
"	显然	狼	耳朵	握住	一个	不同的	观点	,	为了	他	带轮子的	喜欢	闪电	,

“显然狼耳持不同意见，因为它像闪电一样转身离开。”

[ænd; ənd] ['levld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] —

and	levelled	his	rifle	with	the	reply	—
和	平整	他的	步枪	和	这	回复	—

他举起步枪，回答道——

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [sə'rendər] !

"	That's	the	way	I	surrender	!
"	那就是	这	方式	我	投降	!

“这就是我投降的方式！”

[duː][juː; jʊ] [sə'rendər] !

Do	you	surrender	!
做	你	投降	!

你投降吗！

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['brɪntən] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'stɔːl] [hɪm; ɪm] .

"	The	action	was	so	sudden	that	Brinton	could	not	forestall	him	.
"	这	行动	曾是	所以	突然	那	布林顿	可以	不是	垄断	他	.

“这一举动太突然了，布林顿根本来不及阻止他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [kɔːt] .

He	was	fairly	caught	.
他	曾是	相当	捕捉	.

他算是被抓住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [fɑːr][frʌm; frəm] - [θɔːts] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ]

It	was	,	however	,	far	from	Brinton's	thoughts	to	yield	to	this	startling
它	曾是	,	然而	,	远的	从	-	想法	到	屈服	到	这	令人震惊

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

然而，布林顿根本没想过要服从这个惊人的命令。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

He	flung	himself	over	the	other	side	of	the	saddle	,
他	扔	他自己	超过	这	其他	边	的	这	鞍	,

他纵身跃过马鞍的另一侧，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ɔːfər] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

so	as	to	offer	as	little	of	his	body	as	possible	to	the	aim	of	the
所以	作为	到	提供	作为	小的	的	他的	身体	作为	可能的	到	这	目的	的	这

['mɪskriənt] .

miscreant	.
恶棍	.

以便尽可能少地将自己的身体献给作恶者。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] ['faɪər][ænd; ənd] [ʃuːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ɪf] [nɑːt] [hɪm'self] .

He	was	certain	he	would	fire	and	shoot	down	his	horse	,	if	not	himself	.
他	曾是	肯定	他	会	火	和	射击	向下	他的	马	,	如果	不是	他自己	.

他确信自己会开枪打死自己的马，即使不会打死自己。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

He	waited	with	an	intensity	of	emotion	which	cannot	be	described	.
他	等待	和	一个	强度	的	情感	哪个	不能	是	描述	.

他等待着，心中充满了难以言喻的复杂情感。

[wʌn] ['mɪnɪt] , [tuː] ['mɪnɪts] [pæst] , [bʌt; bət][noʊ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] .

One	minute	,	two	minutes	passed	,	but	no	report	came	.
一	分钟	,	二	分钟	通过了	,	但	不	报告	来了	.

一分钟过去了，两分钟过去了，但还没有收到报告。

[ðen] ['brɪntən] [hɜ:rd] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['klætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hu:f] , [ænd; ənd] [pi:pt] ['oʊvər]

Then	Brinton	heard	the	suspicious	clatter	of	a	horse's	hoofs	,	and	peeped	over
然后	布林顿	听到	这	可疑的	哒	的	一个	马匹	蹄子	,	和	偷窥	超过

[ðə; ði] [spaɪn] [ʌv; əv][dʒæk] .

the	spine	of	Jack	.
这	脊柱	的	杰克	.

这时，布林顿听到可疑的马蹄声，便从杰克的脊背上往外看了一眼。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [wʊlf] [ɪr] ['gæləpɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [hæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] .

He	was	in	time	to	see	Wolf	Ear	galloping	off	on	the	hack	of	the	pony	.
他	曾是	在	时间	到	看	狼	耳朵	疾驰	离开	在	这	黑客	的	这	小马	.

他及时看到狼耳骑着小马驹飞奔而去。

[wɪð; wɪθ][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][dek'sterəti][hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bri:f] ['ɪntərv(ə)l]

With	inimitable	dexterity	he	had	secured	the	animal	during	the	brief	interval
和	无比	灵巧	他	有	安全	这	动物	期间	这	简短的	间隔

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

at	his	command	,
在	他的	命令	,

他以无与伦比的灵巧，在短暂的空隙中，按照自己的命令制服了那只动物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['kɒmreɪdz]

and	was	now	going	like	the	wind	over	the	prairie	,	after	his	departed	comrades
和	曾是	现在	去	喜欢	这	风	超过	这	草原	,	后	他的	已离开	同志们

.

:
.

他现在像风一样飞驰在草原上，追随着他离去的战友们。

[ðə; ði][oʊgələlɑ:] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ʃaʊt] [bæk] [ə; eɪ] [tɔ:nt] [ænd; ənd]

The	Ogalalla	,	however	,	was	not	too	far	away	to	shout	back	a	taunt	and
这	奥加拉拉	,	然而	,	曾是	不是	也	远的	离开	到	喊	后退	一个	嘲讽	和

[ðə; ði][wɜ:rdz] —

the	words	—
这	字	—

然而，奥加拉拉人离得并不远，他大声回击嘲讽，说道——

" [waɪz] [jʌŋ] [mæn] , [maɪ] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['loʊdɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ˌem 'i:][æz; əz] [wel] .

"	Wise	young	man	,	my	gun	was	not	loaded	,	but	it	served	me	as	well	.
"	明智的	年轻的	男人	,	我的	枪	曾是	不是	已加载	,	但	它	服务	我	作为	出色地	.

“聪明的年轻人，我的枪虽然没有子弹，但它也帮了我大忙。”

" [ðen] [hi:; hi] [hwiskt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

"	Then	he	whisked	over	the	elevation	and	vanished	.
"	然后	他	搅拌	超过	这	海拔	和	消失了	.

然后他迅速越过高地，消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

There	was	no	help	for	it	,
那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

对此无能为力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃə'grɪnd] ['brɪntən] [wi:ld] [ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] [hu:m] [hi:; hi]

and	the	chagrined	Brinton	wheeled	and	galloped	toward	the	group	whom	he
和	这	懊恼地	布林顿	带轮子的	和	疾驰	朝向	这	团体	谁	他

[hæd; həd] [left] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] .

had	left	some	distance	behind	on	the	prairie	.
有	左边	一些	距离	在后面	在	这	草原	.

懊恼的布林顿调转马头，朝着他远远甩在身后的草原上的那群人飞奔而去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

They	were	riding	slowly	to	the	camp	,	supporting	a	form	between	them	.
他们	是	骑术	缓慢地	到	这	营	,	支持	一个	形式	之间	他们	.

他们缓缓骑马前往营地，两人之间搀扶着一个人。

['dredɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , ['brɪntən] [held] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

Dreading	the	truth	,	Brinton	held	back	until	the	others	reached	the	camp	.
恐惧	这	真相	,	布林顿	握住	后退	直到	这	其他的	达到	这	营	.

布林顿害怕面对真相，所以一直等到其他人到达营地才开口。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] —

Then	he	rode	forward	and	asked	—
然后	他	骑	向前	和	问	—

然后他骑马上前问道——

" [wʌz; wəz] [nɪk] ['bædli] [hɜːrt] ? "

"	Was	Nick	badly	hurt	?	"
"	曾是	缺口	糟糕	伤害	?	"

尼克伤得很重吗?

" [hiː; hi][ɪz] [ded] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ['æftər][wiː; wi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

"	He	is	dead	;	he	did	not	speak	after	we	reached	him	.
"	他	是	死的	;	他	做过	不是	说话	后	我们	达到	他	.

“他已经死了；我们找到他的时候，他一句话也没说。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] [skaʊt] .

He	was	a	brave	fellow	,	but	he	has	made	his	last	scout	.
他	曾是	一个	勇敢的	同伴	,	但	他	有	制成	他的	最后的	侦察	.

他是个勇敢的人，但他已经完成了他的最后一次侦察任务。

" ['brɪntən] [said] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [daɪd]

"	Brinton	sighed	,	for	he	respected	and	loved	the	man	who	had	thus	died
"	布林顿	叹了口气	,	为了	他	受人尊敬	和	喜爱	这	男人	WHO	有	因此	死亡

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

for	his	country	.
为了	他的	国家	.

布林顿叹了口气，因为他尊敬和爱戴这位为国捐躯的人。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

But	another	question	was	on	his	lips	.
但	其他	问题	曾是	在	他的	嘴唇	.

但他还有另一个问题想问。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,

He	looked	around	the	camp	,
他	看起来	大约	这	营	,

他环顾了一下营地，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [huːm] [hiː; hi]

and	his	heart	sank	at	his	failure	to	see	any	of	the	loved	ones	whom	he
和	他的	心	沉没	在	他的	失败	到	看	任何	的	这	喜爱	一个	谁	他

[wʌz; wəz][soʊ]['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] .

was	so	hopeful	of	finding	there	.
曾是	所以	充满希望	的	寻找	那里	.

他满怀希望地想在那里找到自己的亲人，却一无所获，他的心顿时沉了下去。

[ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['kwɪri] .

In	a	trembling	voice	he	put	the	query	.
在	一个	发抖	嗓音	他	放	这	询问	.

他用颤抖的声音提出了这个问题。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] ['dredɪd] : [ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] [siːn] [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [noʊ]

The	answer	was	what	he	dreaded	:	they	had	neither	seen	nor	did	they	know
这	回答	曾是	什么	他	令人恐惧的	:	他们	有	两者都不	已见	也不	做过	他们	知道

['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

anything	of	them	.
任何事物	的	他们	.

答案不出所料：他们既没见过这些人，也对他们一无所知。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [wʊlf] [ɪr] !

"	OH	,	THERE	IS	WOLF	EAR	!
"	哦	,	那里	是	狼	耳朵	!

“哦，那里有狼耳！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

"	It	will	be	remembered	that	when	Brinton	Kingsland	dropped	to	the	ground	in
"	它	将要	是	记得	那	什么时候	布林顿	金斯兰	掉落	到	这	地面	在

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en][baɪ][ðə; ði] [suː] ,

the	gathering	darkness	to	check	the	crossing	of	the	Big	Cheyenne	by	the	Sioux	,
这	采集	黑暗	到	查看	这	过境	的	这	大的	夏延	经过	这	苏族	,

人们将会记得，当布林顿·金斯兰在夜幕降临之际俯身在地，阻止苏族人渡过大夏延河时，

[huːz] ['liːdər] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn] [mɪd] - [striːm] ,

whose	leader	had	met	him	in	mid	-	stream	,
谁	领导者	有	遇见	他	在	中	-	溪流	,

他的首领在河中央与他相遇，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]

he	called	in	an	undertone	to	his	parents	to	hasten	out	of	the	range	of
他	称为	在	一个	底色	到	他的	父母	到	趋	出去	的	这	范围	的

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bulits] ;

the	flying	bullets	;
这	飞行	子弹	;

他低声呼唤父母赶紧离开子弹的射程；

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni][dʒæk] , [huː] [ə'biːdiəntli] [trɔtid] ['æftər][ðem; ðəm]

he	repeated	the	command	to	his	pony	Jack	,	who	obediently	trotted	after	them
他	重复	这	命令	到	他的	小马	杰克	,	WHO	顺从地	小跑	后	他们

.

:
.

他向他的小马杰克重复了一遍命令，杰克听话地小跑着跟在他们身后。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	father	and	mother	,	at	this	time	,
这	父亲	和	母亲	,	在	这	时间	,

此时，父母

[hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

had	no	more	thought	of	separating	themselves	for	any	distance	from	their
有	不	更多的	想法	的	分离	他们自己	为了	任何	距离	从	他们的

[breɪv] [sʌn] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ;

brave	son	than	he	had	;
勇敢的	儿子	比	他	有	;

他们丝毫没有想过要和勇敢的儿子分开，就像他自己也从未想过要分开一样；

[bʌt; bət] [tuː] ['kɔːzɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['æksɪdənt] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

but	two	causes	brought	about	the	singular	accident	already	referred	to	.
但	二	原因	带来	关于	这	单数	事故	已经	指	到	.

但造成前面提到的那起特殊事故的原因有两个。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['brɪntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] [led] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə]

The	excited	words	of	Brinton	and	the	reports	of	the	guns	led	the	couple	to
这	兴奋的	字	的	布林顿	和	这	报告	的	这	枪支	引领	这	夫妻	到

[θɪŋk] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [mɔːr] ['ɪmɪnənt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

think	the	danger	more	imminent	than	it	was	.
思考	这	危险	更多的	迫在眉睫	比	它	曾是	.

布林顿激动的话语和有关枪支的报告让这对夫妇认为危险比实际情况更加迫在眉睫。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ðeɪ] [roʊd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

As	a	consequence	,	they	rode	farther	than	was	necessary	,
作为	一个	结果	,	他们	骑	更远	比	曾是	必要的	,

结果，他们骑行的距离超过了必要的距离。

[bʌt; bət] [stɪl] [nɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðer; ðər]

but	still	not	to	a	point	that	ought	to	have	caused	any	difficulty	in	their
但	仍然	不是	到	一个	观点	那	应该	到	有	导致	任何	困难	在	他们的

['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [wen] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

coming	together	when	prudent	to	do	so	.
未来	一起	什么时候	谨慎	到	做	所以	.

但即便如此，也没有到应该对他们在适当的时候走到一起造成任何困难的地步。

['mɪstər] . - ['poʊni] ['trævld] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Mr	.	Kingsland's	pony	travelled	faster	than	that	of	his	wife	,
先生	.	-	小马	旅行	快点	比	那	的	他的	妻子	,

金斯兰先生的小马比他妻子的马跑得快。

[ðʌs] ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɪn] [æd'væns] .

thus	placing	him	a	few	yards	in	advance	.
因此	放置	他	一个	很少	码	在	进步	.

这样一来，他就领先了好几码。

[ðə; ði] [gluːm] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

The	gloom	had	not	yet	become	deep	enough	to	prevent	their	seeing	each	other	;
这	愁云	有	不是	然而	变得	深的	足够的	到	防止	他们的	看到	每个	其他	;

黑暗尚未深到足以阻挡他们彼此看见；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

but	at	a	moment	when	the	wife	was	about	to	ask	her	husband	to
但	在	一个	片刻	什么时候	这	妻子	曾是	关于	到	问	她	丈夫	到

[stɑːp] ,

stop	,
停止	,

但就在妻子准备要求丈夫停下来的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

she	was	surprised	to	see	him	turn	to	the	left	,
她	曾是	惊讶	到	看	他	转动	到	这	左边	,

她惊讶地看到他转向左边。

[hɪz; ɪz] ['poʊni] ['strʌglɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [graʊnd] [ə'bʌv] .

his	pony	struggling	up	the	bank	to	the	level	ground	above	.
他的	小马	挣扎	向上	这	银行	到	这	等级	地面	多于	.

他的小马艰难地爬上河岸，到达上面的平地。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [hjuː] ?

"	Why	do	you	do	that	,	Hugh	?
"	为什么	做	你	做	那	,	休	?

“休，你为什么要这样做？”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [vɔɪs] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	she	called	in	a	guarded	voice	,	but	at	once	following	him	.
"	她	称为	在	一个	守卫	嗓音	,	但	在	一次	下列的	他	.

她用谨慎的声音喊道，但随即跟了上去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] ['næroʊli] [mɪst] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

He	did	not	answer	,	but	narrowly	missed	falling	out	of	the	saddle	.
他	做过	不是	回答	,	但	勉强	错过	坠落	出去	的	这	鞍	.

他没有回答，但差点从马鞍上摔下来。

[hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [kən'tɪnjuːd] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [strʌk]

His	animal	continued	moving	away	from	the	river	-	bank	,	and	presently	struck
他的	动物	持续	移动	离开	从	这	河	-	银行	,	和	目前	击

['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] ['gæləp] ,

into	an	easy	gallop	,
进入	一个	简单的	驰骋	,

他的牲畜继续远离河岸，很快便轻松地奔跑起来。

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] .

which	rapidly	increased	the	distance	from	the	stream	.
哪个	快速	增加	这	距离	从	这	溪流	.

这使得与溪流的距离迅速增加。

['mɪsɪz] . ['kɪŋzlænd] [naʊ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] ,

Mrs	.	Kingsland	now	suspected	the	meaning	of	the	strange	action	,
太太	.	金斯兰	现在	怀疑	这	意义	的	这	奇怪的	行动	,

金斯兰夫人现在明白了这奇怪举动的含义。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər]['poʊni] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

and	urged	her	pony	beside	that	of	her	husband	,
和	敦促	她	小马	旁	那	的	她	丈夫	,

她催促着自己的小马跟在丈夫的马旁边，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

which	was	going	so	fast	that	she	was	obliged	to	travel	farther	than	she
哪个	曾是	去	所以	快速地	那	她	曾是	有义务	到	旅行	更远	比	她

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

supposed	before	coming	up	with	him	.
据称	前	未来	向上	和	他	.

他走得太快了，以至于她不得不比预想的走得更远才能追上他。

[ðen] , ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['poʊni][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Then	,	laying	hold	of	the	bridle	,	she	brought	her	husband's	pony	to	a	halt	.
然后	,	躺下	抓住	的	这	辔	,	她	带来	她	丈夫的	小马	到	一个	停止	.

然后，她抓住缰绳，让丈夫的小马停了下来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [hjuː] ?

"	What	is	the	matter	,	Hugh	?
"	什么	是	这	事情	,	休	?

休，你怎么了?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ; " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? "

"	she	asked	;	"	are	you	ill	?	"
"	她	问	;	"	是	你	患病的	?	"

她问："你生病了吗？"

" ['greɪʃəs] !

"	Gracious	!
"	亲切	!

"亲切!

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?
what have I been doing ?
什么 有 我 到过 正在做 ?

我这段时间都在做什么?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][tɜːrn] [bɪ'wɪldərd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] .
" he exclaimed , in turn bewildered , and looking about in the darkness .
" 他 惊呼 , 在 转动 困惑 , 和 寻找 关于 在 这 黑暗 .

他惊呼道，随即又感到困惑，在黑暗中四处张望。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] , " [sed] ['ɪdɪθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Why , you have been trying to run away from us , " said Edith , with a
" 为什么 , 你 有 到过 尝试 到 跑步 离开 从 我们 , " 说 伊迪丝 , 和 一个
[læf] ,
laugh ,
笑 ,

“你一直想逃离我们啊，”伊迪丝笑着说。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [pɑːrt] .
believing the whole thing to be a joke on her father's part .
相信 这 所有的 事物 到 是 一个 开玩笑 在 她 父亲的 部分 .

她认为这一切都是她父亲跟她开的一个玩笑。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɪvərbæŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːrbd] [waɪf] ;
" You have come a good way from the riverbank , " replied the disturbed wife ;
" 你 有 来 一个 好的 方式 从 这 河岸 , " 回复 这 不安 妻子 ;

“你已经离河岸很远了，”心烦意乱的妻子回答道；

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃek] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] . "
" I tried to check you , but could not . "
" 我 尝试 到 查看 你 , 但 可以 不是 . "

“我试图核实你的信息，但没能成功。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
" I understand it now , " said he , passing his hand across his forehead ,
" 我 理解 它 现在 , " 说 他 , 通过 他的 手 穿过 他的 前额 ,

“我现在明白了，”他一边说着，一边用手揉了揉额头。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['efərt] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
in the effort to collect his thoughts .
在 这 努力 到 收集 他的 想法 .

他努力整理思绪。

" [dʒʌst]['æftər][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['feɪntnəs] [siːzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
" Just after we started a faintness seized me , and I knew nothing until this
" 只是 后 我们 开始 一个 模糊 查获 我 , 和 我 知道 没有什么 直到 这
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

“我们刚开始不久，我就感到一阵眩晕，直到此刻我才恢复意识。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] . "
I don't understand why I did not fell out of the saddle . "
我 不 理解 为什么 我 做过 不是 跌倒 出去 的 这 鞍 . "

我不明白为什么我没有从马鞍上摔下来。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [riːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [nɪr] ['duːɪŋ] [soʊ] .
" I saw you reel , and you must have come near doing so .
" 我 锯 你 卷轴 , 和 你 必须 有 来 靠近 正在做 所以 .

“我看到你踉跄了一下，你当时肯定差点就摔倒了。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? "
How do you feel now ? "
如何 做 你 感觉 现在 ? "

你现在感觉如何?

" [mʌtʃ] ['betər] .
" Much better .
" 很多 更好的 .

好多了。

[streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ;
Strange that I should have been attacked in that manner ;
奇怪的 那 我 应该 有 到过 遭到攻击 在 那 方式 ;

真奇怪，我竟然会以这种方式遭到攻击;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ə'gen] .
but I am sure it will not occur again .
但 我 是 当然 它 将要 不是 发生 再次 .

但我确信它不会再次发生。

[wʌt] [wɪl] ['brɪntən] [θɪŋk] ? "
What will Brinton think ? "
什么 将要 布林顿 思考 ? "

布林顿会怎么想?

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['gʌnz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪz]['kwaɪət] [naʊ] . "
" I have heard the report of guns , but all is quiet now . "
" 我 有 听到 这 报告 的 枪支 , 但 全部 是 安静的 现在 . "

“我听到了枪声，但现在一切都平静下来了。”

" [aɪ] [fiːl] ['lɪt(ə)l][ə'lɑːrm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [krɔːs] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][fɔːrd]
" I feel little alarm , for they will not dare to cross while he is guarding the ford
" 我 感觉 小的 警报 , 为了 他们 将要 不是 敢 到 叉 尽管 他 是 守护 这 福特
. "
: "
. "

“我并不感到担忧，因为有他在守卫渡口，他们不敢过河。”

" [ɪz][hiː; hi][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər] ? "
" Is he not in danger ? "
" 是 他 不是 在 危险 ? "

他难道没有危险吗?

" [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ;
" No ; he is lying on the ground , and they cannot see him ;
" 不 ; 他 是 说谎 在 这 地面 , 和 他们 不能 看 他 ;

“不，他躺在地上，他们看不见他;

[hiː; hi] [wɪl] [hoʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] . "
he will hold them at bay as long as he wishes . "
他 将要 抓住 他们 在 湾 作为 长的 作为 他 愿望 . "

他想把他们挡在外面多久就挡多久。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['oʊvər][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ænd; ənd][get][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . "
" But they may come over at some other point and get behind him . "
" 但 他们 可能 来 超过 在 一些 其他 观点 和 得到 在后面 他 . "

“但他们可能会在其他时候过来支援他。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [mɔːr] ['θɔːtfəli] ;
" I did not think of that , " said the husband more thoughtfully ;
" 我 做过 不是 思考 的 那 , " 说 这 丈夫 更多的 深思熟虑 ;

“我没想到这一点，”丈夫若有所思地说;

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] .

"	but	I	am	sure	he	will	not	stay	any	longer	than	he	ought	.
"	但	我	是	当然	他	将要	不是	停留	任何	更长	比	他	应该	.

但我相信他不会停留超过他应该停留的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [bæk] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][duː] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

It	won't	do	for	us	to	go	back	,	for	,	if	the	Indians	do	cross	the	river	,
它	惯于	做	为了	我们	到	去	后退	,	为了	,	如果	这	印度人	做	叉	这	河	,

我们不能回去，因为如果印第安人真的过河，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

we	shall	be	in	their	path	.
我们	将	是	在	他们的	小路	.

我们将挡在他们的路上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][goʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [træk] ,

It	may	be	well	to	go	part	of	the	way	over	our	own	track	,
它	可能	是	出色地	到	去	部分	的	这	方式	超过	我们的	自己的	追踪	,

或许我们应该走一段自己原先走过的路。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] .

so	as	to	make	it	easier	for	him	to	find	us	.
所以	作为	到	制作	它	更轻松	为了	他	到	寻找	我们	.

以便他更容易找到我们。

[kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] . "

Come	on	,	and	make	no	noise	.	"
来	在	,	和	制作	不	噪音	.	"

安静点，别出声。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] , " [prəu'testid][hɪz; ɪz] [waɪf] :

"	But	you	are	not	taking	the	right	course	,	"	protested	his	wife	:
"	但	你	是	不是	采取	这	正确的	课程	,	"	抗议	他的	妻子	:

“但你的做法不对，”他的妻子抗议道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . "

"	you	should	turn	more	to	the	left	.	"
"	你	应该	转动	更多的	到	这	左边	.	"

“你应该多向左转。”

" [aɪ] [fiːl] ['ɔːlməʊst] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ;

"	I	feel	almost	sure	you	are	wrong	;
"	我	感觉	几乎	当然	你	是	错误的	;

我几乎可以肯定你错了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['sensɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

but	you	have	had	your	senses	about	you	all	the	time	,
但	你	有	有	你的	感官	关于	你	全部	这	时间	,

但你一直都保持着清醒的头脑。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] , [ænd; ənd][aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

which	is	more	than	I	have	had	,	and	I	bow	to	your	decision	.	"
哪个	是	更多的	比	我	有	有	,	和	我	弓	到	你的	决定	.	"

这比我以往拥有的要多得多，我尊重您的决定。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [raɪt] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['ɪdɪθ] , [naʊ] ['fʊli] [ə'weɪk] ; " [juː; jʊ]

"	But	,	mother	,	you	are	not	right	,	"	interposed	Edith	,	now	fully	awake	;	"	you
"	但	,	母亲	,	你	是	不是	正确的	,	"	插入	伊迪丝	,	现在	完全	醒	;	"	你

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ðæt] [wei] " ;

should	go	that	way	"	;
应该	去	那	方式	"	;

“但是，妈妈，您错了，”伊迪丝完全清醒过来，插嘴道，“您应该走那条路”；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ruːt] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['iːðər] — [soʊ] ['dɪfrənt] ,

and	she	indicated	a	route	widely	different	from	that	of	either	—	so	different	,
和	她	表明的	一个	路线	广泛	不同的	从	那	的	任何一个	—	所以	不同的	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

她指出了一条与这两条路线都截然不同的路线——确实截然不同。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

that	her	mother	could	not	accept	it	.
那	她	母亲	可以	不是	接受	它	.

她的母亲无法接受。

" [noʊ] , [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	dear	,	you	are	wrong	,	"	she	calmly	replied	.
"	不	,	亲爱的	,	你	是	错误的	,	"	她	平静地	回复	.

“不，亲爱的，你错了，”她平静地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [liːd] .

"	I	will	lead	.
"	我	将要	带领	.

我将领导。

" [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [raɪt] [ðæn; ðən] ['iːðər] ,

"	And	yet	there	is	reason	to	believe	the	child	was	nearer	right	than	either	,
"	和	然而	那里	是	原因	到	相信	这	孩子	曾是	更近	正确的	比	任何一个	,

“然而，有理由相信孩子比他们两人都更接近正确答案。”

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑːloʊd] [maɪt]

and	had	her	suggestion	been	adopted	,	much	of	what	followed	might
和	有	她	建议	到过	已采用	,	很多	的	什么	随后	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə'vəːtid] .

have	been	averted	.
有	到过	避免了	.

如果她的建议被采纳，之后发生的很多事情或许都可以避免。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bi'liːvd] , [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg]

While	they	were	riding	,	as	they	believed	,	in	the	direction	of	the	Big
尽管	他们	是	骑术	,	作为	他们	相信	,	在	这	方向	的	这	大的

[ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ,

Cheyenne	,
夏延	,

他们当时正朝着他们认为的大夏安河方向骑行，

['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['poʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Mr	.	Kingsland	noticed	that	the	pony	of	his	son	was	not	with	them	.
先生	.	金斯兰	注意到	那	这	小马	的	他的	儿子	曾是	不是	和	他们	.

金斯兰先生注意到他儿子的矮种马不在他们身边。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] - [bæŋk] ,

His	wife	said	that	he	did	not	come	up	the	river	-	bank	,
他的	妻子	说	那	他	做过	不是	来	向上	这	河	-	银行	,

他妻子说他没有从河岸上来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['brɪntən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	was	probably	waiting	for	Brinton	to	go	to	him	.
和	曾是	大概	等待	为了	布林顿	到	去	到	他	.

他可能在等布林顿去找他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

It	will	thus	be	seen	that	the	youth	was	wrong	in	his	supposition	about	the
它	将要	因此	是	已见	那	这	青年	曾是	错误的	在	他的	假设	关于	这

['muːvmənts] [ʌv; əv][dʒæk] .

movements	of	Jack	.
移动	的	杰克	.

由此可见，这位年轻人对杰克的行踪的推测是错误的。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] ['mɪsɪz] . ['kɪŋzlænd] [sɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]

By	-	and	-	by	the	time	came	when	Mrs	.	Kingsland	saw	she	had	committed	a
经过	-	和	-	经过	这	时间	来了	什么时候	太太	.	金斯兰	锯	她	有	坚定的	一个

[sæd] ['blʌndər] , [ænd; ənd] ,

sad	blunder	,	and	,
伤心	错误	,	和	,

不久之后，金斯兰夫人意识到自己犯了一个严重的错误，于是.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [hæd; həd] [gɔːn] [stɪl] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

instead	of	approaching	the	river	,	had	gone	still	farther	from	it	;
反而	的	接近	这	河	,	有	已消失	仍然	更远	从	它	;

他非但没有靠近河边，反而离河边更远了；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [floʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

they	could	hear	nothing	of	its	flow	,	and	were	lost	on	the	prairie	.
他们	可以	听到	没有什么	的	它是	流动	,	和	是	丢失的	在	这	草原	.

他们听不到水流的声音，迷失在了草原上。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [naʊ] [di'beitid] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː] .

Husband	and	wife	now	debated	what	was	best	to	do	.
丈夫	和	妻子	现在	辩论	什么	曾是	最好的	到	做	.

夫妻二人开始讨论下一步该怎么做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [iːtʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪdɪθ] , [neɪmd] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

It	was	found	that	when	each	,	including	Edith	,	named	the	supposed
它	曾是	成立	那	什么时候	每个	,	包括	伊迪丝	,	命名	这	据称

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,

direction	to	the	stream	,
方向	到	这	溪流	,

研究发现，当包括伊迪丝在内的每个人说出溪流的假定方向时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['waɪdli] [ə'pɑːrt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

they	were	as	widely	apart	as	before	.
他们	是	作为	广泛	除	作为	前	.

他们之间的距离和以前一样远。

" [ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːrs] [ɪz][tuː; tə][stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['rɪvər] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

"	The	wisest	course	is	to	stop	trying	to	find	the	river	,	"	remarked	the	husband	,
"	这	最明智的	课程	是	到	停止	尝试	到	寻找	这	河	,	"	评论	这	丈夫	,

丈夫说道："最明智的做法就是停止寻找那条河。"

" [fɔːr; fər] ['evri] ['efərt] ['oʊnli] [teɪks] [juː 'es] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ; [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ]['ɪntuː][kæmp]

"	for	every	effort	only	takes	us	farther	away	;	we	might	as	well	go	into	camp
"	为了	每一个	努力	仅有的	需要	我们	更远	离开	;	我们	可能	作为	出色地	去	进入	营

[raɪt] [hɪr] . "

right	here	.	"
正确的	这里	.	"

"因为每一份努力都只会让我们离目标更远；我们还不如就在这里扎营。"

" [ænd; ənd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . "

"	And	freeze	to	death	.	"
"	和	冻结	到	死亡	.	"

"然后冻死。"

" [noʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌtɪŋ] [wɪnd] ,

"	No	;	we	will	ride	round	until	we	find	some	shelter	from	this	cutting	wind	,
"	不	;	我们	将要	骑	圆形的	直到	我们	寻找	一些	庇护所	从	这	切割	风	,

“不，我们会绕路，直到找到可以躲避这刺骨寒风的地方。”

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	then	make	ourselves	as	comfortable	as	we	can	until	morning	.
和	然后	制作	我们自己	作为	舒服的	作为	我们	能	直到	早晨	.

然后我们就尽量让自己舒服些，一直待到天亮。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [laɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ?

Do	you	see	that	light	away	to	the	south	?
做	你	看	那	光	离开	到	这	南	?

你看到南方远处的那束光了吗?

" [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [əb'zɜːrvd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gloʊ] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz]

"	That	which	the	ranchman	observed	was	the	glow	already	referred	to	as
"	那	哪个	这	牧场主	观察到	曾是	这	辉光	已经	指	到	作为

[ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['brɪntən] .

attracting	the	notice	of	Brinton	.
吸引	这	注意	的	布林顿	.

“牧场主观察到的，正是前面提到的、引起了布林顿注意的那道光芒。

[ðə; ði] ['lætər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [truː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

The	latter	saw	it	in	its	true	direction	—	that	is	,	in	the	northern	horizon	,
这	后者	锯	它	在	它是	真的	方向	—	那	是	,	在	这	北方	地平线	,

后者看到的是它的真实方向——也就是北方的地平线上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] .

from	which	the	bewilderment	of	his	parents	will	be	evident	.
从	哪个	这	困惑	的	他的	父母	将要	是	明显	.

由此可见，他的父母会感到困惑不解。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['æktɪd][ə'pɑːn] [wʌt] [maɪt]

In	the	hope	of	finding	their	way	to	the	river	the	couple	acted	upon	what	might
在	这	希望	的	寻找	他们的	方式	到	这	河	这	夫妻	行动	之上	什么	可能

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] .

be	considered	a	compromise	.
是	经过考虑的	一个	妥协	.

为了找到通往河边的路，这对夫妇采取了一种可以被视为妥协的行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['evri] [jɑːrd] [ðʌs] ['trævəst] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn]

It	is	not	necessary	to	say	that	every	yard	thus	traversed	increased	the	space	between
它	是	不是	必要的	到	说	那	每一个	院子	因此	穿越	增加	这	空间	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [huː] ,

them	and	the	youth	who	,
他们	和	这	青年	WHO	,

无需赘言，他们每走过一码路，就拉大了他们与那个年轻人之间的距离。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ] ['blaɪndli] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

at	that	moment	,	was	groping	blindly	in	quest	of	them	.
在	那	片刻	,	曾是	摸索	盲目地	在	寻求	的	他们	.

那一刻，他正盲目地摸索着寻找它们。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪ] [wʌnz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

The	wanderings	of	the	stray	ones	,	however	,	were	fortunately	not	long	continued	,
这	漫游	的	这	流浪	一个	,	然而	,	是	幸运的是	不是	长的	持续	,

然而，幸运的是，这些迷路的流浪者并没有持续太久。

[wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['preri] .

when	the	ponies	of	their	own	accord	descended	a	depression	in	the	prairie	.
什么时候	这	小马	的	他们的	自己的	符合	下降	一个	沮丧	在	这	草原	.

当小马们自愿下到草原上的一个洼地时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɔːr] [wel] [prə'tektɪd] ,

It	was	not	deep	or	well	protected	,
它	曾是	不是	深的	或者出色地		受保护	,

它既不深，也没有很好的防护。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [riːtʃt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] ['sevrəl] [ˌelə'veɪʃənz] ,

and	was	not	reached	until	after	they	had	passed	over	several	elevations	,
和	曾是	不是	达到	直到	后	他们	有	通过了	超过	一些	海拔	,

他们翻越了好几个高地之后才到达目的地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ʃeltər] ['θæŋkfəli] , [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

but	they	accepted	the	shelter	thankfully	,	and	dismounted	.
但	他们	公认	这	庇护所	谢天谢地	,	和	下马	.

但他们欣然接受了庇护所，并下了马。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [kræmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [kən'streɪnt] ,

The	three	were	cramped	from	their	long	constraint	,
这	三	是	狭窄	从	他们的	长的	约束	,

三人因长时间被拘禁而感到局促不安。

[ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

and	Edith	ran	around	and	here	and	there	for	some	minutes	before	she
和	伊迪丝	跑	大约	和	这里	和	那里	为了	一些	分钟	前	她

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʌkt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

was	willing	to	be	tucked	away	for	the	night	.
曾是	愿意的	到	是	塞进去	离开	为了	这	夜晚	.

伊迪丝跑来跑去好一会儿，才肯乖乖地被哄睡。

[ðer; ðər] [ə'bʌndənt] ['kloʊðɪŋ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪt] [biː; bi]

Their	abundant	clothing	enabled	them	to	get	along	much	better	than	might	be
他们的	丰富	衣服	已启用	他们	到	得到	沿着	很多	更好的	比	可能	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ;

supposed	;
据称	;

他们充足的衣物使他们的生活比人们想象的要好得多；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [leɪ] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['pəuniz] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ]

the	little	one	lay	between	father	and	mother	,	the	ponies	being	allowed	to	stay	by
这	小的	一	躺	之间	父亲	和	母亲	,	这	小马	存在	允许	到	停留	经过

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

小家伙躺在父母中间，小马驹们被允许单独待着。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['brɪntən] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntri] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbəns] [ɔːr]

As	in	the	case	of	Brinton	,	the	long	wintry	night	passed	without	disturbance	or
作为	在	这	案件	的	布林顿	,	这	长的	冬季	夜晚	通过了	没有	干扰	或者

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

与布林顿的情况一样，漫长的冬夜平静地过去了，没有发生任何骚乱或事故。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] [raʊzd] [hɪm'self] .

With	the	coming	of	daylight	Mr	.	Kingsland	roused	himself	.
和	这	未来	的	日光	先生	.	金斯兰	唤醒	他自己	.

天亮后，金斯兰先生起身了。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ðem; ðəm] ,

Seeing	his	wife	and	child	were	still	sleeping	,	he	did	not	awake	them	,
看到	他的	妻子	和	孩子	是	仍然	睡眠	,	他	做过	不是	醒	他们	,

见妻子和孩子还在睡觉，他便没有叫醒他们。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [best] ['sɜːrveɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

and	took	the	best	survey	he	could	of	their	surroundings	.
和	采取	这	最好的	民意调查	他	可以	的	他们的	周围环境	.

并尽其所能地对周围环境进行了勘察。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tensli] [koʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ˌoʊvər'kæst] .

The	weather	was	still	intensely	cold	and	the	sky	overcast	.
这	天气	曾是	仍然	强烈地	寒冷的	和	这	天空	灰蒙蒙	.

天气依然非常寒冷，天空阴云密布。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɪr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [hiː; hi] ['klæmbəd]

A	look	at	his	watch	showed	it	was	near	eight	o'clock	when	he	clambered
一个	看	在	他的	手表	显示	它	曾是	靠近	八	点钟	什么时候	他	攀爬

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

out	of	the	depression	and	looked	about	him	.
出去	的	这	沮丧	和	看起来	关于	他	.

他看了一眼手表，发现快到八点了。他从凹陷处爬出来，环顾四周。

[ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [kɔːz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

The	first	discovery	to	cause	surprise	was	the	shelter	that	they	had	enjoyed
这	第一的	发现	到	原因	惊喜	曾是	这	庇护所	那	他们	有	享受

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

during	the	night	.
期间	这	夜晚	.

最令他们感到惊讶的发现是他们夜间所居住的避难所。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rə'viːn] , [laɪk] [ðæt] [wer] ['brɪntən] [hæd; həd] [slept] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Instead	of	being	a	ravine	,	like	that	where	Brinton	had	slept	,	this	was	a
反而	的	存在	一个	峡谷	,	喜欢	那	在哪里	布林顿	有	睡着了	,	这	曾是	一个

[rʌf] [ɪ'regjələr] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

rough	irregular	excavation	,
粗糙的	不规律的	挖掘	,

这里不像布林顿睡觉的地方那样是条沟壑，而是一个粗糙不平的挖掘坑。

[sʌm; səm] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

some	forty	or	fifty	feet	in	diameter	.
一些	四十	或者	五十	脚	在	直径	.

直径约四五十英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] [sloʊpt] ['dʒentli] ,

The	sides	sloped	gently	,
这	侧面	倾斜的	轻轻地	,

两侧坡度平缓，

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [hoʊl] [left] [baɪ] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪk'sploʊʒn]

the	whole	appearance	being	that	of	an	immense	hole	left	by	some	great	explosion
这	所有的	外貌	存在	那	的	一个	巨大	洞	左边	经过	一些	伟大的	爆炸

[ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

of	gunpowder	,
的	火药	,

整个景象看起来就像是某种大规模火药爆炸后留下的巨大窟窿。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [tʃæns] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

to	which	a	providential	chance	had	guided	their	horses	.
到	哪个	一个	天意	机会	有	引导	他们的	马匹	.

冥冥之中，他们的马匹被指引到了这里。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [sɔː] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

The	husband	saw	no	sign	of	any	living	being	besides	those	with	him	,
这	丈夫	锯	不	符号	的	任何	活的	存在	除了	那些	和	他	,

除了身边的人之外，丈夫没有看到任何其他生物的迹象。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][fɔːrm] ['eni] [sər'maɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ɪ'fekt]

nor	**could**	**he**	**form**	**any**	**surmise**	**as**	**to**	**the**	**course**	**to**	**be**	**taken**	**to**	**effect**
也不	可以	他	形式	任何	推测	作为	到	这	课程	到	是	已采取	到	影响

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] .

a	**meeting**	**with**	**his**	**son**	**.**
一个	会议	和	他的	儿子	.

他也无法推测出应该采取什么措施才能与儿子见面。

" [wʌt] [wɪl] ['brɪntən] [θɪŋk] ?

"	**What**	**will**	**Brinton**	**think**	**?**
"	什么	将要	布林顿	思考	?

布林顿会怎么想?

['æftər] ['duːɪŋ] [soʊ] ['breɪvli] [ðə; ði][wɜːrk][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

After	**doing**	**so**	**bravely**	**the**	**work**	**I**	**ought**	**to**	**have**	**done**	**,**	**we**	**left**	**him**	**in**	**the**
后	正在做	所以	勇敢地	这	工作	我	应该	到	有	完毕	,	我们	左边	他	在	这

[lɜːrtʃ] .

lurch	**.**
困境	.

我勇敢地完成了我本该做的工作，然后我们却把他丢下了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən]

We	**are**	**as**	**much**	**lost**	**to**	**each**	**other**	**as**	**if**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**an**	**African**
我们	是	作为	很多	丢失的	到	每个	其他	作为	如果	在	这	深度	的	一个	非洲

['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [maɪlz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] .

jungle	**with**	**miles**	**intervening**	**.**
丛林	和	英里	介入	.

我们彼此之间就像身处非洲丛林深处，相隔千里一样，完全失去了联系。

[aɪ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [rɪdʒ] ['jɑːndər] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [vjuː] [ðæt]

I	**can't**	**help**	**feeling**	**that**	**the**	**top**	**of**	**that**	**ridge**	**yonder**	**would**	**give**	**me**	**a**	**view**	**that**
我	不能	帮助	感觉	那	这	顶部	的	那	岭	远处	会	给	我	一个	看法	那

[wʊd] [dɪs'kloʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

would	**disclose**	**something**	**important**	**.**
会	透露	某物	重要的	.

我总觉得，站在远处那座山脊的顶端，我能看到一些重要的东西。

" [hiː; hi] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [wɔːk] ['ðɪðər] [ænd; ənd]

"	**He**	**debated**	**with**	**himself**	**whether**	**it**	**was**	**prudent**	**to**	**walk**	**thither**	**and**
"	他	辩论	和	他自己	无论	它	曾是	谨慎	到	走	那里	和

[əb'teɪn] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['sɜːrveɪ] .

obtain	**the**	**coveted**	**survey**	**.**
获得	这	令人垂涎的	民意调查	.

他反复思量自己，是否应该步行前往那里，获取那份梦寐以求的调查报告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] ,

It	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**yards**	**distant**	**,**
它	曾是	小的	更多的	比	一个	百	码	遥远	,

距离不过一百码多一点，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ðæt] ['eni] [hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [huːm] [hiː; hi]

and	**it**	**did**	**not**	**seem**	**that**	**any**	**harm**	**could**	**come**	**to**	**the**	**loved**	**ones**	**whom**	**he**
和	它	做过	不是	似乎	那	任何	伤害	可以	来	到	这	喜爱	一个	谁	他

[wʊd] [liːv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

would	**leave**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
会	离开	但	一个	很少	分钟	.

而且，他离开的亲人似乎不会受到任何伤害，他只剩下几分钟的时间了。

" [aɪ][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['beərɪŋz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ]

"	I	must	manage	to	get	my	bearings	in	some	way	before	I	can	do	anything
"	我	必须	管理	到	得到	我的	轴承	在	一些	方式	前	我	能	做	任何事物

.

:

.

“我必须先弄清楚自己的处境，才能做任何事情。”

[ðə; ði] [sʌn] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] ['jɑːndər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

The	sun	seems	to	be	off	yonder	behind	the	clouds	,
这	太阳	似乎	到	是	离开	远处	在后面	这	云	,

太阳似乎躲在云层后面了。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] !

but	really	it	appears	to	me	as	if	it	were	in	the	wrong	place	!
但	真的	它	出现	到	我	作为	如果	它	是	在	这	错误的	地方	!

但我觉得它好像放错地方了！

" [hiː; hi] ['endɪd] [ðə; ði] [daʊt] [baɪ] [straidɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hænd] .

"	He	ended	the	doubt	by	striding	to	the	elevation	,	rifle	in	hand	.
"	他	结束	这	怀疑	经过	大步走	到	这	海拔	,	步枪	在	手	.

“他手持步枪，大步走向高地，彻底消除了人们的疑虑。”

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['feɪntnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [felt] ['betər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

Since	his	faintness	of	the	night	before	,	he	felt	better	and	stronger	than
自从	他的	模糊	的	这	夜晚	前	,	他	毛毡	更好的	和	更强	比

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [wiːks] ,

he	had	for	weeks	,
他	有	为了	周	,

自从前一天晚上感到虚弱之后，他感觉比几周以来都好得多，也更有力气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] ['daʊtləs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [self] -

and	this	fact	doubtless	had	much	to	do	with	the	feeling	of	self	-
和	这	事实	毫无疑问	有	很多	到	做	和	这	感觉	的	自己	-

['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [naʊ] [nɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

confidence	which	now	nerved	him	.
信心	哪个	现在	神经质	他	.

毫无疑问，这与他现在所感受到的自信有很大关系。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɔːr] [swel] [ɪn] [ðə; ði] ['preri] , ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

Reaching	the	crest	of	the	ridge	or	swell	in	the	prairie	,	Kingsland	was	disappointed
到达	这	波峰	的	这	岭	或者	膨胀	在	这	草原	,	金斯兰	曾是	失望的

.

:

.

到达草原上的山脊或隆起地带的顶峰时，金斯兰感到失望。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [vjuː] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['evri] [hænd] ,

The	same	kind	of	view	confronted	him	on	every	hand	,
这	相同的	种类	的	看法	面对	他	在	每一个	手	,

他处处都遇到同样的观点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə] [wʌn]

and	he	experienced	a	repetition	of	that	sensation	which	often	comes	to	one
和	他	经验丰富的	一个	重复	的	那	感觉	哪个	经常	来	到	一

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :

in	his	situation	:
在	他的	情况	:

他再次体验到了那种在他这种处境下经常会发生的感觉：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

if	he	could	only	pass	to	the	top	of	the	next	elevation	,
如果	他	可以	仅有的	经过	到	这	顶部	的	这	下一个	海拔	,

如果他能翻到下一个山顶就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [vjuː] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

he	would	obtain	the	view	he	wanted	.
他	会	获得	这	看法	他	通缉	.

他就能看到他想要的景色。

[bʌt; bət] [hjuː] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmptɪŋ] .

But	Hugh	Kingsland	was	too	wise	to	yield	to	the	prompting	.
但	休	金斯兰	曾是	也	明智的	到	屈服	到	这	提示	.

但休·金斯兰太聪明了，不会屈服于这种怂恿。

[wʌn] ['preʃəs] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] ,

One	precious	member	of	his	family	was	already	gone	he	knew	not	where	,
一	宝贵的	成员	的	他的	家庭	曾是	已经	已消失	他	知道	不是	在哪里	,

他的一位至亲已经离世，他不知道去了哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kɜːr][noʊ][rɪsk][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['fɜːrðər] ['broʊkən][ʌp] .

and	he	would	incur	no	risk	of	its	being	further	broken	up	.
和	他	会	招致	不	风险	的	它是	存在	更远	破碎的	向上	.

而且他不会面临它进一步分裂的风险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] ['mænər] [kən'siːvəb(ə)l] ,

He	was	roused	from	his	meditations	in	the	most	startling	manner	conceivable	,
他	曾是	唤醒	从	他的	冥想	在	这	最多	令人震惊	方式	可以想象的	,

[ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] ,

the	cause	being	a	rifle	-	shot	,
这	原因	存在	一个	步枪	-	射击	,

他正沉浸在冥想中，却被一声枪响以一种极其惊险的方式惊醒。

[ʌn'daʊtɪdli] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm'self] .

undoubtedly	aimed	at	himself	.
无疑	旨在	在	他自己	.

毫无疑问，他指的是自己。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət]

On	the	summit	of	the	ridge	at	which	he	was	gazing	,	and	almost	at
在	这	首脑	的	这	岭	在	哪个	他	曾是	凝视	,	和	几乎	在

[ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] ,

the	very	point	,
这	非常	观点	,

在他凝视的山脊顶峰，几乎就在山脊的正上方，

[tuː] ['ɪndiən] [bʌks] ['sʌd(ə)nli] [wɔːkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn][pleɪn] [saɪt] .

two	Indian	bucks	suddenly	walked	up	from	the	other	side	in	plain	sight	.
二	印度	雄鹿	突然	步行	向上	从	这	其他	边	在	清楚的	视线	.

两只印度雄鹿突然从河对岸走了过来，就在众目睽睽之下。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sendɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['oʊnli][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [weists] [ʃoʊd]

While	they	were	still	ascending	,	and	when	only	their	heads	and	waists	showed
尽管	他们	是	仍然	上升	,	和	什么时候	仅有的	他们的	头部	和	腰部	显示

,

,

,

当他们还在上升的过程中，只露出头部和腰部时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɑːn] [ðə; ði]

one	of	them	brought	his	rifle	to	his	shoulder	and	tried	his	skill	on	the
一	的	他们	带来	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	尝试	他的	技能	在	这

[waɪt] [mæn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] - [laɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] .

white	man	across	the	valley	-	like	depression	.
白色的	男人	穿过	这	谷	-	喜欢	沮丧	.

其中一人扛起步枪，对着山谷对面的白人试了试枪法。

['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] [dɪd] [nɑːt] ['tæri] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,

Mr	.	Kingsland	did	not	tarry	long	enough	to	reply	,
先生	.	金斯兰	做过	不是	焦油	长的	足够的	到	回复	,

金斯兰先生没有耽搁太久来回复，

[bʌt; bət] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

but	hurried	back	to	the	hollow	where	he	had	left	his	wife	and	child	.
但	慌忙	后退	到	这	空洞的	在哪里	他	有	左边	他的	妻子	和	孩子	.

但他匆匆赶回了山谷，那里是他留下妻子和孩子的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ðə; ði] [waɪf]

They	had	awakened	,	but	were	not	alarmed	at	his	absence	,	the	wife
他们	有	觉醒	,	但	是	不是	惊慌	在	他的	缺席	,	这	妻子

[sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] .

suspecting	the	cause	.
怀疑	这	原因	.

他们已经醒来，但并没有因为他的缺席而感到惊慌，妻子猜到了原因。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,

She	had	brought	out	what	was	left	of	the	lunch	,
她	有	带来	出去	什么	曾是	左边	的	这	午餐	,

她把剩下的午餐端了出来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [wɜːr; wər] ['kɑːmli] ['iːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] ,

and	she	and	Edith	were	calmly	eating	when	he	reappeared	,
和	她	和	伊迪丝	是	平静地	吃	什么时候	他	再次出现	,

她和伊迪丝正平静地吃着饭，这时他又出现了。

[hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['mænər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['terɪfaɪɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

his	looks	and	manner	showing	that	he	had	made	some	terrifying	discovery	.
他的	看起来	和	方式	显示	那	他	有	制成	一些	恐怖	发现	.

他的神态举止表明他发现了什么可怕的事情。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , ['ædɪŋ] —

He	quickly	explained	what	had	taken	place	,	adding	—
他	迅速地	解释	什么	有	已采取	地方	,	添加	—

他迅速解释了事情经过，并补充道——

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] [fliː] ,

"	I	am	in	doubt	whether	to	mount	the	ponies	and	start	to	flee	,
"	我	是	在	怀疑	无论	到	山	这	小马	和	开始	到	逃跑	,

“我还在犹豫要不要骑上小马逃跑。”

[ɔːr] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɔːf] . "

or	to	stay	where	we	are	and	try	to	fight	them	off	.	"
或者	到	停留	在哪里	我们	是	和	尝试	到	斗争	他们	离开	.	"

或者留在原地，试图击退他们。”

" [juː; jʊ] [sɔː] ['oʊnli] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [fʊt] . "

"	You	saw	only	two	,	and	they	were	on	foot	.	"
"	你	锯	仅有的	二	,	和	他们	是	在	脚	.	"

“你只看到了两个人，而且他们是步行来的。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] ['pəuniz] [nɪr] ,
" But they are sure to have ponies near ,
" 但 他们 是 当然 到 有 小马 靠近 ,

但他们附近肯定会有小马，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] . "
and more than likely more of the hostiles are within call . "
和 更多的 比 可能 更多的 的 这 敌对分子 是 之内 称呼 . "

而且很可能更多敌对分子就在我们控制范围内。”

" [let] [juː 'es] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['lɜːrnɪd] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] , ['ʃoʊɪŋ] ['ædmərəb(ə)l]
" Let us stay here until something is learned , " said the wife , showing admirable
" 让 我们 停留 这里 直到 某物 是 学习 , " 说 这 妻子 , 显示 令人钦佩的
['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
coolness and courage .
凉爽 和 勇气 .

“我们留在这里，直到查明真相，”妻子说道，表现出令人钦佩的冷静和勇气。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzər] [kɔːrs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
Whether or not this was the wiser course remains to be seen , but it
无论 或者 不是 这 曾是 这 更明智 课程 遗迹 到 是 已见 , 但 它
[wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .
was followed .
曾是 随后 .

这是否是更明智的做法还有待观察，但最终还是采取了这种做法。

['mɪstər] . ['kɪŋzlænd] [krept] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,
Mr . Kingsland crept to near the top of the hollow ,
先生 . 金斯兰 悄悄地爬 到 靠近 这 顶部 的 这 空洞的 ,

金斯兰先生悄悄爬到了洼地顶部附近，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪk'stendɪd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [bæŋk] , [piəd] ['oʊvər] ,
and lying extended at full length against the sloping bank , peered over ,
和 说谎 扩展 在 满的 长度 反对 这 倾斜的 银行 , 窥视 超过 ,

它四肢伸展地靠在倾斜的河岸上，向外窥视着。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
with his rifle ready to fire at the first appearance of danger .
和 他的 步枪 准备好 到 火 在 这 第一的 外貌 的 危险 .

他手持步枪，随时准备在危险出现时开火。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [frʌm; frəm]
His position was such that he could detect the approach of anyone from
他的 位置 曾是 这样的 那 他 可以 探测 这 方法 的 任何人 从
[ðæt] [saɪd] ,
that side ,
那 边 ,

他所处的位置使他能够察觉到任何人从那边靠近。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .
while his wife guarded the other in a similar manner .
尽管 他的 妻子 守卫 这 其他 在 一个 相似的 方式 .

而他的妻子则以类似的方式守护着另一个孩子。

[ðə; ði] ['pəuniz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kwaiətid] , ['ɪdɪθ] [wʌz; wəz] ['kɔːʃənd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
The ponies having been quieted , Edith was cautioned to remain near them ,
这 小马 拥有 到过 安静 , 伊迪丝 曾是 警告 到 保持 靠近 他们 ,

小马们安静下来后，伊迪丝被叮嘱要待在它们附近。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə] ['eni] [streɪ] [ʃɑːts] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['faɪərd] .
and to avoid exposing herself to any stray shots that might be fired .
和 到 避免 暴露 她自己 到 任何 流浪 镜头 那 可能 是 被解雇 .

并避免让自己暴露在可能射出的流弹之下。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

As	long	as	she	kept	at	the	bottom	of	the	hollow	with	the	animals	,
作为	长的	作为	她	保留	在	这	底部	的	这	空洞的	和	这	动物	,

只要她和动物们待在山谷底部，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

she	and	they	were	safe	.
她	和	他们	是	安全的	.

她和他们都安全了。

[ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] .

A	full	hour	passed	without	the	least	sign	of	the	hostiles	.
一个	满的	小时	通过了	没有	这	至少	符号	的	这	敌对分子	.

整整一个小时过去了，敌对势力丝毫没有出现。

[ə; eɪ] [les] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər]

A	less	experienced	person	might	have	accepted	this	evidence	that	the	danger
一个	较少的	经验丰富的	人	可能	有	公认	这	证据	那	这	危险

[hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ] ;

had	passed	them	by	;
有	通过了	他们	经过	;

经验不足的人可能会接受这样的结论：危险已经过去了；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['aʊər] [hæd; həd] [wɔːrn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kwaɪətnəs] ['evriwer] ,

but	when	a	second	hour	had	worn	away	with	the	same	quietness	everywhere	,
但	什么时候	一个	第二	小时	有	磨损	离开	和	这	相同的	寂静	到处	,

但第二个小时过去了，到处依然一片寂静。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] ['wɑːtʃflnəs] .

the	husband	and	wife	still	maintained	their	watchfulness	.
这	丈夫	和	妻子	仍然	维持	他们的	警惕	.

夫妻二人依然保持警惕。

[ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wʌz; wəz] [hæf] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] .

The	forenoon	was	half	gone	before	this	vigilance	was	rewarded	.
这	午前	曾是	一半	已消失	前	这	警觉	曾是	奖励	.

上午过了一半时间，这种警惕才得到回报。

['mɪsɪz] . ['kɪŋzlænd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn]

Mrs	.	Kingsland	called	to	her	husband	that	there	was	something	suspicious	in
太太	.	金斯兰	称为	到	她	丈夫	那	那里	曾是	某物	可疑的	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ;

front	of	her	;
正面	的	她	;

金斯兰太太喊她丈夫说，她面前有件可疑的事情；

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wʌz; wəz]

and	pausing	only	long	enough	to	make	sure	that	nothing	of	the	kind	was
和	暂停	仅有的	长的	足够的	到	制作	当然	那	没有什么	的	这	种类	曾是

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

immediately	before	him	,
立即地	前	他	,

他稍作停顿，确认眼前没有任何类似的东西。

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [sloʊp] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

he	slipped	down	the	hollow	and	up	the	opposite	slope	to	her	side	.
他	滑倒了	向下	这	空洞的	和	向上	这	对面的	坡	到	她	边	.

他顺着洼地滑下去，然后沿着对面的斜坡爬到她身边。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	is	it	?
"	在哪里	是	它	?

“它在哪里？

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

"	he	asked	in	an	undertone	.
"	他	问	在	一个	底色	.

他低声问道。

" [dʒʌst]['oʊvər] [ðæt] [fɜːrst] [swel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] . "

"	Just	over	that	first	swell	,	and	a	little	to	the	left	.	"
"	只是	超过	那	第一的	膨胀	,	和	一个	小的	到	这	左边	.	"

“越过第一道涌浪，稍微偏左一点。”

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ; [kiːp] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] !

"	I	see	him	;	keep	down	out	of	sight	!
"	我	看	他	;	保持	向下	出去	的	视线	!

“我看到他了；赶紧躲起来！”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['wɪntʃɪstər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

"	He	placed	the	muzzle	of	his	repeating	Winchester	over	the	side	of	the	hollow
"	他	放置	这	枪口	的	他的	重复	温彻斯特	超过	这	边	的	这	空洞的

,

,

,

他将温彻斯特连发步枪的枪口抵在了树干凹陷处的边缘，

[tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [hed] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [slaɪt]

took	careful	aim	at	the	rough	head	that	had	risen	a	few	inches	above	the	slight
采取	小心	目的	在	这	粗糙的	头	那	有	升起	一个	很少	英寸	多于	这	轻微

[swel] [ɪn][ðə; ði] ['preri] ,

swell	in	the	prairie	,
膨胀	在	这	草原	,

他小心翼翼地瞄准了草原上隆起的、高出浅滩几英寸的粗糙山头。

[ænd; ənd] [let] [flai] .

and	let	fly	.
和	让	飞	.

放飞。

[ðə; ði] [eɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wʌn] ,

The	aim	was	a	perfect	one	,
这	目的	曾是	一个	完美的	一	,

这个目标堪称完美。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] ,

as	was	shown	by	the	instant	disappearance	of	the	crown	and	the	cry	,
作为	曾是	所示	经过	这	立即的	消失	的	这	王冠	和	这	哭	,

正如王冠瞬间消失和那声惊呼所表明的那样，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɔːf] .

which	from	behind	the	elevation	sounded	as	if	much	farther	off	.
哪个	从	在后面	这	海拔	听起来	作为	如果	很多	更远	离开	.

从高地后方传来的声音，听起来像是来自更远的地方。

['ɪnstəntli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [swel] ,

Instantly	three	or	four	replies	came	from	other	points	along	the	swell	,
即刻	三	或者	四	回复	来了	从	其他	积分	沿着	这	膨胀	,

随即，来自海浪沿线其他地点的三四条回复传来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] [tʃɪpt] [ðə; ði][dɜːrt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kɪŋzlænd] ,

and	the	bullets	chipped	the	dirt	about	the	face	of	Kingsland	,
和	这	子弹	缺口	这	污垢	关于	这	脸	的	金斯兰	,

子弹击穿了金斯兰山坡上的泥土，

[huː] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .
who **ducked** **his** **head** **out** **of** **range** **.**
WHO 躲闪 他的 头 出去 的 范围 .

他低下头，躲开了攻击范围。

['noʊɪŋ] , [haʊ'evər] , [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Knowing **,** **however** **,** **how** **much** **depended** **on** **his** **concealing** **his** **weakness** **from** **the**
会心 , 然而 , 如何 很多 取决于 在 他的 隐藏 他的 弱点 从 这
['hɑːst(ə)l] ,
hostiles **,**
敌对分子 ,

然而，他深知自己能否向敌人隐瞒弱点至关重要。

[hiː; hi] ['faɪərd] [fɔːr] [ʃɑːts] ['kwɪkli] , [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [eɪm] ,
he **fired** **four** **shots** **quickly** **,** **without** **special** **aim** **,**
他 被解雇 四 镜头 迅速地 , 没有 特别的 目的 ,

他迅速开了四枪，没有特别瞄准。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [neɪmd] .
and **with** **no** **expectation** **of** **accomplishing** **anything** **except** **that** **named** **.**
和 和 不 期待 的 完成 任何事物 除了 那 命名 .

除了上述目标之外，不期望完成任何其他事情。

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['raɪfəlz] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ]
" **If** **I** **can** **make** **them** **think** **there** **are** **half** **a** **dozen** **rifles** **here** **on** **the** **watch**
" 如果 我 能 制作 他们 思考 那里 是 一半 一个 打 步枪 这里 在 这 手表
,
,
,

“如果我能让他们以为这里有六支步枪在监视，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ə'tækɪŋ] .
they **will** **be** **careful** **about** **attacking** **.**
他们 将要 是 小心 关于 攻击 .

他们会谨慎地发起攻击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mʌsnt] [noʊ] [haʊ] [wiːk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] . "
But **they** **mustn't** **know** **how** **weak** **we** **are** **.** **"**
但 他们 不得 知道 如何 虚弱的 我们 是 . "

但他们绝不能知道我们有多弱。

" [aɪ] [dəunt] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] [wiːk] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'piːtɪŋ] [gʌn]
" **I** **don't** **admit** **that** **we** **are** **so** **weak** **in** **this** **hollow** **and** **with** **that** **repeating** **gun**
" 我 不 承认 那 我们 是 所以 虚弱的 在 这 空洞的 和 和 那 重复 枪
,
,
,

“我不承认我们在这个空地上，面对那挺连发枪，是如此的软弱无力。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .
and **you** **feeling** **so** **strong** **and** **well** **.**
和 你 感觉 所以 强的 和 出色地 .

你感觉身体很好，精神也很好。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ə; eɪ] [kraɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ɪdɪθ] .
" **At** **this** **juncture** **a** **cry** **was** **heard** **from** **Edith** **.**
" 在 这 契机 一个 哭 曾是 听到 从 伊迪丝 .

这时，伊迪丝发出了一声哭喊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [krept] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
She had forgotten the command of her father , and crept up the opposite
她 有 被遗忘的 这 命令 的 她 父亲 , 和 悄悄地爬向上 这 对面的
[sloʊp] .
slope .
坡 .

她忘记了父亲的命令，悄悄地爬上了对面的山坡。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [wʊlf] [ɪr] !
" Oh , there is Wolf Ear !
" 哦 , 那里 是 狼 耳朵 !

“哦，那是狼耳！”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'poʊz] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ræn] [tɔːrd]
" And before anyone could interpose she sprang up the bank and ran toward
" 和 前 任何人 可以 插入 她 弹簧 向上 这 银行 和 跑 朝向
[ðə; ði] [rɪdʒ] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['hɑːst(ə)l] .
the ridge where her father had first seen the two hostiles .
这 岭 在哪里 她 父亲 有 第一的 已见 这 二 敌对分子 .

“还没等任何人阻止，她就跳上河岸，朝着她父亲最初看到那两个敌对分子的山脊跑去。

[ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] ['perənts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [sɔː] [θriː] ['ʌðər] ['indiəns] [dæʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]
The horrified parents at the same moment saw three other Indians dash toward the
这 惊恐万分 父母 在 这 相同的 片刻 锯 三 其他 印度人 短跑 朝向 这
['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ,
innocent child ,
清白的 孩子 ,

惊恐万分的父母同时看到另外三名印度人冲向那个无辜的孩子。

[huː] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːf(ə)l] ['perəl] .
who never dreamed of her awful peril .
WHO 绝不 梦见 的 她 可怕 危险 .

她做梦也没想到自己会身陷险境。

" - [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [wʊlf] - [ɪr] ! -
" ' Oh , there is Wolf - Ear ! '
" - 哦 , 那里 是 狼 - 耳朵 ! -

“哦，那是狼耳！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

" [aɪm] [ɔːf] ; [gʊd] - [baɪ] !
" I'M OFF ; GOOD - BYE !
" 我是 离开 ; 好的 - 再见 !

“我走了；再见！”

" [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" Though his brave companion had fallen almost at his side ,
" 尽管 他的 勇敢的 伴侣 有 倒下 几乎 在 他的 边 ,

“尽管他勇敢的同伴几乎倒在他身边，

['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [soʊ]
Brinton Kingsland had reached the camp of the supply train without receiving so
布林顿 金斯兰 有 达到 这 营 的 这 供应 火车 没有 接收 所以
[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [skrætʃ] .
much as a scratch .
很多 作为 一个 划痕 .

布林顿·金斯兰毫发无损地到达了补给车队的营地。

[hiː; hi] [mɔːnd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [mæn] ;

He	mourned	him	,	for	he	was	a	worthy	man	;
他	哀悼	他	,	为了	他	曾是	一个	值得	男人	;

他为他哀悼，因为他是一位值得尊敬的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːrt] - ['broʊkən][æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][geɪn] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd]

but	he	was	heart	-	broken	at	his	failure	to	gain	tidings	of	his	loved
但	他	曾是	心	-	破碎的	在	他的	失败	到	获得	消息	的	他的	喜爱

['perənts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

parents	and	little	sister	.
父母	和	小的	姐姐	.

但他因为未能得到心爱的父母和妹妹的消息而伤心欲绝。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [fɪr] [ðə; ðɪ][wɜːrst] .

He	did	not	know	what	to	do	,	and	could	only	fear	the	worst	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	,	和	可以	仅有的	害怕	这	最差	.

他不知所措，只能担心最坏的情况发生。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ,

When	he	had	told	his	story	to	his	new	friends	,
什么时候	他	有	讲述	他的	故事	到	他的	新的	朋友们	,

当他把自己的故事讲给新朋友们之后，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər] ['eni] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɔːr][hoʊp] .

none	of	them	were	able	to	offer	any	encouragement	or	hope	.
没有任何	的	他们	是	有能力的	到	提供	任何	鼓励	或者	希望	.

他们都无法给予任何人鼓励或希望。

[ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wægənz] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['tiːmstəz] .

The	supply	train	consisted	of	a	dozen	waggons	,	in	charge	of	sixteen	teamsters	.
这	供应	火车	由.....组成	的	一个	打	马车	,	在	收费	的	十六	卡车司机	.

补给车队由十二辆货车组成，由十六名车夫负责。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ðʌs] [fɑːr] [wɪ'ðaʊt]

As	a	matter	of	course	,	all	were	armed	,	and	had	come	thus	far	without
作为	一个	事情	的	课程	,	全部	是	武装	,	和	有	来	因此	远的	没有

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

不出所料，所有人都携带了武器，而且一路平安无事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['wuːndɪd] [niː] [wen] [ðə; ðɪ]

They	were	making	ready	to	resume	their	journey	to	Wounded	Knee	when	the
他们	是	制作	准备好	到	恢复	他们的	旅行	到	受伤	膝盖	什么时候	这

[ə'freɪ] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tʊk] [pleɪs] .

affray	already	described	took	place	.
斗殴	已经	描述	采取	地方	.

他们正准备继续前往伤膝河，这时发生了前面描述的那场冲突。

[ðɪs] [kɔːzd] [æn; ən] ['aʊɚz] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] ,

This	caused	an	hour's	delay	,	and	now	,	when	about	to	start	again	,
这	导致	一个	小时	延迟	,	和	现在	,	什么时候	关于	到	开始	再次	,

这造成了一个小时的延误，现在，当准备重新开始时，

[ðə; ðɪ] [saɪnz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['θretnɪŋ] , [ðeɪ] [held] [bæk] [fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

the	signs	of	danger	became	so	threatening	,	they	held	back	for	consultation	.
这	标志	的	危险	成为	所以	威胁	,	他们	握住	后退	为了	咨询	.

危险的迹象变得如此严重，他们决定先进行磋商。

[ðə; ði]['indiəns] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] [skaʊt] ['dʒæksən]

The	Indians	whom	they	had	driven	from	the	prostrate	form	of	Scout	Jackson
这	印度人	谁	他们	有	驱动	从	这	前列腺	形式	的	侦察	杰克逊

[ˌriːə'piəd] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

reappeared	on	the	crest	of	the	hill	over	which	they	had	skurried	,
再次出现	在	这	波峰	的	这	爬坡道	超过	哪个	他们	有	匆忙	,

他们之前赶走的印第安人，从倒地的斯考特·杰克逊身边重新出现在他们刚才匆匆翻越的山顶上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

and	it	was	noticed	that	their	number	was	increased	to	fully	a	dozen	.
和	它	曾是	注意到	那	他们的	数字	曾是	增加	到	完全	一个	打	.

人们注意到，他们的数量已经增加到了十二人。

[waɪl] [ðə; ði] ['tiːmstəz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [bænd] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] , [ɪn][ðə; ði]

While	the	teamsters	were	watching	them	another	band	came	into	sight	,	in	the
尽管	这	卡车司机	是	观看	他们	其他	乐队	来了	进入	视线	,	在	这

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

当车夫们注视着他们时，另一支队伍出现在了相反的方向。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] , [ðɪs] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

To	the	dismay	of	the	spectators	,	this	party	was	more	numerous	than	the
到	这	沮丧	的	这	观众	,	这	派对	曾是	更多的	很多的	比	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

令旁观者失望的是，这一方人数比第一方还要多。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][bəuθ]['bændz] [əd'vænst] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [trɑːt] ,

Not	only	that	,	but	both	bands	advanced	at	a	slow	trot	,
不是	仅有的	那	,	但	两个都	乐队	先进的	在	一个	慢的	小跑	,

不仅如此，两支队伍都以缓慢的速度前进。

[ænd; ənd] [met] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] ,

and	met	at	a	point	a	couple	of	hundred	yards	distant	,
和	遇见	在	一个	观点	一个	夫妻	的	百	码	遥远	,

两人在几百码外相遇。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ɑːn]

and	in	a	place	over	which	the	train	would	have	to	pass	if	it	pushed	on
和	在	一个	地方	超过	哪个	这	火车	会	有	到	经过	如果	它	推动	在

[tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['wuːndɪd] [niː] .

toward	the	camp	at	Wounded	Knee	.
朝向	这	营	在	受伤	膝盖	.

如果火车继续向伤膝河大屠杀营地进发，就必须经过这里。

" [bɔɪz] , " [sed] ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

"	Boys	,	"	said	Captain	Wadsworth	,	who	was	in	charge	of	the	train	,
"	男孩们	,	"	说	队长	沃兹沃思	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	火车	,

“孩子们，”负责这列火车的沃兹沃思上尉说道。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] . "

"	there's	going	to	be	a	fight	.	"
"	有	去	到	是	一个	斗争	.	"

“肯定会有一场打斗。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːf] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

"	We	ought	to	be	able	to	keep	them	off	,	"	replied	one	of	his	men	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	保持	他们	离开	,	"	回复	一	的	他的	男人	.

“我们应该能阻止他们，”他的一名手下回答道。

" [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪf] [noʊ] [mɔːr] [əˈpɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [suː] [ɑːr; ər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ˈberiz] ,
" So we shall if no more appear ; but the Sioux are as thick as berries ,
" 所以 我们 将 如果 不 更多的 出现 ; 但 这 苏族 是 作为 厚的 作为 浆果 ,

“如果不再有人出现，我们就只能这样了；但是苏族人多得像浆果一样。”

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpɑːpɪŋ]
and by - and - by we shall have a hundred or more of them popping
和 经过 - 和 - 经过 我们 将 有 一个 百 或者 更多的 的 他们 爆米花
[əˈweɪ] [æt; ət][juː ˈes] .
away at us .
离开 在 我们 .

不久之后，就会有上百个甚至更多的怪物向我们袭来。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [wɒts] [ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] . "
We may as well get ready for what's certain to come . "
我们 可能 作为 出色地 得到 准备好 为了 是什么 肯定 到 来 . "

我们最好为必然会发生的事情做好准备。

" [ˈdʒæksən] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɹem ˈiː] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈbrɪntən] ,
" Jackson said something to me , " observed Brinton ,
" 杰克逊 说 某物 到 我 , " 观察到 布林顿 ,

“杰克逊跟我说了些什么，”布林顿说道。

" [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈeskɔːrt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈwuːndɪd] [niː] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] . "
" about an escort having been sent out from Wounded Knee to bring you in . "
" 关于 一个 护送 拥有 到过 发送 出去 从 受伤 膝盖 到 带来 你 在 . "

“据说有人从伤膝河派了一名护送人员来把你带回来。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ˈeni] [tuː] [suːn] , " [riˈspɔndid] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huː] [ˈfʊli] [ˌkɔmpriˈhendid] [ðə; ði]
" They can't come any too soon , " responded the captain , who fully comprehended the
" 他们 不能 来 任何 也 很快 , " 回应 这 队长 , WHO 完全 理解 这
[ˈperəl] ;
peril ;
危险 ;

“他们来得越早越好，”船长回答道，他完全明白其中的危险；

" [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
" but I'm afraid they will be too late .
" 但 我是 害怕的 他们 将要 是 也 晚的 .

但我恐怕他们来不及了。

[ðoʊz] [ˈindiəns][dəunt][let][ðə; ði] [græs] [groʊ] [ˈʌndər][ðer; ðər] [fiːt] .
Those Indians don't let the grass grow under their feet .
那些 印度人 不 让 这 草 生长 在下面 他们的 脚 .

那些印第安人从不懈怠。

" [ðə; ði] [ˈliːdər] [dɪd][nɑːt][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈtɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][bɪˈgæn][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər]
" The leader did not content himself with talking , but began to prepare for
" 这 领导者 做过 不是 内容 他自己 和 说 , 但 开始 到 准备 为了
[ðə; ði] [əˈtæk] ,
the attack ,
这 攻击 ,

“领导人不满足于光说不练，而是开始准备进攻。”

[wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
which might come at any moment .
哪个 可能 来 在 任何 片刻 .

这种情况可能随时发生。

[ðə; ði] ['wægənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst]

The	**waggons**	**were**	**drawn**	**up**	**in**	**a**	**circle**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**which**	**were**	**placed**
这	马车	是	绘制	向上	在	一个	圆圈	,	在	这	中间	的	哪个	是	放置

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	**horses**	**.**
这	马匹	.

马车围成一个圆圈，马匹被安置在圆圈中央。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人狼耳：1890-(Wolf Ear the Indian A story of the great)

[bægz][ʌv; əv] [greɪn] , [baːksɪz][ænd; ənd] ['bʌndlz] , [wɜːr; wər] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]
Bags **of** **grain** **,** **boxes** **and** **bundles** **,** **were** **piled** **on** **the** **ground** **underneath** **the**
包 的 粮食 , 盒子 和 捆绑 , 是 堆积 在 这 地面 下 这
['wægənz] .
waggons **.**
马车 .

马车底下堆放着成袋的谷物、箱子和捆扎好的粮食。

[ðiːz] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [skriːnd] [ðə; ði]
These **served** **as** **an** **additional** **protection** **for** **the** **animals** **,** **and** **screened** **the**
这些 服务 作为 一个 额外的 保护 为了 这 动物 , 和 筛选 这
[men] ,
men **,**
男人 ,

这些措施既能为动物提供额外的保护，又能起到隔离人员的作用。

[wen] ['niːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .
when **kneeling** **behind** **and** **firing** **at** **their** **assailants** **.**
什么时候 跪着 在后面 和 射击 在 他们的 袭击者 .

跪在敌人身后，向敌人开枪射击。

[ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
The **hostiles** **were** **quick** **to** **detect** **what** **was** **going** **on** **,**
这 敌对分子 是 快的 到 探测 什么 曾是 去 在 ,

敌对分子很快就察觉到了发生了什么。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .
and **did** **not** **allow** **the** **work** **to** **be** **completed** **without** **interference** **.**
和 做过 不是 允许 这 工作 到 是 完全的 没有 干涉 .

并且没有允许这项工作不受干扰地完成。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['raɪdɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]
They **began** **circling** **back** **and** **forth** **,** **riding** **entirely** **around** **the** **camp** **and**
他们 开始 盘旋 后退 和 前进 , 骑术 完全 大约 这 营 和
[dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
discharging **their** **guns** **at** **it** **.**
出院 他们的 枪支 在 它 .

他们开始来回绕圈，绕着营地转来转去，并向营地开枪。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ;
The **exhibition** **of** **horsemanship** **was** **a** **fine** **one** **;**
这 展览 的 马术 曾是 一个 美好的 一 ;

马术表演非常精彩；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɑːts] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
but **they** **kept** **at** **such** **a** **distance** **that** **their** **shots** **did** **little** **damage** **.**
但 他们 保留 在 这样的 一个 距离 那 他们的 镜头 做过 小的 损害 .

但他们与敌人保持了相当远的距离，所以他们的射击几乎没有造成任何伤害。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] , [wʌn][gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ,
In **some** **way** **,** **one** **got** **through** **the** **entrenchments** **,** **as** **they** **might** **be** **called** **,**
在 一些 方式 , 一 得到 通过 这 战壕 , 作为 他们 可能 是 称为 ,

在某种程度上，人们突破了这些所谓的防御工事。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

and	slightly	wounded	a	horse	in	the	shoulder	.
和	轻微地	受伤	一个	马	在	这	肩膀	.

并轻微击伤了一匹马的肩膀。

[hiː; hi] [meɪd] [mɔːr] [fʌs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] , ['rɪrɪŋ] ,

He	made	more	fuss	than	if	it	had	gone	through	his	head	,	rearing	,
他	制成	更多的	大惊小怪	比	如果	它	有	已消失	通过	他的	头	,	饲养	,

[snɔːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,

snorting	,	and	plunging	,
吸鼻	,	和	骤降	,

他的反应比他自己想的还要激烈，又是扬蹄又是喷鼻，又是猛扑。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stæm'piːd] ,

and	throwing	the	rest	into	a	panic	,	which	would	have	ended	in	a	stampede	,
和	投掷	这	休息	进入	一个	恐慌	,	哪个	会	有	结束	在	一个	踩踏	,

并使其余人陷入恐慌，这很可能导致踩踏事件。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [ker] .

had	they	not	been	guarded	with	unusual	care	.
有	他们	不是	到过	守卫	和	异常	关心	.

如果不是受到格外细致的保护的话。

[ðə; ði] ['tiːmstəz] [dɪd][nɑːt][ək'sept] [ðiːz] [ʌn'welkəm] [ə'tenʃnz] ['miːkli] , [bʌt; bət]['faɪərd][æt; ət]

The	teamsters	did	not	accept	these	unwelcome	attentions	meekly	,	but	fired	at
这	卡车司机	做过	不是	接受	这些	不受欢迎	注意	温顺地	,	但	被解雇	在

[ðer; ðər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'seɪlənts] ;

their	circling	assailants	;
他们的	盘旋	袭击者	;

货车司机们并没有逆来顺受地接受这些不速之客的骚扰，而是向围攻他们的袭击者开火；

[ðə; ði] [kɔːz] [neɪmd] , [haʊ'evər] , [pri'ventid] [mʌtʃ] [sək'ses] .

the	cause	named	,	however	,	prevented	much	success	.
这	原因	命名	,	然而	,	阻止	很多	成功	.

然而，上述原因阻碍了取得多大成功。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [in'fliktid] ['dæmɪdʒ] ,

It	looked	as	if	one	or	two	of	the	shots	inflicted	damage	,
它	看起来	作为	如果	一	或者	二	的	这	镜头	造成的	损害	,

看起来有一两枪造成了伤害。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ]['eni]['poʊni][ɔːr][hɪz; ɪz]['raɪdər] .

but	not	to	the	extent	of	disabling	any	pony	or	his	rider	.
但	不是	到	这	程度	的	禁用	任何	小马	或者	他的	骑士	.

但不能伤及小马或骑手。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] ,

Standing	at	the	rear	of	one	of	the	waggons	,
常设	在	这	后部	的	一	的	这	马车	,

站在其中一辆马车的后部，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

where	he	could	see	everything	that	was	going	on	,	Captain	Wadsworth	watched	the
在哪里	他	可以	看	一切	那	曾是	去	在	,	队长	沃兹沃思	观看	这

[ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

exciting	incidents	.
激动人心	事件	.

在能够看到周围一切的地方，沃兹沃思上尉观看了激动人心的事件。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [wʌz; wəz] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] ,

At	his	elbow	was	Brinton	Kingsland	,
在	他的	弯头	曾是	布林顿	金斯兰	,

布林顿·金斯兰就站在他旁边。

[huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] ,

who	**did**	**not**	**think**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**try**	**his**	**hand**	**with**	**his**	**Winchester**	**,**
WHO	做过	不是	思考	它	值得	尽管	到	尝试	他的	手	和	他的	温彻斯特	,

他认为没必要尝试用他的温彻斯特步枪。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['krækɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

though	**the**	**others**	**were**	**continually**	**cracking**	**around**	**him**	**.**
尽管	这	其他的	是	持续	裂纹	大约	他	.

尽管周围的其他人都在不断地崩溃。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	**What**	**is**	**to**	**be**	**feared**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**
"	什么	是	到	是	害怕	,	"	说	这	队长	,

“有什么好怕的呢？”船长问道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wɪl] [suːn] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'welm]

"	**is**	**that**	**the**	**hostiles**	**will**	**soon**	**increase**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**	**they**	**will**	**overwhelm**
"	是	那	这	敌对分子	将要	很快	增加	到	这样的	一个	程度	那	他们	将要	压倒

[ˌjuː 'es] . "

us	**.**	**"**
我们	.	"

“那就是敌对势力很快就会壮大到足以压倒我们的程度。”

" [haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑːr; ər] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] ? " [in'kwaiəd] ['brɪntən] .

"	**How**	**many**	**do**	**you**	**think**	**are**	**out**	**there**	**now**	**?**	**"**	**inquired**	**Brinton**	**.**
"	如何	许多	做	你	思考	是	出去	那里	现在	?	"	询问	布林顿	.

“你认为现在有多少人被困在外面？”布林顿问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːrti] — [ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

"	**I**	**should**	**say**	**between**	**twenty**	**and**	**thirty**	**—**	**that**	**is**	**,**	**there**	**were**	**a**	**few**	**minutes**
"	我	应该	说	之间	二十	和	三十	—	那	是	,	那里	是	一个	很少	分钟

[ə'goʊ] ,

ago	**,**
前	,

“我应该说是在二十到三十分钟之间——也就是说，就在几分钟前，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [les] [naʊ] . "

but	**there**	**are**	**five**	**or**	**six**	**less**	**now**	**.**	**"**
但	那里	是	五	或者	六	较少的	现在	.	"

但现在少了五六个。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ?

"	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**that**	**?**
"	什么	是	这	意义	的	那	?

“那是什么意思？”

" [ðə; ði] ['liːdər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [smaɪld] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	**The**	**leader**	**turned**	**his**	**bronzed**	**face**	**toward**	**the**	**youth**	**and**	**smiled**	**significantly**	**.**
"	这	领导者	转向	他的	古铜色	脸	朝向	这	青年	和	微笑	显著地	.

领头人将他古铜色的脸转向年轻人，意味深长地笑了笑。

" [dəunt][juː; jʊ] [kætʃ] [ɑːn] ?

"	**Don't**	**you**	**catch**	**on**	**?**
"	不	你	抓住	在	?

你难道还不明白吗?

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] ['æftər] [ˌriː,in'fɔː,smənts] : [ə; eɪ] [slaɪt] ['nʌmbər] [naʊ] [miːnz] [ə; eɪ][bɪg] ['nʌmbər]

They	**have**	**sent**	**after**	**reinforcements**	**:**	**a**	**slight**	**number**	**now**	**means**	**a**	**big**	**number**
他们	有	发送	后	增援部队	:	一个	轻微	数字	现在	方法	一个	大的	数字

['prɪti] [suːn] . "

pretty	**soon**	**.**	**"**
漂亮的	很快	.	"

他们已经派出了援军：现在人数不多，很快就会变成一大批。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðoʊz] [bʌks] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ['jɑːndər] ?

"	Have	you	noticed	those	bucks	on	the	top	of	the	ridge	yonder	?
"	有	你	注意到	那些	雄鹿	在	这	顶部	的	这	岭	远处	?

你注意到那边山脊顶上的那些雄鹿了吗?

" ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [neɪmd] .

"	Captain	Wadsworth	looked	in	the	direction	named	.
"	队长	沃兹沃思	看起来	在	这	方向	命名	.

沃兹沃思上尉望向了所指的方向。

[θriː] ['indiəns][hæd; həd] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ,

Three	Indians	had	dismounted	,	and	were	standing	close	together	,	or	rather	two	of	them	were	,
三	印度人	有	下马	,	和	是	常设	关闭	一起	,	或者	相当	二	的	他们	是	,

三个印第安人下了马，站得很近，或者更确切地说，其中两个人站得很近。

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

while	the	third	seemed	to	be	stooping	and	busy	with	something	on	the	ground	.
尽管	这	第三	似乎	到	是	弯腰	和	忙碌的	和	某物	在	这	地面	.

而第三个人似乎正弯着腰，忙着处理地上的什么东西。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	How	long	have	they	been	there	?	"	asked	the	leader	.
"	如何	长的	有	他们	到过	那里	?	"	问	这	领导者	.

“他们在那儿待了多久了？”领头人问道。

" [ðeɪ] [roʊd] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	They	rode	up	the	slope	within	the	last	five	minutes	.
"	他们	骑	向上	这	坡	之内	这	最后的	五	分钟	.

“他们在最后五分钟内骑车上了山坡。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][ðer; ðər]['pəuniz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːpt] .

They	were	off	their	ponies	before	they	stopped	.
他们	是	离开	他们的	小马	前	他们	停止	.

他们还没停下就已经从马上下来了。

[aɪ][kɑːnt] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . "

I	can't	guess	what	they	are	doing	.	"
我	不能	猜测	什么	他们	是	正在做	.	"

我猜不出他们在做什么。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːrn] .

"	I	don't	know	;	but	we	shall	soon	learn	.
"	我	不	知道	;	但	我们	将	很快	学习	.

我不知道；但我们很快就会知道。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv]['raɪfəlz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːmstəz] , ['niːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keiʃənz] ,

"	Although	the	cracking	of	rifles	continued	,	and	the	teamsters	,	kneeling	behind	the	fortifications	,
"	虽然	这	裂纹	的	步枪	持续	,	和	这	卡车司机	,	跪着	在后面	这	防御工事	,

“尽管步枪的枪声仍在继续，车夫们跪在防御工事后面，

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] ['raɪdərz] ,

were	doing	their	utmost	to	pick	off	some	of	the	dusky	riders	,
是	正在做	他们的	极致	到	挑选	离开	一些	的	这	昏暗	骑手	,

他们正竭尽全力去猎杀那些肤色黝黑的骑手，

[huː] [ɪn] [tɜːrn] [sent] [ɪn] [ðer; ðər] ['drɑːpɪŋ] [ʃɑːts] , ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] [hiːd] .

who	in	turn	sent	in	their	dropping	shots	,	Captain	Wadsworth	gave	them	little	heed	.
WHO	在	转动	发送	在	他们的	下降	镜头	,	队长	沃兹沃思	给予	他们	小的	注意	.

随后他们又派人打来炮弹，但沃兹沃思上尉并没有理会。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['brɪntən] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd] , [hæd; həd] [ðer; ðər]

The	position	of	himself	and	Brinton	was	exposed	,	and	,	had	their
这	位置	的	他自己	和	布林顿	曾是	裸露	,	和	,	有	他们的

[ə'seɪlənts] [kʌm] ['kloʊzər] ,

assailants	come	closer	,
袭击者	来	更近	,

他和布林顿的位置暴露了，如果袭击者再靠近一些，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [soʊ]

they	would	not	have	dared	to	maintain	it	;	but	with	the	combatants	so
他们	会	不是	有	敢于	到	维持	它	;	但	和	这	战斗人员	所以

['waɪdlɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

widely	separated	,
广泛	分开	,

他们原本不敢坚持这种做法；但由于交战双方相距甚远，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [mʌtʃ] ['riːəl] ['deɪndʒər] .

it	cannot	be	said	they	were	in	much	real	danger	.
它	不能	是	说	他们	是	在	很多	真实的	危险	.

不能说他们当时处于真正的危险之中。

[ðə; ði] [θriː] ['indiəns] [ɪn] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [dʒʌst] [ðen] [wɜːr; wər]

The	three	Indians	in	whom	our	friends	were	so	much	interested	just	then	were
这	三	印度人	在	谁	我们的	朋友们	是	所以	很多	感兴趣的	只是	然后	是

[bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

beyond	and	apart	from	the	others	.
超过	和	除	从	这	其他的	.

当时朋友们非常感兴趣的那三个印度人，与其他人截然不同，遥不可及。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] ['wɪðərd] [græs] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaɪvd]

Their	horses	were	cropping	the	few	blades	of	withered	grass	that	had	survived
他们的	马匹	是	裁剪	这	很少	刀片	的	干枯	草	那	有	幸存下来

[ðə; ði] ['wɪntɝz] ['tempɪsts] ;

the	winter's	tempests	;
这	冬天的	暴风雨	;

他们的马正在啃食那些在冬季暴风雪中幸存下来的几根枯草；

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [jaːdz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

but	not	one	was	a	dozen	yards	from	his	master	,
但	不是	一	曾是	一个	打	码	从	他的	掌握	,

但没有一个孩子离主人有十二码远。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [soʊ] [gruːpt] [tə'geðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi]

all	of	whom	were	so	grouped	together	that	their	movements	could	not	be
全部	的	谁	是	所以	分组	一起	那	他们的	移动	可以	不是	是

[aɪ'dentɪfaɪd] .

identified	.
已识别	.

他们全都聚集在一起，以至于无法辨认他们的行踪。

['ræðər] ['kjʊriəsli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [spaɪ] - [glæs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːmstəz] .

Rather	curiously	there	was	not	a	spy	-	glass	among	the	teamsters	.
相当	奇怪的是	那里	曾是	不是	一个	间谍	-	玻璃	之中	这	卡车司机	.

奇怪的是，车夫们当中竟然没有一个人带望远镜。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['væljuəb(ə)l][dʒʌst] [ðen] ;

Such	**an**	**article**	**would**	**have**	**been**	**valuable**	**just**	**then**	**;**
这样的	一个	文章	会	有	到过	有价值的	只是	然后	;

这样一篇文章在当时会很有价值；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ʌn'eɪdɪd] ['vɪʒ(ə)n] .

but	**they**	**had**	**to**	**depend**	**upon**	**their**	**unaided**	**vision**	**.**
但	他们	有	到	依赖	之上	他们的	未受帮助	想象	.

但他们只能依靠肉眼看不见的东西。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['brɪntən] , [haʊ'evər] ,

The	**captain**	**and**	**Brinton**	**,**	**however**	**,**
这	队长	和	布林顿	,	然而	,

然而，队长和布林顿

[ə'griːd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [wɜːr; wər] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn]

agreed	**that**	**two**	**of**	**the**	**bucks**	**were**	**bent**	**over**	**and**	**busy**	**with**	**something**	**on**
同意	那	二	的	这	雄鹿	是	弯曲	超过	和	忙碌的	和	某物	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ground**	**,**
这	地面	,

一致认为，有两只雄鹿弯着腰，正忙着处理地上的东西。

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

while	**the**	**third**	**,**	**standing**	**on**	**the**	**crest**	**of**	**the**	**ridge**	**,**
尽管	这	第三	,	常设	在	这	波峰	的	这	岭	,

第三个人则站在山脊顶端，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'fɔːr] ['kæriɪŋ] [aʊt]

appeared	**to**	**be**	**awaiting**	**the**	**action**	**of**	**his**	**companions**	**before**	**carrying**	**out**
出现	到	是	等待中	这	行动	的	他的	同伴	前	携带	出去

[sʌm; səm][plæn][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

some	**plan**	**he**	**had**	**in**	**mind**	**.**
一些	计划	他	有	在	头脑	.

他似乎在等待同伴们的行动，然后再实施他心中的某个计划。

" [lʊk] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [juːθ] ; " ['iznt] [ðæt] [smoʊk] ?

"	**Look**	**!**	**"**	**whispered**	**the**	**youth**	**;**	**"**	**isn't**	**that**	**smoke**	**?**
"	看	!	"	低声说道	这	青年	;	"	不是	那	抽烟	?

“看！”年轻人低声说，“那不是烟吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] —

"	**The**	**captain**	**was**	**silent**	**a**	**moment**	**before**	**answering**	**—**
"	这	队长	曾是	沉默的	一个	片刻	前	回答	—

船长沉默片刻后才回答——

" [jes] ; [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] :

"	**Yes**	**;**	**the**	**Indian**	**is**	**like**	**the**	**Chinaman**	**:**
"	是的	;	这	印度	是	喜欢	这	中国人	:

“是的；印度人就像中国人：

[hiː; hi][kæn; kən][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ][spɑːrk] .

he	**can**	**start**	**a**	**fire**	**where**	**you**	**and**	**I**	**couldn't**	**kindle**	**a**	**spark**	**.**
他	能	开始	一个	火	在哪里	你	和	我	不能	点燃	一个	火花	.

他能点燃你我连一丝火花都点燃不了的大火。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər] - [soʊkt] [liːvz] ['krækl] [ænd; ənd][bɜːrn] [laɪk]

I	**believe**	**they**	**will**	**make**	**a**	**bundle**	**of**	**water**	**-**	**soaked**	**leaves**	**crackle**	**and**	**burn**	**like**
我	相信	他们	将要	制作	一个	捆	的	水	-	浸泡过	树叶	裂纹	和	烧伤	喜欢

['tɪndər] [wʊd] .

tinder	**wood**	**.**
火种	木头	.

我相信它们会让一捆浸过水的树叶像引火柴一样噼啪作响、燃烧起来。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [græs] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv]['mænɪdʒd]
Those fellows have got some of the dried grass together and have managed
那些 伙伴们 有 得到 一些 的 这 干燥 草 一起 和 有 管理
[tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .
to touch it off .
到 触碰 它 离开 .

那些家伙弄到了一些干草，并且成功地把它点燃了。

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? "
You understand what that means , of course ? "
你 理解 什么 那 方法 , 的 课程 ? "

你当然明白这意味着什么吧?

" [aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:] . "
" I cannot say that I do . "
" 我 不能 说 那 我 做 . "

“我不能说我做到了。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl]['faɪər] . "
" It is a signal fire . "
" 它 是 一个 信号 火 . "

这是信号火。

" ['kɪndld] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] ? "
" Kindled for what purpose ? "
" 点燃 为了 什么 目的 ? "

“点燃它的目的是什么？”

" [tu:; tə][kɔ:l][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑ:st(ə)l][ɪn] [saɪt] [hɪr] ,
" To call all the other hostiles in sight here ,
" 到 称呼 全部 这 其他 敌对分子 在 视线 这里 ,

“召集所有在场的其他敌对分子，

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][fʌn] [ʌv; əv] ['mæsəkər] [ˌju: 'es][ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [treɪn] .
to take a hand in the fun of massacring us and plundering our train .
到 拿 一个 手 在 这 乐趣 的 屠杀 我们 和 掠夺 我们的 火车 .

参与屠杀我们、抢劫我们火车的乐趣。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ænd; ənd] [wɪl] [du:][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .
Such a signal can be seen a long way and will do all that is intended .
这样的 一个 信号 能 是 已见 一个 长的 方式 和 将要 做 全部 那 是 故意的 .

这样的信号可以远距离被看到，并且能够达到预期的效果。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] !
Look at it now !
看 在 它 现在 !

看看现在!

" [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [hu:] [naʊ] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stu:pɪŋ] ['pɑ:stʃər] , [ə; eɪ] [θɪn]
" From between the two , who now rose from their stooping posture , a thin
" 从 之间 这 二 , WHO 现在 玫瑰 从 他们的 弯腰 姿势 , 一个 薄的
['fɪŋgər] [ʌv; əv] ['veɪpər] [ə'roʊz] ,
finger of vapour arose ,
手指 的 汽 出现 ,

“从两人起身的姿势中，升起了一道细长的雾气，

['goʊɪŋ] [streɪt] ['ʌpwərd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['æroʊ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] .
going straight upward as if it were a shadowy arrow aimed at the clouds .
去 直的 向上 作为 如果 它 是 一个 阴暗的 箭 旨在 在 这 云 .

它笔直向上，仿佛一支射向云层的阴影之箭。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [ɪz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , " [əb'zɜːrvd] ['brɪntən] ; " [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn]
" One of the bucks is waving his blanket , " observed Brinton ; " he must mean
" 一 的 这 雄鹿 是 挥手 他的 毯子 , " 观察到 布林顿 ; " 他 必须 意思是
['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðæt] .
something by that .
某物 经过 那 .

“其中一只雄鹿在挥舞它的毯子，”布林顿观察到；“它这样做肯定有它的意思。”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] . "
I suppose he is fanning the blaze to keep it from going out . "
我 认为 他 是 扇形 这 火焰 到 保持 它 从 去 出去 . "

我猜他是在煽风点火，防止火势熄灭。

" [noʊ] ; [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [θɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [smoʊk] ; [dəunt][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] ? "
" No ; look at that thin line of smoke ; don't you see something peculiar ? "
" 不 ; 看 在 那 薄的 线 的 抽烟 ; 不 你 看 某物 奇特 ? "

“不，你看那缕细烟，难道你没看出什么奇怪的地方吗？”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[aɪ] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I notice it now .
我 注意 它 现在 .

我现在注意到了。

" [ðə; ði] ['veɪpər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
" The vapour showed a striking change of appearance ; instead of climbing in a
" 这 汽 显示 一个 引人注目 改变 的 外貌 ; 反而 的 攀登 在 一个
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,

“蒸汽的外观发生了显著变化；不再沿直线上升，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [weɪvd] ['greɪsfəli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
it now waved gracefully from side to side .
它 现在 挥手 优雅地 从 边 到 边 .

它现在优雅地左右摇摆起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['nevər] [kæn; kən] [ə'kɜːr] [ən'les] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sʌm; səm]
It was something which never can occur unless with the help of some
它 曾是 某物 哪个 绝不 能 发生 除非 和 这 帮助 的 一些
['pɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

如果没有别人的帮助，这件事绝不可能发生。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl] , " [sed] ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] ; " [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ɪn]
" That is the signal , " said Captain Wadsworth ; " it can be seen for miles in
" 那 是 这 信号 , " 说 队长 沃兹沃思 ; " 它 能 是 已见 为了 英里 在
[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
all directions ,
全部 方向 ,

“那就是信号，”沃兹沃思上尉说，“方圆几英里都能看到。”

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪndiən] [aɪ] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ri:d] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli]

and	every	Indian	eye	that	catches	sight	of	it	will	read	its	meaning	as	plainly
和	每一个	印度	眼睛	那	捕获物	视线	的	它	将要	读	它是	意义	作为	显然

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][du:][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ['signəlz] .

as	our	soldiers	do	the	looking	-	glass	signals	.
作为	我们的	士兵	做	这	寻找	-	玻璃	信号	.

每一个看到它的印度人都会像我们的士兵解读镜子信号一样，清楚地理解它的含义。

[its] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

It's	a	bad	thing	for	us	.
它是	一个	坏的	事物	为了	我们	.

这对我们来说是件坏事。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [kæm'peɪnər] , [ænd; ənd] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ]

"	The	captain	was	an	old	campaigner	,	and	knew	what	he	was	talking
"	这	队长	曾是	一个	老的	活动家	,	和	知道	什么	他	曾是	说

[ə'baʊt] ;

about	;
关于	;

“这位上尉是一位经验丰富的老将，他很清楚自己在说什么；

[hɪz; ɪz] [ɪm'presɪv] ['mænər] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st][ə'pɑ:n]['brɪntən] ['kɪŋzlænd] .

his	impressive	manner	was	not	lost	upon	Brinton	Kingsland	.
他的	感人的	方式	曾是	不是	丢失的	之上	布林顿	金斯兰	.

布林顿·金斯兰对他的出色表现印象深刻。

" [haʊ] [fɑ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi][frʌm; frəm] ['wu:ndɪd] [ni:] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	How	far	are	we	from	Wounded	Knee	?	"	he	asked	.
"	如何	远的	是	我们	从	受伤	膝盖	?	"	他	问	.

他问道：“我们离伤膝河还有多远？”

" ['eniwer] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tu:; tə] ['twenti] [maɪlz] ; [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] [wi:; wi]

"	Anywhere	from	a	dozen	to	twenty	miles	;	it	depends	on	the	course	we
"	任何地方	从	一个	打	到	二十	英里	;	它	取决于	在	这	课程	我们

[teɪk] — [ðæt] [ɪz] ,

take	—	that	is	,
拿	—	那	是	,

“大约十二到二十英里；这取决于我们采取的路线——也就是说，

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " ['weðər] [wi:; wi]['evər] [teɪk] ['eni] [kɔ:rs]

"	he	added	,	with	a	shake	of	his	head	,	"	whether	we	ever	take	any	course
"	他	额外	,	和	一个	摇	的	他的	头	,	"	无论	我们	曾经	拿	任何	课程

[æt; ət][ɔ:l] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

他摇了摇头，补充道：“我们是否真的会选择任何课程。”

" [aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [dʒʌst] [wʌt] ['dʒæksən] [sed] [ə'baʊt] [æn; ən]['eskɔ:rt][frʌm; frəm] [ðæt] [kæmp] ,

"	I	cannot	recall	just	what	Jackson	said	about	an	escort	from	that	camp	,
"	我	不能	记起	只是	什么	杰克逊	说	关于	一个	护送	从	那	营	,

“我记不清杰克逊当时是怎么说那个营地里的护送人员的了，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [sʌtʃ] [æn; ən]['eskɔ:rt][hæd; həd] [bɪn] [sent] .

but	I	think	he	told	me	such	an	escort	had	been	sent	.
但	我	思考	他	讲述	我	这样的	一个	护送	有	到过	发送	.

但我认为他告诉我，已经派了这样的护送人员。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	captain	shook	his	head	.
"	这	队长	摇晃	他的	头	.

船长摇了摇头。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðæt][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][keɪs] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][raɪd][aʊt]
" You must be mistaken ; for , if that were the case , why did he ride out
" 你 必须 是 错误 ; 为了 , 如果 那 是 这 案件 , 为什么 做过 他 骑 出去
[hɪr] [ə'loʊn] ?
here alone ?
这里 独自的 ?

“你一定是弄错了；如果真是那样，他为什么独自一人骑马来到这里呢？”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [wiː; wi] ['niːdɪd] [prə'tekʃn] ?
Was it not more likely that he came to learn whether we needed protection ?
曾是 它 不是 更多的 可能 那 他 来了 到 学习 无论 我们 需要 保护 ?

他更有可能是来了解我们是否需要保护吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
and if that is so ,
和 如果 那 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bɪ'fɔːr] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ]['eskɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz]
they will wait for his return and report before sending out the escort which is
他们 将要 等待 为了 他的 返回 和 报告 前 发送 出去 这 护送 哪个 是
[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [seɪv] [juː 'es] .
the only thing that can save us .
这 仅有的 事物 那 能 节省 我们 .

他们会等他回来后再汇报，然后再派出护送人员，而这才是唯一能救我们的办法。

" [ðɪs] [vjuː] [wʌz; wəz][soʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] ['brɪntən] [kʊd; kəd][nɑːt]['kɑːmbæt][ˌaɪ 'tiː] .
" This view was so reasonable that Brinton could not combat it .
" 这 看法 曾是 所以 合理的 那 布林顿 可以 不是 战斗 它 .

“这种观点非常合理，以至于布林顿无法反驳。”

" [aɪ] [siː] [wʌn] [tʃæns] , " ['ventʃərd] [ðə; ðɪ] [juːθ] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] ,
" I see one chance , " ventured the youth , after a moment's silence ,
" 我 看 一 机会 , " 冒险 这 青年 , 后 一个 瞬间 沉默 ,

“我看到一个机会，”年轻人沉默片刻后试探性地说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] [kɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] .
during which he watched the actions of the signal corps on the ridge .
期间 哪个 他 观看 这 行动 的 这 信号 兵团 在 这 岭 .

期间，他观察了信号兵团在山脊上的行动。

[ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] [tɜːrnd] ['wʌndrɪŋli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The officer turned wonderingly toward him .
这 官 转向 惊奇地 朝向 他 .

警官疑惑地转向他。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I shall be glad to hear what it is . "
" 我 将 是 高兴的 到 听到 什么 它 是 . "

“我很想知道是什么。”

" [ɪf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [kæn; kən] [get] [θruː] [tuː; tə] ['wuːndɪd] [niː] [wɪð; wɪθ][wɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər]
" If a messenger can get through to Wounded Knee with word of your
" 如果 一个 信使 能 得到 通过 到 受伤 膝盖 和 单词 的 你的
[ɪk'streməti] ,
extremity ,
末端 ,

“如果信使能把你的伤情消息传到伤膝镇，

[ðeɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [help] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "
they will send you help without delay . "
他们 将要 发送 你 帮助 没有 延迟 . "

他们会立即派人来支援你。

" [truː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sək'siːd] ?

"	True	;	but	how	can	such	a	thing	succeed	?
"	真的	;	但	如何	能	这样的	一个	事物	成功	?

“没错；但是这样的事情怎么可能成功呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ;

If	it	were	night	it	might	be	done	;
如果	它	是	夜晚	它	可能	是	完毕	;

如果是晚上，或许可以做到；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [kæn; kən][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [wen] [ðə; ði]

but	in	what	possible	way	can	a	horseman	dash	through	the	lines	when	the
但	在	什么	可能的	方式	能	一个	骑手	短跑	通过	这	线条	什么时候	这

[bʌks] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][stɑːrt] ,

bucks	would	see	him	start	,
雄鹿	会	看	他	开始	,

但是，当雄鹿看到他起跑时，骑手怎么可能冲过终点线呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [sə'raʊndɪd] ? "

and	they	have	us	surrounded	?	"
和	他们	有	我们	包围	?	"

他们已经把我们包围了?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [bɪg] [rɪsks] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	will	be	taking	big	risks	,	but	I	would	like	to	try	it	.
"	它	将要	是	采取	大的	风险	,	但	我	会	喜欢	到	尝试	它	.

“这会冒很大的风险，但我很想尝试一下。”

" ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][haɪnd] [wiːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

"	Captain	Wadsworth	,	who	had	been	leaning	against	the	hind	wheel	of	one	of
"	队长	沃兹沃思	,	WHO	有	到过	倾斜	反对	这	后	车轮	的	一	的

[ðə; ði] ['wægənz] ,

the	waggons	,
这	马车	,

“沃兹沃思上尉当时正倚靠在其中一辆马车的后轮上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] , [ə'brʌptli] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ,

with	his	arms	folded	,	abruptly	straightened	up	and	stared	at	the	youth	,
和	他的	武器	折叠	,	突然	拉直	向上	和	凝视	在	这	青年	,

他双臂抱胸，突然直起身子，盯着那个年轻人。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ə'raɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] —

as	if	uncertain	whether	he	had	heard	him	aright	;	then	he	repeated	—
作为	如果	不确定	无论	他	有	听到	他	好的	;	然后	他	重复	—

仿佛不确定自己是否听清楚了，然后他又重复了一遍——

" [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	You	would	like	to	try	it	,	did	you	say	?	"
"	你	会	喜欢	到	尝试	它	,	做过	你	说	?	"

“你说你想试试，是吗？”

" [jes] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][get] [θruː] .

"	Yes	,	sir	;	and	I	believe	I	can	get	through	.
"	是的	,	先生	;	和	我	相信	我	能	得到	通过	.

“是的，先生；我相信我能通过。”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	officer	looked	off	toward	the	ridge	and	shook	his	head	.
"	这	官	看起来	离开	朝向	这	岭	和	摇晃	他的	头	.

“警官望向山脊，摇了摇头。

" [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

"	Don't	think	of	such	a	thing	;	we	must	stay	here	and	fight	it	out	,
"	不	思考	的	这样的	一个	事物	;	我们	必须	停留	这里	和	斗争	它	出去	,

“别想那种事；我们必须留在这里战斗到底。”

[ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] ['eni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd] .

and	trust	to	Providence	to	open	the	way	,	if	any	is	to	be	opened	.
和	相信	到	普罗维登斯	到	打开	这	方式	,	如果	任何	是	到	是	打开	.

并信赖上帝会为之开辟道路，如果真的要开辟道路的话。

" [bʌt; bət] ['brɪntən] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði]

"	But	Brinton	was	in	earnest	,	and	his	eagerness	was	increased	by	the
"	但	布林顿	曾是	在	认真	,	和	他的	渴望	曾是	增加	经过	这

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

discouraging	manner	of	the	captain	.
令人沮丧	方式	的	这	队长	.

“但布林顿是认真的，船长令人沮丧的态度反而更加激发了他的热情。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] ,

"	I	understand	your	feelings	,
"	我	理解	你的	情怀	,

我理解你的感受，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][blaɪnd][tu:; tə] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'tempts] [tu:; tə]

and	I	am	not	blind	to	what	is	in	the	path	of	the	one	who	attempts	to
和	我	是	不是	瞎的	到	什么	是	在	这	小路	的	这	一	WHO	尝试	到

[du:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [prə'poʊzd] ;

do	what	I	have	proposed	;
做	什么	我	有	建议的	;

我并非对试图按照我提议的方式行事的人将面临的困境视而不见；

[bʌt; bət] , ['kæptɪn] , [ber] [tu:] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd] :

but	,	captain	,	bear	two	things	in	mind	:
但	,	队长	,	熊	二	事物	在	头脑	:

但是，船长，请记住两件事：

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [f'li:tər] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [west] [ðæn; ðən][maɪ][dʒæk] .

there	isn't	a	fleeter	horse	in	the	whole	West	than	my	Jack	.
那里	不是	一个	弗利特	马	在	这	所有的	西方	比	我的	杰克	.

整个西部没有比我的杰克跑得更快的马了。

[wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][reɪn][hi:; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['indiəns][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]

When	I	gave	him	rein	he	pulled	away	from	those	Indians	as	though	their
什么时候	我	给予	他	缰绳	他	拉	离开	从	那些	印度人	作为	尽管	他们的

['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] .

animals	were	walking	.
动物	是	步行	.

我给他缰绳，他就像遛牲口一样，甩开了那些印第安人。

[soʊ][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [stɑ:rt] . "

So	all	I	have	to	secure	is	a	fair	start	.	"
所以	全部	我	有	到	安全的	是	一个	公平的	开始	.	"

所以，我唯一需要确保的就是一个公平的开始。

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['li:dər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] , " [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌp]

"	Exactly	,	"	replied	the	leader	with	a	grim	smile	,	"	and	therein	you	sum	up
"	确切地	,	"	回复	这	领导者	和	一个	严峻	微笑	,	"	和	其中	你	和	向上

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

the	whole	business	.
这	所有的	商业	.

“正是如此，”领导面带苦笑回答道，“你一语道破了整件事的真相。”

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪz][tuː; tə] [səkˈsiːd] .

All	that	you	need	to	succeed	is	to	succeed	.
全部	那	你	需要	到	成功	是	到	成功	.

你只需要成功就行了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hoʊld][ɪn][maɪnd] ? "

But	what	is	the	other	point	you	wish	me	to	hold	in	mind	?	"
但	什么	是	这	其他	观点	你	希望	我	到	抓住	在	头脑	?	"

但您希望我记住的另一点是什么?

" [ðə; ði] [fer] [stɑːrt][kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] . "

"	The	fair	start	can	be	secured	.	"
"	这	公平的	开始	能	是	安全	.	"

“公平起跑是可以保证的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [prɪˈtend] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhɑːst(ə)l] .

"	Pretend	to	ride	out	against	the	hostiles	.
"	假装	到	骑	出去	反对	这	敌对分子	.

“假装骑马迎战敌人。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈgæðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθretnd] [pɔɪnt] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

They	will	gather	in	front	of	the	threatened	point	;	I	will	be	on	the	watch	,
他们	将要	收集	在	正面	的	这	威胁	观点	;	我	将要	是	在	这	手表	,

他们会在受威胁的地点聚集；我会在那里警戒。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [weɪ] [ˈəupənz] , [wɪl] [skuːt] [fɔːr; fər] [ˈwuːndɪd] [niː] .

and	,	when	the	way	opens	,	will	scoot	for	Wounded	Knee	.
和	,	什么时候	这	方式	打开	,	将要	溜走	为了	受伤	膝盖	.

当机会出现时，他们会迅速赶往伤膝河。

" [ˈbrɪntən] [sɔː] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈwɑːdzwɝθ] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .

"	Brinton	saw	that	Captain	Wadsworth	was	interested	.
"	布林顿	锯	那	队长	沃兹沃思	曾是	感兴趣的	.

布林顿看出沃兹沃思上尉对此很感兴趣。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈrekt] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkaɪndli][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed]

Once	more	he	came	to	the	erect	position	,	and	looking	kindly	in	his	face	,	said
一次	更多的	他	来了	到	这	直立	位置	,	和	寻找	亲切地	在	他的	脸	,	说

—

—

—

他再次站直身子，慈祥地看着他的脸，说道——

" [jʊr; jər][plæn][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Your	plan	has	something	in	it	.
"	你的	计划	有	某物	在	它	.

你的计划里有可取之处。

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [liːpt] [wɪð; wɪθ][hoʊp] .

"	The	heart	of	the	youth	leaped	with	hope	.
"	这	心	的	这	青年	跳跃	和	希望	.

年轻人的心中充满了希望。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .

"	I	am	sure	of	it	;	but	there's	not	a	minute	to	lose	.
"	我	是	当然	的	它	;	但	有	不是	一个	分钟	到	失去	.

“我对此深信不疑；但一分钟都不能耽搁了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [self] - ['evɪdənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

"	This	was	self	-	evident	,	and	the	captain	,	having	made	up	his	mind	,
"	这	曾是	自己	-	明显	,	和	这	队长	,	拥有	制成	向上	他的	头脑	,

“这是不言而喻的，船长既然已经下定决心，

[pæst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] .

passed	among	his	men	and	hurriedly	explained	what	he	had	decided	to	do	.
通过了	之中	他的	男人	和	匆匆	解释	什么	他	有	决定	到	做	.

他走到手下中间，匆匆向他们解释了他决定要做的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [ten] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [muːv]

It	was	for	eight	or	ten	of	them	to	mount	their	horses	and	move
它	曾是	为了	八	或者	十	的	他们	到	山	他们的	马匹	和	移动

['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

cautiously	toward	the	ridge	,
谨慎地	朝向	这	岭	,

于是，八到十个人骑上马，小心翼翼地向山脊走去。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪgnəl] ['pɑːrti] [ðer; ðər] [ænd; ənd]

as	if	with	the	intention	of	attacking	the	little	signal	party	there	and
作为	如果	和	这	意图	的	攻击	这	小的	信号	派对	那里	和

['stæmpɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['taɪni] ['faɪər] .

stamping	out	their	tiny	fire	.
冲压	出去	他们的	微小的	火	.

仿佛意图攻击那里的小小信号队，并扑灭他们微弱的火堆。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ([ɔːr] , [mɔːr] ['prɑːpərli] ,

This	would	cause	a	concentration	(	or	,	more	properly	,
这	会	原因	一个	专注	(	或者	,	更多的	适当地	,

这将导致浓度（或者更准确地说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]) [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

it	was	hoped	that	it	would	)	of	the	hostiles	on	that	side	of	the	camp	,
它	曾是	希望	那	它	会	)	的	这	敌对分子	在	那	边	的	这	营	,

人们希望它能（指营地那边的敌对分子）

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['dæʃɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

of	which	Brinton	Kingsland	would	take	advantage	by	dashing	out	on	the	other	side
的	哪个	布林顿	金斯兰	会	拿	优势	经过	帅气	出去	在	这	其他	边

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] ['wuːndɪd] [niː] .

and	riding	at	full	speed	to	Wounded	Knee	.
和	骑术	在	满的	速度	到	受伤	膝盖	.

布林顿·金斯兰将利用这一机会，从另一边冲出来，全速奔向伤膝河。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːfərd] [hoʊp] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] ['iːgərli]

It	was	the	only	thing	that	offered	hope	,	and	,	therefore	,	was	eagerly
它	曾是	这	仅有的	事物	那	提供	希望	,	和	,	所以	,	曾是	急切地

[ək'septɪd] [baɪ] [ɔːl] .

accepted	by	all	.
公认	经过	全部	.

这是唯一能给人带来希望的东西，因此受到了所有人的热烈欢迎。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['skætərd] [ðæt] [noʊ] [fɪr] [wʌz; wəz] [felt] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	firing	was	so	scattered	that	no	fear	was	felt	in	moving	about	within	the
这	射击	曾是	所以	疏散	那	不	害怕	曾是	毛毡	在	移动	关于	之内	这

['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['wægənz] ,

circle	of	waggons	,
圆圈	的	马车	,

枪声零星分散，以至于在马车圈内走动时丝毫没有感到害怕。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] , ['kæptɪn] ['wɑːdzwɝθ] [ænd; ənd] ['brɪntən] [hæd; həd] [bɪn]

for	,	as	we	have	shown	,	Captain	Wadsworth	and	Brinton	had	been
为了	,	作为	我们	有	所示	,	队长	沃兹沃思	和	布林顿	有	到过

[ɪk'spoʊzd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrm] .

exposed	all	the	time	without	harm	.
裸露	全部	这	时间	没有	伤害	.

正如我们所展示的，沃兹沃思上尉和布林顿一直暴露在危险之中，却毫发无损。

[ðə; ðɪ] [suː] [kept] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

The	Sioux	kept	so	far	away	that	it	was	evident	they	were	waiting	for	the
这	苏族	保留	所以	远的	离开	那	它	曾是	明显	他们	是	等待	为了	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˌriː,ɪn'fɔː,smənts] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [ə'tæk] .

arrival	of	reinforcements	before	making	a	real	attack	.
到达	的	增援部队	前	制作	一个	真实的	攻击	.

苏族人与敌人保持着相当远的距离，显然他们是在等待援军到来后再发起真正的进攻。

[ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tiːmstəz] [hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [wen] ['brɪntən] ,

The	preparations	on	the	part	of	the	teamsters	had	hardly	begun	when	Brinton	,
这	准备工作	在	这	部分	的	这	卡车司机	有	几乎	开始	什么时候	布林顿	,

卡车司机们的准备工作才刚刚开始，布林顿就……

[huː] [hæd; həd][led][hɪz; ɪz]['poʊni] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] , [kɔːld]

who	had	led	his	pony	forth	and	stood	ready	to	leap	into	the	saddle	,	called
WHO	有	引领	他的	小马	前进	和	站立	准备好	到	飞跃	进入	这	鞍	,	称为

[aʊt] —

out	—
出去	—

他牵着小马，准备跃上马鞍，喊道——

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	You	needn't	do	it	!
"	你	不必	做	它	!

你不必这样做！

[hɪəz] [maɪ] [tʃæns] !

Here's	my	chance	!
这里是	我的	机会	!

我的机会来了！

" [ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	The	majority	of	the	Indians	were	near	the	ridge	at	that	moment	,
"	这	多数	的	这	印度人	是	靠近	这	岭	在	那	片刻	,

“当时大部分印第安人都在山脊附近。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

but	some	of	them	were	quite	a	distance	off	,	and	,	in	fact	,
但	一些	的	他们	是	相当	一个	距离	离开	,	和	,	在	事实	,

但其中一些距离相当远，事实上，

[ə'lɑːrmɪŋli] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] .

alarmingly	close	to	the	opposite	side	of	the	camp	.
令人担忧地	关闭	到	这	对面的	边	的	这	营	.

距离营地另一侧非常近，令人担忧。

[ðə; ðɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [juːθ] [wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dæʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'fɔːr]

The	impatient	youth	was	confident	that	he	could	dash	through	the	opening	before
这	不耐烦	青年	曾是	自信的	那	他	可以	短跑	通过	这	开幕	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] .

they	could	stop	him	.
他们	可以	停止	他	.

这个性急的年轻人自信满满，认为自己能在他们阻止他之前冲过缺口。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] ! " [prəu'testid] ['kæptɪn] ['wɑːdzwɜ-θ] ; " [dəunt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
" It won't do ! " protested Captain Wadsworth ; " don't try it !
" 它 惯于 做 ! " 抗议 队长 沃兹沃思 ; " 不 尝试 它 !

“不行！”沃兹沃思上尉抗议道，“别试了！”

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] — — "
wait till we get them nearer the ridge they will cut you off — — "
等待 直到 我们 得到 他们 更近 这 岭 他们 将要 切 你 离开 — — "

等我们把他们引到山脊附近，他们就会切断你们的退路——”

" [aɪm] [ɔːf] !
" I'm off !
" 我是 离开 !

“我走了！”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

" ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wægənz]
" Brinton Kingsland was in the saddle , and shot out from among the waggons
" 布林顿 金斯兰 曾是 在 这 鞍 , 和 射击 出去 从 之中 这 马车
[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .
like a thunderbolt .
喜欢 一个 霹雳 .

“布林顿·金斯兰骑在马鞍上，像闪电一样从马车中冲了出来。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [wʊlf] [ɪr] .
WHAT HAPPENED TO WOLF EAR .
什么 发生 到 狼 耳朵 .

狼耳乐队发生了什么事?

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'tendid] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] .
Good fortune attended the daring attempt of Brinton Kingsland .
好的 财富 参加 这 大胆 试图 的 布林顿 金斯兰 .

布林顿·金斯兰的大胆尝试获得了好运。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ə'kɜːrəns] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
By a providential occurrence , most of the hostiles were on the side of the
经过 一个 天意 发生 , 最多 的 这 敌对分子 是 在 这 边 的 这
[sə'plaɪ] [kæmp] ,
supply camp ,
供应 营 ,

幸运的是，大部分敌对分子都站在了补给营一边。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [frʌm; frəm] [huːz] [krest] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [smoʊk] [wʌz; wəz]
in the direction of the ridge from whose crest the signal smoke was
在 这 方向 的 这 岭 从 谁 波峰 这 信号 抽烟 曾是
[ə'sendɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [juːθ] ,
ascending , when the youth ,
上升 , 什么时候 这 青年 ,

年轻人朝着信号烟从山脊顶升起的方向走去，

['dekstrəsli] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] [θru:] [ðə; ði] ['wægənz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , ['kwɪkli]

dexterously	**guiding**	**his**	**pony**	**through**	**the**	**waggons**	**that**	**surrounded**	**him**	**,**	**quickly**
灵巧地	指导	他的	小马	通过	这	马车	那	包围	他	,	迅速地

[klɪrd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔ:l]['ɑ:bstək(ə)lz] .

cleared	**himself**	**of**	**all**	**obstacles**	**.**
已清除	他自己	的	全部	障碍	.

他灵巧地驾驭着小马穿过周围的马车，迅速清除了所有障碍物。

" [naʊ] , [dʒæk] , [oʊld] [bɔɪ] , [du:][jʊr; jər] [best] !

"	**Now**	**,**	**Jack**	**,**	**old**	**boy**	**,**	**do**	**your**	**best**	**!**
"	现在	,	杰克	,	老的	男生	,	做	你的	最好的	!

“杰克，老伙计，尽你所能吧！”

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['greɪtər] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Never	**was**	**there**	**greater**	**need**	**of**	**it**	**.**
绝不	曾是	那里	更大的	需要	的	它	.

现在比以往任何时候都更需要它。

" [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['kri:tʃər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] .

"	**The**	**intelligent**	**creature**	**thrust**	**his**	**nose**	**forward**	**,**	**and**	**was**	**off**	**like**	**a**	**shot**	**.**
"	这	聪明的	生物	推力	他的	鼻子	向前	,	和	曾是	离开	喜欢	一个	射击	.

“这只聪明的生物把鼻子向前伸出去，像箭一样飞奔而去。”

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd]['noʊbli] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

He	**knew**	**what**	**was**	**wanted**	**,**	**and**	**nobly**	**responded**	**to**	**the**	**call**	**upon**	**his**
他	知道	什么	曾是	通缉	,	和	高贵地	回应	到	这	称呼	之上	他的

['fli:tnɪs] .

fleetness	**.**
速度	.

他知道人们想要什么，并以敏捷的身手高尚地响应了召唤。

[ðə; ði] ['ti:mstəz] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðer; ðər] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ju:θ] .

The	**teamsters**	**forgot**	**all**	**about**	**the**	**Indians**	**,**	**and**	**fixed**	**their**	**gaze**	**upon**	**the**	**youth**	**.**
这	卡车司机	忘了	全部	关于	这	印度人	,	和	固定的	他们的	目光	之上	这	青年	.

车夫们完全忘记了印第安人，把目光集中在了那个年轻人身上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][kæmp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [su:] [ˌkɔmpri'hendid] [wʌt]

He	**was**	**fully**	**a**	**hundred**	**yards**	**from**	**camp**	**before**	**the**	**Sioux**	**comprehended**	**what**
他	曾是	完全	一个	百	码	从	营	前	这	苏族	理解	什么

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	**done**	**.**
曾是	完毕	.

他离营地足足有一百码远，苏族人才明白发生了什么事。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,

Then	**,**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**messenger**	**dashing**	**over**	**the**	**plain**	**,**
然后	,	什么时候	他们	锯	这	信使	帅气	超过	这	清楚的	,

然后，当他们看到信使飞奔过平原时，

['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['maʊntɪd] [wɜ:r; wər]['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,

fully	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**best**	**mounted**	**were**	**after**	**him**	**in**	**a**	**flash**	**,**
完全	一个	打	的	这	最好的	安装	是	后	他	在	一个	闪光	,

瞬间，十几名骑术精湛的骑兵就追了上来。

[dis'tʃa:dʒɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] .

discharging	**several**	**of**	**their**	**guns**	**at**	**the**	**moment**	**of**	**starting**	**.**
出院	一些	的	他们的	枪支	在	这	片刻	的	开始	.

开火瞬间，他们同时发射了数支枪。

['brɪntən] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['θʌndər] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [swel] , ['sɪtɪŋ] ['fɜːrmli] [ɪn]

Brinton	**was**	**seen**	**to**	**thunder**	**up**	**the**	**incline**	**of**	**the**	**first**	**swell**	**,**	**sitting**	**firmly**	**in**
布林顿	曾是	已见	到	雷	向上	这	倾斜	的	这	第一的	膨胀	,	坐着	牢牢	在

[hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,

his	**saddle**	**,**
他的	鞍	,

人们看到布林顿稳稳地坐在马鞍上，疾驰而上，冲上了第一个涌浪的斜坡。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər] [ðə; ði] [krest] .

and	**instantly**	**disappeared**	**over**	**the**	**crest**	**.**
和	即刻	消失	超过	这	波峰	.

瞬间消失在山脊之上。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [skɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'klaɪn] ,

A	**minute**	**later**	**,**	**the**	**foremost**	**two**	**of**	**the**	**pursuers**	**skimmed**	**up**	**the**	**same**	**incline**	**,**
一个	分钟	之后	,	这	首先	二	的	这	追击者	脱脂	向上	这	相同的	倾斜	,

一分钟后，最先到达终点的两名追赶者沿着同一斜坡向上掠过。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [læd] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [saɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

just	**as**	**the**	**lad**	**shot**	**into**	**sight**	**on**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**next**	**elevation**	**,**
只是	作为	这	小伙子	射击	进入	视线	在	这	首脑	的	这	下一个	海拔	,

就在这时，那个男孩出现在下一个山峰的山顶上，

['ɪnstəntli] [hwiskɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] ['oʊvər] [ðæt] ,

instantly	**whisking**	**out**	**of**	**view**	**over**	**that**	**,**
即刻	搅拌	出去	的	看法	超过	那	,

瞬间消失在视线之外，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [suː'pɜːrb] [hɔːrs] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['ærəui] [flaɪt] [tɔːrd] ['wuːndɪd] [niː] .

while	**his**	**superb**	**horse**	**continued**	**his**	**arrowy**	**flight**	**toward**	**Wounded**	**Knee**	**.**
尽管	他的	高超	马	持续	他的	箭头	航班	朝向	受伤	膝盖	.

而他那匹骏马则继续以箭一般的速度向伤膝河方向疾驰。

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] ['tiːmstəz] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [mɔːr] ,

Then	**the**	**excited**	**and**	**hopeful**	**teamsters**	**could**	**see**	**no**	**more**	**,**
然后	这	兴奋的	和	充满希望	卡车司机	可以	看	不	更多的	,

然后，那些兴奋而充满希望的卡车司机们再也看不见了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [keɪm]

and	**all**	**but**	**the**	**foremost**	**two**	**of**	**the**	**pursuers**	**gave**	**up**	**the**	**chase**	**and**	**came**
和	全部	但	这	首先	二	的	这	追击者	给予	向上	这	追赶	和	来了

['stræglɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] .

straggling	**back**	**to**	**join**	**their**	**comrades**	**in**	**the**	**attack**	**on**	**the**	**camp**	**.**
零散的	后退	到	加入	他们的	同志们	在	这	攻击	在	这	营	.

除了最前面的两个人之外，其余的追击者都放弃了追击，垂头丧气地返回去与他们的同伴一起进攻营地。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [brɪŋ]

They	**knew**	**that**	**the**	**result**	**of**	**that**	**flight**	**of**	**the**	**messenger**	**would**	**be**	**to**	**bring**
他们	知道	那	这	结果	的	那	航班	的	这	信使	会	是	到	带来

[help] ,

help	**,**
帮助	,

他们知道，这次信使出差会带来帮助。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	**,**	**if**	**anything**	**was**	**to**	**be**	**accomplished**	**,**	**it**	**must**	**be**	**before**	**it**
和	,	如果	任何事物	曾是	到	是	完成	,	它	必须	是	前	它

[kʊd; kəd] [ə'raɪv] .

could	**arrive**	**.**
可以	到达	.

而且，如果要完成某件事，就必须在它到达之前完成。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌns] ,

And	so	the	attack	on	the	camp	was	begun	at	once	,
和	所以	这	攻击	在	这	营	曾是	开始	在	一次	,

于是，对营地的攻击立即展开。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrsnəs] [ðæt] ['spiːdəli] [brɔːt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

and	with	a	fierceness	that	speedily	brought	a	crisis	.
和	和	一个	凶猛	那	迅速地	带来	一个	危机	.

其凶猛程度迅速引发了一场危机。

['miːnwaɪl] , ['brɪntən] ['kɪŋzlænd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,

Meanwhile	,	Brinton	Kingsland	was	going	with	undiminished	speed	over	the	prairie	,
同时	,	布林顿	金斯兰	曾是	去	和	未减损	速度	超过	这	草原	,

与此同时，布林顿·金斯兰正以丝毫不减的速度驰骋在草原上。

['skɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [in'klainz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [æt; ət][ə; eɪ] [breɪk] - [nek] [peɪs] ,

skimming	up	the	inclines	and	down	the	slopes	at	a	break	-	neck	pace	,
撇脂	向上	这	斜坡	和	向下	这	连续下坡	在	一个	休息	-	脖子	步伐	,

以惊人的速度掠过斜坡，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [stiːd] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

with	every	nerve	of	his	splendid	steed	strained	to	the	highest	.
和	每一个	神经	的	他的	灿烂	骏马	紧张	到	这	最高	.

他那匹骏马的每一根神经都绷到了最高点。

[ðə; ði]['raɪdər] [hɜːrd] [ðə; ði] [dʌl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz] [ðæt] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

The	rider	heard	the	dull	report	of	the	rifles	that	were	fired	at	him	,
这	骑士	听到	这	乏味的	报告	的	这	步枪	那	是	被解雇	在	他	,

骑手听到了向他射击的步枪沉闷的枪声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə'lɑːrm] ,

but	the	distance	was	too	great	to	cause	alarm	,
但	这	距离	曾是	也	伟大的	到	原因	警报	,

但距离太远，不会引起恐慌。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] ,

and	he	did	not	even	hear	the	singing	of	the	bullets	,
和	他	做过	不是	甚至	听到	这	歌唱	的	这	子弹	,

他甚至没有听到子弹的歌唱声。

[soʊ] [waɪd] [went] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ;

so	wide	went	they	of	the	mark	;
所以	宽的	去	他们	的	这	标记	;

他们远远地偏离了目标；

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæns] [kæst]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [pə'sjuːəz]

but	the	glance	cast	over	his	shoulder	showed	that	he	had	only	two	pursuers
但	这	瞥一眼	投掷	超过	他的	肩膀	显示	那	他	有	仅有的	二	追击者

[tuː; tə] [fɪr] .

to	fear	.
到	害怕	.

但他回头瞥了一眼，发现他只需要提防两个追兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kəm'per] [ðer; ðər] [spiːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] -

It	was	easy	to	compare	their	speed	with	his	,	and	less	than	a	half	-
它	曾是	简单的	到	比较	他们的	速度	和	他的	,	和	较少的	比	一个	一半	-

[maɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ,

mile	was	passed	,
英里	曾是	通过了	,

很容易就能将他们的速度与他的进行比较，两人相距不到半英里。

[wen] [ɔːl] [daʊt] ['vænɪʃt] .
when all doubt vanished .
什么时候全部 怀疑 消失了 .

当所有疑虑都消失时。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [graʊnd]
They had been thrown a hundred paces to the rear and were losing ground
他们 有 到过 抛掷 一个 百 步幅 到 这 后部 和 是 输 地面
['evri] ['mɪnɪt] .
every minute .
每一个 分钟 .

他们被甩到了后方一百步远的地方，而且每分钟都在失去阵地。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
At the instant of shooting up one of the slopes and disappearing over the
在 这 立即的 的 射击 向上 一 的 这 连续下坡 和 消失 超过 这
[krest] ,
crest ,
波峰 ,

就在他冲上其中一个山坡，消失在山脊上的那一刻，

['brɪntən] [snætʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]
Brinton snatched off his cap and swung it over his head , with a joyous
布林顿 抢夺 离开 他的 帽 和 摇摆 它 超过 他的 头 , 和 一个 欢乐
[ʃaʊt] .
shout .
喊 .

布林顿一把扯下帽子，高高举过头顶，欢呼雀跃。

" [hə'rɑː] , [dʒæk] !
" Hurrah , Jack !
" 欢呼 , 杰克 !

“好耶，杰克！”

[ðeə(r)] [nɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːzəli] [naʊ] .
they're not in it with you ; you can take it more easily now .
它们是 不是 在 它 和 你 ; 你 能 拿 它 更多的 容易地 现在 .

他们没有和你站在一起；你现在可以轻松一些了。

" [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [waɪl] ,
" Nevertheless , the speed of the pony was maintained for a brief while ,
" 尽管如此 , 这 速度 的 这 小马 曾是 维持 为了 一个 简短的 尽管 ,

然而，这匹小马的速度还是保持了一段时间。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]
until it became certain that his two pursuers had given up the attempt to
直到 它 成为 肯定 那 他的 二 追击者 有 给定 向上 这 试图 到
[ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] ,
overtake him ,
超过 他 ,

直到确定追捕他的两名嫌疑人已经放弃追赶为止。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [riːk] [ðer; ðər] ['fjʊri] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪmpe'rəld] ['tiːmstəz] [bɪ'fɔːr] [help]
and had gone to wreak their fury on the imperilled teamsters before help
和 有 已消失 到 破坏 他们的 愤怒 在 这 危及 卡车司机 前 帮助
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
could reach them .
可以 抵达 他们 .

在救援人员赶到之前，他们就去向那些身处险境的货车司机们发泄怒火了。

[ðen] ['brɪntən] [meɪd] [dʒæk][drɑ:p][tu:; tə][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər] ['aʊərz]

Then	Brinton	made	Jack	drop	to	a	pace	which	he	could	continue	for	hours
然后	布林顿	制成	杰克	降低	到	一个	步伐	哪个	他	可以	继续	为了	小时

[wɪ'ðaʊt] [fə'ti:g] .

without	fatigue	.
没有	疲劳	.

然后布林顿让杰克放慢速度，这样他就可以连续几个小时不感到疲倦。

[ðə; ði] [ju:θ] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['wu:ndɪd] [ni:] [kri:k]

The	youth	knew	the	course	to	follow	to	reach	the	camp	at	Wounded	Knee	Creek
这	青年	知道	这	课程	到	跟随	到	抵达	这	营	在	受伤	膝盖	溪

,

,

,

这个年轻人知道到达伤膝河营地的路线。

[ænd; ənd][hi:; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['redɪli] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

and	he	calculated	that	he	could	readily	cover	the	ground	in	the	course	of
和	他	计算	那	他	可以	容易	覆盖	这	地面	在	这	课程	的

[æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ] .

an	hour	or	so	.
一个	小时	或者	所以	.

他估计自己可以在一个小时左右的时间内轻松走完这段路程。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['sensəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd]

He	was	too	sensible	,	however	,	to	imagine	that	an	open	and	uninterrupted
他	曾是	也	明智的	,	然而	,	到	想象	那	一个	打开	和	不间断

[kɔ:rs] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

course	lay	before	him	.
课程	躺	前	他	.

然而，他太过理智，无法想象自己面前会有一条畅通无阻的道路。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wel] [noʊz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

At	that	time	,	as	the	reader	well	knows	,	the	country	in	the	neighbourhood	of
在	那	时间	,	作为	这	读者	出色地	知道	,	这	国家	在	这	邻里	的

[ðə; ði][bæd] [lændz] ,

the	Bad	Lands	,
这	坏的	土地	,

正如读者所知，当时，荒地附近的那个国家，

[ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] , [wʌz; wəz] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:st(ə)l] ,

the	reservations	and	the	space	between	,	was	overrun	with	hostiles	,
这	预订	和	这	空间	之间	,	曾是	超限	和	敌对分子	,

预订区及其间的空地都被敌对分子占领了。

[æz; əz] ['i:gər] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['dʒʌŋg(ə)l]['taɪgɝz][tu:; tə] [sleɪ] ['setləz] , [smɔ:l] [skwɑ:dz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

as	eager	as	so	many	jungle	tigers	to	slay	settlers	,	small	squads	of	soldiers	,
作为	渴望的	作为	所以	许多	丛林	老虎	到	杀戮	定居者	,	小的	球队	的	士兵	,

如同许多丛林猛虎渴望猎杀定居者一般，小队士兵……

[ænd; ənd] [ɔ:l] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [ə'tæk] .

and	all	white	people	whom	it	was	safe	to	attack	.
和	全部	白色的	人们	谁	它	曾是	安全的	到	攻击	.

以及所有可以安全攻击的白人。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['bændz][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

He	was	liable	to	encounter	some	of	these	bands	at	any	moment	,
他	曾是	容易	到	遇到	一些	的	这些	乐队	在	任何	片刻	,

他随时都有可能遇到这些乐队。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][kən'tɪnjuəl] ['vɪdʒɪləns][kʊd; kəd][hiː; hi][ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌnɪŋli] [leɪd]

and	only	by	continual	vigilance	could	he	avoid	running	into	the	cunningly	laid
和	仅有的	经过	持续的	警觉	可以	他	避免	跑步	进入	这	狡猾地	铺设

[træps] [wɪtʃ] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

traps	which	proved	fatal	to	scores	of	others	.
陷阱	哪个	已证实	致命的	到	得分	的	其他的	.

只有时刻保持警惕，他才能避免落入精心布置的陷阱，而这些陷阱最终夺去了许多其他人的生命。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]

Now	that	the	burst	of	excitement	was	over	,	and	he	was	riding	at	a
现在	那	这	爆裂	的	激动	曾是	超过	,	和	他	曾是	骑术	在	一个

[les] ['kɪlɪŋ] [peɪs] ,

less	killing	pace	,
较少的	杀	步伐	,

现在，最初的兴奋劲儿已经过去，他骑车的速度也慢了下来。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

his	thoughts	went	back	to	the	loved	ones	from	whom	he	had	been	so
他的	想法	去	后退	到	这	喜爱	一个	从	谁	他	有	到过	所以

['streɪndʒli] ['sepəreɪtɪd] .

strangely	separated	.
奇怪的	分开	.

他的思绪回到了那些与他莫名其妙地分离的亲人身上。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [liːd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]

His	heart	became	as	lead	as	he	reflected	that	they	could	hardly	have	escaped
他的	心	成为	作为	带领	作为	他	反映	那	他们	可以	几乎	有	逃脱

,

,

,

想到他们几乎不可能逃脱，他的心就如同灌了铅一样沉重。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

considering	the	condition	of	his	father	,
考虑	这	状况	的	他的	父亲	,

考虑到他父亲的状况，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [in'vaiərənɪŋ] ['perilz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

from	the	environing	perils	which	covered	miles	of	territory	in	every	direction	.
从	这	环境	危险	哪个	涵盖	英里	的	领土	在	每一个	方向	.

来自周围方圆数英里范围内的危险环境。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪf] [ə'laɪv] ,

"	If	I	only	knew	where	they	were	,	if	alive	,
"	如果	我	仅有的	知道	在哪里	他们	是	,	如果	活	,

“如果我知道他们在哪里，是否还活着，那该多好啊。”

[aɪ] [wʊd] [gaɪd] [ðɪs] ['eskɔːrt][frʌm; frəm] ['wuːndɪd] [niː] [tuː; tə][ðer; ðər][help] — —

I	would	guide	this	escort	from	Wounded	Knee	to	their	help	—	—
我	会	指导	这	护送	从	受伤	膝盖	到	他们的	帮助	—	—

我会引导这支从伤膝河出发的护送队伍去帮助他们——

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

['ʃʊrli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['gʌnz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [æd'væns] .

Surely	he	heard	the	report	of	guns	from	some	point	in	advance	.
一定	他	听到	这	报告	的	枪支	从	一些	观点	在	进步	.

他肯定事先就听到了枪声。

[dʒæk] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

Jack	pricked	his	ears	and	increased	his	pace	.
杰克	刺痛	他的	耳朵	和	增加	他的	步伐	.

杰克竖起耳朵，加快了脚步。

" [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['mi:nɪŋ] , " ['mʌtəd] ['brɪntən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɑ:bɪŋ]

"	It	can	have	but	one	meaning	,	"	muttered	Brinton	,	with	a	throbbing
"	它	能	有	但	一	意义	,	"	低声说道	布林顿	,	和	一个	悸动

[hɑ:rt] ; " ['sʌmwʌn] [ɪz][ɪn]['perəl] :

heart	;	"	someone	is	in	peril	:
心	;	"	某人	是	在	危险	:

“它只能有一个意思，”布林顿喃喃自语，心跳加速；“有人有危险了：”

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðeɪ] ?

can	it	be	they	?
能	它	是	他们	?

会是他们吗?

" [hi:; hi] [reind] [ʌp] [hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hi:; hi]

"	He	reined	up	his	pony	and	stood	still	on	the	crest	of	the	first	elevation	he
"	他	勒住	向上	他的	小马	和	站立	仍然	在	这	波峰	的	这	第一的	海拔	他

[ri:tʃt] ,

reached	,
达到	,

他勒住马缰，站在他到达的第一个高地的山顶上，静静地站着。

['æftər][ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] [saʊndz] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

after	the	ominous	sounds	fell	on	his	ears	.
后	这	不祥的	声音	跌倒	在	他的	耳朵	.

当他听到那些不祥的声音时。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [dɪ'skraɪd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [rɪdʒ] , [ə; eɪ] ['fɜ:rlɔ:ŋ] [ə'weɪ] ,

At	that	moment	he	descried	coming	over	another	ridge	,	a	furlong	away	,
在	那	片刻	他	描述	未来	超过	其他	岭	,	一个	弗隆	离开	,

就在这时，他描述了翻过一弗隆外的另一道山脊的情景。

[ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] ['kæv(ə)lri] , ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

a	troop	of	thirty	or	forty	cavalry	,	riding	at	a	gallop	toward	him	.
一个	部队	的	三十	或者	四十	骑兵	,	骑术	在	一个	驰骋	朝向	他	.

一支由三四十名骑兵组成的队伍，正策马向他疾驰而来。

" [ðæts] [ðə; ði]['eskɔ:rt][frʌm; frəm] ['wu:ndɪd] [ni:] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [kən'klu:ʒ(ə)n] ;

"	That's	the	escort	from	Wounded	Knee	,	"	was	his	instant	conclusion	;
"	那就是	这	护送	从	受伤	膝盖	,	"	曾是	他的	立即的	结论	;

“那是来自伤膝河的护送队，”他立刻得出结论；

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ][toʊld] ['kæptɪn] ['wɑ:dzwɜ:θ] [ðæt] [nɪk] ['dʒæksən] [sed] [ðə; ði]['eskɔ:rt]

"	I	was	right	when	I	told	Captain	Wadsworth	that	Nick	Jackson	said	the	escort
"	我	曾是	正确的	什么时候	我	讲述	队长	沃兹沃思	那	缺口	杰克逊	说	这	护送

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

was	on	the	way	,
曾是	在	这	方式	,

“我告诉沃兹沃思上尉尼克·杰克逊说护送人员正在赶来的路上，我的说法是正确的。”

[ðoʊ] [aɪ] ['wɔznt] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

though	I	wasn't	certain	of	it	.
尽管	我	不是	肯定	的	它	.

虽然我对此并不确定。

" [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

"	But	evidently	the	firing	had	not	come	from	the	cavalry	.
"	但	显然	这	射击	有	不是	来	从	这	骑兵	.

但显然，开火的不是骑兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

It	was	from	some	point	between	,	and	,	instead	of	being	directly
它	曾是	从	一些	观点	之间	,	和	,	反而	的	存在	直接地

[ɪn] [frʌnt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [siːmd] ,

in	front	,	as	it	first	seemed	,
在	正面	,	作为	它	第一的	似乎	,

它来自两者之间的某个位置，而且，并非像最初看起来那样就在正前方，

[wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [wer] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

was	off	to	the	right	,	where	he	observed	a	depression	,	with	several
曾是	离开	到	这	正确的	,	在哪里	他	观察到	一个	沮丧	,	和	一些

[dɪs'maʊntid] ['indiəns] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

dismounted	Indians	crouching	around	it	.
下马	印度人	蹲伏	大约	它	.

他向右看去，发现那里有一个洼地，几个下马的印第安人蹲在洼地周围。

" [greɪt] ['hevəns] !

"	Great	heavens	!
"	伟大的	天	!

“我的天哪！”

[its] ['fɑːðər] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ;

it's	father	fighting	them	off	,	"	he	gasped	;
它是	父亲	斗争	他们	离开	,	"	他	倒吸一口气	;

“是父亲在和他们搏斗，”他喘着气说；

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] !

"	he	is	in	that	hollow	and	they	have	attacked	him	!
"	他	是	在	那	空洞的	和	他们	有	遭到攻击	他	!

“他就在那个洼地里，他们攻击了他！”

" [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][dʒæk] , ['fɪrsli] [dʒɜːrk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [reɪn] ,

"	He	struck	his	heels	against	the	ribs	of	Jack	,	fiercely	jerked	the	bridle	-	rein	,
"	他	击	他的	高跟鞋	反对	这	肋骨	的	杰克	,	激烈地	猛地一抖	这	辔	-	缰绳	,

他用脚后跟猛击杰克的肋骨，猛地拽住缰绳，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] .

and	shouted	to	him	to	run	at	his	best	straight	for	the	spot	.
和	喊叫	到	他	到	跑步	在	他的	最好的	直的	为了	这	点	.

然后大声喊他全力冲向终点线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

But	the	approaching	cavalry	had	descried	the	same	thing	,
但	这	接近	骑兵	有	描述	这	相同的	事物	,

但赶来的骑兵也描述了同样的事情。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɪrər] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [juːθ] .

and	were	nearer	the	hollow	than	was	the	youth	.
和	是	更近	这	空洞的	比	曾是	这	青年	.

他们比年轻人更靠近山谷。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

They	turned	the	heads	of	the	horses	and	struck	off	at	full	speed	.
他们	转向	这	头部	的	这	马匹	和	击	离开	在	满的	速度	.

他们调转马头，全速冲了出去。

[ðə; ði] [ə'seɪlɪŋ] ['indiəns] , [tuː] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər]['deɪndʒər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn]

The	assailing	Indians	,	too	,	had	discovered	their	danger	and	were	seen
这	攻击	印度人	,	也	,	有	发现	他们的	危险	和	是	已见

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pəuniz] , ['weɪtɪŋ] [nɪr] .

skurrying	for	their	ponies	,	waiting	near	.
匆匆忙忙	为了	他们的	小马	,	等待	靠近	.

进攻的印第安人也发现了危险，只见他们慌忙跑向附近的马匹。

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['ænɪmlz] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['mæstərz] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

The	obedient	animals	turned	until	their	masters	sprang	upon	their	backs	,
这	听话	动物	转向	直到	他们的	大师	弹簧	之上	他们的	背部	,

这些顺从的动物转过身，直到它们的主人跳到它们背上。

[wen] [ðeɪ] [dæʃt] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] .

when	they	dashed	off	at	full	speed	,	with	a	single	exception	.
什么时候	他们	虚线	离开	在	满的	速度	,	和	一个	单身的	例外	.

除了一个人之外，其他人都全速冲了出去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fər'getfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] [rɪ'vendʒ] ,

One	of	them	,	forgetful	of	his	danger	or	determined	upon	revenge	,
一	的	他们	,	健忘	的	他的	危险	或者	决定	之上	复仇	,

其中一人，要么忘记了自己身处险境，要么一心想要复仇，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

even	at	the	cost	of	his	life	,
甚至	在	这	成本	的	他的	生活	,

即使付出生命代价，

[wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [graʊnd] .

was	observed	to	have	something	in	his	arms	as	he	held	his	ground	.
曾是	观察到	到	有	某物	在	他的	武器	作为	他	握住	他的	地面	.

有人看到他抱着东西站在那里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪdɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ] ; ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɪld] [hɜːr; hər] !

"	It	is	Edith	that	he	is	about	to	slay	;	maybe	he	has	already	killed	her	!
"	它	是	伊迪丝	那	他	是	关于	到	杀戮	;	或许	他	有	已经	被杀	她	!

“他即将杀害的是伊迪丝；也许他已经杀了她！”

[oʊ] ['hev(ə)n] !

O	heaven	!
哦	天堂	!

天哪！

" [ðə; ði] ['brʌðər] [groʊn] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ?

"	the	brother	groaned	,	"	is	it	too	late	to	save	her	?
"	这	兄弟	呻吟	,	"	是	它	也	晚的	到	节省	她	?

哥哥呻吟道：“救她还来得及吗？”

" [dʒæk][wʌz; wəz] ['terɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [peɪs] ,

"	Jack	was	tearing	over	the	ground	at	a	killing	pace	,
"	杰克	曾是	撕裂	超过	这	地面	在	一个	杀	步伐	,

杰克以惊人的速度在地上飞奔，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] .

but	he	could	not	reach	them	in	time	.
但	他	可以	不是	抵达	他们	在	时间	.

但他没能及时赶到。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪz; ɪz]['raɪdər][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

He	could	carry	his	rider	there	in	time	to	shoot	down	the	Indian	,
他	可以	携带	他的	骑士	那里	在	时间	到	射击	向下	这	印度	,

他可以带着骑兵及时赶到，击毙印第安人。

[bʌt; bət][nɑːt] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːrt] .

but	not	soon	enough	to	prevent	his	burying	his	knife	in	the	innocent	heart	.
但	不是	很快	足够的	到	防止	他的	埋葬	他的	刀	在	这	清白的	心	.

但为时已晚，未能阻止他将刀子刺入无辜者的心脏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃɑːrpʃuːtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

But	there	was	a	wonderful	sharpshooter	among	the	cavalry	.
但	那里	曾是	一个	精彩的	神枪手	之中	这	骑兵	.

但骑兵队中有一位出色的神枪手。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['perəl] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

He	saw	the	awful	peril	,	and	throwing	his	horse	on	his	haunches	,
他	锯	这	可怕	危险	,	和	投掷	他的	马	在	他的	臀部	,

他看到了可怕的危险，便让马后腿着地。

[brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

brought	his	gun	to	his	shoulder	.
带来	他的	枪	到	他的	肩膀	.

他把枪举到肩上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['levə(ə)l] , [hjuː] ['kɪŋzlænd] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	instant	it	was	at	a	level	,	Hugh	Kingsland	dashed	out	of	the
期间	这	立即的	它	曾是	在	一个	等级	,	休	金斯兰	虚线	出去	的	这

['hɑːloʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

就在它达到水平面的瞬间，休·金斯兰从洼地里冲了出来。

[ber] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [her] ['striːmɪŋ] , [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

bare	-	headed	,	and	,	with	hair	streaming	,	ran	toward	the	Indian	and	his
裸	-	标题	,	和	,	和	头发	流媒体	,	跑	朝向	这	印度	和	他的

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

他光着头，头发披散着，朝着印第安人和他的小女儿跑去。

[wʌn] [peɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [sped] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [meɪk] [kwɪk] ,

One	pace	behind	him	sped	his	wife	;	she	was	seen	to	make	quick	,
一	步伐	在后面	他	加速	他的	妻子	;	她	曾是	已见	到	制作	快的	,

他的妻子紧随其后，步伐很快；人们看到她迅速地……

['ɜːrnɪst] ['dʒestʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] ,

earnest	gestures	to	the	approaching	horsemen	,
认真	手势	到	这	接近	骑兵	,

向迎面而来的骑兵们做出诚挚的手势，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪf] [ðeɪ]

and	they	thought	it	an	appeal	to	them	not	to	lose	a	second	if	they
和	他们	想法	它	一个	上诉	到	他们	不是	到	失去	一个	第二	如果	他们

[wʊd] [seɪv] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

would	save	her	child	.
会	节省	她	孩子	.

他们认为这是在恳求他们不要浪费一秒钟，只要能救她的孩子。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʃɑːrpʃuːtər] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] ; [ðə; ði] ['ɪndiən]

At	that	instant	the	sharpshooter	pressed	the	trigger	of	his	weapon	;	the	Indian
在	那	立即的	这	神枪手	按下	这	扳机	的	他的	武器	;	这	印度

[drɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

dropped	the	little	one	,
掉落	这	小的	一	,

就在那一刻，神枪手扣动了扳机；印第安人手中的孩子掉在了地上。

[θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][æn; ən] ['eɪmləs] [weɪ] , ['stægərd] [bæk] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

threw	up	his	arms	in	an	aimless	way	,	staggered	back	and	sank	to	the	ground
扔	向上	他的	武器	在	一个	漫无目的	方式	,	交错	后退	和	沉没	到	这	地面

.

:
.

他漫无目的地举起双臂，踉跄后退，跌倒在地。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [truːp] ['θʌndəd] [ʌp] , ['brɪntən] ['ɔːlmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	next	minute	the	troop	thundered	up	,	Brinton	almost	among	them	.
这	下一个	分钟	这	部队	雷鸣	向上	,	布林顿	几乎	之中	他们	.

下一刻，部队如雷贯耳，布林顿几乎就在他们中间。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['ɪdɪθ] ?

"	Are	you	hurt	,	my	darling	Edith	?
"	是	你	伤害	,	我的	亲爱的	伊迪丝	?

“亲爱的伊迪丝，你受伤了吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['liːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

"	he	called	,	leaping	out	of	the	saddle	,	catching	her	in	his	arms	,
"	他	称为	,	跳跃	出去	的	这	鞍	,	捕捉	她	在	他的	武器	,

他喊了一声，跳下马鞍，一把将她抱在怀里。

['presɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ; " [spiːk] !

pressing	her	to	his	heart	and	kissing	her	;	"	speak	!
紧迫	她	到	他的	心	和	接吻	她	;	"	说话	!

他将她紧紧搂在怀里，吻她；“说话！”

[dɪd][hiː; hi][hɜːrt][juː; jʊ] ?

did	he	hurt	you	?
做过	他	伤害	你	?

他伤害你了吗?

" [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['ænsər]

"	The	child	was	bewildered	by	the	great	confusion	,	and	,	without	answering
"	这	孩子	曾是	困惑	经过	这	伟大的	困惑	,	和	,	没有	回答

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

“孩子被这巨大的混乱弄得不知所措，没有回答哥哥的问题，

[lʊkt] [hɪm; ɪm] [ə'fraɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

looked	him	affrightedly	in	the	face	.
看起来	他	惊恐地	在	这	脸	.

她惊恐地看着他。

" [waɪ] , [brɪnt] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "

"	Why	,	Brint	,	is	that	you	?	"
"	为什么	,	布林特	,	是	那	你	?	"

“布林特，怎么是你？”

" [jes] , [jes] ; ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɑːmd] !

"	Yes	,	yes	;	heaven	be	praised	,	you	are	not	harmed	!
"	是的	,	是的	;	天堂	是	赞扬	,	你	是	不是	受到伤害	!

“是的，是的；感谢上苍，你没有受到伤害！”

[oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] ?

Oh	,	how	can	I	be	thankful	enough	?
哦	,	如何	能	我	是	感恩	足够的	?

我该如何表达我的感激之情呢?

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] !

And	you	,	father	and	mother	!
和	你	,	父亲	和	母亲	!

还有你们，爸爸妈妈!

[wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [saɪt] !

what	a	blessed	sight	!
什么	一个	蒙福	视线	!

多么美好的景象!

" [ðə; ði] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['greɪtf(ə)l] [glæns] [ænd; ənd] [ðen] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlən] ['ɪndiən] ,

"	The	mother	gave	him	one	grateful	glance	and	then	knelt	by	the	fallen	Indian	,
"	这	母亲	给予	他	一	感激的	瞥一眼	和	然后	跪下	经过	这	倒下	印度	,

[dʒʌst][æz; əz] ['ɪdɪθ] ,

just	as	Edith	,
只是	作为	伊迪丝	,

“母亲感激地看了他一眼，然后跪在倒下的印第安人身边，就像伊迪丝一样，

['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] [ænd; ənd]

slipping	from	the	grasp	of	her	brother	,	ran	to	the	prostrate	figure	and
滑倒	从	这	抓牢	的	她	兄弟	,	跑	到	这	前列腺	数字	和

[bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

bent	over	it	,
弯曲	超过	它	,

她挣脱了哥哥的束缚，跑到倒在地上的人影前，俯身靠近他。

['æskɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['tendərnəs] —

asking	in	a	voice	of	inexpressible	tenderness	—
问	在	一个	嗓音	的	难以言喻的	压痛	—

用一种难以言喻的温柔语气问道——

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [wʊlf] [ɪr] ?

"	What	is	the	matter	,	Wolf	Ear	?
"	什么	是	这	事情	,	狼	耳朵	?

“狼耳，你怎么了？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [oʊgəlælɑː] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [tʃaɪld] [spoʊk] [hiː; hi]

"	The	young	Ogalalla	lay	on	his	back	,	but	at	the	moment	the	child	spoke	he
"	这	年轻的	奥加拉拉	躺	在	他的	后退	,	但	在	这	片刻	这	孩子	辐	他

['mænɪdʒd] ,

managed	,
管理	,

“小奥加拉拉仰面躺着，但就在孩子开口说话的那一刻，他设法……”

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] , [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rest] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .

by	a	great	effort	,	to	raise	his	head	and	rest	it	on	his	hand	.
经过	一个	伟大的	努力	,	到	增加	他的	头	和	休息	它	在	他的	手	.

他费了好大劲才抬起头，用手托着头。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] , [bʌt; bət] [naʊ] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ɑːn] ['ɪdɪθ] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt]

He	had	not	spoken	,	but	now	,	fixing	his	dark	eyes	on	Edith	,	said	in	a	faint
他	有	不是	说	,	但	现在	,	定影	他的	黑暗的	眼睛	在	伊迪丝	,	说	在	一个	头晕的

[vɔɪs] —

voice	—
嗓音	—

他一直没说话，但现在，他用深邃的目光盯着伊迪丝，低声说道——

" [wʊlf] [ɪr] [ɪz][hɜːrt] !

"	Wolf	Ear	is	hurt	!
"	狼	耳朵	是	伤害	!

狼耳受伤了！

" [ðə; ði] ['truːpəz] [sæt]['saɪlənt][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] .

"	The	troopers	sat	silent	on	their	horses	,	looking	down	on	the	strange	scene	.
"	这	骑警	卫星	沉默的	在	他们的	马匹	,	寻找	向下	在	这	奇怪的	场景	.

“骑兵们默默地坐在马背上，俯瞰着这奇异的景象。

[hjuː] ['kɪŋzlænd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [stʊd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][wɪð; wɪθ]

Hugh	Kingsland	,	with	no	trace	of	his	illness	,	stood	back	a	few	paces	with
休	金斯兰	,	和	不	痕迹	的	他的	疾病	,	站立	后退	一个	很少	步幅	和

['foʊldɪd][ɑːrmz] ,

folded	arms	,
折叠	武器	,

休·金斯兰丝毫看不出生病的迹象，他双臂抱胸，后退了几步。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] .

gazing	at	the	moving	sight	and	trying	in	vain	to	restrain	his	emotions	.
凝视	在	这	移动	视线	和	尝试	在	徒劳	到	抑制	他的	情绪	.

他凝视着这动人的景象，徒劳地试图抑制自己的情绪。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊgəlælɑː] , [ænd; ənd] , ['restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,

His	wife	placed	her	arm	under	the	head	of	the	Ogalalla	,	and	,	resting	it	on	her	knee	,
他的	妻子	放置	她	手臂	在下面	这	头	的	这	奥加拉拉	,	和	,	休息	它	在	她	膝盖	,

他的妻子将手臂放在奥加拉拉的头下，并将手臂搭在自己的膝盖上，

[smuːðd] [ðə; ði] [blæk] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , ['mɜːrmərɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ;

smoothed	the	black	hair	from	his	forehead	,	murmuring	words	of	sympathy	;
平滑	这	黑色的	头发	从	他的	前额	,	淙淙	字	的	同情	;

她轻轻抚平他额前的黑发，低声说着安慰的话；

['ɪdɪθ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] ['sɒbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [hɑːrt] .

Edith	covered	her	face	with	her	hands	,	and	sobbed	with	a	breaking	heart	.	:	.
伊迪丝	涵盖	她	脸	和	她	双手	,	和	啜泣	和	一个	打破	心			

伊迪丝用双手捂住脸，心碎地抽泣起来。

['brɪntən] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [frend] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['seɪɪŋ] —

Brinton	was	affected	at	the	sight	of	his	former	friend	,	but	he	could	not	help	saying	—
布林顿	曾是	做作的	在	这	视线	的	他的	以前的	朋友	,	但	他	可以	不是	帮助	说	—

看到昔日好友，布林顿深受触动，但他还是忍不住说道——

" ['mʌðər] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] ['pɪti] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ;

"	Mother	,	we	can	all	pity	him	,	but	he	was	our	enemy	;
"	母亲	,	我们	能	全部	遗憾	他	,	但	他	曾是	我们的	敌人	;

“母亲，我们都可以同情他，但他却是我们的敌人；

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['ɪdɪθ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [naʊ] . "

and	had	he	not	been	shot	at	that	moment	Edith	would	not	be	living	now	.	"
和	有	他	不是	到过	射击	在	那	片刻	伊迪丝	会	不是	是	活的	现在	.	"

如果他当时没有被枪杀，伊迪丝现在就不会活着了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [maɪ] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['dʒentli] .

"	You	are	wrong	,	my	son	,	"	she	replied	gently	.
"	你	是	错误的	,	我的	儿子	,	"	她	回复	轻轻地	.

“你错了，孩子，”她温柔地回答道。

" [wʊlf] [ɪr] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [seɪv] ['ɪdɪθ] . "

"	Wolf	Ear	came	forward	to	save	Edith	.	"
"	狼	耳朵	来了	向前	到	节省	伊迪丝	.	"

“狼耳挺身而出救了伊迪丝。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "

"	What	are	you	saying	?	"
"	什么	是	你	说	?	"

你在说什么?

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [ə'tækt] [juː 'es] ; [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]

"	He	was	with	the	party	that	attacked	us	;	he	did	what	he	could	to
"	他	曾是	和	这	派对	那	遭到攻击	我们	;	他	做过	什么	他	可以	到

[rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ;

restrain	them	;
抑制	他们	;

“他当时和袭击我们的那伙人在一起；他尽力阻止他们；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] ,

he	could	not	do	so	,
他	可以	不是	做	所以	,

他做不到。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd][help][juː 'es] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	he	ran	forward	to	join	and	help	us	defend	ourselves	against	them	.
和	他	跑	向前	到	加入	和	帮助	我们	保卫	我们自己	反对	他们	.

他跑上前来，加入我们，帮助我们抵御敌人。

['ɪdɪθ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ʌp] ,

Edith	saw	him	first	and	hurried	out	to	meet	him	;	he	caught	her	up	,
伊迪丝	锯	他	第一的	和	慌忙	出去	到	见面	他	;	他	捕捉	她	向上	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

伊迪丝先看到了他，便急忙跑出去迎接他；他追上了她，然后，

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv] [hɑːmd] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [tʌtʃ]

when	his	companions	would	have	harmed	her	,	he	would	not	let	them	touch
什么时候	他的	同伴	会	有	受到伤害	她	,	他	会	不是	让	他们	触碰

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当他的同伴们想要伤害她时，他却不让他们碰她。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [frend] .

He	shouted	to	us	to	have	no	fear	,	that	he	was	our	friend	.
他	喊叫	到	我们	到	有	不	害怕	,	那	他	曾是	我们的	朋友	.

他大声告诉我们不要害怕，他是我们的朋友。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] [meɪd] [ɔːf] .

At	that	moment	the	soldiers	came	in	sight	and	the	other	Indians	made	off	.
在	那	片刻	这	士兵	来了	在	视线	和	这	其他	印度人	制成	离开	.

这时，士兵们出现在视线中，其他印第安人便逃走了。

[wʊlf] [ɪr] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [wɪð; wɪθ] ['iːdɪθs] [ɑːrmz]

Wolf	Ear	knew	we	were	saved	,	and	so	he	stood	still	,	with	Edith's	arms
狼	耳朵	知道	我们	是	已保存	,	和	所以	他	站立	仍然	,	和	伊迪丝的	武器

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

around	his	neck	.
大约	他的	脖子	.

狼耳知道我们得救了，于是他站在那里一动不动，伊迪丝的双臂搂着他的脖子。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] ;

I	saw	one	of	the	soldiers	aiming	at	them	with	his	gun	;
我	锯	一	的	这	士兵	瞄准	在	他们	和	他的	枪	;

我看到其中一个士兵用枪瞄准他们;

['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ræn][aʊt][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm; ɪm] .

husband	and	I	ran	out	to	shield	him	.
丈夫	和	我	跑	出去	到	盾	他	.

我和丈夫跑出去保护他。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər][nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

I	shouted	and	motioned	to	the	soldier	not	to	shoot	,	but	he	did	not
我	喊叫	和	示意	到	这	士兵	不是	到	射击	,	但	他	做过	不是

[ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ,

understand	me	,
理解	我	,

我大声喊叫并示意士兵不要开枪，但他没有听懂我的意思。

[ænd; ənd] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sæd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mis'teik] .

and	—	this	is	the	sad	result	of	the	dreadful	mistake	.
和	—	这	是	这	伤心	结果	的	这	可怕	错误	.

这就是这个可怕错误带来的悲惨后果。

" [wʊlf] [ɪr] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['brɪntən] , [huː] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]

"	Wolf	Ear	fixed	his	eyes	upon	the	wondering	Brinton	,	who	,	walking	forward	and
"	狼	耳朵	固定的	他的	眼睛	之上	这	好奇	布林顿	,	WHO	,	步行	向前	和

['stuːpɪŋ] [daʊn] ,

stooping	down	,
弯腰	向下	,

“狼耳的目光紧紧盯着一脸疑惑的布林顿，布林顿走上前去，弯下腰，

[æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] —

asked	in	a	choking	voice	—
问	在	一个	窒息	嗓音	—

他哽咽着问道——

" [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [truː] , [wʊlf] [ɪr] ? "

"	Is	all	this	true	,	Wolf	Ear	?	"
"	是	全部	这	真的	,	狼	耳朵	?	"

“狼耳，这一切都是真的吗？”

" [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɑːr; ər][truː] . "

"	The	words	of	your	mother	are	true	.	"
"	这	字	的	你的	母亲	是	真的	.	"

你母亲说的是真的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ment] [jʊr; jər] [kɔːrs] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] ?

"	But	what	meant	your	course	toward	me	yesterday	?
"	但	什么	意思是	你的	课程	朝向	我	昨天	?

“但是你昨天对我的态度是什么意思？”

[aɪ]['kænɑːt] ['rekənsaɪl] [ðæt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] . "

I	cannot	reconcile	that	with	what	I	have	just	heard	.	"
我	不能	调和	那	和	什么	我	有	只是	听到	.	"

我无法将这和我刚才听到的内容联系起来。

" [wiː; wi]['pɑːrtɪd] [frendz] , [ðoʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

"	We	parted	friends	,	though	I	told	you	I	was	the	enemy	of	the	rest	of
"	我们	分手了	朋友们	,	尽管	我	讲述	你	我	曾是	这	敌人	的	这	休息	的

[jʊr; jər] [reɪs] .

your	race	.
你的	种族	.

“我们友好地道别了，尽管我曾告诉过你，我是你们种族其他人的敌人。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi]['sepəreɪtɪd][aɪ][hæv; həv][dʌn][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['piːp(ə)l]

From	the	time	we	separated	I	have	done	all	I	could	to	find	your	people
从	这	时间	我们	分开	我	有	完毕	全部	我	可以	到	寻找	你的	人们

[ænd; ənd][seɪv][ðem; ðəm][bɪ'fɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː][leɪt] .

and	save	them	before	it	was	too	late	.
和	节省	他们	前	它	曾是	也	晚的	.

自从我们分开以来，我一直竭尽所能地寻找你们的人，并在为时已晚之前救出他们。

[ʌn'tɪl][naʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][met][juː; jʊ] . "

Until	now	,	I	have	not	met	you	.	"
直到	现在	,	我	有	不是	遇见	你	.	"

直到现在，我还没见过你。

" [juː; jʊ][fər'get] ; [wiː; wi][met][ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ][læst][naɪt] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðɪs]['mɔːrnɪŋ] ,

"	You	forget	;	we	met	in	the	gorge	last	night	,	and	only	this	morning	,
"	你	忘记	;	我们	遇见	在	这	峡谷	最后的	夜晚	,	和	仅有的	这	早晨	,

“你忘了，我们昨晚在峡谷里见面，直到今天早上才见面。”

[wen][juː; jʊ][sɔːt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][nɪk]['dʒæksən] ,

when	you	sought	the	life	of	Nick	Jackson	,
什么时候	你	寻求	这	生活	的	缺口	杰克逊	,

当你探寻尼克·杰克逊的生平时，

[aɪ][tʃeɪst][juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði][rɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['efərt][tuː; tə][meɪk][juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] .

I	chased	you	over	the	ridge	in	the	effort	to	make	you	prisoner	.
我	追逐	你	超过	这	岭	在	这	努力	到	制作	你	囚犯	.

我追着你翻过山脊，想把你俘虏。

" [ə; eɪ][smaɪl][ˌoʊvər'spred][ðə; ði][dɑːrk][feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][hed] [swei] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm][tuː; tə]

"	A	smile	overspread	the	dark	face	,	and	the	head	swayed	a	single	time	to
"	一个	微笑	蔓延	这	黑暗的	脸	,	和	这	头	摇摆	一个	单身的	时间	到

[wʌn][saɪd] .

one	side	.
一	边	.

“一丝微笑浮现在黝黑的脸上，头微微向一侧摇了摇。

" ['brɪntən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] ; [ðə; ði][oʊgələlɑː] [huːm] [juː; jʊ][met] , [æz; əz][juː; jʊ][seɪ] , [ɪn][ðə; ði]

"	Brinton	,	you	are	mistaken	;	the	Ogalalla	whom	you	met	,	as	you	say	,	in	the
"	布林顿	,	你	是	错误	;	这	奥加拉拉	谁	你	遇见	,	作为	你	说	,	在	这

['gʌli] ,

gully	,
沟壑	,

“布林顿，你弄错了；你所说的在沟壑里遇到的奥加拉拉人，

[ænd; ənd][huːm][juː; jʊ][sɔːt][tuː; tə][meɪk]['prɪz(ə)nər] , [wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] — [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][twɪn]

and	whom	you	sought	to	make	prisoner	,	was	not	I	—	he	was	my	twin
和	谁	你	寻求	到	制作	囚犯	,	曾是	不是	我	—	他	曾是	我的	双

['brʌðər] , [jʌŋ] [ber] ;

brother	,	Young	Bear	;
兄弟	,	年轻的	熊	;

你们想要囚禁的不是我，而是我的孪生兄弟，小熊；

['aʊər; ɑːr]['mʌðər][kæn; kən]['hɑːrdli][tel][ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] ,

our	mother	can	hardly	tell	us	apart	,
我们的	母亲	能	几乎	告诉	我们	除	,

我们母亲几乎分不清我们俩，

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][wel][æz; əz][aɪ] . "

and	I	taught	him	to	speak	English	as	well	as	I	.	"
和	我	教授	他	到	说话	英语	作为	出色地	作为	我	.	"

我教会了他像我一样说英语。

" [oʊ] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ! " [weɪld] ['brɪntən] , ['breɪkɪŋ] [daʊn] ['ʌtərli] ,
" Oh , what have I done ! " wailed Brinton , breaking down utterly ,
" 哦 , 什么 有 我 完毕 ! " 哀嚎 布林顿 , 打破 向下 完全地 ,

“哦，我做了什么！”布林顿嚎啕大哭，彻底崩溃了。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
and covering his face with his hands .
和 覆盖 他的 脸 和 他的 双手 .

他用双手捂住了脸。

" [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [kæn; kən][juː; jʊ] [fər'gɪv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [mis'teik] ? "
" I never dreamed of this ; can you forgive this dreadful mistake ? "
" 我 绝不 梦见 的 这 ; 能 你 原谅 这 可怕 错误 ? "

“我做梦也没想到会发生这种事；你能原谅我犯下的这个可怕的错误吗？”

" [jes] , " [sed] [wʊlf] [ɪr] ['feɪntli] , " [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ; [aɪ] [fər'gɪv] [ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [ʃɑːt] [ˌem 'iː] ,
" Yes , " said Wolf Ear faintly , " I forgive you ; I forgive the soldier who shot me ,
" 是的 , " 说 狼 耳朵 淡淡的 , " 我 原谅 你 ; 我 原谅 这 士兵 WHO 射击 我 ,

“是的，”狼耳虚弱地说，“我原谅你；我原谅那个开枪打我的士兵。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] .
for he did it to save her life .
为了 他 做过 它 到 节省 她 生活 .

因为他这样做是为了救她的命。

" [hiː; hi] ['wɪrəli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" He wearily closed his eyes ,
" 他 疲劳 关闭 他的 眼睛 ,

他疲惫地闭上了眼睛，

[bʌt; bət] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [ɑːrmz][ʌv; əv] ['ɪdɪθ] [klɑːspt] [raʊnd]
but opened them again when he felt the chubby arms of Edith clasped round
但 打开 他们 再次 什么时候 他 毛毡 这 胖乎乎的 武器 的 伊迪丝 紧握 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

但当他感觉到伊迪丝胖乎乎的胳膊搂住他的脖子时，他又睁开了眼睛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .
and her lips pressed against his .
和 她 嘴唇 按下 反对 他的 .

她的嘴唇贴上了他的嘴唇。

" [oʊ] , [wʊlf] [ɪr] !
" Oh , Wolf Ear !
" 哦 , 狼 耳朵 !

“哦，狼耳！”

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [brɔːt] [terz] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [aɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brɑːnzd]
" she sobbed , in tones that brought tears to more than one eye among the bronzed
" 她 啜泣 , 在 音调 那 带来 眼泪 到 更多的 比 一 眼睛 之中 这 古铜色
['truːpəz] ,
troopers ,
骑警 ,

“她抽泣着，哭声让在场不少古铜色皮肤的士兵都热泪盈眶。”

" [duː][nɑːt][daɪ] !
" do not die !
" 做 不是 死 !

不要死！

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [nekst][tuː; tə] [brɪnt] [ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] — —

I	love	you	,	next	to	Brint	and	papa	and	mamma	—	—
我	爱	你	,	下一个	到	布林特	和	爸爸	和	妈妈	—	—

我爱你，除了布林特、爸爸和妈妈——

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['saɪlənt] ['truːpəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɑːrpʃuːtər] [huː]

"	Among	the	silent	troopers	touched	by	the	scene	was	the	sharpshooter	who
"	之中	这	沉默的	骑警	感动	经过	这	场景	曾是	这	神枪手	WHO

[hæd; həd] [brɔːt] [wʊlf] [ɪr] [loʊ] .

had	brought	Wolf	Ear	low	.
有	带来	狼	耳朵	低的	.

“在被眼前景象感动得沉默不语的士兵中，有一位神枪手击倒了狼耳山。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] , ['rʌgɪd] ['soʊldʒər] , [bʌt; bət] , [laɪk] [moʊst] [men] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendər]

He	was	a	brave	,	rugged	soldier	,	but	,	like	most	men	,	had	a	tender
他	曾是	一个	勇敢的	,	崎岖	士兵	,	但	,	喜欢	最多	男人	,	有	一个	投标

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他是一位勇敢坚毅的士兵，但和大多数男人一样，也有一颗温柔的心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

He	had	not	spoken	for	some	minutes	,
他	有	不是	说	为了	一些	分钟	,

他已经有好几分钟没说话了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔɪst] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] [ænd; ənd]

and	his	eyes	were	moist	as	he	swung	his	foot	from	his	stirrup	and
和	他的	眼睛	是	潮湿	作为	他	摇摆	他的	脚	从	他的	镫	和

['oʊvər][ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

over	the	haunch	of	his	horse	to	the	ground	.
超过	这	臀部	的	他的	马	到	这	地面	.

他双眼湿润，将脚从马镫上甩过马的后腿，落到地上。

" ['dʒɪm] ['bʌdˌwɜːrθ] [dəunt]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [vɔɪs] ,

"	Jim	Budworth	don't	often	make	a	miss	,	"	he	said	in	a	broken	voice	,
"	吉姆	巴德沃斯	不	经常	制作	一个	错过	,	"	他	说	在	一个	破碎的	嗓音	,

“吉姆·巴德沃斯很少失手，”他哽咽着说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [mɪs] [ðɪs] ['feloʊ] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [eɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

"	and	I	didn't	miss	this	fellow	;	but	then	I	didn't	aim	to	kill	him	,
"	和	我	没有	错过	这	同伴	;	但	然后	我	没有	目的	到	杀	他	,

“我并没有错过这个人；但我本来就没打算杀他。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ][dɪd] .

and	I	don't	believe	I	did	.
和	我	不	相信	我	做过	.

我不认为我做到了。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈbaʊt] ['sɜːrdʒəri][maɪ'self] — [soʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʊlf] [ɪr] ,

I	know	a	little	about	surgery	myself	—	so	let	me	take	a	look	at	Wolf	Ear	,
我	知道	一个	小的	关于	外科手术	我	—	所以	让	我	拿	一个	看	在	狼	耳朵	,

我自己也略懂一些外科手术——所以让我来了解一下狼耳。

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] .

as	you	call	him	.
作为	你	称呼	他	.

正如你所称呼他的那样。

" ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:rpʃu:tər] , [ænd; ənd]['hɑ:rdli] ['derɪŋ] [tu:; tə][hoʊp]

"	Wondering	at	the	words	of	the	sharpshooter	,	and	hardly	daring	to	hope
"	好奇	在	这	字	的	这	神枪手	,	和	几乎	大胆	到	希望

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

he	was	right	,
他	曾是	正确的	,

“我疑惑地听着神枪手的话，几乎不敢相信他是对的，

[ɔ:l] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

all	watched	him	as	he	made	what	may	be	called	a	medical	examination	of
全部	观看	他	作为	他	制成	什么	可能	是	称为	一个	医疗的	考试	的

[ðə; ði] ['sʌfərər] .

the	sufferer	.
这	患者	.

所有人都看着他，他似乎对病人进行了一次医学检查。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [in'fliktid] [ðə; ði]

The	bullet	had	struck	him	in	the	side	,	and	evidently	had	inflicted	the
这	子弹	有	击	他	在	这	边	,	和	显然	有	造成的	这

[wu:nd] [ɪn'tendɪd] .

wound	intended	.
伤口	故意的	.

子弹击中了他的侧腹，显然造成了预期的伤口。

" [ɪndʒɪnz][ɑ:r; ər] [tʌf] , " [ri'mɑ:kt] ['bʌdˌwɜ:rθ] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ðə; ði]

"	Injins	are	tough	,	"	remarked	Budworth	,	"	and	this	one	is	as	tough	as	the
"	印津人	是	艰难的	,	"	评论	巴德沃斯	,	"	和	这	一	是	作为	艰难的	作为	这

[rest] .

rest	.
休息	.

“印第安人很顽强，”巴德沃思说道，“这个印第安人和其他印第安人一样顽强。”

[hi:; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .

He	isn't	going	to	die	.
他	不是	去	到	死	.

他不会死的。

[hɪr] , [wʊlf] [ɪr] , [traɪ] [ðɪs] .

Here	,	Wolf	Ear	,	try	this	.
这里	,	狼	耳朵	,	尝试	这	.

来，狼耳，试试这个。

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

"	As	he	spoke	,
"	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[ðə; ði] ['tru:pər] [held] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv]['spɪrɪts][tu:; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ænd; ənd]

the	trooper	held	a	flask	of	spirits	to	the	lips	of	the	young	Indian	and
这	骑警	握住	一个	烧瓶	的	烈酒	到	这	嘴唇	的	这	年轻的	印度	和

[fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

forced	him	to	swallow	some	of	it	.
强制	他	到	吞	一些	的	它	.

骑警把一瓶烈酒举到年轻印第安人的嘴边，强迫他喝下一些。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ,

It	produced	an	immediate	effect	;	and	,	to	the	astonishment	of	everyone	,
它	生产	一个	即时	影响	;	和	,	到	这	惊讶	的	每个人	,

它立即产生了效果；而且，令所有人惊讶的是，

[wʊlf] [ɪr] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Wolf	**Ear**	**assumed**	**a**	**sitting**	**position**	**and**	**looked**	**round**	**with**	**a**	**smile**	**.**
狼	耳朵	假定	一个	坐着	位置	和	看起来	圆形的	和	一个	微笑	.

狼耳坐了起来，笑着环顾四周。

" [aɪ] [fiːl] ['betər] — [mʌtʃ] ['betər] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət]

"	**I**	**feel**	**better**	**—**	**much**	**better**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**grateful**	**look**	**at**
"	我	感觉	更好的	—	很多	更好的	,	感谢	你	,	"	他	说	,	和	一个	感激的	看	在

['bʌdˌwɜːrθ] .

Budworth	**.**
巴德沃斯	.

“我感觉好多了——真的好多了，谢谢你，”他感激地看着巴德沃思说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] .

"	**Of**	**course**	**you**	**do**	**.**
"	的	课程	你	做	.

当然你会这么做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [nəʊ] [mis'teik] ; [bʌt; bət][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][ɪz] ['kerf(ə)l]

It	**was**	**a**	**narrow**	**chance**	**for**	**you**	**,**	**no**	**mistake**	**;**	**but**	**all**	**you**	**want**	**is**	**careful**
它	曾是	一个	狭窄的	机会	为了	你	,	不	错误	;	但	全部	你	想	是	小心

['nɜːrsɪŋ] ,

nursing	**,**
护理	,

对你来说机会渺茫，这一点毋庸置疑；但你想要的只是悉心照料。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['mɪsɪz] . ['kɪŋzlænd] [hɪr] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] . "

and	**I**	**reckon**	**Mrs**	**.**	**Kingsland**	**here**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**give**	**it**	**you**	**.**	**"**
和	我	估计	太太	.	金斯兰	这里	将要	是	高兴的	到	给	它	你	.	"

我想金斯兰夫人会很乐意把它送给你。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['wʊmən] ;

"	**Indeed**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**delighted**	**woman**	**;**
"	的确	我	将要	,	"	说	这	高兴极了	女士	;

“我当然愿意，”那位欣喜的妇人说道；

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][fɔːr; fər] [wʊlf] [ɪr] .

"	**there**	**is**	**nothing**	**that**	**I**	**will**	**not**	**do**	**for**	**Wolf**	**Ear**	**.**
"	那里	是	没有什么	那	我	将要	不是	做	为了	狼	耳朵	.

“为了狼耳，我什么都愿意做。”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] ['æftər][ɔːl] ? "

Can	**it**	**be**	**possible**	**that**	**he**	**is**	**going**	**to**	**get**	**well**	**after**	**all**	**?**	**"**
能	它	是	可能的	那	他	是	去	到	得到	出色地	后	全部	?	"

他最终会康复吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪndʒɪnz] . "

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**;**	**I**	**know**	**all**	**about**	**Injins**	**.**	**"**
"	的	课程	它	是	;	我	知道	全部	关于	印津人	.	"

“当然是这样；我对印度人了如指掌。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**!**
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hæpi] ['ɪdɪθ] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'gen] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

"	**exclaimed**	**the**	**happy**	**Edith**	**,**	**throwing**	**her**	**arms**	**again**	**about**	**his**	**neck**	**.**
"	惊呼	这	快乐的	伊迪丝	,	投掷	她	武器	再次	关于	他的	脖子	.

“高兴的伊迪丝惊呼一声，再次搂住了他的脖子。”

" ['i:zi] [naʊ] , ['i:zi] [naʊ] , " [sed] ['bʌdˌwɜ:rθ] ;
" Easy now , easy now , " said Budworth ;
" 简单的 现在 , 简单的 现在 , " 说 巴德沃斯 ;

“别紧张，别紧张，”巴德沃思说；

" [dəunt][goʊ][tu:; tə] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔ:ŋgər] .
" don't go to rolling and tumbling him about until he gets a little stronger .
" 不 去 到 滚动 和 翻滚 他 关于 直到 他 获得 一个 小的 更强 .

“在他身体更强壮一些之前，不要把他翻来覆去地摔来摔去。”

['æftər] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] .
After that you can handle him as you choose .
后 那 你 能 处理 他 作为 你 选择 .

之后你可以随意处置他。

" [wʊlf] [ɪr] ['rælid] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['kwɪknəs] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔ:l][ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Wolf Ear rallied with amazing quickness , and showed all the heroism of his
" 狼 耳朵 集结 和 惊人的 速度 , 和 显示 全部 这 英雄主义 的 他的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“狼耳以惊人的速度重新振作起来，展现了他种族所有的英雄气概。”

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [helpt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
when he was helped upon his horse and the party moved back to the
什么时候 他 曾是 帮助 之上 他的 马 和 这 派对 已搬 后退 到 这
[sə'plaɪ] [kæmp] ,
supply camp ,
供应 营 ,

当他被扶上马后，一行人返回了补给营地。

[wer] [ðə; ði] ['ti:mstəz] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] .
where the teamsters had succeeded in driving off the hostiles .
在哪里 这 卡车司机 有 成功了 在 驾驶 离开 这 敌对分子 .

在那里，运输工人成功击退了敌对分子。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['i:zi] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kaʊtʃ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] ,
The Indian was given an easy , comfortable couch in one of the waggons ,
这 印度 曾是 给定 一个 简单的 , 舒服的 长椅 在 一 的 这 马车 ,

印第安人被安排在其中一辆马车里一张舒适宽敞的沙发上休息。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wu:ndɪd] [ni:] .
and some hours later the party arrived at Wounded Knee .
和 一些 小时 之后 这 派对 到达的 在 受伤 膝盖 .

几个小时后，一行人到达了伤膝河。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['sʌfərər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
There the sufferer received the best of medical attention ,
那里 这 患者 已收到 这 最好的 的 医疗的 注意力 ,

在那里，患者得到了最好的医疗护理。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [peɪn] [ɔ:r] ['trʌb(ə)l] .
and was soon able to move about with scarcely any pain or trouble .
和 曾是 很快 有能力的 到 移动 关于 和 几乎 任何 疼痛 或者 麻烦 .

很快他就能自由活动，几乎没有任何疼痛或不便。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz]['ræpɪd] ;
His recovery was rapid ;
他的 恢复 曾是 迅速的 ;

他恢复得很快；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [skɑːr] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [tel] [haʊ] ['nɪrli] [hiː; hi] [met] [deθ] [ɪn]

and	to	-	day	only	a	slight	scar	remains	to	tell	how	nearly	he	met	death	in
和	到	-	天	仅有的	一个	轻微	瘢痕	遗迹	到	告诉	如何	几乎	他	遇见	死亡	在

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

his	efforts	to	save	his	friends	from	the	warriors	of	his	own	race	.
他的	努力	到	节省	他的	朋友们	从	这	战士	的	他的	自己的	种族	.

如今，只剩下一道淡淡的疤痕，诉说着他当年为了从同族战士手中救出朋友，差点丧命的往事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'spred]

And	within	the	following	few	weeks	the	threatening	cloud	that	had	overspread
和	之内	这	下列的	很少	周	这	威胁	云	那	有	蔓延

[ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,

the	Western	sky	,
这	西	天空	,

接下来的几周内，笼罩西方天空的阴云消散了。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] - [red] ['laɪtnɪŋ] [gliːmd] [ænd; ənd] [pleɪd] , [dɪ'zɑːlvd] ,

behind	which	the	blood	-	red	lightning	gleamed	and	played	,	dissolved	,
在后面	哪个	这	血	-	红色的	闪电	闪闪发光	和	玩	,	溶解	,

在它背后，血红色的闪电闪耀、跳跃、消散。

[ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] , [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] , [meɪ]

and	gave	place	to	the	sweet	sunshine	of	peace	,	which	,	let	us	pray	,	may
和	给予	地方	到	这	甜的	阳光	的	和平	,	哪个	,	让	我们	祈祷	,	可能

[kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['evər] .

continue	for	ever	.
继续	为了	曾经	.

和平的阳光普照大地，让我们祈祷这美好的阳光能够永远持续下去。

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

['kæsɛl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd] , [lɑː] [bel] ['sɔvɪdʒ] .

CASSELL	AND	COMPANY	,	LIMITED	,	LA	BELLE	SAUVAGE	.
卡塞尔	和	公司	,	有限的	,	洛杉矶	美女	野蛮人	.

CASSELL AND COMPANY, LIMITED, LA BELLE SAUVAGE.

['lʌndən] , [iː] . [siː] . - , -

LONDON	,	E	.	C	.	30	,	313
伦敦	,	E	.	C	.	-	,	-

伦敦，EC30，313

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神